

N. 10

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2004-2005

15 SEPTEMBER 2005

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Gewone zitting 2004-2005

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2004-2005

15 SEPTEMBRE 2005

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 2004-2005

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking	33	Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	50	Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	58	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente
Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken	83	Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics
Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid	102	Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw	120	Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme
Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel	132	Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles
Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen	144	Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 102 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 102 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President belast met
Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen,
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 58 van de heer René Coppens d.d. 17 december 2004
(N.):

*Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taal-
toezicht in de gemeente van Schaarbeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 3.

Vraag nr. 137 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 25 mei
2005 (Fr.):

Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 3.

**Ministre-Président chargé
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement
du territoire, des Monuments et Sites,
de la Rénovation urbaine, du Logement,
de la Propreté publique et
de la Coopération au développement**

Question n° 58 de M. René Coppens du 17 décembre 2004
(N.):

*Non-respect de l'avis de la Commission permanente de
contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 3.

Question n° 137 de Mme Dominique Braeckman du 25 mai
2005 (Fr.):

Risque de détaxation des antennes GSM.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 3.

Vraag nr. 143 van de heer Jacques Simonet d.d. 30 mei 2005 (Fr.) :

De vraag van minister Fadila Laanan aan de Minister-President over de financiering van de culturele sector door de Brusselse gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 5.

Vraag nr. 154 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 juni 2005 (Fr.) :

Opleiding tot de nieuwe stadsberoepen.

De regering heeft er zich een jaar geleden toe verbonden om « steun te bieden aan de inspanningen die worden geleverd om opleiding te bieden inzake de nieuwe stadsberoepen ».

- Kunt u eerst een inventaris opmaken van die « nieuwe stadsberoepen » ?
- Kunt u ook voor elk van die beroepen vermelden welke specifieke opleidingen u noodzakelijk acht ?
- Welke concrete maatregelen hebt u de afgelopen 12 maanden genomen om dit lovenswaardige doel uit het regeerakkoord te bereiken ?
- Kunt u ten slotte preciseren welke bedragen in de begroting 2005 vastgelegd zijn voor die concrete projecten en van welke begrotingsallocatie gebruik gemaakt werd ?

Vraag nr. 155 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 juni 2005 (Fr.) :

De maatregelen om de vestiging van inwoners te Brussel te bevorderen.

De regering heeft er zich net een jaar geleden toe verbonden de federale Staat te verzoeken om alle maatregelen, in het bijzonder van fiscale aard, te bestuderen die de vestiging van inwoners te Brussel kunnen bevorderen.

Kunt u me zeggen welke concrete stappen u hebt gedaan om deze belofte uit het regeerakkoord na te komen ?

In welk kader en bij welke gelegenheden hebt u de federale overheid geïnterpreteerd ?

Hoe staat het met de concrete resultaten van deze stappen en met de evaluatie van de gevolgen ?

Question n° 143 de M. Jacques Simonet du 30 mai 2005 (Fr.) :

L'interpellation du Ministre-Président par la ministre Fadila Laanan à propos du financement du secteur culturel par les communes bruxelloises.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 5.

Question n° 154 de M. Jacques Simonet du 13 juin 2005 (Fr.) :

Formation aux nouveaux métiers de la ville.

Le gouvernement s'engageait voici une année à « soutenir les efforts de formation aux nouveaux métiers de la ville ».

- Pouvez-vous tout d'abord faire l'inventaire de ces « nouveaux métiers de la ville » ?
- Pouvez-vous également m'indiquer, pour chaque métier, quelles sont les formations spécifiques que vous jugez indispensables ?
- En outre, je souhaiterais savoir quelles sont les mesures concrètes qui ont été prises ces 12 derniers mois en vue de tendre vers ce louable objectif repris dans la déclaration gouvernementale ?
- Il me plairait enfin que vous me précisiez, dans le cadre du budget 2005, quels sont les montants qui ont été engagés pour ces projets concrets ainsi que l'allocation budgétaire qui a été utilisée.

Question n° 155 de M. Jacques Simonet du 13 juin 2005 (Fr.) :

Mesures visant à favoriser l'installation d'habitants à Bruxelles.

Il y a juste une année, le gouvernement s'était engagé à demander à l'Etat fédéral d'étudier toutes les mesures, notamment fiscales, destinées à favoriser l'installation d'habitants à Bruxelles.

Je souhaiterais que vous m'indiquiez quelles sont les démarches concrètes que vous avez entreprises en écho à cet engagement contenu dans la déclaration gouvernementale.

Dans quel cadre et à quelles occasions avez-vous interpellé les autorités fédérales ?

Qu'en est-il des résultats concrets de ces démarches et de l'évaluation de leurs effets ?

Vraag nr. 162 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Beroepen tegen handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Na dit eerste jaar van de zittingsperiode, kan u mij zeggen hoeveel beroepen ingesteld zijn tegen handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (voorlegging aan het overlegcomité, beroep bij de Raad van State, het Arbitragehof...)?

Wat is het voorwerp van elk beroep en de staat van vooruitgang van het dossier?

Vraag nr. 167 van de heer Jos Van Assche d.d. 24 juni 2005 (N) :

De aanstelling en de bezoldiging van de leden en de voorzitter van het beheerscomité van het Brussels Gewestelijk fonds voor de herfinanciering van de gemeentelijke thesaurieën.

1. Graag vernam ik van de minister de volledige en actuele samenstelling van het beheerscomité evenals de taalrol van de betrokken beheerders.
2. Op welke basis worden de leden en de voorzitter van dit beheersorgaan bezoldigd?
3. Hoeveel bedraagt deze bezoldiging op jaarbasis?
4. Worden er daarnaast ook zitpenningen uitgedeeld? Hoe groot zijn deze en hoeveel wordt er op jaarbasis per lid uitbetaald?

Vraag nr. 169 van de heer Jos Van Assche d.d. 27 juni 2005 (N) :

De juridische procedures met betrekking tot het Brussels gewestelijk fonds voor de herfinanciering van de gemeentelijke thesaurieën.

Mogen wij u verzoeken ons volgende gegevens te verstrekken over de rechtszaken, zowel afgesloten procedures als nog lopende, waarbij het Brussels gewestelijk fonds voor de herfinanciering van de gemeentelijke thesaurieën partij was of is in het geding, in de periode van 1 januari 2003 tot op heden :

- 1) het aantal rechtszaken in die periode;
- 2) per zaak, de naam en het adres van de raadsman optredend voor het Brussels gewestelijk fonds voor de herfinanciering van de gemeentelijke thesaurieën;
- 3) het aantal gewonnen zaken;
- 4) het aantal verloren zaken;
- 5) per zaak, het bedrag van het ereloon, uitgekeerd aan de betrokken raadsman.

Question n° 162 de M. Jacques Simonet du 22 juin 2005 (Fr.) :

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région bruxelloise.

Au terme de cette première année de la législature, pourriez-vous m'informer à propos du nombre de recours introduits contre des actes du gouvernement (évocation en comité de concertation, recours devant le Conseil d'Etat, la Cour d'arbitrage, ...)?

Il me plairait que vous précisiez également l'objet du recours ainsi que l'état d'avancement du dossier.

Question n° 167 de M. Jos Van Assche du 24 juin 2005 (N) :

Désignation et rémunération des membres et du président du comité de gestion du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales.

1. Je souhaiterais que le ministre me communique la composition complète et actuelle du comité de gestion ainsi que le rôle linguistique des administrateurs concernés.
2. Sur quelle base les membres et le président de cet organe de gestion sont-ils rémunérés?
3. Quel est le montant de leur rémunération sur une base annuelle?
4. Verse-t-on en outre des jetons de présence? A combien se montent-ils et combien en verse-t-on annuellement par membre?

Question n° 169 de M. Jos Van Assche du 27 juin 2005 (N) :

Procédures juridiques qui concernent le Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales.

Pouvez-vous nous fournir les données suivantes sur les affaires judiciaires (tant les procédures clôturées que les procédures encore en cours) dans lesquelles le Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales était partie ou partie litigante depuis le 1^{er} janvier 2003 jusqu'à ce jour :

- 1) le nombre d'affaires pendant cette période;
- 2) par affaire, le nom et l'adresse du conseil intervenant pour le Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales;
- 3) le nombre d'affaires gagnées;
- 4) le nombre d'affaires perdues;
- 5) par affaire, le montant des honoraires versés à l'avocat concerné.

Vraag nr. 170 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 juli 2005 (Fr.) :

Einde van de opdracht van Brinfin om het herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën te beheren.

Ik verneem dat het Gewest een punt wil zetten achter het beheer van het herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën door de dochteronderneming van de GIMB, Brinfin.

Ik zou graag willen weten of het juist is dat voor het einde van dit jaar een nieuwe operator gezocht zal worden ?

Wat zijn de motieven van deze beslissing ?

Wat zijn de gevolgen voor de gemeenten die met Brinfin een overeenkomst gesloten hebben om hun thesaurie en/of hun leningen te beheren ?

Vraag nr. 171 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 juli 2005 (Fr.) :

Resultaat van de werkzaamheden van de werkgroep opgericht om de subsidies van Inter-Environnement en Bral te onderzoeken.

De regering heeft op 16 december 2004 beslist om een werkgroep op te richten om alle subsidies aan Inter-Environnement en Bral te onderzoeken.

Mijn collega Jacques Simonet heeft u in dat verband vragen gesteld (Bulletin van interpellaties en mondelinge vragen, commissie voor binnenlandse zaken, 28 april 2005, blz. 56-58).

U hebt niet gepreciseerd of deze werkgroep wel degelijk bijeengekomen is en hebt ook niets gezegd over de balans die de werkgroep gemaakt heeft van alle subsidies die de verschillende gewestministeries aan deze twee verenigingen gegeven hebben.

Hoeveel keer is deze werkgroep bijeengekomen ?

Welke subsidies hebben de verschillende gewestministeries aan deze verschillende verenigingen gegeven ? Wat zijn de bedragen en waarop hebben die betrekking ?

Vraag nr. 175 van de heer Serge de Patoul d.d. 2 augustus 2005 (Fr.):

Organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen voor 2006.

De Gewesten zullen voor de eerste maal hun bevoegdheden inzake de organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen uitoefenen. Bepaalde kosten verbonden aan de organisatie daarvan, die tot nu toe ten laste waren van het ministerie voor Binnenlandse Zaken, zullen nu door het Gewest gedragen moeten worden.

Question n° 170 de M. Didier Gosuin du 1^{er} juillet 2005 (Fr.) :

Fin de la mission de Brinfin pour gérer le Fonds de refinancement des trésoreries communales.

Il me revient que la Région remet en cause la poursuite de la gestion du Fonds de refinancement des trésoreries communales par la filiale de la SRIB, Brinfin.

Il me serait agréable de savoir s'il est bien exact qu'un nouvel opérateur sera recherché à la fin de cette année ?

Quels sont les motifs de cette décision ?

Quelles sont les conséquences pour les communes qui ont contracté avec Brinfin pour gérer leur trésorerie et/ou leurs emprunts ?

Question n° 171 de M. Didier Gosuin du 1^{er} juillet 2005 (Fr.) :

Résultat des travaux du groupe de travail créé pour examiner les subsides d'Inter-Environnement et du Bral.

Le gouvernement a décidé, le 16 décembre 2004, de créer un groupe de travail pour examiner l'ensemble des subsides octroyés à Inter-Environnement et au Bral.

Mon collègue, M. Jacques Simonet, vous a interrogé à ce sujet (Bulletin des interpellations et questions orales, Communication des affaires intérieures, 28 avril 2005, pp. 56-58).

Vous n'avez pas précisé si ce groupe de travail s'était effectivement réuni ni le bilan qu'il avait dressé de l'ensemble des subsides octroyés par les différents ministres régionaux à ces deux associations.

Par conséquent, pourriez-vous me dire combien de fois s'est réuni ce groupe de travail ?

Quels sont les subsides octroyés par les différents ministres régionaux à ces différentes associations et leurs montants et objets ?

Question n° 175 de M. Serge de Patoul du 2 août 2005 (Fr.) :

Organisation des élections communales de 2006.

Les régions exerceront pour la première fois leurs compétences en matière d'organisation des élections communales. Certains coûts liés à cette organisation, qui étaient jusqu'à présent pris en charge par le ministère de l'Intérieur vont ainsi devoir être assumés par la Région.

De federale wet van 11 april 1994 bepaalt dat de kosten voor de aankoop, het onderhoud, het opslaan en de technische bijstand voor dit materieel ten laste vallen van de gemeenten. De federale overheid draagt voor 20 % bij in de aankoopprijs.

Volgens een antwoord van minister Vanhengel namens minister Picqué, zullen tien Brusselse gemeenten hun stemmaterieel moeten vervangen omdat dit meer dan tien jaar geleden aangekocht is.

Kan de minister preciseren om welke gemeenten het gaat ?

De federale Staat heeft voorgesteld om het materieel technisch bij te werken in de gemeenten waar het materieel meer dan tien jaar oud is.

Kan de minister preciseren of deze formule kan garanderen dat dit materieel gebruikt wordt voor de federale parlementsverkiezingen van 2007 ?

De algemene kosten, voor de verdeling tussen de Gewesten, van deze technische bijwerking van het materieel bedragen 3,8 miljoen euro.

Kan de minister zeggen wat de verdeelsleutel van deze kosten tussen de drie Gewesten is en hoe de kosten in het Hoofdstedelijk Gewest verdeeld zullen worden?

Vraag nr. 176 van de heer Serge de Patoul d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :

Subsidies in het kader van de begrotingen op eigen initiatief.

In het kader van zijn bevoegdheden heeft iedere minister van de Brusselse regering de mogelijkheid om in het kader van zijn middelen op eigen initiatief, subsidies toe te kennen aan verenigingen met specifieke projecten toe te kennen of de verenigingen die nog geen recurrente subsidies van het Gewest krijgen.

Iedere minister heeft de mogelijkheid om die subsidies toe kennen zonder de instemming van de Brusselse regering te vragen, op voorwaarden dat de subsidie niet een bepaald plafond overschrijdt dat in de circulaire vastgesteld wordt.

Kan de Minister-President mij zeggen welke verenigingen (naam en adres) dergelijke subsidie ontvangen hebben ? Hoeveel heeft iedere vereniging ontvangen en wat is het saldo van het overeenstemmende begrotingsartikel ?

Vraag nr. 177 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.):

Wijkcontracten.

Het Hoofdstedelijk Gewest heeft middelen in zijn begroting om de programma's en de projecten voor de negentien gemeenten te financieren.

La loi fédérale du 11 avril 1994 prévoit que les coûts d'acquisition, de maintenance, de stockage et d'assistance technique relatifs à ce matériel sont à charge des communes. Le fédéral intervient toutefois à concurrence de 20 % dans le coût d'acquisition.

D'après une réponse faite par le ministre Vanhengel au nom du ministre Picqué, dix communes bruxelloises devront remplacer leur matériel de vote car celui-ci a été acquis il y a plus de 10 ans.

Le ministre peut-il préciser de quelles communes il s'agit ?

L'Etat fédéral a proposé de réaliser une mise à jour technique du matériel dans les communes où celui-ci a plus de 10 ans.

Le ministre peut-il préciser si cette formule assure l'usage de ce matériel pour les élections fédérales de 2007 ?

Le coût global, avant répartition entre régions, de cette mise à jour technique du matériel est de 3,8 millions d'euros.

Le ministre peut-il préciser la clé de répartition de ce coût entre les trois régions et la manière dont la charge, en Région bruxelloise, sera répartie ?

Question n° 176 de M. Serge de Patoul du 2 août 2005 (Fr.) :

Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.

Dans le cadre de ses compétences, chaque Ministre du gouvernement bruxellois a la possibilité, dans le cadre de ses budgets d'initiative, d'octroyer des subventions à des associations pour des projets spécifiques ou à des associations autres que celles bénéficiant déjà de subsides récurrents de la part de la Région.

Chaque Ministre a la possibilité d'accorder ces subventions sans devoir demander l'accord du gouvernement bruxellois lorsque la subvention ne dépasse pas un certain montant fixé dans une circulaire.

L'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer quelles sont les associations (nom et adresse) qui ont bénéficié de tels subsides ? Pourrait-il me spécifier le montant alloué à chacune d'elle ainsi que le solde de l'article budgétaire correspondant ?

Question n° 177 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :

Contrats de quartier.

La Région bruxelloise a, à charge de son budget, la tâche de pourvoir au financement de programmes et projets concernant les 19 communes qui la composent.

Het is moeilijk de bestemming en de verdeling te bepalen van deze middelen tussen de verschillende gemeenten.

Kan de geachte Minister-President mij zeggen hoeveel subsidies het Gewest in het kader van de wijkcontracten aan iedere gemeente (per wijk) gegeven heeft, voor de jaren 2003, 2004 en 2005 ?

Kan hij mij ook zeggen wat de criteria zijn om de wijken te kiezen ?

Vraag nr. 178 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.):

Financiële behandeling van de projecten in het kader van het Europese programma « Urban II » in het Hoofdstedelijk Gewest.

Bij het begin van de programmatieperiode 2000-2006 heeft het Hoofdstedelijk Gewest bij de Europese Unie een programma « Urban II » ingediend, dat medegefinancierd wordt door een structureel fonds, het EFRO.

Dit programma heeft betrekking op een verloederde bedrijfszone rond het Zuidstation, een gebied op het grondgebied van drie gemeenten, voor een totale enveloppe van 1.566.670 EUR.

Het programma « Urban II » omvat twee strategische assen :

- de geïntegreerde operaties voor de stedelijke herwaardering;
- de ontwikkeling van de sociale cohesie in de wijken.

De financiële behandeling van de dossiers betreffende de twee assen is toevertrouwd aan de Gewestelijke Dienst voor de Herwaardering van de Achtergestelde Wijken, ook gericht binnen het bestuur voor de ruimtelijke ordening en de huisvesting.

Het beleid voor de herwaardering van de achtergestelde wijken vereist aanzienlijke bedragen, maar het is niet eenvoudig om de precieze bestemming en verdeling van deze middelen vast te stellen.

Kan de Minister-President mij zeggen :

1. wat de totale bedragen zijn die effectief aan de gemeenten gestort zijn in het kader van programma « Urban II » sinds het jaar 2000 ?
2. wat de verdeling is van deze bedragen tussen de drie geselecteerde gemeenten sinds het jaar 2000 ?
3. op basis van welke criteria de financierbare projecten geselecteerd zijn ?

Il est difficile d'établir clairement la destination et la répartition précise de ces deniers entre les différentes communes.

En ce sens, l'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer le montant des subsides accordés par la Région dans le cadre des contrats de quartier, pour chaque commune (en spécifiant le quartier), et ce, pour les années 2003, 2004 et 2005 ?

Pourrait-il en outre m'indiquer les critères d'élection des quartiers bénéficiant de ces contrats ?

Question n° 178 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :

Traitement financier des projets intégrés au programme européen « Urban II » en Région bruxelloise.

Lors du démarrage de la période de programmation 2000-2006, la Région bruxelloise a introduit auprès de l'Union Européenne un programme « Urban II », cofinancé par un fonds structurel : le Feder.

Ce programme concerne une zone industrielle dégradée sise autour de la gare du Midi, zone composée de 3 communes, pour une enveloppe globale de 1.566.670 EUR.

Le programme « Urban II » comprend deux axes stratégiques :

- les opérations intégrées de revitalisation urbaine;
- le développement de la cohésion sociale dans les quartiers.

Le traitement financier des dossiers relatifs aux deux axes a été confié au Service Régional pour la Revitalisation des Quartiers Fragilisés (SRRQF), créé au sein de l'administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement.

La politique de revitalisation des quartiers défavorisés brasse des sommes d'argent importantes mais il est difficile d'établir clairement la destination et la répartition précise de ces deniers.

En ce sens, l'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer :

1. quels sont les montants totaux effectivement financés aux communes dans le cadre du programme « Urban II » depuis l'année 2000 ?
2. quelle est la répartition de ces montants entre les 3 communes sélectionnées depuis l'année 2000 ?
3. sur la base de quels critères les projets finançables ont été sélectionnés ?

Vraag nr. 179 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.):

Gesubsidieerde gemeentewerken.

Het Hoofdstedelijk Gewest heeft middelen in zijn begroting om de programma's en de projecten voor de negentien gemeenten te financieren.

Het is moeilijk de bestemming en de verdeling te bepalen van deze middelen tussen de verschillende gemeenten.

Kan de Minister-President mij voor iedere gemeente het bedrag meedelen van de subsidies die het Gewest toegekend heeft in het kader van de gesubsidieerde werken ingeschreven op de begrotingsartikelen 14.41... van de algemene uitgavenbegroting, voor de jaren 2003, 2004 en 2005 ?

Op welke basis wordt deze subsidie tussen de gemeenten van het Hoofdstedelijk Gewest verdeeld ?

Vraag nr. 180 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.):

Financiering van de gemeenten – Informatica.

Het Hoofdstedelijk Gewest heeft middelen in zijn begroting om de programma's en de projecten voor de negentien gemeenten te financieren.

Het is moeilijk de bestemming en de verdeling te bepalen van deze middelen tussen de verschillende gemeenten.

Kan de Minister-President mij zeggen welke bedragen aan iedere gemeente van het Hoofdstedelijk Gewest toegekend zijn tijdens de jaren 2003, 2004 en 2005 voor de volgende posten :

- Werkingssubsidies voor de informatica-uitrusting van de gemeenten en bevordering van de gemeentelijke informatica (B.A. 14.35.21.41.40) ?
- Kapitaalsuitgaven ter bevordering van de projecten inzake informatica-uitrusting van de gemeenten, met inbegrip van het materieel voor communicatie, overdracht en tekstverwerking (B.A. 14.35.22.63.21)?

Vraag nr. 181 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.):

Financiering van de gemeenten – Handelskerncontracten.

Het Hoofdstedelijk Gewest heeft middelen in zijn begroting om de programma's en de projecten voor de negentien gemeenten te financieren.

Het is moeilijk de bestemming en de verdeling te bepalen van deze middelen tussen de verschillende gemeenten.

Question n° 179 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :

Travaux subsidiés communaux.

La Région bruxelloise a, à charge de son budget, la tâche de pourvoir au financement de programmes et projets concernant les 19 communes qui la composent.

Il est difficile d'établir clairement la destination et la répartition précise de ces deniers entre les différentes communes.

L'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer, pour chaque commune, le montant des subsides accordés par la Région dans le cadre des travaux subsidiés inscrits aux articles budgétaires 14.41 ... du budget général des dépenses, et ce, pour les années 2003, 2004 et 2005 ?

Pourrait-il en outre m'indiquer sur quelle base cette subvention est répartie entre les communes de la Région bruxelloise ?

Question n° 180 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :

Financement des communes – Informatique.

La Région bruxelloise a, à charge de son budget, la tâche de pourvoir au financement de programmes et projets concernant les 19 communes qui la composent.

Il est difficile d'établir clairement la destination et la répartition précise de ces deniers entre les différentes communes.

L'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer les montants octroyés à chaque commune de la Région bruxelloise pour les années 2003, 2004 et 2005 pour les postes suivants :

- Subsides de fonctionnement liés à l'équipement informatique des communes et promotion de l'informatique communale (A.B. 14.35.21.41.40) ?
- Dépense de capital en vue de promouvoir les projets en matière d'équipement informatique des communes, en ce compris le matériel de communication, de transmission et de traitement de texte (A.B. 14.35.22.63.21) ?

Question n° 181 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :

Financement des communes – Contrats de noyaux commerciaux.

La Région bruxelloise a, à charge de son budget, la tâche de pourvoir au financement de programmes et projets concernant les 19 communes qui la composent.

Il est difficile d'établir clairement la destination et la répartition précise de ces deniers entre les différentes communes.

Kan de Minister-President mij zeggen hoeveel subsidies per gemeente en voor de jaren 2003, 2004 en 2005 toegekend zijn voor personeelskosten, opleiding en installatie in het kader van de handelskernovereenkomsten (B.A. 14.36.21.43.22) en voor de opleiding van personeelsleden aangeworven in het kader van de handelskernovereenkomsten en specifieke acties (B.A. 14.36.22.33.00) ?

Vraag nr. 182 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.):

Bijzondere subsidie aan de gemeenten.

Het Hoofdstedelijk Gewest heeft middelen in zijn begroting om de programma's en de projecten voor de negentien gemeenten te financieren.

Het is moeilijk de bestemming en de verdeling te bepalen van deze middelen tussen de verschillende gemeenten.

Kan de Minister-President mij het bedrag meedelen van de bijzondere subsidie aan de gemeenten (B.A. 14.38.21.43.21) die aan iedere gemeente tijdens de jaren 2003, 2004 en 2005 toegekend is ?

Op welke basis wordt deze subsidie tussen de gemeenten van het Hoofdstedelijk Gewest verdeeld ?

Vraag nr. 183 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.):

Stadsrenovatie – Gesubsidieerde werken.

Het Hoofdstedelijk Gewest heeft middelen in zijn begroting om de programma's en de projecten voor de negentien gemeenten te financieren.

Het is moeilijk de bestemming en de verdeling te bepalen van deze middelen tussen de verschillende gemeenten.

Kan de Minister-President mij zeggen welke bedragen aan iedere gemeente van het Hoofdstedelijk Gewest toegekend zijn voor de jaren 2003, 2004 en 2005, in het kader van het beleid inzake stadsrenovatie, in het bijzonder:

- de subsidies aan de gemeenten om leegstaande gebouwen aan te kopen (B.A. 16.21.23.63.21) ?
- subsidies aan de lokale besturen en openbare instellingen voor de renovatie en de sanering van overheidsgebouwen in het kader van de stadsrenovatie en de ruimtelijke ordening (B.A. 16.22.23.63.21) ?

L'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer les montants octroyés, par commune, pour les années 2003, 2004 et 2005, en ce qui concerne les subsides aux communes pour frais de personnel, de formation et d'installation dans le cadre des contrats de noyaux commerciaux (A.B. 14.36.21.43.22) et les subsides pour la formation des agents engagés dans le cadre des contrats de noyaux commerciaux et actions spécifiques (A.B. 14.36.22.33.00) ?

Question n° 182 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :

Subvention spéciale aux communes.

La Région bruxelloise a, à charge de son budget, la tâche de pourvoir au financement de programmes et projets concernant les 19 communes qui la composent.

Il est difficile d'établir clairement la destination et la répartition précise de ces deniers entre les différentes communes.

L'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer le montant de la subvention spéciale aux communes (A.B. 14.38.21.43.21) octroyé, pour chaque commune, pour les années 2003, 2004 et 2005 ?

Pourrait-il en outre m'indiquer sur quelle base cette subvention est répartie entre les communes de la Région bruxelloise ?

Question n° 183 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :

Rénovation urbaine – Travaux subsidiés.

La Région bruxelloise a, à charge de son budget, la tâche de pourvoir au financement de programmes et projets concernant les 19 communes qui la composent.

Il est difficile d'établir clairement la destination et la répartition précise de ces deniers entre les différentes communes.

L'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer les montants octroyés à chaque commune de la Région bruxelloise pour les années 2003, 2004 et 2005, en ce qui concerne la politique de rénovation urbaine et, plus particulièrement :

- les subsides octroyés aux communes en vue de procéder à l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon (A.B. 16.21.23.63.21) ?
- les subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire (A.B. 16.22.23.63.21) ?

Vraag nr. 184 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.):

Financiële behandeling van de projecten in het kader van het Europese programma « Doelstelling 2 » in het Hoofdstedelijk Gewest.

Bij het begin van de programmeringsperiode 2000-2006 heeft het Hoofdstedelijk Gewest bij de Europese Unie een programma « Doelstelling 2 » ingediend, dat medegefinancierd wordt door een structureel fonds, het EFRO.

Dit programma heeft betrekking op een verloederd bedrijfsgebied rond het kanaal, op het grondgebied van zeven gemeenten (Anderlecht, Vorst, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost-ten-Noode, Schaarbeek en Brussel-Stad), voor een totaal bedrag van ongeveer 106 miljoen euro.

Het programma « Doelstelling 2 » omvat twee strategische assen :

- de economische herwaardering van de wijken;
- de renovatie van de stadsomgeving.

De financiële behandeling van de dossiers betreffende de twee assen is toevertrouwd aan de Gewestelijke Dienst voor de Herwaardering van de Achtergestelde Wijken, opgericht binnen het bestuur voor de ruimtelijke ordening en de huisvesting.

Het beleid voor de herwaardering van de achtergestelde wijken vereist aanzienlijke bedragen, maar het is niet eenvoudig om de precieze bestemming en verdeling van deze middelen vast te stellen.

Kan de Minister-President mij zeggen :

1. wat de totale bedragen zijn die effectief aan de gemeenten gestort zijn in het kader van programma « Doelstelling 2 » sinds het jaar 2000 ?
2. wat de verdeling is van deze bedragen tussen de zeven geselecteerde gemeenten sinds het jaar 2000 ?
3. op basis van welke criteria de financierbare projecten geselecteerd zijn ?

Vraag nr. 185 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :

Opsplitsing van de dotatie aan de gemeenten van het Hoofdstedelijk Gewest.

Het Hoofdstedelijk Gewest heeft in zijn begroting middelen vastgelegd om de programma's en projecten van de 19 gemeenten te financieren.

Het is moeilijk om de bestemming en de verdeling van deze middelen tussen de verschillende gemeenten precies te bepalen.

Question n° 184 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :

Traitement financier des projets intégrés au programme européen « Objectif 2 » en Région bruxelloise.

Lors du démarrage de la période de programmation 2000-2006, la Région bruxelloise a introduit auprès de l'Union Européenne un programme « Objectif 2 », cofinancé par un fonds structurel : le Feder.

Ce programme concerne une zone industrielle dégradée sise autour du canal, zone composée de 7 communes (Anderlecht, Forest, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaarbeek et Bruxelles-Ville), pour une enveloppe globale de quelque 106 millions d'euros.

Le programme « Objectif 2 » comprend deux axes stratégiques :

- la revitalisation économique des quartiers;
- la rénovation du cadre urbain.

Le traitement financier des dossiers relatifs aux deux axes a été confié au Service Régional pour la Revitalisation des Quartiers Fragilisés (SRRQF), créé au sein de l'administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement.

La politique de revitalisation des quartiers défavorisés est soutenue par des moyens budgétaires importants. Mais il est difficile d'établir clairement la destination et la répartition précise de ces deniers.

L'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer :

1. Quels sont les montants totaux effectivement financés aux communes dans le cadre du programme « Objectif 2 » depuis l'année 2000 ?
2. Quelle est la répartition de ces montants entre les 7 communes sélectionnées depuis l'année 2000 ?
3. Sur la base de quels critères les projets finançables sont sélectionnés ?

Question n° 185 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :

Ventilation de la Dotation aux communes par la Région bruxelloise.

La Région bruxelloise a, à charge de son budget, la tâche de pourvoir au financement de programmes et projets concernant les 19 communes qui la composent.

Il est difficile d'établir clairement la destination et la répartition précise de ces deniers entre les différentes communes.

Kan de Minister-President mij een antwoord geven op de volgende vragen :

- Welke bedragen worden aan iedere gemeente van het Hoofdstedelijk Gewest voor de jaren 2003, 2004 en 2005 toegekend, in het kader van de algemene dotatie aan de gemeenten (B.A. 14.21.21.43.21) ?
- Welke bedragen worden aan iedere gemeente van het Hoofdstedelijk Gewest voor de jaren 2003, 2004 en 2005 toegekend, in het kader van dotatie aan de gemeenten ter uitvoering van artikel 46bis van de bijzonder wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen (B.A. 14.21.23.43.21) ?
- Welke bedragen worden aan iedere gemeenten van het Hoofdstedelijke Gewest voor de jaren 2003, 2004 en 2005 toegekend, in het kader van de dotatie bestemd om bepaalde negatieve effecten van de verdeling van de ADG te corrigeren (B.A. 14.21.24.43.21) ?
- Hoe wordt tot slot, per gemeente en voor de jaren 2003, 2004 en 2005 de dotatie verdeeld die bestemd is om bepaalde negatieve effecten voor bepaalde gemeenten als gevolg van de invoering van de nieuwe RVOH (A.B. 14.21.25.43.21) te neutraliseren ?

Vraag nr. 186 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :

Balans van de veiligheid- en preventiecontracten.

In maart 1992 hebben de federale regering, de gewesten en de gemeenten beslist om de krachten te bundelen om de criminaliteit te voorkomen. Na deze gemeenschappelijke bewustwording, zijn de eerste veiligheids- en preventiecontracten tot stand gekomen.

Sinds de politiehervorming in 2001, is de situatie iets veranderd. Wat het politiegedeelte van het contract betreft, zijn 19 gemeenten immers omgevormd tot 6 politiezones met als gevolg dat in een zelfde zone bepaalde gemeenten contracten hadden en andere niet. Het politiedeel van de veiligheids- en preventiecontracten kon dan ook moeilijk toegepast worden.

Het zou interessant zijn om de middelen te vergelijken die het Gewest toegekend heeft in de Brusselse gemeenten om het veiligheidsprogramma uit activiteit 4 van afdeling 14 (lokale besturen) van de algemene uitgavenbegroting 2005 uit te voeren.

Kan de Minister-President mij voor de jaren 2002 tot en met 2005 (naargelang de beschikbare gegevens voor dit laatste jaar) de volgende antwoorden geven :

1. Waartoe werden de bedragen voor de Brusselse gemeenten toegekend ?
2. Welke gedeelten werden met deze contracten gefinancierd ?

L'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer :

- Quels sont les montants octroyés à chaque commune de la Région bruxelloise pour les années 2003, 2004 et 2005, en ce qui concerne la dotation générale aux communes (A.B. 14.21.21.43.21) ?
- Quels sont les montants octroyés à chaque commune de la Région bruxelloise pour les années 2003, 2004 et 2005, en ce qui concerne la dotation aux communes en exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises (A.B. 14.21.23.43.21) ?
- Quels sont les montants octroyés à chaque commune de la Région bruxelloise pour les années 2003, 2004 et 2005, en ce qui concerne la dotation destinée à corriger certains effets négatifs de la répartition de la DGC (A.B. 14.21.24.43.21) ?
- Quelle est, enfin, la répartition, par commune, pour les années 2003, 2004 et 2005, de la dotation destinée à neutraliser certains effets négatifs pour certaines communes engendrés par l'introduction du nouvel E.D.R.L.R. (A.B. 14.21.25.43.21) ?

Question n° 186 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :

Bilan des contrats de sécurité et de prévention.

En mars 1992, le gouvernement fédéral, les Régions et les communes décident d'unir leurs forces pour tenter de contrer la criminalité de manière préventive. A la suite de cette prise de conscience commune, naissent les premiers contrats de sécurité et de prévention.

Depuis la réforme des polices en 2001, la donne a quelque peu changé. En effet, concernant le volet policier des contrats, les 19 communes se sont transformées en six zones de police avec pour conséquence que dans une même zone certaines communes avaient des contrats, d'autres pas, avec les difficultés d'application du volet policier des contrats de sécurité et de prévention que cela a engendré.

Il serait intéressant de pouvoir comparer les moyens engagés par la Région dans les communes bruxelloises en exécution du programme « sécurité » figurant à l'activité 4 de la division 14 (pouvoirs locaux) du budget général des dépenses 2005.

L'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer, pour les années 2002, 2003, 2004 et 2005 (en fonction des données disponibles pour cette dernière année) :

1. A quoi les montants alloués aux communes bruxelloises ont-ils été destinés ?
2. Quels sont les éléments qui ont fait l'objet d'un financement par ces contrats ?

3. Welke projecten zijn in dit kader geselecteerd ? Op welke basis ?
4. Hoe gebeurt de verdeling per gemeente van de subsidies in het kader van de veiligheids- en preventiecontracten ?
5. Hoe gebeurt de verdeling per gemeente van de subsidies tegen het afhaken op school en ter bevordering van de burgerzin van jongeren (B.A. 14.34.26.43.21) ?

Vraag nr. 187 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :

Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest.

De Brusselse regering kent sinds enkele jaren een dotatie aan de BGHM toe om projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest te financieren. Deze projecten vereisen aanzienlijke middelen.

Kunnen de Minister-President en de staatssecretaris mij zeggen :

1. Hoeveel projecten voor de jaren 2002, 2003, 2004 en 2005 gefinancierd zijn ?
2. Om welke projecten het ieder jaar gaat ? Door wie worden of werden die uitgevoerd ?
3. Op het grondgebied van welke gemeente werd ieder project uitgevoerd ?
4. Wat zijn de selectiecriteria van de projecten ?
5. Hoe worden de projecten gecontroleerd, hoe wordt de concrete uitvoering ervan gecontroleerd en hoe de bestemming van de toegekende middelen gecontroleerd ?

Vraag nr. 188 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 9 augustus 2005 (Fr.) :

Herfinancieringslening voor Etterbeek en de voorwaarden voor de oninvorderbaarheid ervan.

Op 10 december 1998 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een nieuwe overeenkomst met Etterbeek gesloten waarbij de gemeente een lening van 5,5 miljoen euro kreeg.

Deze lening is oninvorderbaar verklaard door de regering onder de voorwaarden beschreven in de leningsovereenkomst die met de gemeente gesloten is met betrekking tot de naleving van het financiële plan (zie antwoord van de minister op mijn vraag nr. 120).

3. Quels sont les projets qui ont été retenus dans ce cadre ? Sur quelles bases sont-ils sélectionnés ?
4. Quelle est la répartition par commune des subventions accordées dans le cadre des contrats de sécurité et de prévention ?
5. Quelle est, enfin, la répartition par commune de la subvention qui leur est accordée en matière d'accrochage scolaire et d'éducation citoyenne des jeunes (A.B. 14.34.26.43.21) ?

Question n° 187 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :

Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.

Le gouvernement bruxellois arrête depuis quelques années une dotation à la SLRB en vue d'assurer le financement de projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise. Ces projets représentent des montants importants.

Les honorables Ministre-Président et secrétaire d'Etat pourraient-ils m'indiquer :

1. combien de projets ont été financés pour les années 2002, 2003, 2004 et 2005 ?
2. par année, quels sont ces projets ? Par qui ont-ils été menés ou sont-ils menés ?
3. sur le territoire de quelle commune chaque projet a-t-il été développé ?
4. quels sont les critères de sélection des projets ?
5. quels sont les modes de contrôle des projets, de leur réalisation concrète et de la destination des financements octroyés ?

Question n° 188 de M. Bernard Clerfayt du 9 août 2005 (Fr.) :

Prêt de refinancement accordé à la commune de Etterbeek et conditions de sa mise en irrécouvrabilité.

En date du 10 décembre 1998, le gouvernement de la Région bruxelloise signait une nouvelle convention de prêt avec la commune d'Etterbeek, par laquelle il lui accordait un prêt de 5,5 millions EUR.

« Ce prêt a été déclaré irrécouvrable par décision du gouvernement aux conditions énoncées dans la convention de prêt conclue avec la commune quant au respect du plan financier » (voir réponse du ministre à ma question n° 120).

Ik zou willen weten :

- 1) Op welke periode had het financiële plan bij de overeenkomst betrekking ?
- 2) Welke tekorten werden krachtens dit financiële plan dat door de regering goedgekeurd is, toegestaan, voor ieder jaar bedoeld in het plan ?
- 3) Wat zijn , voor ieder jaar bedoeld in het plan, de gewone tekorten van de begrotingen die door de gemeenteraad van Etterbeek aangenomen zijn en door de toezichhoudende overheid (expliciet of stilzwijgend na het verstrijken van de termijn) goedgekeurd zijn ? Indien er begrotingswijzigingen voor elk van die jaren goedgekeurd zijn, zou ik ook op de hoogte gesteld willen worden van het gewone begrotingssaldo na elk van deze wijzigingen.
- 4) Wat zijn de boekhoudkundige resultaten van Etterbeek voor elk jaar bedoeld in het financiële plan ?

Vraag nr. 189 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 9 augustus 2005 (Fr.) :

Herfinancieringslening voor Vorst en de voorwaarden voor de oninvorderbaarheid ervan.

Op 16 december 1993 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een overeenkomst met Vorst gesloten waarbij de gemeente een lening van 11,2 miljoen euro kreeg.

Een schijf van 6,2 miljoen euro is oninvorderbaar verklaard door de regering onder de voorwaarden beschreven in de leningsovereenkomst die met de gemeente gesloten is met betrekking tot de naleving van het financiële plan (zie antwoord van de minister op mijn vraag nr. 120).

Ik zou willen weten :

- 1) Op welke periode had het financiële plan bij de overeenkomst betrekking ?
- 2) Welke tekorten werden krachtens dit financiële plan dat door de regering goedgekeurd is, toegestaan, voor ieder jaar bedoeld in het plan ?
- 3) Wat zijn , voor ieder jaar bedoeld in het plan, de gewone tekorten van de begrotingen die door de gemeenteraad van Vorst aangenomen zijn en door de toezichhoudende overheid (expliciet of stilzwijgend na het verstrijken van de termijn) goedgekeurd zijn ? Indien er begrotingswijzigingen voor elk van die jaren goedgekeurd zijn, zou ik ook op de hoogte gesteld willen worden van het gewone begrotingssaldo na elk van deze wijzigingen.
- 4) Wat zijn de boekhoudkundige resultaten van Vorst voor elk jaar bedoeld in het financiële plan ?

Il me plairait de connaître :

- 1) Sur quelle période portait le plan financier annexé à la convention ?
- 2) Quels étaient les déficits autorisés par ce plan financier, approuvé par le gouvernement, pour chacune des années dans le plan ?
- 3) Quels ont été, pour chacune des années visées par le plan, les déficits ordinaires des budgets votés par le conseil communal d'Etterbeek et approuvés (explicitement ou implicitement par épuisement de délai) par l'autorité de tutelle ? Si des modifications budgétaires ont été approuvées pour chacune de ces années, il me plairait également d'être informé du solde budgétaire ordinaire résultant de chacune de ces modifications.
- 4) Quels ont été les résultats comptables de la commune d'Etterbeek pour chacune des années visées par le plan financier ?

Question n° 189 de M. Bernard Clerfayt du 9 août 2005 (Fr.) :

Prêt de refinancement accordé à la commune de Forest et conditions de sa mise en irrécouvrabilité.

En date du 16 décembre 1993, le gouvernement de la Région bruxelloise signait une convention de prêt avec la commune de Forest, par laquelle il lui accordait un prêt de 11,2 millions EUR.

« Une tranche de 6,2 millions EUR a été déclarée irrécouvrable par décision du gouvernement aux conditions énoncées dans la convention de prêt conclue avec la commune quant au respect du plan financier » (voir réponse du ministre à ma question n° 120).

Il me plairait de connaître :

- 1) Sur quelle période portait le plan financier annexé à la convention ?
- 2) Quels étaient les déficits autorisés par ce plan financier, approuvé par le gouvernement, pour chacune des années visées dans le plan ?
- 3) Quels ont été, pour chacune des années visées par le plan, les déficits ordinaires des budgets votés par le conseil communal de Forest et approuvés (explicitement ou implicitement par épuisement de délai) par l'autorité de tutelle ? Si des modifications budgétaires ont été approuvées pour chacune de ces années, il me plairait également d'être informé du solde budgétaire ordinaire résultant de chacune de ces modifications.
- 4) Quels ont été les résultats comptables de la commune de Forest pour chacune des années visées par le plan financier ?

Vraag nr. 190 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 9 augustus 2005 (Fr.) :

Herfinancieringslening voor Ganshoren en de voorwaarden voor de oninvorderbaarheid ervan.

Op 3 juli 2003 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een overeenkomst met Ganshoren gesloten waarbij de gemeente een lening van 2,5 miljoen euro kreeg.

Deze lening is oninvorderbaar verklaard door de regering onder de voorwaarden beschreven in de leningsovereenkomst die met de gemeente gesloten is met betrekking tot de naleving van het financiële plan (zie antwoord van de minister op mijn vraag nr. 120).

Ik zou willen weten :

- 1) Op welke periode had het financiële plan bij de overeenkomst betrekking ?
- 2) Welke tekorten werden krachtens dit financiële plan dat door de regering goedgekeurd is, toegestaan, voor ieder jaar bedoeld in het plan ?
- 3) Wat zijn , voor ieder jaar bedoeld in het plan, de gewone tekorten van de begrotingen die door de gemeenteraad van Ganshoren aangenomen zijn en door de toezichhoudende overheid (expliciet of stilzwijgend na het verstrijken van de termijn) goedgekeurd zijn ? Indien er begrotingswijzigingen voor elk van die jaren goedgekeurd zijn, zou ik ook op de hoogte gesteld willen worden van het gewone begrotingssaldo na elk van deze wijzigingen.
- 4) Wat zijn de boekhoudkundige resultaten van Ganshoren voor elk jaar bedoeld in het financiële plan ?

Vraag nr. 191 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 9 augustus 2005 (Fr.) :

Herfinancieringslening voor Jette en de voorwaarden voor de oninvorderbaarheid ervan.

Op 10 december 1998 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een overeenkomst met Jette gesloten waarbij de gemeente een lening van 4,5 miljoen euro kreeg.

Deze lening is oninvorderbaar verklaard door de regering onder de voorwaarden beschreven in de leningsovereenkomst die met de gemeente gesloten is met betrekking tot de naleving van het financiële plan (zie antwoord van de minister op mijn vraag nr. 120).

Ik zou willen weten :

- 1) Op welke periode had het financiële plan bij de overeenkomst betrekking ?
- 2) Welke tekorten werden krachtens dit financiële plan dat door de regering goedgekeurd is, toegestaan, voor ieder jaar bedoeld in het plan ?

Question n° 190 de M. Bernard Clerfayt du 9 août 2005 (Fr.) :

Prêt de refinancement accordé à la commune de Ganshoren et conditions de sa mise en irrécouvrabilité.

En date du 3 juillet 2003, le gouvernement de la Région bruxelloise signait une convention de prêt avec la commune de Ganshoren, par laquelle il lui accordait un prêt de 2,5 millions EUR.

« Ce prêt a été déclaré irrécouvrable par décision du gouvernement aux conditions énoncées dans la convention de prêt conclue avec la commune quant au respect du plan financier » (voir réponse du ministre à ma question n° 120).

Il me plairait de connaître :

- 1) Sur quelle période portait le plan financier annexé à la convention ?
- 2) Quels étaient les déficits autorisés par ce plan financier, approuvé par le gouvernement, pour chacune des années visées dans le plan ?
- 3) Quels ont été, pour chacune des années visées par le plan, les déficits ordinaires des budgets votés par le conseil communal de Ganshoren et approuvés (explicitement ou implicitement par épuisement de délai) par l'autorité de tutelle ? Si des modifications budgétaires ont été approuvées pour chacune de ces années, il me plairait également d'être informé du solde budgétaire ordinaire résultant de chacune de ces modifications.
- 4) Quels ont été les résultats comptables de la commune de Ganshoren pour chacune des années visées par le plan financier ?

Question n° 191 de M. Bernard Clerfayt du 9 août 2005 (Fr.) :

Prêt de refinancement accordé en 1998 à la commune de Jette et conditions de sa mise en irrécouvrabilité.

En date du 10 décembre 1998, le gouvernement de la Région bruxelloise signait une convention de prêt avec la commune de Jette, par laquelle il lui accordait un prêt de 4,5 millions EUR.

« Ce prêt a été déclaré irrécouvrable par décision du gouvernement aux conditions énoncées dans la convention de prêt conclue avec la commune quant au respect du plan financier » (voir réponse du ministre à ma question n° 120).

Il me plairait de connaître :

- 1) Sur quelle période portait le plan financier annexé à la convention ?
- 2) Quels étaient les déficits autorisés par ce plan financier, approuvé par le gouvernement, pour chacune des années visées dans le plan ?

- 3) Wat zijn, voor ieder jaar bedoeld in het plan, de gewone tekorten van de begrotingen die door de gemeenteraad van Jette aangenomen zijn en door de toezichhoudende overheid (expliciet of stilzwijgend na het verstrijken van de termijn) goedgekeurd zijn? Indien er begrotingswijzigingen voor elk van die jaren goedgekeurd zijn, zou ik ook op de hoogte gesteld willen worden van het gewone begrotingssaldo na elk van deze wijzigingen.
- 4) Wat zijn de boekhoudkundige resultaten van Jette voor elk jaar bedoeld in het financiële plan?

Vraag nr. 192 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 9 augustus 2005 (Fr.) :

Tweede herfinancieringslening voor Jette in 2003 en de voorwaarden voor de oninvorderbaarheid ervan.

Op 5 december 2003 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een aanhangsel bij de oorspronkelijke overeenkomst uit 1998 met Jette goedgekeurd waarbij de gemeente een tweede lening van 2,6 miljoen euro kreeg.

Deze lening is oninvorderbaar verklaard door de regering onder de voorwaarden beschreven in de leningsovereenkomst die met de gemeente gesloten is met betrekking tot de naleving van het financiële plan (zie antwoord van de minister op mijn vraag nr. 120).

Ik zou willen weten :

- 1) Op welke periode had het tweede financiële plan bij het aanhangsel bij de oorspronkelijke overeenkomst betrekking?
- 2) Welke tekorten werden krachtens dit tweede financiële plan dat door de regering goedgekeurd is, toegestaan, voor ieder jaar bedoeld in het plan?
- 3) Wat zijn, voor ieder jaar bedoeld in het tweede plan, de gewone tekorten van de begrotingen die door de gemeenteraad van Jette aangenomen zijn en door de toezichhoudende overheid (expliciet of stilzwijgend na het verstrijken van de termijn) goedgekeurd zijn? Indien er begrotingswijzigingen voor elk van die jaren goedgekeurd zijn, zou ik ook op de hoogte gesteld willen worden van het gewone begrotingssaldo na elk van deze wijzigingen.
- 4) Wat zijn de boekhoudkundige resultaten van Jette voor elk jaar bedoeld in het tweede financiële plan?

Vraag nr. 193 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 9 augustus 2005 (Fr.) :

Herfinancieringslening voor Schaarbeek in 2003 en de voorwaarden voor de oninvorderbaarheid ervan.

Op 11 juli 2002 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een overeenkomst met Schaarbeek gesloten waarbij de gemeente een lening van 14,8 miljoen euro kreeg.

- 3) Quels ont été, pour chacune des années visées par le plan, les déficits ordinaires des budgets votés par le conseil communal de Jette et approuvés (explicitement ou implicitement par épuisement de délai) par l'autorité de tutelle? Si des modifications budgétaires ont été approuvées pour chacune de ces années, il me plairait également d'être informé du solde budgétaire ordinaire résultant de chacune de ces modifications.

- 4) Quels ont été les résultats comptables de la commune de Jette pour chacune des années visées par le plan financier?

Question n° 192 de M. Bernard Clerfayt du 9 août 2005 (Fr.) :

Second prêt de refinancement accordé en 2003 à la commune de Jette et conditions de sa mise en irrécouvrabilité.

En date du 5 décembre 2003, le gouvernement de la Région bruxelloise signait, avec la commune de Jette, un avenant à la convention initiale de prêt, datant de 1998, par lequel il lui accordait un second prêt de 2,6 millions EUR.

« Ce prêt a été déclaré irrécouvrable par décision du gouvernement aux conditions énoncées dans la convention de prêt conclue avec la commune quant au respect du plan financier » (voir réponse du ministre à ma question n° 120).

Il me plairait de connaître :

- 1) Sur quelle période portait le second plan financier annexé à l'avenant à la convention initiale?
- 2) Quels étaient les déficits autorisés par ce second plan financier, approuvé par le gouvernement, pour chacune des années visées dans le plan?
- 3) Quels ont été, pour chacune des années visées par ce second plan, les déficits ordinaires des budgets votés par le conseil communal de Jette et approuvés (explicitement ou implicitement par épuisement de délai) par l'autorité de tutelle? Si des modifications budgétaires ont été approuvées pour chacune de ces années, il me plairait également d'être informé du solde budgétaire ordinaire résultant de chacune de ces modifications.
- 4) Quels ont été les résultats comptables de la commune de Jette pour chacune des années visées par le second plan financier?

Question n° 193 de M. Bernard Clerfayt du 9 août 2005 (Fr.) :

Prêt de refinancement accordé en 2003 à la commune de Schaarbeek et conditions de sa mise en irrécouvrabilité.

En date du 11 juillet 2002, le gouvernement de la Région bruxelloise signait une convention de prêt avec la commune de Schaarbeek, par laquelle il lui accordait un prêt de 14,8 millions EUR.

In tegenstelling tot de leningen toegekend aan de vijf andere gemeenten die een beroep mogen doen op het Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën, is deze lening niet oninvorderbaar verklaard door de regering onder de voorwaarden beschreven in de leningsovereenkomst die met de gemeente gesloten is met betrekking tot de naleving van het financiële plan.

De beslissing tot oninvorderbaarheid van de annuïteiten van de thesaurieleningen wordt echter jaarlijks aan de regering voorgelegd (zie antwoord van de minister op mijn vraag nr. 120).

Ik zou willen weten :

- 1) Op welke periode had het financiële plan bij de overeenkomst betrekking ?
- 2) Welke tekorten werden krachtens dit financiële plan dat door de regering goedgekeurd is, toegestaan, voor ieder jaar bedoeld in het plan ?
- 3) Wat zijn, voor ieder jaar bedoeld in het plan, de gewone tekorten van de begrotingen die door de gemeenteraad van Schaarbeek aangenomen zijn en door de toezichhoudende overheid (expliciet of stilzwijgend na het verstrijken van de termijn) goedgekeurd zijn ? Indien er begrotingswijzigingen voor elk van die jaren goedgekeurd zijn, zou ik ook op de hoogte gesteld willen worden van het gewone begrotingssaldo na elk van deze wijzigingen.
- 4) Wat zijn de boekhoudkundige resultaten van Schaarbeek voor elk jaar bedoeld in het financiële plan ?

Vraag nr. 194 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 9 augustus 2005 (Fr.) :

Tweede herfinancieringslening voor Schaarbeek in 2003 en de voorwaarden voor de oninvorderbaarheid ervan.

Op 18 december 2003 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een aanhangsel bij de overeenkomst met Schaarbeek goedgekeurd waarbij de gemeente een tweede lening van 4,9 miljoen euro kreeg.

In tegenstelling tot de leningen toegekend aan de vijf andere gemeenten die een beroep mogen doen op het Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën, is deze lening niet oninvorderbaar verklaard door de regering onder de voorwaarden beschreven in de leningsovereenkomst die met de gemeente gesloten is met betrekking tot de naleving van het financiële plan.

De beslissing tot oninvorderbaarheid van de annuïteiten van de thesaurieleningen wordt echter jaarlijks aan de regering voorgelegd (zie antwoord van de minister op mijn vraag nr. 120).

Ik zou willen weten :

Ce prêt, à la différence de ceux accordés aux cinq autres communes admises au refinancement du Fonds régional de refinancement des trésoreries communales (FRBRTC), n'a pas été déclaré irrécouvrable par décision du gouvernement aux conditions énoncées dans la convention de prêt conclue avec la commune quant au respect du plan financier.

Cependant, « la décision d'irrécouvrabilité des annuités des ... prêts de trésorerie est soumise annuellement au gouvernement. » (voir réponse du ministre à ma question n° 120).

Il me plairait de connaître :

- 1) Sur quelle période portait le plan financier annexé à la convention ?
- 2) Quels étaient les déficits autorisés par ce plan financier, approuvé par le gouvernement, pour chacune des années visées dans le plan ?
- 3) Quels ont été, pour chacune des années visées par le plan, les déficits ordinaires des budgets votés par le conseil communal de Schaarbeek et approuvés (explicitement ou implicitement par épuisement de délai) par l'autorité de tutelle ? Si des modifications budgétaires ont été approuvées pour chacune de ces années, il me plairait également d'être informé du solde budgétaire ordinaire résultant de chacune de ces modifications.
- 4) Quels ont été les résultats comptables de la commune de Schaarbeek pour chacune des années visées par le plan financier ?

Question n° 194 de M. Bernard Clerfayt du 9 août 2005 (Fr.) :

Second prêt de refinancement accordé en 2003 à la commune de Schaarbeek et conditions de sa mise en irrécouvrabilité.

En date du 18 décembre 2003, le gouvernement de la Région bruxelloise signait un avenant à la convention de prêt avec la commune de Schaarbeek, par lequel il lui accordait un second prêt de 4,9 millions EUR.

Ce prêt, à la différence de ceux accordés aux cinq autres communes admises au refinancement du Fonds régional de refinancement des trésoreries communales (FRBRTC), n'a pas été déclaré irrécouvrable par décision du gouvernement aux conditions énoncées dans la convention de prêt conclue avec la commune quant au respect du plan financier.

Cependant, « la décision d'irrécouvrabilité des annuités des ... prêts de trésorerie est soumise annuellement au gouvernement » (voir réponse du ministre à ma question n° 120).

Il me plairait de connaître :

- 1) Op welke periode had het tweede financiële plan bij de overeenkomst betrekking ?
- 2) Welke tekorten werden krachtens dit tweede financiële plan dat door de regering goedgekeurd is, toegestaan, voor ieder jaar bedoeld in het plan ?
- 3) Wat zijn, voor ieder jaar bedoeld in het plan, de gewone tekorten van de begrotingen die door de gemeenteraad van Schaarbeek aangenomen zijn en door de toezichhoudende overheid (expliciet of stilzwijgend na het verstrijken van de termijn) goedgekeurd zijn ? Indien er begrotingswijzigingen voor elk van die jaren goedgekeurd zijn, zou ik ook op de hoogte gesteld willen worden van het gewone begrotingssaldo na elk van deze wijzigingen.
- 4) Wat zijn de boekhoudkundige resultaten van Schaarbeek voor elk jaar bedoeld in het tweede financiële plan ?

Vraag nr. 195 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 9 augustus 2005 (Fr.) :

Tweede herfinancieringslening voor Sint-Gillis in 1995 en de voorwaarden voor de oninvorderbaarheid ervan.

Op 13 april 1995 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een aanhangsel bij de oorspronkelijke overeenkomst uit 1993 met Sint-Gillis goedgekeurd waarbij de gemeente een tweede lening van 7,4 miljoen euro kreeg.

Deze lening is oninvorderbaar verklaard door de regering onder de voorwaarden beschreven in de leningsovereenkomst die met de gemeente gesloten is met betrekking tot de naleving van het financiële plan (zie antwoord van de minister op mijn vraag nr. 120).

Ik zou willen weten :

- 1) Op welke periode had het tweede financiële plan bij het aanhangsel bij de oorspronkelijke overeenkomst betrekking ?
- 2) Welke tekorten werden krachtens dit tweede financiële plan dat door de regering goedgekeurd is, toegestaan, voor ieder jaar bedoeld in het plan ?
- 3) Wat zijn, voor ieder jaar bedoeld in het tweede plan, de gewone tekorten van de begrotingen die door de gemeenteraad van Sint-Gillis aangenomen zijn en door de toezichhoudende overheid (expliciet of stilzwijgend na het verstrijken van de termijn) goedgekeurd zijn ? Indien er begrotingswijzigingen voor elk van die jaren goedgekeurd zijn, zou ik ook op de hoogte gesteld willen worden van het gewone begrotingssaldo na elk van deze wijzigingen.
- 4) Wat zijn de boekhoudkundige resultaten van Sint-Gillis voor elk jaar bedoeld in het tweede financiële plan ?

- 1) Sur quelle période portait le second plan financier annexé à la convention ?
- 2) Quels étaient les déficits autorisés par ce second plan financier, approuvé par le gouvernement, pour chacune des années visées dans le plan ?
- 3) Quels ont été, pour chacune des années visées par le plan, les déficits ordinaires des budgets votés par le conseil communal de Schaarbeek et approuvés (explicitement ou implicitement par épuisement de délai) par l'autorité de tutelle ? Si des modifications budgétaires ont été approuvées pour chacune de ces années, il me plairait également d'être informé du solde budgétaire ordinaire résultant de chacune de ces modifications.
- 4) Quels ont été les résultats comptables de la commune de Schaarbeek pour chacune des années visées par le second plan financier ?

Question n° 195 de M. Bernard Clerfayt du 9 août 2005 (Fr.) :

Second prêt de refinancement accordé en 1995 à la commune de Saint-Gilles et conditions de sa mise en irrécouvrabilité.

En date du 13 avril 1995, le gouvernement de la Région bruxelloise signait, avec la commune de Saint-Gilles, un avenant à la convention initiale de prêt, datant de 1993, par lequel il lui accordait un second prêt de 7,4 millions EUR.

« Ce prêt a été déclaré irrécouvrable par décision du gouvernement aux conditions énoncées dans la convention de prêt conclue avec la commune quant au respect du plan financier » (voir réponse du ministre à ma question n° 120).

Il me plairait de connaître :

- 1) Sur quelle période portait le second plan financier annexé à l'avenant à la convention initiale ?
- 2) Quels étaient les déficits autorisés par ce second plan financier, approuvé par le gouvernement, pour chacune des années visées dans le plan ?
- 3) Quels ont été, pour chacune des années visées par ce second plan, les déficits ordinaires des budgets votés par le conseil communal de Saint-Gilles et approuvés (explicitement ou implicitement par épuisement de délai) par l'autorité de tutelle ? Si des modifications budgétaires ont été approuvées pour chacune de ces années, il me plairait également d'être informé du solde budgétaire ordinaire résultant de chacune de ces modifications.
- 4) Quels ont été les résultats comptables de la commune de Saint-Gilles pour chacune des années visées par le second plan financier ?

Vraag nr. 196 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 9 augustus 2005 (Fr.) :

Nieuwe herfinancieringsovereenkomst met Sint-Gillis in 1998 en de voorwaarden voor de oninvorderbaarheid ervan.

Op 10 december 1998 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een tweede herfinancieringsovereenkomst met Sint-Gillis goedgekeurd waarbij de gemeente een tweede lening van 7,4 miljoen euro kreeg (een eerste lening van 7,4 miljoen euro werd door de regering in 1995 goedgekeurd).

Deze lening is oninvorderbaar verklaard door de regering onder de voorwaarden beschreven in de leningsovereenkomst die met de gemeente gesloten is met betrekking tot de naleving van het financiële plan (zie antwoord van de minister op mijn vraag nr. 120).

Ik zou willen weten :

- 1) Op welke periode had het tweede financiële plan bij het aangaan bij de oorspronkelijke overeenkomst betrekking ?
- 2) Welke tekorten werden krachtens dit tweede financiële plan dat door de regering goedgekeurd is, toegestaan, voor ieder jaar bedoeld in het plan ?
- 3) Wat zijn, voor ieder jaar bedoeld in het tweede plan, de gewone tekorten van de begrotingen die door de gemeenteraad van Sint-Gillis aangenomen zijn en door de toezichhoudende overheid (expliciet of stilzwijgend na het verstrijken van de termijn) goedgekeurd zijn ? Indien er begrotingswijzigingen voor elk van die jaren goedgekeurd zijn, zou ik ook op de hoogte gesteld willen worden van het gewone begrotingssaldo na elk van deze wijzigingen.
- 4) Wat zijn de boekhoudkundige resultaten van Sint-Gillis voor elk jaar bedoeld in het tweede financiële plan ?

Vraag nr. 197 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 9 augustus 2005 (Fr.) :

Aanhangsel van 2003 bij de nieuwe herfinancieringsovereenkomst met Sint-Gillis en de voorwaarden voor de oninvorderbaarheid ervan.

Op 5 december 2003 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een aanhangsel bij de tweede herfinancieringsovereenkomst met Sint-Gillis goedgekeurd waarbij de gemeente een derde lening van 5 miljoen euro kreeg (een eerste lening van 7,4 miljoen euro werd door de regering in 1995 goedgekeurd en een tweede lening van 7,4 miljoen euro in 1998).

Deze lening is oninvorderbaar verklaard door de regering onder de voorwaarden beschreven in de leningsovereenkomst die met de gemeente gesloten is met betrekking tot de naleving van het financiële plan (zie antwoord van de minister op mijn vraag nr. 120).

Ik zou willen weten :

Question n° 196 de M. Bernard Clerfayt du 9 août 2005 (Fr.) :

Nouvelle convention de refinancement accordé en 1998 à la commune de Saint-Gilles et conditions de sa mise en irrécouvrabilité.

En date du 10 décembre 1998, le gouvernement de la Région bruxelloise signait, avec la commune de Saint-Gilles, une deuxième convention de refinancement, par lequel il lui accordait un second prêt de 7,4 millions EUR. (Un premier prêt de 7,4 millions ayant fait l'objet d'une décision du gouvernement en 1995).

« Ce prêt a été déclaré irrécouvrable par décision du gouvernement aux conditions énoncées dans la convention de prêt conclue avec la commune quant au respect du plan financier » (voir réponse du ministre à ma question n° 120).

Il me plairait de connaître :

- 1) Sur quelle période portait le second plan financier annexé à l'avenant à la convention initiale ?
- 2) Quels étaient les déficits autorisés par ce second plan financier, approuvé par le gouvernement, pour chacune des années visées dans le plan ?
- 3) Quels ont été, pour chacune des années visées par ce second plan, les déficits ordinaires des budgets votés par le conseil communal de Saint-Gilles et approuvés (explicitement ou implicitement par épuisement de délai) par l'autorité de tutelle ? Si des modifications budgétaires ont été approuvées pour chacune de ces années, il me plairait également d'être informé du solde budgétaire ordinaire résultant de chacune de ces modifications.
- 4) Quels ont été les résultats comptables de la commune de Saint-Gilles pour chacune des années visées par le second plan financier ?

Question n° 197 de M. Bernard Clerfayt du 9 août 2005 (Fr.) :

Avenant, signé en 2003, à la nouvelle convention de refinancement, avec la commune de Saint-Gilles et conditions de sa mise en irrécouvrabilité.

En date du 5 décembre 2003, le gouvernement de la Région bruxelloise signait, avec la commune de Saint-Gilles, un avenant à la deuxième convention de refinancement, par lequel il lui accordait un troisième prêt de 5 millions EUR. (Un premier prêt de 7,4 millions ayant fait l'objet d'une décision du gouvernement en 1995 et un second de 7,4 millions en 1998.)

« Ce prêt a été déclaré irrécouvrable par décision du gouvernement aux conditions énoncées dans la convention de prêt conclue avec la commune quant au respect du plan financier » (voir réponse du ministre à ma question n° 120).

Il me plairait de connaître :

1) Op welke periode had het derde financiële plan bij het aanhangsel bij de oorspronkelijke overeenkomst betrekking ?

2) Welke tekorten werden krachtens dit derde financiële plan dat door de regering goedgekeurd is, toegestaan, voor ieder jaar bedoeld in het plan ?

3) Wat zijn, voor ieder jaar bedoeld in het derde plan, de gewone tekorten van de begrotingen die door de gemeenteraad van Sint-Gillis aangenomen zijn en door de toezichhoudende overheid (expliciet of stilzwijgend na het verstrijken van de termijn) goedgekeurd zijn ? Indien er begrotingswijzigingen voor elk van die jaren goedgekeurd zijn, zou ik ook op de hoogte gesteld willen worden van het gewone begrotingssaldo na elk van deze wijzigingen.

4) Wat zijn de boekhoudkundige resultaten van Sint-Gillis voor elk jaar bedoeld in het derde financiële plan ?

1) Sur quelle période portait le troisième plan financier annexé à l'avenant à la convention initiale ?

2) Quels étaient les déficits autorisés par ce troisième plan financier, approuvé par le gouvernement, pour chacune des années visées dans le plan ?

3) Quels ont été, pour chacune des années visées par ce troisième plan, les déficits ordinaires des budgets votés par le conseil communal de Saint-Gilles et approuvés (explicitement ou implicitement par épuisement de délai) par l'autorité de tutelle ? Si des modifications budgétaires ont été approuvées pour chacune de ces années, il me plairait également d'être informé du solde budgétaire ordinaire résultant de chacune de ces modifications.

4) Quels ont été les résultats comptables de la commune de Saint-Gilles pour chacune des années visées par le troisième plan financier ?

**Minister belast met Tewerkstelling,
 Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
 Brandbestrijding en
 Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 23 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 november 2004 (Fr.) :

Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 3.

Vraag nr. 76 van de heer Alain Daems d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :

Veiligheidsmaatregelen in de woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 6.

Vraag nr. 91 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 maart 2005 (N.) :

Vliegroute Brussel-Peking.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 5.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
 de la Recherche scientifique et
 de la Lutte contre l'Incendie et
 l'Aide médicale urgente**

Question n° 23 de M. Didier Gosuin du 19 novembre 2004 (Fr.) :

Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 3.

Question n° 76 de M. Alain Daems du 1^{er} février 2005 (Fr.) :

Mesures de sécurité dans les logements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 6.

Question n° 91 de M. Walter Vandenbossche du 15 mars 2005 (N.) :

Route aérienne Bruxelles-Pékin.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 5.

Vraag nr. 119 van mevr. Danielle Caron d.d. 25 april 2005 (Fr.) :

Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 6.

Vraag nr. 128 van de heer Jacques Simonet d.d. 18 mei 2005 (Fr.) :

Fouten in de folders voor de promotie van het Contract voor Economie en Tewerkstelling.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 6.

Vraag nr. 135 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 mei 2005 (Fr.) :

De open dagen op de Ceria-campus.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 6.

Vraag nr. 146 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 13 juni 2005 (Fr.) :

Afgifte van arbeidsvergunningen.

Uit verschillende bronnen heb ik vernomen dat er opnieuw problemen zijn bij het verkrijgen van een arbeidsvergunning.

Kunt u me hierover enige duidelijkheid verschaffen ?

1. Welke instanties zijn bevoegd om een arbeidsvergunning te weigeren? Kan men beroep instellen tegen zo'n weigering? Zo ja, bij welke instantie?
2. Wie heeft nog een arbeidsvergunning nodig om een beroep in België en bijgevolg in het Brussels Gewest uit te oefenen?
3. Onder welke voorwaarden kan een werknemer ontheven worden van de verplichting om een arbeidsvergunning te verkrijgen ?
4. Hoeveel aanvragen om een arbeidsvergunning zijn in 2003 en 2004 in het Brussels Gewest ingediend ?
5. Hoeveel arbeidsvergunningen werden afgegeven ?
6. Hoeveel arbeidsvergunningen werden geweigerd ?
7. Waarom ?

Question n° 119 de Mme Danielle Caron du 25 avril 2005 (Fr.) :

Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 6.

Question n° 128 de M. Jacques Simonet du 18 mai 2005 (Fr.) :

Les erreurs contenues dans les dépliants de promotion du Contrat pour l'économie et l'emploi.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 6.

Question n° 135 de M. Jacques Simonet du 19 mai 2005 (Fr.) :

Les journées portes ouvertes au campus du CERIA.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 6.

Question n° 146 de Mme Fatiha Saïdi du 13 juin 2005 (Fr.) :

Délivrance des permis de travail.

Il me revient de diverses sources que l'obtention du permis de travail pose à nouveau quelques problèmes à certains demandeurs.

J'aimerais dès lors avoir quelques réponses et éclaircissements à ce sujet.

1. Pouvez-vous me dire quelles sont les instances compétentes en matière de refus de délivrance d'un permis de travail ? Existe-t-il un recours contre le refus signifié ? Si oui, auprès de quelle instance ?
2. Quels sont les publics qui doivent encore bénéficier d'un permis de travail pour exercer une profession en Belgique et, partant, en Région bruxelloise ?
3. Quelles sont les conditions auxquelles un travailleur peut être déchargé de l'obligation de détention d'un permis de travail ?
4. Pouvez-vous me dire combien de demandes de permis de travail ont été introduites en 2003 et 2004 en Région bruxelloise ?
5. Combien de demandeurs ont obtenu satisfaction ?
6. Combien de demandeurs se sont vus refuser le permis de travail ?
7. Pour quels motifs ?

Vraag nr. 147 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 juni 2005 (Fr.) :

Crisisplan van de DBDMH.

Ik heb het regeerakkoord en meer bepaald het hoofdstuk over de veiligheid aandacht herlezen.

Ik heb onder meer gelezen dat de regering de DBDMH zal verzoeken het crisisplan te actualiseren voor terroristische aanslagen, spoorwegongevallen, industriële rampen, e.d.

Ik zou willen weten hoe ver het staat met dit belangrijke dossier ?

Wat is de huidige toestand van zaken ?

Gaat het om één enkel plan of om meerdere crisisplannen ?

Met welke partners voert de dienst dit werk uit ?

Welke werkmethodes worden gebruikt om het werk tussen de partners te coördineren ?

Wat zijn de rol en de opdrachten van de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad in het kader van de voorbereiding van dit crisisplan ?

Vraag nr. 148 van de heer Serge de Patoul d.d. 13 juni 2005 (Fr.) :

Gelijke behandeling van werkzoekenden in de Franse Gemeenschap.

In zijn antwoord op schriftelijke vraag nr. 105 over de opleidingen in de bewakingssector spreekt de minister van het voeren van de regering om opleidingscheques in te voeren.

De minister preciseert tevens dat deze regeling voor de stabilisatie van de werkzoekende in zijn nieuwe functie zal zorgen.

De uitdrukking « werkzoekende in zijn nieuwe functie » is dubbelzinnig, vooral wanneer men « de stabilisatie van de werkzoekende » tot doel stelt. Deze zin kan inderdaad begrepen worden als zou men willen dat er geen verandering komt in de situatie van een werkzoekende. Ik durf ervan uit te gaan dat dit niet de juiste interpretatie is.

Om een ongelijke behandeling in de Franse Gemeenschap te voorkomen, zouden de opleidingscheques ingevoerd moeten worden voor opleidingen in de bewakingssector.

In zijn antwoord op vraag nr. 105 kondigt de minister de invoering van de opleidingscheques in de loop van de komende maanden aan. Kan de minister preciseren dat ze ook voor de bewakingssector worden ingevoerd ?

Question n° 147 de M. Jacques Simonet du 13 juin 2005 (Fr.) :

Réalisation d'un plan de crise par le SIAMU.

J'ai relu avec grand intérêt l'accord gouvernemental et en particulier le chapitre consacré aux questions de sécurité.

J'y lis, entre autres, que le gouvernement demandera au SIAMU d'actualiser le plan de crise en cas d'attaques terroristes, d'accidents de chemins de fer, de catastrophes industrielles, ...

Je souhaiterais en savoir davantage à propos de l'état d'avancement de cet important dossier.

Où en sommes-nous ?

S'agit-il d'un plan unique ou de plusieurs plans de crise ?

Quels sont les partenaires avec lesquels le SIAMU mène ce travail ?

Qu'en est-il des méthodes de travail utilisées pour garantir une excellente coordination entre partenaires ?

Pouvez-vous par ailleurs m'informer à propos du rôle et des missions dévolues au gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale dans le cadre de la préparation de ce plan de crise ?

Question n° 148 de M. Serge de Patoul du 13 juin 2005 (Fr.) :

Egalité de traitement des demandeurs d'emploi au sein de la Communauté française.

A la réponse à la question écrite n° 105 traitant des formations dans le secteur du gardiennage, le ministre fait état de l'intention du gouvernement de mettre en place le système de chèques formation.

Le ministre précise aussi que ce dispositif aura pour objectif de stabiliser le chercheur d'emploi dans sa nouvelle fonction.

L'expression « chercheur d'emploi dans sa nouvelle fonction » est ambiguë, surtout quand on définit un objectif de « stabilisation du chercheur d'emploi ». Effectivement, on peut comprendre cette phrase comme étant une volonté de maintenir le chercheur d'emploi dans sa fonction de chercheur d'emploi. J'ose présumer qu'il s'agit d'une mauvaise interprétation.

Afin d'éviter une inégalité de traitement au sein de la Communauté française, il serait nécessaire d'instituer le système de chèques formation pour des formations dans le secteur du gardiennage.

Dans sa réponse à la question n° 105, le ministre annonce la mise en œuvre du système de chèques formation dans le courant des prochains mois. Le ministre peut-il me préciser si cela concerne bien également le secteur du gardiennage ?

Vraag nr. 160 van de heer Jos Van Assche d.d. 27 juni 2005 (N) :

Juridische procedures met betrekking tot de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling.

Mogen wij u verzoeken ons volgende gegevens te verstrekken over de rechtszaken, afgesloten procedures en nog lopende, waarbij de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling partij was of is in het geding, in de periode van 1 januari 2003 tot op heden :

- 1) het aantal rechtszaken in die periode;
- 2) per zaak, de naam en adres van de raadsman optredend voor de BGDA;
- 3) het aantal gewonnen zaken;
- 4) het aantal verloren zaken;
- 5) per zaak, het bedrag van het ereloon, uitgekeerd aan de betrokken raadsman.

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 276 van de heer Philippe Pivin d.d. 15 juli 2005 (Fr.) :

Onderhoud van de tunnels in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beheert ongeveer 25 tunnels op zijn grondgebied. Tal ervan worden 's nachts gesloten voor onderhoud. Het is goed dat zoiets gebeurt na de spits.

Ik zou de aard en de kosten van deze onderhoudswerkzaamheden willen kennen. Kan u mij de volgende informatie bezorgen :

- de lijst van de werkzaamheden per tunnel en per type werk voor het jaar 2004;
- de lijst van de reeds uitgevoerde werkzaamheden per tunnel en per type werk voor het jaar 2005;
- de kosten van deze werkzaamheden per tunnel en per type werk;
- de duur van deze werkzaamheden per tunnel en per type werk;
- de planning van de werkzaamheden per tunnel en per type werk voor de rest van het jaar 2005, alsook de begrotingsraming ervan.

Question n° 160 de M. Jos Van Assche du 27 juin 2005 (N.) :

Procédures juridiques qui concernent l'Office Régional Bruxellois de l'Emploi.

Pouvez-vous nous fournir les données suivantes sur les affaires judiciaires (tant les procédures clôturées que les procédures encore en cours) dans lesquelles l'Office Régional Bruxellois de l'Emploi était partie ou partie litigante depuis le 1^{er} janvier 2003 jusqu'à ce jour :

- 1) le nombre d'affaires pendant cette période;
- 2) par affaire, le nom et l'adresse du conseil intervenant pour l'Office Régional Bruxellois de l'Emploi;
- 3) le nombre d'affaires gagnées;
- 4) le nombre d'affaires perdues;
- 5) par affaire, le montant des honoraires versés à l'avocat concerné.

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 276 de M. Philippe Pivin du 15 juillet 2005 (Fr.) :

Entretien des tunnels en Région de Bruxelles-Capitale.

La Région de Bruxelles-Capitale gère environ 25 tunnels sur son territoire. Nombre de ceux-ci sont fréquemment fermés à la circulation une fois la nuit tombée afin de procéder à des travaux d'entretien. Il est heureux que ces interventions se déroulent une fois les grands pics de circulation passés.

J'aimerais cependant connaître la teneur et le coût de ces travaux d'entretien. Pouvez-vous dès lors, Monsieur le ministre, me communiquer :

- la liste des travaux effectués par tunnel et par type d'intervention pour l'année 2004;
- la liste des travaux déjà effectués par tunnel et par type d'intervention pour l'année 2005;
- le coût de ces travaux par tunnel et par type d'intervention;
- la durée de ces travaux par tunnel et par type d'intervention;
- le planning des travaux prévus par tunnel et par type d'intervention pour le reste de l'année 2005 ainsi que l'estimation budgétaire de ceux-ci.

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

Vraag nr. 175 van de heer Jos Van Assche d.d. 27 juni 2005 (N) :

Juridische procedures met betrekking tot Brussels Energie Agentschap.

Mogen wij u verzoeken ons volgende gegevens te verstrekken over de rechtszaken, afgesloten procedures en nog lopende, waarbij het Brussels Energie Agentschap partij was of is in het geding, in de periode van 1 januari 2003 tot op heden :

- 1) het aantal rechtszaken in die periode;
- 2) per zaak, de naam en adres van de raadsman optredend voor het Brussels Energie Agentschap;
- 3) het aantal gewonnen zaken;
- 4) het aantal verloren zaken;
- 5) per zaak, het bedrag van het ereloon, uitgekeerd aan de betrokken raadsman.

Vraag nr. 176 van de heer Jos Van Assche d.d. 27 juni 2005 (N) :

Juridische procedures met betrekking tot het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

Mogen wij u verzoeken ons volgende gegevens te verstrekken over de rechtszaken, afgesloten procedures en nog lopende, waarbij het Brussels Instituut voor Milieubeheer partij was of is in het geding, in de periode van 1 januari 2003 tot op heden :

- 1) het aantal rechtszaken in die periode;
- 2) per zaak, de naam en adres van de raadsman optredend voor het Brussels Energie Agentschap;
- 3) het aantal gewonnen zaken;
- 4) het aantal verloren zaken;
- 5) per zaak, het bedrag van het ereloon, uitgekeerd aan de betrokken raadsman.

Vraag nr. 182 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juni 2005 (Fr.) :

Kaderovereenkomst over het oud papier – Heffing op de folders.

Tijdens de vorige zittingsperiode is een kaderovereenkomst over het oud papier gesloten tussen Fedis en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

Question n° 175 de M. Jos Van Assche du 27 juin 2005 (N) :

Procédures juridiques qui concernent l'Agence Bruxelloise de l'Energie.

Pouvez-vous nous fournir les données suivantes sur les affaires judiciaires (tant les procédures clôturées que les procédures encore en cours) dans lesquelles l'Agence Bruxelloise de l'Energie était partie ou partie litigante depuis le 1^{er} janvier 2003 jusqu'à ce jour :

- 1) le nombre d'affaires pendant cette période;
- 2) par affaire, le nom et l'adresse du conseil intervenant pour l'Agence Bruxelloise de l'Energie;
- 3) le nombre d'affaires gagnées;
- 4) le nombre d'affaires perdues;
- 5) par affaire, le montant des honoraires versés à l'avocat concerné.

Question n° 176 de M. Jos Van Assche du 27 juin 2005 (N) :

Procédures juridiques qui concernent l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement.

Pouvez-vous nous fournir les données suivantes sur les affaires judiciaires (tant les procédures clôturées que les procédures encore en cours) dans lesquelles l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement était partie ou partie litigante depuis le 1^{er} janvier 2003 jusqu'à ce jour :

- 1) le nombre d'affaires pendant cette période;
- 2) par affaire, le nom et l'adresse du conseil intervenant pour l'Agence Bruxelloise de l'Energie;
- 3) le nombre d'affaires gagnées;
- 4) le nombre d'affaires perdues;
- 5) par affaire, le montant des honoraires versés à l'avocat concerné.

Question n° 182 de M. Didier Gosuin du 30 juin 2005 (Fr.) :

Accord cadre sur les vieux papiers – Taxe sur les folders et toutes boîtes.

Lors de la procédure législature, un accord cadre « vieux papiers » a été signé entre la Fedis et la Région de Bruxelles-Capitale.

Artikel 8 betreffende de gemeentelijke heffingen bepaalt onder andere dat het Gewest er zich bovendien toe verbindt overleg te plegen met de verschillende partijen bij de overeenkomst enerzijds en met de vereniging van stad en gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest anderzijds, om voor 31 december 2004 een akkoord te vinden over het maximumbedrag van de ontvangsten op 31 december 2002 uit de gemeentelijke belasting op de gratis verspreiding van reclamedrukwerk (...).

De uitvoering van deze bepaling lijkt niet voortgezet te worden door de huidige meerderheid.

Dat kan een rem zetten op de goede uitvoering van andere verplichtingen uit dit akkoord, omdat de partijen die zich benadeeld zouden voelen door de niet uitvoering van de bepaling in kwestie zouden kunnen beslissen om hun eigen verplichtingen niet meer na te komen.

Hoe staat het daar nu juist mee ?

Wat hebt u concreet gedaan om dit deel van de kaderovereenkomst uit te voeren ?

Wat zijn de redenen voor de vertraging in de uitvoering ?

Vraag nr. 185 van de heer Serge de Patoul d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :

Subsidies in het kader van de begrotingen op eigen initiatief.

In het kader van zijn bevoegdheden heeft iedere minister van de Brusselse regering de mogelijkheid om in het kader van zijn middelen op eigen initiatief, subsidies toe te kennen aan verenigingen met specifieke projecten of de verenigingen die nog geen recurrente subsidies van het Gewest krijgen.

Iedere minister heeft de mogelijkheid om die subsidies toe kennen zonder de instemming van de Brusselse regering te vragen, op voorwaarden dat de subsidie niet een bepaald plafond overschrijdt dat in de circulaire vastgesteld wordt.

Kan de Minister-President mij zeggen welke verenigingen (naam en adres) dergelijke subsidie ontvangen hebben ? Hoeveel heeft iedere vereniging ontvangen en wat is het saldo van het overeenstemmende begrotingsartikel ?

Celui-ci prévoit notamment, en son article 8 relatif aux taxes communales, que : « La Région s'engage en outre à organiser une concertation entre les différentes parties à la convention d'une part et l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale d'autre part afin de négocier pour le 31 décembre 2004 un plafonnement des recettes au 31 décembre 2002 de la taxe communale relative à la distribution gratuite d'imprimés publicitaires (...) ».

Il ne semble pas que l'exécution de cette disposition soit poursuivie par la nouvelle majorité.

Cela peut compromettre la bonne exécution d'autres obligations figurant dans cet accord dans la mesure où les parties qui s'estimeraient préjudiciées par l'absence d'exécution de la disposition en cause pourraient suspendre leur propres obligations.

Pourriez-vous me dire ce qu'il en est exactement ?

Quels actes avez-vous posés concrètement pour exécuter cette partie de l'accord-cadre ?

Quelles sont les raisons du retard dans son exécution ?

Question n° 185 de M. Serge de Patoul du 2 août 2005 (Fr.) :

Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.

Dans le cadre de ses compétences, chaque ministre du gouvernement bruxellois a la possibilité, dans le cadre de ses budgets d'initiative, d'octroyer des subventions à des associations pour des projets spécifiques ou à des associations autres que celles bénéficiant déjà de subsides récurrents de la part de la Région.

Chaque ministre a la possibilité d'accorder ces subventions sans devoir demander l'accord du gouvernement bruxellois lorsque la subvention ne dépasse pas un certain montant fixé dans une circulaire.

L'honorable ministre pourrait-elle m'indiquer quelles sont les associations (nom et adresse) qui ont bénéficié de tels subsides ? Pourrait-il me spécifier le montant alloué à chacune d'elle ainsi que le solde de l'article budgétaire correspondant ?

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbare Netheid en Monumenten
en Landschappen**

Vraag nr. 99 van de heer Jacques Simonet d.d. 3 juni 2005 (Fr.) :

Voorkeurtarieven voor het storten van afval.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 8.

Vraag nr. 108 van mevr. Caroline Persoons d.d. 8 juni 2005 (Fr.) :

Erfgoeddag.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 12.

Vraag nr. 112 van de heer Hervé Doyen d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Aantal Brusselaars bij het GAN.

Ik zou graag inlichtingen krijgen over het aantal Brusselaars die bij het GAN werken.

Kunt u het aantal Brusselaars en niet-Brusselaars per niveau uitsplitsen ?

Kunt u ook zeggen uit welke regio de niet-Brusselaars komen ?

Vraag nr. 116 van de heer Bertin Mampaka d.d. 6 juli 2005 (Fr.) :

Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN.

De klachten van burgers over de niet of slecht opgehaalde vuilniszakken stromen binnen bij het Agentschap Net-Brussel en bij de netheidsdiensten van de Brusselse gemeenten.

Onder de geregistreerde klachten over sluikstortingen, vallen ook de gevallen van vuilniszakken die op straat gezet worden buiten de reglementaire uren of tijdens de reglementaire uren maar in niet reglementaire zakken (andere zakken dan die gevraagd door het GAN).

De klachten van de bewoners bij de verschillende diensten om daar iets aan te doen en de oproepen als gevolg van deze feiten, leiden tot heel wat meer werk voor de netheidsdiensten en voor de

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Propreté publique et
des Monuments et Sites**

Question n° 99 de M. Jacques Simonet du 3 juin 2005 (Fr.) :

Tarifs préférentiels pour mise en décharge de déchets.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 8.

Question n° 108 de Mme Caroline Persoons du 8 juin 2005 (Fr.) :

Journée du patrimoine.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 12.

Question n° 112 de M. Hervé Doyen du 22 juin 2005 (Fr.) :

Nombre de Bruxellois à l'ABP.

Je souhaiterais disposer d'informations concernant nombre de Bruxellois employés à l'ABP.

Il m'intéresserait d'être en possession des chiffres pouvant m'indiquer la ventilation Bruxellois/non-Bruxellois par niveau.

Pourrait-on aussi m'indiquer de quelle région proviennent les non-Bruxellois employés dans ces fonctions ?

Question n° 116 de M. Bertin Mampaka du 6 juillet 2005 (Fr.) :

Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP.

Les plaintes de citoyens provoquées par des poubelles qui n'ont pas été enlevées ou non enlevées correctement affluent auprès des services de l'Agence Bruxelles-Propreté ainsi qu'auprès des services de propreté des communes bruxelloises.

Parmi les plaintes de dépôts clandestins répertoriées, sont compris des cas de sortie de poubelles en dehors des heures réglementaires ainsi que des poubelles sorties aux heures réglementaires mais dans des sacs non conformes (des sacs autres que ceux qui sont demandés par l'ABP).

Les plaintes des habitants auprès des différents services pour remédier à ces situations ainsi que les appels qui résultent de ces faits génèrent un surcroît de travail non négligeable pour les

andere gemeentelijke diensten zoals de financiële dienst, de politie... De vaststellingen, het verwijderen van het afval en de bestraffing van dit van weinig burgerzin getuigend gedrag, vereist de inzet van verschillende bevoegde personen.

Aangezien sommige van deze problemen veroorzaakt worden door personen die ter goeder trouw handelen maar die hun vuilniszak op het verkeerde uur of met de verkeerde zak buitenzetten, denken wij dat er een probleem is met de verspreiding van de informatie aan deze personen.

Wij menen dat de vermindering van het aantal slecht geïnformeerde personen tot besparingen kan leiden bij de verschillende diensten en tot een efficiënter aanwending van hun middelen voor andere taken met als gevolg dat de dienstverlening aan de bevolking er ook beter bij vaart.

Ik zou dan ook de volgende vragen willen stellen :

1. Welke specifieke maatregelen neemt het GAN om sluikstorten te voorkomen en het aantal ervan te beperken ?
2. Wanneer is de laatste informatiecampagne gevoerd over de ophalingsuren in de verschillende wijken en het gebruik van reglementaire zakken? Onder welke vorm ?
3. Worden die campagnes herhaald en zo ja, voor wanneer is de volgende ?
4. Welke kanalen gebruikt het GAN gewoonlijk om de bewoners op de hoogte te brengen, met name de nieuwe bewoners, in de verschillende Brusselse gemeenten ?
5. Beschikt u over evaluatieverslagen over de uitgevoerde campagnes om te weten of die de Brusselaars voldoende informeren ofwel of er andere communicatiekanalen gebruikt moeten worden ?

Vraag nr. 117 van de heer Didier Gosuin d.d. 15 juli 2005 (Fr.) :

Advies van de Raad voor het Leefmilieu over het vijfjarenplan 2005-2010 voor de netheid en over het nieuwe besluit voor de subsidies aan de gemeenten.

Ik zou willen weten of u het nieuwe vijfjarenplan voor de netheid en het nieuwe besluit voor de subsidies aan de gemeenten, aan de Raad voor het Leefmilieu hebt voorgelegd? Zo ja, wat is de inhoud van zijn advies? Zo neen, waarom vond u het niet nodig om dat advies te vragen?

services de propreté, ainsi que pour différents autres services communaux tels que les finances, la police, ... Les démarches de constat, d'intervention et de répression enclenchées par ces incivilités font en effet intervenir différents acteurs.

Le fait que certains de ces désagréments sont causés par des personnes de bonne foi qui ne sortent pas leurs poubelles aux bonnes heures ou qui n'utilisent pas les bons sacs poubelles semble nous indiquer qu'il pourrait y avoir un problème dans la diffusion de l'information vers les personnes concernées.

Nous pensons que la réduction du nombre de personnes mal informées permettrait de réaliser des économies dans les différents services concernés et de mobiliser plus efficacement leurs ressources pour d'autres tâches améliorant leur efficacité et, ce faisant, le service rendu à la population.

Dès lors, monsieur le ministre, je souhaite vous poser les suivantes.

1. Quelles sont les dispositions spécifiques qui sont mises en œuvre par l'ABP afin de prévenir l'apparition de dépôts clandestins et, par conséquent, d'en limiter le nombre ?
2. De quand date la dernière campagne d'information sur les heures de ramassage des poubelles dans les différents quartiers ainsi que sur l'utilisation des sacs appropriés et sous quelle(s) forme(s) s'est-elle déclinée ?
3. Ces campagnes sont-elles périodiques et, le cas échéant, quand interviendra la prochaine campagne à ce sujet ?
4. Quels sont les canaux habituellement utilisés par l'ABP pour informer les habitants, notamment les nouveaux arrivants, dans les différentes communes bruxelloises ?
5. Disposez-vous de rapports d'évaluation des campagnes réalisées afin de savoir si elles ont un impact significatif sur le niveau d'information des Bruxellois ou si, au contraire, il faudrait utiliser d'autres canaux de communication ?

Question n° 117 de M. Didier Gosuin du 15 juillet 2005 (Fr.) :

Avis du Conseil de l'Environnement sur le plan quinquennal 2005-2010 de propreté et sur le nouvel arrêté de subsides aux communes.

Je souhaiterais savoir si vous avez soumis le nouveau plan quinquennal de propreté et le nouvel arrêté de subsides aux communes au Conseil de l'Environnement ? Si la réponse est positive, quelle est la teneur de son avis ? Si la réponse est négative, pourriez-vous m'expliquer les raisons pour lesquelles il ne vous a pas semblé utile de solliciter l'avis du Conseil de l'Environnement ?

Vraag nr. 118 van de heer Didier Gosuin d.d. 15 juli 2005 (Fr.) :

Evaluatie van de netheidsovereenkomsten.

De netheidsovereenkomsten lopen in 2005 ten einde. Werden die geëvalueerd ? Zo ja, mag ik het resultaat van die evaluatie kennen ?

Vraag nr. 119 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 juli 2005 (Fr.) :

Criteria voor de verdeling van de subsidies tussen de gemeenten als gevolg van het nieuwe vijfjarennetheidsplan 2005-2010.

Het nieuwe vijfjarennetheidsplan is door de regering goedgekeurd. De verdeelsleutel voor de subsidies in het vorige plan was op twee criteria gebaseerd : de lengte van de wegen en de bevolkingsdichtheid. Andere criteria spelen nu mee zoals het aantal arbeidsplaatsen, het aantal pendelaars, de economische activiteit, het gemiddelde inkomen, het aantal personen bij het OCMW, de verhouding eigenaar-huurder enzovoort. Graag de volledige lijst van de criteria voor de verdeling van de subsidies tussen de gemeenten en de weging van elk ervan in de nieuwe verdeelsleutel.

Vraag nr. 120 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 juli 2005 (Fr.) :

Overleg met de gemeenten over het nieuwe netheidsplan.

Bij uw indiensttreding bent u naar alle gemeenten gestapt. Dit eerste contact had betrekking op zeer algemene zaken. Kan u mij in het kader van de goedkeuring van het nieuwe netheidsplan door de regering zeggen welke gemeenten voorafgaandelijk aan deze beslissing geraadpleegd zijn, met andere woorden aan welke gemeenten is het voorontwerp van het plan voorgelegd voor overleg ? Indien bepaalde gemeenten of geen enkele gemeente geraadpleegd zijn, wat zijn de redenen daarvoor ?

Vraag nr. 121 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 juli 2005 (Fr.) :

Criterium werkgelegenheid bij de nieuwe verdeelsleutel voor de subsidies als gevolg van het nieuwe netheidsplan.

Het nieuwe vijfjarennetheidsplan is door de regering goedgekeurd. De verdeelsleutel voor de subsidies in het vorige plan was op twee criteria gebaseerd : de lengte van de wegen en de bevol-

Question n° 118 de M. Didier Gosuin du 15 juillet 2005 (Fr.) :

Evaluation des Contrats de Propreté.

Les contrats de propreté arrivant à échéance en 2005 ont-ils fait l'objet d'une évaluation ? Si tel est le cas, je souhaiterais avoir connaissance du résultat de cette évaluation ?

Question n° 119 de M. Didier Gosuin du 25 juillet 2005 (Fr.) :

Critères de répartition des subsides entre communes suite au nouveau plan quinquennal de propreté 2005-2010.

Le nouveau plan quinquennal de propreté a été adopté par le gouvernement. Le précédent plan basait sa clé de répartition des subsides sur la base de deux critères : la longueur des voiries et la densité de population. D'autres critères interviennent désormais, comme le nombre d'emplois, le nombre de navetteurs, l'activité économique, le revenu moyen, le nombre de personne au CPAS, le rapport propriétaire-locataire, etc. Pourriez-vous me fournir la liste exhaustive des critères intervenant dans la répartition des subsides entre communes et m'indiquer, pour chacun d'entre eux, leur pondération dans la nouvelle clé de répartition ?

Question n° 120 de M. Didier Gosuin du 25 juillet 2005 (Fr.) :

Concertation avec les communes du nouveau Plan de propreté.

Lors de votre prise de fonction, vous avez entamé un tour des communes. Cette première prise de contact portait sur des considérations très générales. Dans le cadre de l'adoption par le gouvernement d'un nouveau Plan de propreté, pourriez-vous me dire quelles sont les communes qui ont été consultées préalablement à cette décision, c'est-à-dire quelles sont les communes auxquelles l'avant-projet de Plan propreté a été soumis pour concertation ? Si certaines – ou toutes les – communes n'ont pas été consultées sur l'avant-projet, pourriez-vous m'en expliquer la raison ?

Question n° 121 de M. Didier Gosuin du 25 juillet 2005 (Fr.) :

Critère « emploi » utilisé dans la nouvelle clé de répartition des subsides suite au nouveau Plan de propreté.

Le nouveau plan quinquennal de propreté a été adopté par le gouvernement. Le précédent plan basait sa clé de répartition des subsides sur la base de deux critères : la longueur des voiries et la

kingsdichtheid. Andere criteria spelen nu mee zoals het aantal arbeidsplaatsen. Op welk onderzoek baseert u zich om een verband te leggen tussen de werkgelegenheid in een gemeente en het gebrek aan netheid ?

Vraag nr. 122 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 juli 2005 (Fr.) :

Criterium « aantal pendelaars » bij de nieuwe verdeelsleutel voor de subsidies als gevolg van het nieuwe netheidsplan.

Het nieuwe vijfjarennetheidsplan is door de regering goedgekeurd. De verdeelsleutel voor de subsidies in het vorige plan was op twee criteria gebaseerd : de lengte van de wegen en de bevolkingsdichtheid. Andere criteria spelen nu mee zoals het aantal pendelaars. Hoe wordt dit criterium precies aangewend ? Wordt er een onderscheid gemaakt tussen de vervoersmodi van de pendelaars, met andere woorden tussen pendelaars die met de wagen komen en pendelaars die met het openbaar vervoer (trein, bus) reizen ? Wordt er rekening gehouden met het aantal pendelaars die het gewestelijk grondgebied binnenkomen of met de eindbestemming van de pendelaars, te weten de plaats waar ze werken ? Hoe kent u de bestemming van de pendelaars die ons gewestelijk grondgebied langs de weg binnenkomen ? Welk verband is er tussen de aanwezigheid van pendelaars en het gebrek aan netheid en op welke objectieve gronden definieert u dit verband ?

Vraag nr. 123 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 juli 2005 (Fr.) :

Criterium « economische activiteit » bij de nieuwe verdeelsleutel voor de subsidies als gevolg van het nieuwe netheidsplan.

Het nieuwe vijfjarennetheidsplan is door de regering goedgekeurd. De verdeelsleutel voor de subsidies in het vorige plan was op twee criteria gebaseerd : de lengte van de wegen en de bevolkingsdichtheid. Andere criteria spelen nu mee zoals de economische activiteit. Op welk onderzoek baseert u zich om een verband te leggen tussen de economische activiteit en het gebrek aan netheid ? Ik zou ook willen weten hoe u de economische activiteit op het grondgebied van de 19 gemeenten definieert. Welke economische activiteiten leiden tot vervuiling en hoe zijn die verdeeld over het gewestelijk grondgebied ?

Vraag nr. 124 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 juli 2005 (Fr.) :

Criterium « gemiddeld inkomen » bij de nieuwe verdeelsleutel voor de subsidies als gevolg van het nieuwe netheidsplan.

Het nieuwe vijfjarennetheidsplan is door de regering goedgekeurd. De verdeelsleutel voor de subsidies in het vorige plan was op twee criteria gebaseerd : de lengte van de wegen en de bevol-

densité de population. D'autres critères interviennent désormais, comme le nombre d'emplois. Pourriez-vous me dire sur quelle étude vous basez-vous pour définir un lien entre le niveau d'emploi dans une commune et la malpropreté ?

Question n° 122 de M. Didier Gosuin du 25 juillet 2005 (Fr.) :

Critère « nombre de navetteurs » utilisé dans la nouvelle clé de répartition des subsides suite au nouveau Plan de propreté.

Le nouveau plan quinquennal de propreté a été adopté par le gouvernement. Le précédent plan basait sa clé de répartition des subsides sur la base de deux critères : la longueur des voiries et la densité de population. D'autres critères interviennent désormais, comme le nombre de navetteurs. Pourriez-vous me dire comment précisément ce critère est-il utilisé ? Fait-on une distinction entre les modes de déplacement des navetteurs, en d'autres termes entre les automobilistes et les utilisateurs des transports en commun (trains, bus) ? Tient-on compte du nombre de navetteurs entrant sur le territoire régional ou se base-t-on sur la destination finale des navetteurs, à savoir leur lieu de travail ? Comment connaissez-vous la destination des navetteurs entrant sur notre territoire régional par la route ? Quel lien existe-t-il entre la présence de navetteurs et la malpropreté et sur quelles bases objectives définissez-vous ce lien ?

Question n° 123 de M. Didier Gosuin du 25 juillet 2005 (Fr.) :

Critère « activité économique » utilisé dans la nouvelle clé de répartition des subsides suite au nouveau Plan de propreté.

Le nouveau plan quinquennal de propreté a été adopté par le gouvernement. Le précédent plan basait sa clé de répartition des subsides sur la base de deux critères : la longueur des voiries et la densité de population. D'autres critères interviennent désormais, comme l'activité économique. Pourriez-vous me dire sur quelle étude vous basez-vous pour définir un lien entre l'activité économique dans une commune et la malpropreté ? Par ailleurs, je voudrais également savoir de quelle manière avez-vous défini l'activité économique sur le territoire des 19 communes ? Quelles sont les activités économiques génératrices de salissures et comment sont-elles réparties sur le territoire régional ?

Question n° 124 de M. Didier Gosuin du 25 juillet 2005 (Fr.) :

Critère « revenu moyens » utilisé dans la nouvelle clé de répartition des subsides suite au nouveau Plan de propreté.

Le nouveau plan quinquennal de propreté a été adopté par le gouvernement. Le précédent plan basait sa clé de répartition des subsides sur la base de deux critères : la longueur des voiries et la

kingsdichtheid. Andere criteria spelen nu mee zoals het gemiddeld inkomen. Op welk wetenschappelijk onderzoek baseert u zich om een verband te leggen tussen het gemiddeld inkomen en het gebrek aan netheid ?

Vraag nr. 125 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 juli 2005 (Fr.) :

Criterium « aantal mensen ingeschreven bij het OCMW » bij de nieuwe verdeelsleutel voor de subsidies als gevolg van het nieuwe netheidsplan.

Het nieuwe vijfjarennetheidsplan is door de regering goedgekeurd. De verdeelsleutel voor de subsidies in het vorige plan was op twee criteria gebaseerd : de lengte van de wegen en de bevolkingsdichtheid. Andere criteria spelen nu mee zoals het aantal mensen ingeschreven bij het OCMW. Op welk wetenschappelijk onderzoek baseert u zich om een verband te leggen tussen het aantal mensen ingeschreven bij het OCMW en het gebrek aan netheid ?

Vraag nr. 126 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 juli 2005 (Fr.) :

Criterium « verhouding huurders-eigenaars » bij de nieuwe verdeelsleutel voor de subsidies als gevolg van het nieuwe netheidsplan.

Het nieuwe vijfjarennetheidsplan is door de regering goedgekeurd. De verdeelsleutel voor de subsidies in het vorige plan was op twee criteria gebaseerd : de lengte van de wegen en de bevolkingsdichtheid. Andere criteria spelen nu mee zoals de verhouding huurders-eigenaars. Op welk wetenschappelijk onderzoek baseert u zich om een verband te leggen tussen het gebrek aan netheid en het feit dat men huurder of eigenaar is ? Meent u dat een huurder minder respect betoont voor de openbare ruimte of omgekeerd ?

densité de population. D'autres critères interviennent désormais, comme le revenu moyen. Pourriez-vous me dire sur quelle étude scientifiques vous basez-vous pour définir un lien entre le niveau de revenus moyen d'une commune et la malpropreté ?

Question n° 125 de M. Didier Gosuin du 25 juillet 2005 (Fr.) :

Critère « nombre de personnes au CPAS » utilisé dans la nouvelle clé de répartition des subsides suite au nouveau Plan de propreté.

Le nouveau plan quinquennal de propreté a été adopté par la gouvernement. Le précédent plan basait sa clé de répartition des subsides sur la base de deux critères : la longueur des voiries et la densité de population. D'autres critères interviennent désormais, comme le nombre de personnes inscrites au CPAS. Pourriez-vous me dire sur quelle étude scientifique vous basez-vous pour définir un lien entre le nombre de personnes inscrites au CPAS et la malpropreté ?

Question n° 126 de M. Didier Gosuin du 25 juillet 2005 (Fr.) :

Critère « rapport locataires-propriétaires » utilisé dans la nouvelle clé de répartition des subsides suite au nouveau Plan de propreté.

Le nouveau plan quinquennal de propreté a été adopté par le gouvernement. Le précédent plan basait sa clé de répartition des subsides sur la base de deux critères : la longueur des voiries et la densité de population. D'autres critères interviennent désormais, comme le rapport entre le nombre de locataires et de propriétaires dans une commune. Pourriez-vous me dire sur quelle étude scientifique vous basez-vous pour définir qu'un lien existe entre la malpropreté et le fait qu'on soit locataire ou propriétaire ? Estimez-vous qu'un locataire est moins respectueux de l'espace public qu'un propriétaire ou l'inverse ?

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 22 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 22 oktober 2004 (N.) :

Schorsingen door de vice-gouverneur, en vernietigingen van benoemingen en aanstellingen in de 19 Brusselse gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 7.

Vraag nr. 46 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 november 2004 (Fr.) :

Voorlichtingscampagne bij de jongeren voor banen bij de politiezones.

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 7.

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

Question n° 22 de M. Dominiek Lootens-Stael du 22 octobre 2004 (N.) :

Suspensions par le vice-gouverneur, et annulations de nominations et de désignations dans les 19 communes bruxelloises.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 2, p. 7.

Question n° 46 de M. Didier Gosuin du 30 novembre 2004 (Fr.) :

Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 7.

**Minister belast met Tewerkstelling,
Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 4 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 10 september 2004 (Fr.) :

Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 12.

**Staatssecretaris belast
met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid
en de Haven van Brussel**

Vraag nr. 9 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 oktober 2004 (Fr.) :

Afschaffing van het eensluidend afschrift.

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 8.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
de la Recherche scientifique et
de la Lutte contre l'Incendie et
l'Aide médicale urgente**

Question n° 4 de Mme Dominique Braeckman du 10 septembre 2004 (Fr.) :

Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 1, p. 12.

**Secrétaire d'Etat chargée
de la Fonction publique,
l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles**

Question n° 9 de M. Didier Gosuin du 22 octobre 2004 (Fr.) :

Suppression de la copie conforme.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 2, p. 8.

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 153 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 13 juni 2005 (Fr.) :

Gerenoveerde woningen in het kader van de stadsvernieuwing en herwaardering van de wijken.

In het kader van de verschillende oplossingen die moeten worden gevonden voor het huisvestingsvraagstuk in ons Gewest, heb ik horen spreken van wetgeving, die van vóór de oprichting van ons Gewest dateert en die de gemeente die (toen federale) subsidies voor de renovatie van gebouwen krijgt, ertoe verplicht 2/3 van die gerenoveerde woningen te verhuren volgens de voorwaarden van de sociale huisvesting.

Na onderzoek blijkt dat er een circulaire van 28 maart 1987 over de stadsvernieuwing bestaat waarvan bijlage 5 – een modelovereenkomst tussen de Staat en de gemeente in het kader van de renovatie van een huizenblok – een artikel 4.2 bevat volgens hetwelk twee derde van de in het kader van deze overeenkomst gerenoveerde of (herop)gebouwde woningen bestemd is voor de verhuring aan personen wier vermogen en inkomen voldoen aan de voorwaarden bepaald bij het koninklijk besluit van 30 juni 1981 betreffende het verhuren in het Brussels Gewest van woningen die beheerd zijn door de Nationale Huisvestingsmaatschappij of de door haar erkende maatschappijen.

In deze circulaire (2e deel, hoofdstuk 1, B.), waar deze overeenkomst wordt aangekondigd, wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 28 maart 1977 houdende organisatie van de woonkernvernieuwing in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Op grond hiervan heb ik besloten dat dit koninklijk besluit de verplichting van de 2/3 oplegt. Het is echter opgeheven bij artikel 14 van de

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement

Question n° 153 de Mme Dominique Braeckman du 13 juin 2005 (Fr.) :

Logements réhabilités dans le cadre de la rénovation urbaine et de la revitalisation des quartiers.

Dans le cadre des multiples réponses à trouver face aux problèmes de logement dans notre région, j'ai entendu parler d'une législation, datant d'avant la création de la région, imposant que les aides (alors fédérales) apportées à la rénovation d'immeubles à réhabiliter entraînent l'obligation pour la commune concernée que 2/3 de ces logements rénovés soient cédés en location aux conditions du logement social.

Recherche faite, il existe bien une circulaire datant du 28 mars 1987 relative à la rénovation urbaine dont l'annexe 5 – un modèle de convention entre l'Etat et la commune dans le cadre d'une rénovation d'îlot – comporte un article 4.2 rédigé comme suit : « Deux tiers des logements réhabilités ou (re)construits dans le cadre de la présente convention sont destinés à la location à des personnes dont la situation patrimoniale et les revenus répondent aux conditions prévues par l'AR du 30 juin 1981 relatif aux locations, dans la Région bruxelloise, des habitations gérées par la Société nationale du logement ou par des sociétés agréées par celle-ci. »

Dans le corps du texte de cette circulaire (2^e partie, ch. 1^{er}, B), là où cette convention est annoncée, il est fait référence à l'arrêté royal du 28 mars 1977 organique de la rénovation d'îlots dans la Région bruxelloise. Sur cette base, je me suis permis de conclure que cet AR est celui qui prévoyait l'obligation des 2/3. Il a toutefois été abrogé par l'article 14 de l'ordonnance du 7 octobre 1993

ordonnantie van 7 oktober 1993 (ordonnantie houdende herwaardering van de wijken, gewijzigd bij de ordonnantie van 27 juni 2002).

Deze ordonnantie bevat evenwel geen soortgelijke verplichting.

Kan ik daaruit besluiten dat die 2/3-verplichting thans niet meer bestaat in een wettekst ?

Is mijn interpretatie correct ?

Waarom is deze regel afgeschaft ?

De ordonnantie betreffende de herwaardering van de wijken spreekt daarentegen van met sociale woningen gelijkgestelde woningen : bestaan er quota ?

Bestaan er voorts regels die de gemeenten quota's inzake sociale woningen opleggen in het kader van de renovatie van buiten de perimeters voor herwaardering gelegen woningen die met gewestelijke subsidies uitgevoerd wordt ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over « de gerenoveerde woningen in het kader van de stadsvernieuwing en van de herwaardering van de wijken ».

Het koninklijk besluit van 28 maart 1977 houdende organisatie van de vernieuwing van de huizenblokken in het Brussels Gewest, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 november 1978, 7 september 1984 en 20 november 1986 stelt in artikel 4, punten 6 en 8 de verplichtingen vast die moeten nageleefd worden in hoofde van de gemeenten die subsidies genieten. De huren van de woningen mogen niet hoger zijn dan deze die voor dit type van woningen gehanteerd worden en de toegang tot de woningen is bij voorrang bestemd voor degenen die ze al voor de vernieuwing bewoonden.

De uitvoeringsovereenkomsten die de vernieuwingsoperaties van huizenblokken in toepassing van het koninklijk besluit van 28 maart 1977 regelen, bepalen dat tweederde van de gerenoveerde of (her)bouwde woningen bestemd zijn voor de verhuur aan personen die aan de voorwaarden van toegang tot een sociale woning beantwoorden.

De organieke ordonnantie van 7 oktober 1993 betreffende de herwaardering van de wijken, schaft de organieke besluiten betreffende de vernieuwing van huizenblokken af. De nieuwe bepalingen over de woningen die in het kader van de wijkovereenkomsten werden gebouwd, zijn vervat in de artikelen 25 en 26 van het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 3 februari 1994 houdende uitvoering van de ordonnantie van 7 oktober 1993.

De woningen die in het kader van luik 1 en het deel van de woningen die door de gemeenten in beheer worden genomen in het kader van luik 3 (bedoeld in artikel 3, § 3 en 4 en in artikel 5, § 1 van het besluit van de Brusselse regering) zijn bestemd voor personen waarvan de inkomsten geplafonneerd zijn in functie van de samenstelling van de gezinnen. Deze voorwaarden in verband met de inkomsten zijn verwant met deze die voor de toegang tot sociale woningen gebruikt worden.

(ordonnance organique de la revitalisation des quartiers modifiée par l'ordonnance du 27 juin 2002).

Celle-ci ne contient toutefois pas de contrainte similaire à celle des 2/3.

Puis-je en conclure que ce prescrit des 2/3 n'existe donc plus dans aucun texte, à l'heure actuelle ?

Pouvez-vous me dire si mon interprétation est correcte ?

Quelles sont les raisons qui ont prévalu à la suppression de cette règle ?

Par contre, l'ordonnance relative à la revitalisation des quartiers évoque des logements assimilés au logement social : existe-t-il un quota ?

Par ailleurs, existe-t-il des règles imposant aux communes des quotas à destination du logement social lors de réhabilitations réalisées avec des fonds régionaux de logements hors des périmètres de revitalisation ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur « les logements réhabilités dans le cadre de la rénovation urbaine et de la revitalisation des quartiers ».

L'arrêté royal du 28 mars 1977 organique de la rénovation d'îlots dans la Région bruxelloise, modifié par les arrêtés royaux du 14 novembre 1978, du 7 septembre 1984 et du 20 novembre 1986 prévoit à l'article 4; points 6 et 8 les obligations à respecter dans le chef des communes bénéficiaires des subsides. Les loyers des logements ne peuvent être supérieurs à ceux pratiqués pour ce type de logements et les accès aux logements sont réservés par priorité à ceux qui les occupaient avant la rénovation.

Les conventions-exécution qui régissent les opérations de rénovation d'îlots en application de l'arrêté royal du 28 mars 1977, déterminent que deux tiers des logements réhabilités ou (re)construits sont destinés à la location à des personnes qui répondent aux conditions d'accès au logement social.

L'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers abroge les arrêtés organiques de la rénovation d'îlots. Les nouvelles dispositions relatives aux logements produits dans le cadre des contrats de quartier sont contenues dans l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 février 1994 portant exécution de l'ordonnance du 7 octobre 1993, aux articles 25 et 26.

Les logements produits dans le cadre des volets 1 et la part des logements pris en gestion par les communes dans le cadre des volets 3 (visés à l'article 3, § 3 et 4 et à l'article 5, § 1 de l'AGBC) sont destinés à des personnes dont les revenus sont plafonnés en fonction de la composition des ménages. Ces conditions de revenus sont proches de celles utilisées pour l'accès au logement social.

De woningen die gebouwd worden in het kader van luik 2 (bedoeld in artikel 4 van het besluit van de Brusselse regering) zijn bestemd voor gezinnen waarvan de inkomsten geplafonneerd zijn tegen bedragen die vergelijkbaar zijn met deze van gezinnen met gemiddelde inkomens.

De vernieuwing- of afbraakoperaties- afbraak gevolgd door de wederopbouw van in het kader van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 februari 1998 gerealiseerde gebouwen van de gemeenten en de OCMW's, leveren woningen af die toegewezen worden als een woning gelijkgesteld met een sociale woning.

Er zijn dus geen regels die de gemeenten quota opleggen, zoals er bij de vroegere vernieuwingsoperaties van de huizenblokken wel bestonden. Het geheel van de woningen gebouwd in het kader van de hoger vermelde operaties, moeten aan de reglementaire voorwaarden voldoen die voor die woningen kenmerkend zijn.

Vraag nr. 156 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 juni 2005 (Fr.) :

Acties om de in de 6 Brusselse zones actieve politieagenten Brussel beter te laten kennen.

In het regeerakkoord staat dat de regering er zich toe verbindt « acties te ontwikkelen opdat steeds meer agenten beter het grondgebied kennen waar ze actief zijn en dus wonen op het grondgebied van het Gewest. ».

- Welke concrete maatregelen zijn de jongste 12 maanden genomen om deze lovenswaardige doelstelling te halen ?
- Welke bedragen zijn op de begroting 2005 uitgetrokken voor deze concrete maatregelen en van welke begrotingsallocatie werd daartoe gebruik gemaakt ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over de uitwerking van initiatieven die erop gericht zijn de politieagenten die actief zijn in de 6 Brusselse zones, Brussel beter te laten leren kennen.

Eerst en vooral kwam het erop aan een evaluatie op te maken van de toestand.

De 6 politiezones in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden in de eerste plaats geconfronteerd met een reëel personeelstekort.

De maatregel die genomen werd door mijn collega de heer Patrick Dewael, federaal minister van Binnenlandse Zaken, om de aanwerving van politieagenten voor de 6 Brusselse zones te bevorderen, lijkt vruchten af te werpen. In april kon hij mij via een brief immers meedelen dat het tekort tegen de maand oktober van dit jaar opgelost zou moeten zijn.

De terreinkennis dient dan weer meegegeven te worden via de opleiding en het spreekt dus voor zich dat ik de regering ga voor-

Les logements produits dans le cadre du volet 2 (visé à l'article 4 de l'AGBC) sont destinés à des ménages dont les revenus sont plafonnés à des montants comparables à ceux des ménages à revenus moyens.

Les opérations de rénovation ou de démolition – suivi de reconstruction d'immeubles des communes et CPAS réalisées dans le cadre de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 février 1998 produisent des logements qui sont affectés à du logement assimilé à du logement social.

Il n'existe donc pas de règles imposant aux communes des quotas comme il en existait dans les anciennes opérations de rénovation d'îlots. L'entièreté des logements produits dans le cadre des opérations mentionnées ci-dessus doivent répondre aux conditions réglementaires qui leur sont propres.

Question n° 156 de M. Jacques Simonet du 13 juin 2005 (Fr.) :

Développement d'actions visant à mieux faire connaître Bruxelles aux policiers actifs dans les 6 zones bruxelloises.

On peut lire dans l'accord de majorité que votre gouvernement s'était engagé à « développer des actions pour qu'un nombre croissant de policiers connaissent mieux le territoire qui constitue leur champ d'action et donc résident sur le territoire régional ».

- Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les mesures concrètes qui ont été prises ces 12 derniers mois en vue de tendre vers ce louable objectif ?
- Je souhaiterais que vous me précisiez également, dans le cadre du budget 2005, quels sont les montants qui ont été engagés pour ces projets concrets ainsi que l'allocation budgétaire qui a été utilisée.

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur le développement d'actions visant à mieux faire connaître Bruxelles aux policiers actifs dans les 6 zones bruxelloises.

Dans un premier temps, il était important de pouvoir évaluer la situation.

En ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, les 6 zones de police étaient confrontées d'abord à un réel déficit de personnel.

La mesure prise par mon collègue Monsieur Patrick Dewael, ministre fédéral de l'Intérieur, et qui vise à favoriser le recrutement policier au profit des 6 zones bruxelloises semble porter ses fruits puisqu'il m'annonçait dans un courrier du mois d'avril que les déficits devraient être résorbés d'ici le mois d'octobre de cette année.

Quant à la connaissance du terrain, il passe inévitablement par la formation et c'est donc tout naturellement que je vais proposer

stellen de gewesttoelage voor de Gewestelijke en Intercommunale Politie school her in te voeren. Deze werd tijdens de vorige legislatuur opgeheven omwille van redenen die ik nog altijd niet begrijp. Deze steun is bestemd om de opleidingen voor onze politieagenten te organiseren.

Vraag nr. 157 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 juni 2005 (Fr.) :

Voorlichtingscampagne en raadpleging over de economie en de werkgelegenheid.

De voorlichtingscampagne voor het contract voor de economie en de werkgelegenheid die gevoerd wordt in verschillende televisiespots en door middel van affiches in de boekhandels, op de voertuigen van het openbaar vervoer en op panelen op verschillende plaatsen in de hoofdstad wordt aangevuld met een raadpleging. Daartoe is een folder met een vragenlijst die in een reeds gefrankeerde enveloppe moet worden teruggezonden aan 440.000 geadresseerden gezonden in Brussel.

Kunt U mij zeggen hoeveel hiervoor uitgetrokken wordt ?

Kunt U mij zeggen hoeveel vooraf gefrankeerde enveloppes er op 1 juni 2005, de uiterste datum zijn ingekomen ?

Antwoord : Zoals u aangeeft, hebben wij ervoor geopteerd verschillende media te gebruiken ter bevordering van de campagne voor de informering en de raadpleging van de Brusselaars over het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling : televisie, affiches, website, huis-aan-huisfolder en een gemakkelijk in te vullen vragenlijst die gratis teruggestuurd kon worden.

Om ervoor te zorgen dat de antwoorden op de vragenlijst representatief genoeg waren voor de Brusselaars, hebben wij bovendien de firma IPSOS opgedragen een persoonlijk afgenomen peiling te organiseren op basis van een representatief staal van 500 personen.

Het ontwerp, de uitvoering en de mediaverspreiding van de campagne kostte ± 320.000 EUR (inclusief BTW), vermeerderd met ± 77.000 EUR (inclusief BTW) voor het drukken en het verspreiden van de « huis-aan-huisfolder » en ± 22.000 EUR voor de IPSOS-peiling en de verwerking van de vragenlijsten.

De website en de mediacampagne werden gelanceerd op 18 april. Van 18 april tot 1 juni hebben 861 personen geantwoord op de website.

De « huis-aan-huisfolder » werd verspreid in de week van 25 april en er werden 8663 vragenlijsten teruggestuurd (tot 1 juni).

au gouvernement de rétablir la subvention régionale au profit de l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police. Celle-ci avait été supprimée lors de la précédente législature pour des raisons que je ne m'explique toujours pas. Cette aide est destinée à l'organisation des formations destinées à nos policiers.

Question n° 157 de M. Jacques Simonet du 7 juin 2005 (Fr.) :

Campagne d'information et de consultation sur l'économie et l'emploi.

Se déclinant en divers spots télévisés, une campagne d'affichage dans les librairies, sur les flancs de véhicules des transports publics et sur des panneaux en divers lieux de la capitale, la campagne d'information relative au Contrat pour l'économie et l'emploi se voit complétée par un volet consultation. Pour ce faire, un dépliant contenant un questionnaire à renvoyer dans une enveloppe déjà affranchie a été déposé dans les quelque 440.000 boîtes aux lettres bruxelloises.

Pouvez-vous m'informer du budget ventilé consacré à cette opération ?

A la date du 1^{er} juin 2005, date de clôture, pouvez-vous me préciser le nombre d'enveloppes pré affranchies qui ont été retournées ?

Réponse : Comme vous l'indiquez, nous avons donc préconisé l'utilisation de différents médias pour promouvoir la campagne d'information et de consultation des Bruxellois sur le Contrat pour l'Economie et l'Emploi : la télévision, l'affichage, un site internet, un toute-boîte d'information et un questionnaire facile à remplir et à renvoyer gratuitement.

De plus, afin de garantir une représentativité des Bruxellois dans les réponses au questionnaire, nous avons chargé la firme IPSOS de réaliser un sondage en face à face sur base d'un échantillon représentatif de 500 personnes.

La conception, la réalisation et la diffusion médiatique de la campagne a coûté ± 320.000 EUR (TVAC), auxquels il faut ajouter ± 77.000 EUR (TVAC) pour l'impression et la diffusion du « toutes-boîtes » et ± 22.000 EUR pour le sondage IPSOS et le dépouillement des questionnaires.

Le site internet et la campagne médiatique ont été lancés le 18 avril. Du 18 avril au 1^{er} juin, 861 personnes ont répondu sur le site internet.

La brochure « toutes-boîtes » a été distribuée la semaine du 25 avril et 8663 questionnaires ont été renvoyés (jusqu'au 1^{er} juin).

Vraag nr. 159 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Koninklijk bezoek in China.

Zijne Majesteit is onlangs met een uitgebreide delegatie naar China geweest.

Was het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op deze reis vertegenwoordigd ?

Zo ja :

- door wie ?
- wat zijn de eerste resultaten van deze zending ?
- hoe staat het met de samenwerking met de andere officiële delegaties ?

Antwoord : Ik deel u mee dat de Brusselse Directie Buitenlandse Handel niet vertegenwoordigd was tijdens deze koninklijke zending in China die op initiatief van het VBO georganiseerd was.

Na inlichtingen te hebben ingewonnen bij het VBO, blijkt nu dat geen enkele organisme ter bevordering van de buitenlandse handel vertegenwoordigd was tijdens dit Staatsbezoek van Koning Albert II aan China. Toch hebben sommige ondernemingen van de drie Gewesten de Koning vergezeld in het kader van het economische luik van dit bezoek. Het Paleis zelf heeft deze ondernemingen geselecteerd.

Vraag nr. 160 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Pendelbus voor bejaarden naar de handelswijken.

Het college van burgemeester en schepenen van de stad Brussel heeft onlangs de invoering aangekondigd van een pendelbus voor de bejaarden van de Marollen om hun shopping te vergemakkelijken. De rit kost 1 EUR.

Past dit heerlijke initiatief in het kader van de handelskerncontracten die door het Hoofdstedelijk Gewest gesubsidieerd worden ?

Worden dergelijke projecten onderzocht voor andere wijken ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over het opzetten van een pendeldienst om de ouderen te helpen de handelswijken te bereiken.

Het initiatief van de stad Brussel heeft blijkbaar tot doel de ouderen te voeren naar de supermarkten in de rand. Het wordt derhalve niet ondersteund in het kader van de handelskerncontracten van de stad.

Gelijkaardige projecten zouden opgestart kunnen worden door één of meerdere town centre managers om de cliëntèle op leeftijd

Question n° 159 de M. Jacques Simonet du 22 juin 2005 (Fr.) :

Visite royale en Chine.

Sa Majesté le Roi s'est récemment déplacée en Chine accompagnée d'une forte délégation.

Pouvez-vous m'indiquer si la Région de Bruxelles-Capitale était représentée à l'occasion de ce voyage ?

Dans l'affirmative :

- Par qui ?
- Quels sont les premiers résultats concrets de cette mission ?
- Qu'en est-il de la collaboration avec les autres délégations officielles ?

Réponse : Je vous informe que la Direction Bruxelloise du Commerce Extérieur n'était pas représentée lors de cette mission royale en Chine qui était organisée à l'initiative de la FEB.

Renseignements pris auprès de la FEB, il apparaît qu'aucun organisme de promotion du commerce extérieur n'était représenté lors de cette visite d'Etat du Roi Albert II en Chine. Néanmoins, des entreprises des trois régions ont bien accompagné le Roi dans le cadre du volet économique de cette visite. C'est le Palais lui-même qui a procédé à la sélection de ces entreprises.

Question n° 160 de M. Jacques Simonet du 22 juin 2005 (Fr.) :

Création d'une navette visant à aider les seniors à rejoindre les quartiers commerciaux.

Le Collège des Bourgmestre et Echevins de la Ville de Bruxelles vient d'annoncer la création d'une navette bus à l'attention des seniors des Marolles afin de faciliter leur shopping. Le coût du trajet se monte à 1 EUR.

- Cette heureuse initiative est-elle soutenue dans le cadre des contrats de noyaux commerciaux subventionnés par la Région bruxelloise ?
- Pareils projets sont-ils à l'étude pour d'autres quartiers ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur la création d'une navette visant à aider les seniors à rejoindre les quartiers commerciaux.

L'initiative de la ville de Bruxelles vise, semble-t-il, à conduire des seniors vers des hypermarchés de la périphérie. Elle n'est dès lors pas soutenue dans le cadre des contrats de noyaux commerciaux de la ville.

Pareils projets pourraient être initiés par un ou plusieurs town centre managers en vue de ramener la clientèle âgée vers les

terug naar de betrokken wijken te voeren. Een dergelijk initiatief zou perfect aansluiten bij hun werkdoelstellingen, maar hangt af van de wil van de plaatselijke partners om het in realiteit om te zetten.

Vraag nr. 163 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Vraag naar Europese financiële middelen voor gewestelijke initiatieven door de Minister-President.

Sinds uw indiensttreding en in het kader van de uitoefening van uw bevoegdheden, kan u mij zeggen of u kredieten bij de Europese Unie gevraagd hebt om bepaalde projecten te financieren ?

Zo ja :

- voor welke projecten ?
- in welk kader (structuurfondsen of andere programma's) ?
- wat was het antwoord van de Europese overheid op uw verzoek ?
- wat is de gewestelijke bijdrage voor elk van deze projecten ?

Antwoord : Het gewest, dat op Europees vlak als beheersautoriteit erkend is, geniet verscheidene Europese financieringen.

Meer bepaald in het raam van de Europese Structuurfondsen definieerde het financieel kader van Agenda 2000 voor de programmeringsperiode 2000-2006 de programma's en de bedragen waarvoor het Gewest in aanmerking kwam. Deze bedragen zijn grotendeels ingebed in thematische programmeringen zoals de programma's Doelstelling II en Urban II voor het EFRO (Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling) en Doelstelling III voor het ESF (Europees Sociaal Fonds).

Binnen dat precieze kader heeft het Gewest aanvullende bedragen ontvangen verbonden aan de indexering van omslagen en aan de prestatiereserves.

Bovenop deze programma's kunnen projecten worden voorgesteld in het kader van kleinere programma's zoals de gemeenschapsinitiatieven en dan meer bepaald Interreg IIIB (transnationale samenwerking tussen nationale, regionale en plaatselijke overheden gericht op een betere territoriale integratie in de Unie dank zij het samenbrengen van grote groepen Europese regio's) en IIIC (interregionale samenwerking gericht op een grotere efficiëntie van de beleidsinitiatieven en de instrumenten van regionale ontwikkeling door een brede informatie-uitwisseling en het delen van ervaringen).

Verscheidene Interreg-projecten waaraan het Gewest, gemeenten, para-regionalen en verenigingen deelnemen, werden sinds het begin van de legislatuur geselecteerd. Deze projecten worden

quartiers concernés. Une telle initiative cadrerait parfaitement avec leurs objectifs de travail mais dépend de la volonté des partenaires locaux de la mettre en place.

Question n° 163 de M. Jacques Simonet du 22 juin 2005 (Fr.) :

Recherches de financement d'initiatives régionales par l'Union européenne entreprises par le Ministre-Président.

Depuis votre entrée en fonction et dans le cadre de l'exercice de vos propres compétences, pourriez-vous m'indiquer si vous avez sollicité des crédits auprès de l'Union européenne afin de financer certains de vos projets ?

Dans l'affirmative :

- Pour quels projets ?
- Dans quel cadre s'inscrivent-ils (fonds structurels ou autres programmes) ?
- Quelle fut la réponse des autorités européennes à vos demandes ?
- Qu'en est-il, pour chacun de ces projets, de l'intervention régionale ?

Réponse : La région, reconnue en tant qu'autorité de gestion au niveau européen, est le bénéficiaire de plusieurs financements européens.

Plus particulièrement dans le cadre des fonds structurels, le cadre financier de l'Agenda 2000 a déterminé pour la période de programmation 2000-2006 les programmes et les montants auxquels la région a pu souscrire. Ces montants sont en grande partie encadrés dans des programmations thématiques tels que les programmes Objectif II et Urban II pour le FEDER (Fond Européen de Développement Régional) et l'Objectif III pour le FSE (Fond Social Européen).

La région a, dans ce cadre précis, reçu des montants complémentaires liés aux indexations d'enveloppes et aux réserves de performances.

En complément de ces programmes, des projets peuvent être soumis dans le cadre de programmes plus petits, tels que les initiatives communautaires et plus particulièrement dans le cadre de Interreg IIIB (coopération transnationale entre autorités nationales, régionales et locales qui vise à promouvoir une meilleure intégration territoriale dans l'Union grâce à la formation de grands groupes de régions européennes) et IIIC (coopération interrégionale qui vise à améliorer l'efficacité des politiques et des outils de développement régional par un vaste échange d'informations et un partage d'expériences).

Plusieurs projets Interreg, auxquels la région, les communes, des para-régionaux ou des associations participent, ont été sélectionnés depuis le début la législature. Ces projets sont soutenus et

ondersteund en opgevolgd door de gewestelijke administratie naar aanleiding van keuzes die worden gemaakt in Europese stuurgroepen met betrekking tot de financiële opvolging en controle en in sommige gevallen zelfs de organisatie zelf van de projecten. Een voorbeeld :

- In het kader van het Gemeenschapsinitiatief INTERREG IIIB werd in de maand juli 2004 het project « DIPCITY » aan het stuurcomité van Interreg IIIB voorgelegd. Het werd in november 2004 goedgekeurd. In dit project is de Haven van Brussel de Brusselse partner.

De binnenhaven als stedelijk instrument is het globaal thema, dat voor verschillende domeinen wordt uitgewerkt : het transport van afval langs de waterweg, de aantrekkelijkheid van het havendomein, de multimodaliteit, de distributie naar de stad, de milieu-aspecten, veiligheid en bedrijfszekerheid.

De algemene doelstelling is om nieuwe en vernieuwende investeringen te doen in de binnenhavens van Noordwest-Europa.

Specifieke doelstellingen :

- een « transfert modal » tot stand brengen naar de water- en spoorweg op de transnationale trajecten in Noordwest-Europa;
 - de samenwerking en de uitwisseling van ervaringen aanscherpen langs ronde-tafelontmoetingen;
 - de aantrekkingskracht en de stedelijke integratie van de havenactiviteiten verbeteren;
 - prioriteit geven aan de veiligheid van de havenactiviteiten.
- In het kader van het Gemeenschapsinitiatief INTERREG IIIC brengen de QUALCITIES-projecten sinds juli 2004 een vijftiental partnersteden samen (uit 8 landen van de EG : België, Frankrijk, Spanje, Portugal, Italië, Malta, Tsjechië, Hongarije) met de gemeente Anderlecht als « chef de file ».

Het thema van het project is de duurzame stedelijke ontwikkeling, toegepast op het plaatselijke niveau (gemeentelijke overheden). Het doel van « Qualicities » is gemeenschappelijke strategieën ontwikkelen voor de uitwerking, de uitvoering en de bevordering van het beleid inzake duurzame stedelijke ontwikkeling.

In het kader van het Gemeenschapsinitiatief INTERREG IIIC brengt het project VOISINS D'EUROPE 4 partners samen : de vzw Brussel, Gezond Stadsgewest dat het initiatief leidt, de stad Milaan, de stad Lyon en de « Probation board Northern Ireland ».

Het doel van het project VOISINS D'EUROPE is het participatief beheer van de openbare ruimte en een nieuwe aanpak van de ontwikkeling van de stad en het leefmilieu. Er moeten nieuwe beheersvormen ontwikkeld worden in het regionaal en plaatselijk beleid van de respectieve partners.

Elke stad deelt haar eigen vaardigheden en haar specifieke ervaringen met de andere : Lyon heeft een bijzondere deskundigheid inzake verlichting, Belfast met het beheer van conflict-ruimten, Milaan met het beheer van nog niet geurbaniseerde ruimten en Brussel deelt zijn kennis over de geïntegreerde aanpak.

suivis par l'administration régionale lors des choix au sein des comités de pilotage européen, dans le suivi et le contrôle financier, voire dans certains cas dans l'organisation même des projets. Par exemple :

- Dans le cadre de l'Initiative Communautaire INTERREG IIIB, depuis le mois de juillet 2004, le projet « DIPCITY » a été soumis et approuvé par le Comité de pilotage d'Interreg IIIB en novembre 2004. Dans ce projet, le partenaire bruxellois est le Port de Bruxelles, chef de file du projet.

Le thème global « le port intérieur est un outil pour la ville », se traduit dans différents domaines : le transport de déchets par voie d'eau, l'attractivité du domaine portuaire, la multimodalité, la distribution vers la ville, les aspects environnementaux, la sécurité et sûreté.

L'objectif général est de réaliser des investissements nouveaux et innovants dans les ports intérieurs de l'Europe du Nord ouest.

Les objectifs spécifiques sont de :

- réaliser un transfert modal vers la voie d'eau et le rail sur les trajets transnationaux en Europe du nord-ouest;
 - renforcer la coopération et l'échange d'expériences par l'organisation de tables rondes;
 - améliorer l'attractivité et l'intégration urbaine des activités portuaires;
 - donner priorité à la sécurité des activités portuaires.
- Dans le cadre de l'Initiative Communautaire INTERREG IIIC, depuis le mois de juillet 2004, les projets QUALICITIES rassemblent une quinzaine de villes-partenaires (de 8 pays de la CE : la Belgique, la France, l'Espagne, le Portugal, l'Italie, Malta, la Tsjechie, l'Hongrie), avec la commune d'Anderlecht comme chef de file.

Le thème du projet est le développement durable urbain, appliqué au niveau local (autorités communales). L'objectif de « Qualicities » est de développer des stratégies communes dans le domaine de l'élaboration, de la mise en œuvre et de la promotion des politiques en matière de développement durable urbain.

Dans le cadre de l'Initiative Communautaire INTERREG IIIC le projet VOISINS D'EUROPE rassemble 4 partenaires : l'asbl Bruxelles Ville-Région en Santé qui est chef de file, la ville de Milan, la ville de Lyon et le « Probation board Northern Ireland ».

L'objet du projet VOISINS D'EUROPE est la gestion participative de l'espace public et la nouvelle gouvernance en matière de développement urbain et environnemental. Il s'agit de développer de nouvelles formes de gouvernance dans les politiques régionales et locales des partenaires respectifs.

Chaque ville partage ses compétences et expériences spécifiques : Lyon a une expertise concernant l'éclairage, Belfast sur la gestion des espaces à conflits, Milan sur la gestion des espaces non encore urbanisés et Bruxelles partage ses connaissances en approches intégrées.

Met het oog op de toekomst van de Structuurfondsen, ten slotte, dient het Gewest nu reeds zijn bijdrage voor te bereiden voor de nieuwe programmeringsperiode 2007-2013.

Op 30 juni 2005 besliste de regering een ontwerp van ondersteuningsopdracht goed te keuren voor de uitwerking van het nationaal strategisch referentiekader en het operationeel programma van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling voor de nieuwe programmeringsperiode 2007-2013. Er is een begroting vrijgemaakt van 250.000,00 EUR om deze opdracht te financieren.

In de context van deze opdracht dient bijzondere aandacht uit te gaan naar de naleving van de interventiebeginselen van het Fonds : complementariteit, programmering, partnerschap/samenwerking, subsidiaire en proportionele interventie, gedeeld beheer, het additioneel karakter, gelijkheid van mannen en vrouwen. Ook moet de mogelijkheid onderzocht worden om het Europees Investeringsfonds en de Europese Investeringsbank te laten deelnemen aan het operationeel programma van het gewest.

De studieopdracht gaat van start voor eind 2005 en moet aflopen eind 2006.

Dit document is een overzicht van wat binnen mijn bevoegdheden ondernomen kon worden inzake het zoeken naar financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Het is uiteraard niet exhaustief.

Vraag nr. 165 van de heer Hervé Doyen d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Aantal Brusselaars bij de GOMB.

Ik zou graag inlichtingen krijgen over het aantal Brusselaars die bij de GOMB werken.

Kunt u het aantal Brusselaars en niet-Brusselaars per niveau uitsplitsen ?

Kunt u ook zeggen uit welke regio de niet-Brusselaars komen ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over « het aantal werknemers in dienst bij de GOMB die gedomicilieerd zijn in Brussel ».

Finalement, en ce qui concerne l'avenir des fonds structurels, la région doit déjà préparer sa contribution pour la nouvelle période de programmation 2007-2013.

Le gouvernement du 30 juin 2005 a décidé d'approuver un projet de mission de soutien à l'élaboration du cadre de référence stratégique national et du programme opérationnel du Fonds Européen de Développement Régional de la nouvelle période de programmation 2007-2013. Un budget de 250.000, 00 EUR a été dégagé pour financer cette mission.

Une attention particulière portera, dans le cadre de cette mission, sur le respect des principes d'intervention des fonds : la complémentarité, la programmation, le partenariat, des interventions subsidiaires et proportionnelles, la gestion partagée, l'additionnalité, l'égalité entre les hommes et femmes. Cette attention portera également sur la possibilité de faire participer la BEI et FEI au programme opérationnel de la région.

La mission d'étude débutera avant fin 2005 et devra se terminer à la fin de 2006.

Ceci constitue un relevé, bien sûr non exhaustif, de ce qui a pu être entrepris en matière de recherches de financement d'initiatives régionales par l'Union européenne pour ce qui relève de mes compétences.

Question n° 165 de M. Hervé Doyen du 22 juin 2005 (Fr.) :

Nombre de Bruxellois à la SDRB.

Je souhaiterais disposer de renseignements concernant le nombre de travailleurs domiciliés à Bruxelles engagés à la SDRB ?

Il m'intéresserait d'être en possession des chiffres pouvant m'indiquer la ventilation Bruxellois/non-Bruxellois par niveau.

Pourrait-on aussi m'indiquer de quelle région proviennent les non-Bruxellois employés dans ces fonctions ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur « le nombre de travailleurs domiciliés à Bruxelles engagés à la SDRB ».

Verdeling Brusselaars/niet-Brusselaars per graad – Ventilation Bruxellois/non Bruxellois par grade

	Graad/Grade	Aantal/Nombre
Brusselaars/Bruxellois	Niv A	47
Brusselaars/Bruxellois	Niv B	16
Brusselaars/Bruxellois	Niv C	16
Brusselaars/Bruxellois	Niv D	11
		90
Niet-Brusselaars/Non-Bruxellois	Niv A	11
Niet-Brusselaars/Non-Bruxellois	Niv B	6
Niet-Brusselaars/Non-Bruxellois	Niv C	10
Niet-Brusselaars/Non-Bruxellois	Niv D	1
		28
		118

Niet-Brusselaars/Non-Bruxellois	Niv A	11	5 Waals Gewest/5 Région wallonne 6 Vlaams Gewest/6 Région flamande
Niet-Brusselaars/Non-Bruxellois	Niv B	6	2 Waals Gewest/2 Région wallonne 4 Vlaams Gewest/4 Région flamande
Niet-Brusselaars/Non-Bruxellois	Niv C	10	2 Waals Gewest/2 Région wallonne 8 Vlaams Gewest/8 Région flamande
Niet-Brusselaars/Non-Bruxellois	Niv D	1	1 Vlaams Gewest/1 Région flamande
		—	
		28	

Vraag nr. 166 van de heer Jos Van Assche d.d. 24 juni 2005 (N) :

De aanstelling en de bezoldiging van de leden en de voorzitter van het beheerscomité van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

1. Graag vernam ik van de minister de volledige en actuele samenstelling van het beheerscomité evenals de taalrol van de betrokken beheerders.
2. Op welke basis worden de leden en de voorzitter van dit beheersorgaan bezoldigd ?
3. Hoeveel bedraagt deze bezoldiging op jaarbasis ?
4. Worden er daarnaast ook zitpenningen uitgedeeld ? Hoe groot zijn deze en hoeveel wordt er op jaarbasis per lid uitbetaald ?

Antwoord :

1. Samenstelling van de raad van bestuur van de GOMB : zie bijlage 1.
2. Overeenkomstig artikel 6, § 5 van de statuten van de GOMB van 16 december 1999 ontvangt de voorzitter van de raad van bestuur een bezoldiging bepaald door de algemene vergadering. De leden van de raad van bestuur krijgen enkel presentiegeld.
3. De jaarlijkse enveloppe bedoeld in punt 2 bedraagt 103.000 EUR.
4. De leden van de raad van bestuur ontvangen slechts presentiegeld naargelang hun aanwezigheid. De raad vergadert één keer per maand (11 keer per jaar) behalve in geval van buitengewone zitting. Het basisbedrag van het presentiegeld bedraagt 65,10 EUR.

VERTEGENWOORDIGERS VAN DE OPENBARE SECTOR

DECABOOTER Peter N
 de CALLATAÿ Etienne F

Voorzitter

DELVAUX Laurent F
 DHONDT Bernard F
 DIDDEN Jan N
 GOLDSTEIN Yves
 HENRY Roger F
 MEGANCK Julien N

Question n° 166 de M. Jos Van Assche du 24 juin 2005 (N) :

Désignation et rémunération des membres et du président du comité de gestion de la Société de développement régional de Bruxelles.

1. Je souhaiterais que le ministre me communique la composition complète et actuelle du comité de gestion ainsi que le rôle linguistique des administrateurs concernés.
2. Sur quelle base les membres et le président de cet organe de gestion sont-ils rémunérés ?
3. Quel est le montant de leur rémunération sur une base annuelle ?
4. Verse-t-on en outre des jetons de présence ? A combien se montent-ils et combien en verse-t-on annuellement par membre ?

Réponse :

1. Composition du Conseil d'administration de la SDRB : voir annexe 1.
2. Conformément à l'article 6 § 5 des statuts de la SDRB du 16 décembre 1999, le Président du Conseil d'administration perçoit des émoluments fixés par l'Assemblée générale et les membres perçoivent uniquement des jetons de présence.
3. L'enveloppe annuelle visée au point 2 est de 103.000 EUR.
4. Les membres du conseil d'administrations ne perçoivent des jetons qu'en fonction de leur présence. Le conseil se réunit mensuellement sauf conseil exceptionnel (11 fois/an). Le montant de base du jeton de présence est de 65,10 EUR.

REPRÉSENTANTS DU SECTEUR PUBLIC

DECABOOTER Peter N
 de CALLATAÿ Etienne F

Président

DELVAUX Laurent F
 DHONDT Bernard F
 DIDDEN Jan N
 GOLDSTEIN Yves
 HENRY Roger F
 MEGANCK Julien N

Afgevaardigd bestuurder

SIMONS Henri	F
STEVENS Willem	N
VANLEEMPUTTEN Bruno	F
VAN PEVENAGE Anne-Marie	F

VERTEGENWOORDIGERS VAN DE ONDERNEMINGEN

DE MEESTER Jacques	F
FRANZEN Christian	F
MICHEL Dominique	F
MOREAU Eugène	F
WEILER Michel	N
WERTH Francine	N

VERTEGENWOORDIGERS VAN DE WERKNEMERS

BONNEWIJN Guy	N
DEBATTY Jacques	F
KNAEPENBERGH Jean-Pierre	F
VAN CAUWENBERG René	N
VANDENABEELE Philippe	F
VAN MUYLDER Philippe	F

REGERINGSCOMMISSARISSEN

DELVA Paul	N
DINEUR Henri	F

INSPECTEUR VAN FINANCIËN

SMIT Eric	F
-----------	---

Administrateur délégué

SIMONS Henri	F
STEVENS Willem	N
VANLEEMPUTTEN Bruno	F
VAN PEVENAGE Anne-Marie	F

REPRÉSENTANTS DES ENTREPRISES

DE MEESTER Jacques	F
FRANZEN Christian	F
MICHEL Dominique	F
MOREAU Eugène	F
WEILER Michel	N
WERTH Francine	N

REPRÉSENTANTS DES TRAVAILLEURS

BONNEWIJN Guy	N
DEBATTY Jacques	F
KNAEPENBERGH Jean-Pierre	F
VAN CAUWENBERG René	N
VANDENABEELE Philippe	F
VAN MUYLDER Philippe	F

COMMISSAIRES DU GOUVERNEMENT

DELVA Paul	N
DINEUR Henri	F

INSPECTEUR DES FINANCES

SMIT Eric	F
-----------	---

Vraag nr. 168 van de heer Jos Van Assche d.d. 27 juni 2005 (N) :

Juridische procedures met betrekking tot de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Mogen wij u verzoeken ons volgende gegevens te verstrekken over de rechtszaken, zowel afgesloten procedures als nog lopende, waarbij de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest partij was of is in het geding, in de periode van 1 januari 2003 tot op heden :

- 1) het aantal rechtszaken in die periode;
- 2) per zaak, de naam en adres van de raadsman optredend voor de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- 3) het aantal gewonnen zaken;
- 4) het aantal verloren zaken;
- 5) per zaak, het bedrag van het ereloon, uitgekeerd aan de betrokken raadsman.

Question n° 168 de M. Jos Van Assche du 27 juin 2005 (N) :

Procédures juridiques qui concernent la Société de Développement régional de Bruxelles.

Pouvez-vous nous fournir les données suivantes sur les affaires judiciaires (tant les procédures clôturées que les procédures encore en cours) dans lesquelles la Société de Développement de la Région de Bruxelles-Capitale était partie ou partie litigante depuis le 1^{er} janvier 2003 jusqu'à ce jour :

- 1) le nombre d'affaires pendant cette période;
- 2) par affaire, le nom et l'adresse du conseil intervenant pour la Société de Développement régional de Bruxelles;
- 3) le nombre d'affaires gagnées;
- 4) le nombre d'affaires perdues;
- 5) par affaire, le montant des honoraires versés à l'avocat concerné.

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over : « de juridische procedures met betrekking tot de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

Eerst en vooral wens ik te vermelden dat gezien de korte tijdspanne waarin een antwoord verwacht wordt, het niet mogelijk is om in detail te treden. De onderstaande antwoorden zijn dan ook globaal.

De zaken die de raadsmanen voor de GOMB behandelen, kunnen zowel betrekking hebben op verzoeken tot juridisch advies als op geschillen.

1. Het aantal behandelde zaken sinds 1 januari 2003 is 57.
2. Het algemeen totaal aan erelonen voor advocaten bedraagt :
 - a. 2003 : 197.180,38 EUR
 - b. 2004 : 163.828,44 EUR
 - c. 2005 : 44.440,55 EUR tot op heden

Vraag nr. 172 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 juli 2005 (Fr.) :

Nieuwe dienst van architectuur pro deo.

In de allocatie 16.22.21.12.11 staat een bedrag van ongeveer 25.000 EUR voor de oprichting van een nieuwe dienst van architectuur pro deo, zoals u vorig jaar uitgelegd hebt in de commissie voor de huisvesting.

Welke beslissingen zijn er genomen om deze dienst te organiseren en de doelgroep op de hoogte te brengen van het bestaan ervan en van zijn werking ?

Antwoord : Het geacht lid stelt mij een vraag over de oprichting van een nieuwe pro deo architectuurdienst.

Er is inderdaad sprake van om in 2005 het project voor pro deo architecten te ondersteunen, dat moet zorgen voor de financiering van architecten-opdrachten ten gunste van bepaalde bevolkingsgroepen met een beperkt inkomen.

Dit project gaat uit van de vaststelling dat een heel aantal moeilijke situaties voor bepaalde gezinnen verbonden zijn aan slecht geconcipeerde, slecht georganiseerde, slecht uitgevoerde, niet-conforme renovatiewerken die het gevolg zijn van een gebrek aan voldoende middelen om een beroep te doen op gekwalificeerde personen om deze operaties te begeleiden.

Bovendien leidt dit gebrek aan gekwalificeerde personen om renovatie-operaties te begeleiden op langere termijn tot het verval van de woningen, worden de geldende normen niet nageleefd en wordt afbreuk gedaan aan de gewestelijke investering in het raam van de renovatiespremies.

Dit project moet van start gaan aan de hand van een proefproject en kan in de loop van september 2005 op gang worden gebracht. Vandaag is nog niet aan alle voorwaarden voldaan om van start te gaan.

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur : les procédures juridiques concernant la Société de Développement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Au préalable, je tiens à signaler que vu le temps imparti pour la réponse, il n'est pas possible de rentrer dans les détails. Les réponses ci-après sont dès lors globales.

Il convient de signaler que les affaires traitées par les conseils, agissant pour la SDRB, peuvent concerner tant des demandes d'avis juridiques que de litiges.

1. Le nombre d'affaires depuis le 1^{er} janvier 2003 est de 57.
2. Le total général des honoraires d'avocats est le suivant :
 - a. 2003 : 197.180,38 EUR
 - b. 2004 : 163.828,44 EUR
 - c. 2005 : 44.440,55 EUR à ce jour.

Question n° 172 de M. Didier Gosuin du 1^{er} juillet 2005 (Fr.) :

Lancement d'un nouveau service d'architecture pro deo.

Sur l'allocation 16.22.21.12.11 figure un montant de quelque 25.000 EUR destinés, selon les explications que vous avez données l'année dernière à la Commission du logement, au lancement d'un nouveau service d'architecture pro deo.

Pourriez-vous m'indiquer les décisions qui ont été prises pour organiser ce service et communiquer au public cible son existence et ses conditions de fonctionnement ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur : le lancement d'un nouveau service d'architecture pro deo.

Il est en effet question de soutenir en 2005 le projet d'architecte pro deo visant à mettre en place un financement pour des missions d'architectures, au bénéfice de certaines catégories de population disposant de revenus faibles.

Le constat de départ de ce projet est que nombre de situations difficiles pour certains ménages sont liées à des opérations de rénovation mal pensées, mal organisées, mal réalisées, non conformes, etc. et ce faute d'avoir des moyens de recourir aux services de personnes qualifiées pour accompagner ces opérations.

En outre, cette absence de personne qualifiée pour encadrer des opérations de rénovation, entraîne une dégradation durable des logements, une absence de respect des normes en vigueur, une dévalorisation de l'investissement régional dans le cadre des primes à la rénovation.

Ce projet, qui devrait démarrer par une phase pilote, n'est aujourd'hui pas finalisé et devrait être mis en route dès septembre 2005.

Het GSSO werd op zijn raad van bestuur van 4 maart 2005 belast met de begeleiding van dit project.

Vraag nr. 173 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 juli 2005 (Fr.) :

Oprichting van een Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed of een nv « Véhicule financier ».

Vorig jaar hebt u, onder andere tijdens de besprekingen over de aankoop van de gebouwen aan het Koningsplein, de oprichting aangekondigd van een nv « Véhicule financier » (Ontwerp van ordonnantie houdende de middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2005, verslag van de commissie voor de ruimtelijke ordening, A-75/4, blz. 82 en volgende). U hebt daarna bevestigd dat de statuten van deze Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed in juni 2005 aan het parlement voorgelegd zouden worden.

Kan u mij zeggen hoe het staat met de statuten van deze vastgoedvennootschap van publiek recht ?

Antwoord : De Brusselse hoofdstedelijke regering hechtte op 9 december 2004 haar goedkeuring aan de statuten van de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed (MVV). Als tweede aandeelhouder keurde de GOMB deze op 20 maart 2005 eveneens goed.

Het Brussels Parlement hechtte op zijn beurt zijn goedkeuring aan een voorstel van ordonnantie met betrekking tot de MVV. Deze machtigt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om deel te nemen in de oprichting van deze maatschappij. De statuten van de MVV waren aangehecht aan het voormelde voorstel van ordonnantie.

Vraag nr. 174 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 juli 2005 (Fr.) :

Beslissing van de regering om terug te keren naar de situatie van 1999 in het dossier van de geluidshinder door vliegtuigen.

Verschillende malen heeft de pers gewag gemaakt van een voorstel Picqué-Huytebroeck in het delicate dossier van de geluidshinder door vliegtuigen. Uw voorstel bestaat erin terug te keren naar de situatie van 1999. Wanneer heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering deze beslissing genomen en wat is de precieze inhoud ervan ? Ik zou ook willen weten wat de terugkeer naar 1999 precies inhoudt inzake vluchtprocedures, vluchtroutes en windnormen.

Antwoord : Hiermee verstrek ik het geacht lid een antwoord op zijn vraag.

Minister van Leefmilieu, Mevrouw Evelyne Huytebroeck, en ikzelf hebben na veelvuldige bilaterale ontmoetingen met het Vlaams Gewest een nota voorgesteld met betrekking tot de problematiek van de luchthaven van Brussel-Nationaal.

Le SRDU a été chargé, lors de son conseil d'administration du 4 mars 2005, d'accompagner ce projet.

Question n° 173 de M. Didier Gosuin du 1^{er} juillet 2005 (Fr.) :

Création d'une société d'acquisition foncière ou d'une s.a. « Véhicule financier ».

Vous aviez annoncé l'année dernière, notamment lors des discussions sur l'acquisition du complexe de la Place royale, la création d'une SA « Véhicule financier » (Projet d'ordonnance contenant le budget des voies et moyens pour l'année budgétaire 2005, Rapport de la Commission de l'Aménagement du Territoire, A-75/4, pp. 82 et suivants). Vous aviez ultérieurement affirmé que les statuts de cette société d'acquisition foncière seraient soumis ou présentés au Parlement en juin 2005.

Pourriez-vous me dire où en est le projet de statuts de cette société immobilière publique ?

Réponse : Le gouvernement de la Région de Bruxelles a approuvé les statuts de la Société d'acquisition foncière (SAF) le 9 décembre 2004. En tant que deuxième actionnaire, la SDRB a approuvé ceux-ci le 25 mars 2005.

Le Parlement bruxellois a quant à lui voté le 15 juillet 2005 une proposition d'ordonnance relative à la SAF. Celle-ci habilite le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à participer à la constitution de cette société. Les statuts de la SAF étaient annexés à la proposition d'ordonnance susvisée.

Question n° 174 de M. Didier Gosuin du 6 juillet 2005 (Fr.) :

Décision du gouvernement sur le retour à la situation de 1999 dans le dossier du bruit des avions.

A plusieurs reprises, la presse a fait état d'une proposition Picqué-Huytebroeck dans le délicat dossier du bruit des avions. Votre proposition consiste à demander le retour à la situation de 1999. Pourriez-vous me dire à quelle date le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a pris cette décision et quelle est la teneur précise de celle-ci ? Je souhaiterais également savoir ce que signifie précisément, selon vous, le retour à la situation de 1999 tant en terme de procédures de vols et de routes aériennes que de normes de vent ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question.

La ministre de l'Environnement, Madame Evelyne Huytebroeck et moi-même, suite à de multiples rencontres bilatérales avec la Région flamande, avons proposé une note relative à la problématique de l'aéroport de Bruxelles-Nationale.

Dit voorstel is op 18 februari 2005 toegestuurd aan de federale minister van Mobiliteit, de heer Landuyt.

Deze nota werd uitgeschreven op grond van het mandaat dat de voltallige Brusselse regering de minister van Leefmilieu en mijzelf heeft verleend op de ministerraad van 13 januari 2005.

In deze nota worden verscheidene punten behandeld : het plan voor het gebruik van de startbanen en van de vliegroutes, de windnormen, het geluidskadaster en de oprichting van een Instituut voor de Controle van de Geluidshinder (ICG).

Met het oog op de volledigheid van het antwoord op uw vraag voeg ik aan dit antwoord de nota toe die de minister van Leefmilieu en ikzelf hebben voorgesteld.

Problematiek van het evenwicht tussen economische ontwikkeling en welzijn van de buurtbewoners van het luchthaven Brussel-Nationaal

A. Inleiding

De regeringen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Vlaams Gewest en de federale Staat zijn overtuigd van het strategisch belang van de luchthaven Brussel-Nationaal zowel voor de Belgische economie als voor hun gewestelijke Vlaamse en Brusselse economieën. De luchthaven is een bevoorrechte internationale toegangspoort voor Belgische bedrijven en meestal het eerste contact met België voor buitenlandse investeerders.

Als economische ontwikkelingspool speelt de luchthaven Brussel-Nationaal eveneens een stuwende rol voor het scheppen van tewerkstelling.

Diezelfde regeringen zijn zich bovendien bewust van het feit dat een antwoord gegeven moet worden op de belangrijke uitdaging die erin bestaat deze economische ontwikkeling te verzoenen met de vereisten inzake levenskwaliteit en volksgezondheid die het Brusselse en het Vlaamse Gewest aan hun inwoners wensen te bieden, in het bijzonder aan de buurtbewoners die het meest blootgesteld zijn aan geluidshinder voortgebracht door de activiteit van de luchthaven.

In de afgelopen jaren, hebben de verschillende bevoegde overheden gepoogd gepaste antwoorden te vinden om tegemoet te komen aan de toename van de hinder die de buurtbewoners ondergaan, en een harmonieus evenwicht te bereiken tussen de prioriteiten op het vlak van economie, milieu en volksgezondheid.

Bepaalde maatregelen hebben onmiskenbaar een gunstige uitwerking gehad op de levenskwaliteit van de bewoners en werden unaniem goedgekeurd. Zo kan men het verbod vermelden op het overschrijden van een maximum aantal nachtelijke bewegingen per jaar, het verbod op nachtvluchten voor vliegtuigen die een bepaalde lawaaigrens overschrijden (een Quota Count die hoger is dan 12), het specifiek verbod van de meest luidruchtige toestellen van de actieve vloten (B 727 hushkit), of de instelling van ontradingstaksen voor het opstijgen en het landen voor nachtvluchten.

Ook werden er maatregelen genomen met het oog op het wijzigen van gebruikschema's van de banen van de luchthaven evenals van de vluchtroutes. Vanwege het gebrek aan consensus tussen de betrokken autoriteiten en het gebrek aan betrouwbare

Cette proposition a été envoyée au ministre fédéral de la Mobilité, Monsieur Landuyt, le 18 février 2005.

L'élaboration de cette note résulte du mandat donné par le gouvernement bruxellois dans son ensemble à la ministre de l'Environnement et moi-même lors de sa séance du 13 janvier 2005.

Quant au contenu de cette note, il est à noter que différents points sont abordés : le plan d'utilisation des pistes et des routes, les normes de vent, le cadastre du bruit et la création d'un Institut de Contrôle des Nuisances Sonores (ICSN).

Afin de répondre exhaustivement à votre question, je joins à cette réponse la note proposée par la Ministre de l'Environnement et moi-même.

Problématique de l'équilibre entre développement économique et bien-être des riverains de l'aéroport de Bruxelles-National.

A. Introduction

Les gouvernements de la Région Bruxelles-Capitale, de la Région Flamande et du Fédéral sont convaincus de l'importance stratégique de l'aéroport de Bruxelles-National tant pour l'économie belge que pour les économies régionales flamande et bruxelloise. Il constitue une porte d'accès internationale privilégiée pour les entreprises belges et, bien souvent, le premier contact avec la Belgique pour les investisseurs étrangers.

En tant que pôle de développement économique, l'aéroport de Bruxelles-National joue également un rôle moteur pour la création d'emplois.

Ces mêmes gouvernements sont par ailleurs conscients qu'il doit être répondu au défi capital qui consiste à concilier ce développement économique avec les exigences de qualité de vie et de santé publique que les Régions bruxelloise et flamande entendent offrir à leurs habitants, en particulier les riverains les plus exposés aux nuisances sonores générées par l'activité de l'aéroport.

Ces dernières années, les différentes autorités publiques compétentes ont cherché à apporter des réponses appropriées pour répondre à la croissance des nuisances subies par les riverains et tenter d'atteindre un équilibre harmonieux entre les priorités économiques, environnementales et de santé publique.

Certaines mesures ont indéniablement eu des effets bénéfiques sur la qualité de vie des habitants et ont été unanimement approuvées. On peut ainsi citer l'interdiction de dépasser un certain nombre de mouvements nocturnes par an, l'interdiction de voler la nuit pour les avions dépassant un certain seuil bruit (Quota Count supérieur à 12), l'interdiction spécifiques des appareils les plus bruyants des flottes en activité (B 727 hushkittés), ou l'instauration de taxes de décollage/atterrissage dissuasives pour les vols nocturnes.

Des mesures ont également été prises en vue de modifier les schémas d'utilisation des pistes de l'aéroport ainsi que les routes aériennes. En raison de l'absence de consensus entre les autorités concernées ainsi que du manque de données objectives fiables

onpartijdige gegevens over de werkelijke ondervonden hinder, werden deze laatste maatregelen systematisch op losse schroeven gezet bij de administratieve en gewone rechtbanken, en verschillende malen met succes. Deze situatie heeft bijgedragen tot het ontstaan van een rechtsonzekerheid, ongunstig zowel voor de exploitatie van de luchthaven en de luchthavengebonden bedrijven als voor de rust van de buurtbewoners.

De Brusselse, Vlaamse en federale regering zijn van mening dat de oplossing voor deze verschillende problemen gezocht moet worden door overleg tussen alle bevoegde overheden en moet uitmonden in het sluiten van een globaal samenwerkingsakkoord. Dit akkoord zal gebaseerd moeten zijn op betrouwbare objectieve gegevens die door allen aanvaard worden, en op de verwezenlijking van een volledig geluidskadaster.

In afwachting van dit akkoord, zal de situatie die voor het nemen van de betwiste maatregelen gold, voorlopig weer worden ingevoerd.

B. Voorstellen voor een globaal akkoord met de Vlaamse regering en de federale regering

1. Schema's van het voorkeurgebruik van de banen :

De huidige schema's van het voorkeurgebruik van de banen dienen zo snel mogelijk gewijzigd te worden, waarbij geen afbreuk wordt gedaan aan de operationele veiligheid van de luchthaven, zodanig dat men terug kan keren naar de schema's zoals die in 1999 werden toegepast, namelijk :

- Voor alle 7 dagen van de week (*) :
 - Opstijgen op 25R
 - Landen op 25L/25R
- Voor alle 7 nachten van de week (*) :
 - Opstijgen op 20 voor vliegtuigen die naar het oosten gaan (Huldenberg) en waarvan het gebruik op deze baan geen aanleiding geeft tot veiligheidsvoorwaarden die minder zijn dan die welke bestaan in het geval van het gebruik van de 25R. Opstijgen op 25R voor de rest.
 - Landen op 25R/25L

De regering van het Vlaams Gewest, het Brussels Gewest en de federale regering worden het ook eens over de wijziging van deze historische schema's en procedures op volgende punten :

- De Chabert-route wordt vervangen door de Kanaalroute. De vliegtuigen richting Chièvres en die met een QC<4 gebruiken deze route 's nachts
- In het geval van een vertrek vanaf baan 20 : bocht naar links op 700 voet bij track 105.

(*) In het weekeinde (van vrijdag 23 uur tot maandag 6 uur) gebruiken de vliegtuigen richting Chièvres de Chabert-route (overdag en 's nachts).

quant à la réalité des nuisances subies, ces dernières mesures ont été systématiquement remises en cause devant les juridictions administratives et judiciaires et plusieurs fois avec succès. Cette situation a contribué à créer une insécurité juridique néfaste tant pour l'exploitation de l'aéroport, les entreprises basées à l'aéroport que pour la tranquillité des riverains.

Les gouvernements, bruxellois, flamand et fédéral estiment que la solutions à ces différents problèmes doit être recherchée au moyen d'une concertation entre toutes les autorités compétentes et déboucher sur la conclusion d'un accord de coopération global. Cet accord devra notamment se fonder sur des données objectives fiables et acceptées par tous et la réalisation d'un cadastre du bruit complet.

Dans l'attente d'un accord sur l'ensemble de ces éléments, la situation qui prévalait avant la prise des mesures contestées sera provisoirement remise en vigueur.

B. Propositions du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en vue d'un accord global avec le gouvernement flamand et le gouvernement fédéral

1. Schémas d'utilisation préférentielle des pistes :

Les schémas d'utilisation préférentielle des pistes actuels doivent être modifiés le plus rapidement possibles, tout en ne portant pas préjudice à la sécurité opérationnelle de l'aéroport, de telle manière à en revenir aux schémas tels qu'appliqués avant 1999, à savoir :

- Pour tous les 7 jours de la semaine (*) :
 - Décollage en 25R
 - Atterrissage en 25L/25R
- Pour toutes les 7 nuits de la semaine (*) :
 - Décollage en 20 pour les avions se dirigeant vers l'Est (Huldenberg) et dont l'utilisation sur cette piste ne conduit pas à des conditions de sécurité inférieures à celles réunies en cas d'utilisation de la 25R. Décollage en 25R pour le reste.
 - Atterrissage en 25R/25L.

Les gouvernements des Régions flamande, bruxelloise et le gouvernement fédéral, se mettent également d'accord pour modifier ces schémas et procédures historiques sur les points suivants :

- La route Chabert est remplacée par la route du Canal.
- En cas de départ la piste 20 : virage à gauche à 700 pieds au track 105.

(*) Durant le week-end (du vendredi 23 h au lundi 6h), les avions se dirigeant vers Chièvres utilisent la route Chabert (de jour comme de nuit).

2. Alternatieve gebruiksschema's van de banen

In het geval van weersomstandigheden die het naleven van de schema's van voorkeurgebruik van de bovenvermelde banen niet mogelijk maken, zal Belgocontrol instructie krijgen de alternatieve gebruiksschema's aan te wenden van de banen die het best gelegen zijn ten opzichte van de dominante winden.

3. Windnormen

De windnormen moeten vastgesteld worden conform de richtlijnen van ICAO.

Wat betreft banen 25R/25L, zullen de windnormen die toegepast worden deze zijn die bepaald werden door de federale overheid (8 rugwind en 20 zijwind).

Wat baan 20 betreft, zullen de windnormen van 1999 toegepast worden (overdag : 0 rugwind, 15 zijwind; 's nachts : 0 rugwind, 15 zijwind). Deze windnormen zijn zo vastgesteld dat eenzelfde veiligheid wordt gegarandeerd voor vertrek op baan 25R en 20.

4. Luchtprocedures

De zogenaamde « ringroute » wordt opnieuw gedefinieerd zodanig dat zo dicht mogelijk bij de ring kan worden gevlogen zonder een niet overvliegbare zone onder of boven de ring te scheppen.

Wat de opstijgprocedures betreft, zullen volgende technische voorschriften worden nageleefd :

- start vanaf de rand van de baan
- maximaal opvoeren van de motoren tijdens de opstijgfase en normale snelheid op de tarmac
- stijgingsgradiënt van 7°
- de bochten in L-NAV mogen enkel gebruikt worden bij uitzonderlijke noodzaak

C. Ontwerp van samenwerkingsakkoord

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wenst deel te nemen aan de uitwerking van een samenwerkingsakkoord over de volgende punten :

I. Oprichting van een Controle Instituut voor Geluidsoverlast (CIGO)

a) Samenstelling en mandaat van het CIGO

De onafhankelijkheid van dit orgaan zal gegarandeerd worden door de volgende eigenschappen van het mandaat :

- mandaat van 6 jaar, niet herroepbaar en niet hernieuwbaar
- mandaat dat onverenigbaar is met om het even welk verkozen mandaat, om het even welke regeringsactiviteit, om het even welke beroepsactiviteit die in verband staat met de Belgische luchthavenactiviteiten, alsook het hebben van belangen in de luchtvaart- of de luchthavensector.

Het CIGO zal geen instructies kunnen krijgen van een regering of van een lid van de regering. De handelingen van het instituut zullen enkel voortkomen uit het mandaat zoals hieronder bepaald door de opdrachten van het instituut.

2. Schémas d'utilisation alternative des pistes

En cas de conditions atmosphériques empêchant le respect des schémas d'utilisation préférentielle des pistes mentionnés ci-dessus, il sera donné instruction à Belgocontrol d'utiliser les schémas d'utilisation alternative des pistes les mieux orientés par rapport aux vents dominants.

3. Normes de vent

Les normes de vent doivent être déterminées conformément aux recommandations de l'OACI.

En ce qui concerne les pistes 25R/25L, les normes de vent appliquées seront celles telles que définies par l'autorité fédérale (8 de vent arrière, 20 de vent latéral).

En ce qui concerne la piste 20, les normes de vent de 1999 seront appliquées (pour la journée : 0 de vent arrière, 15 de vent latéral; pour la nuit : 0 de vent arrière, 15 de vent latéral). Ces normes de vent sont fixées de telle façon à garantir le même niveau de sécurité pour les départs en 25R et 20.

4. Procédures aériennes

La route dite du « ring » est redéfinie de telle manière à voler au plus près du ring sans créer de zone non-volable au-delà ou en-deçà de ce dernier.

En ce qui concerne les procédures de décollage, les prescriptions techniques suivantes seront respectées :

- Départ depuis le seuil de la piste
- Poussée maximale des moteurs en phase d'ascension, et vitesse normale sur le tarmac
- Gradient de montée de 7°
- Les virages en L-NAV ne doivent être utilisés qu'en cas de besoin exceptionnel.

C. Projet d'accord de coopération

La Région de Bruxelles-Capitale souhaite participer à l'élaboration d'un accord de coopération sur les points suivants :

I. Création d'un Institut de Contrôle des Nuisances Sonores (ICNS)

a) Composition et mandat de l'ICNS

L'indépendance de cet organe sera garantie par les caractéristiques du mandat :

- Mandat de 6 ans non révocable, non renouvelable
- Mandat incompatible avec tout mandat électif, toute activité gouvernementale, toute activité professionnelle en rapport avec l'activité aéroportuaire belge, ainsi que toute détention d'intérêts dans le secteur aéronautique ou aéroportuaire.

L'ICNS ne pourra recevoir d'instruction d'un gouvernement ou d'un membre de gouvernement. Son action sera dictée uniquement par le mandat tel que défini par ses missions ci-dessus.

Het CIGO zal samengesteld zijn uit een voorzitter en twee vice-voorzitters, alsook uit technische experts, meer bepaald een geluidsexpert, een expert in geluidsoverlast, 1 gezondheidsexpert, 1 luchthavenexpert en 1 luchtvaartexpert. De leden worden door de federale regering en de gewestregeringen benoemd op basis van hun bekwaamheid die bewezen wordt door de gepaste universitaire diploma's.

b) Opdrachten van het CIGO

Het CIGO zal meer bepaald de volgende opdrachten moeten uitvoeren : opstellen van (een) geluidskadaster(s), bepalen van een gezamenlijke methodologie voor het bepalen van geluidsnormen, voorstellen van geluidsnormen, meten van geluidshinder, vaststellen van inbreuken. Het CIGO zal bovendien adviezen kunnen formuleren voor de uitbating van de luchthaven en meer bepaald met betrekking tot de procedures voor landen en opstijgen.

II. Opstellen van een geluidskadaster

Het lastenboek voor het geluidskadaster moet een maximum aan gegevens en kaarten eisen om zo een zo uitgebreid mogelijk zicht te krijgen op de geluidsoverlast waar buurtbewoners mee te maken krijgen. Indicatoren voor gemiddeld lawaai en onmiddellijk lawaai zullen gebruikt worden. De kaarten zullen voor 2004 uitgevoerd worden, voor de drie maanden van de zomerperiode daarbij inbegrepen een differentiëring tussen het week-end en de werkweek.

Dit kadaster zal samen door de twee Gewesten gefinancierd worden, de uitvoering ervan wordt toevertrouwd aan de KUL voor wat betreft de berekeningen met het INM model.

De geluidsmetingen die door de exploitant van de luchthaven en door de twee Gewesten gebeuren, zullen gebruikt worden om het berekende geluidskadaster te evalueren.

III. Harmonisatie van de methodologie inzake de definitie van geluidsnormen

Zodra de gewesten zullen beschikken over een kadaster voor 2004, zal het mogelijk zijn om de geluidshinder te evalueren waar de buurtbewoners mee te maken krijgen. De Gewesten bekrachtigen het principe volgens welke het lastenboek voor het geluidskadaster een maximum aan gegevens en kaarten moet eisen om zo een zo uitgebreid mogelijk zicht te krijgen op de geluidsoverlast waar buurtbewoners mee te maken krijgen. Indicatoren voor gemiddeld lawaai en onmiddellijk lawaai zullen gebruikt worden. De kaarten zullen voor 2004 uitgevoerd worden, voor de drie maanden van de zomerperiode daarbij de inbegrepen een differentiëring tussen het week-end en de werkweek.

Het kadaster zal door de twee Gewesten gezamenlijk gefinancierd worden.

De metingen van de geluidsoverlast die door de uitbater van de luchthaven en door de twee gewesten uitgevoerd worden zullen gebruikt worden voor de evaluatie van het berekende kadaster. Het kadaster zal een evaluatie-instrument zijn bij het nemen van beleidsbeslissingen inzake vermindering van geluidsoverlast.

Op basis hiervan, maar ook in functie van de bevolkingsdichtheid en de blootstelling aan andere geluidsbronnen, zal het nodig zijn een gemeenschappelijke methodologie voor het bepalen

L'ICNS sera composé d'un président et de deux vice-présidents, ainsi que d'experts techniques, notamment 1 expert acoustique, un expert en gêne sonore, 1 expert santé, 1 expert aéronautique et 1 expert en navigation aérienne. Les membres sont nommés par les gouvernements régionaux et le gouvernement fédéral sur la base de compétences reconnues et validés par des titres universitaires appropriés.

b) Missions de l'ICNS :

L'ICNS aura pour mission, notamment, de réaliser le(s) cadastre(s) de bruit, de définir une méthodologie conjointe de définition des normes de bruit, de proposer des normes de bruit, de mesurer les nuisances sonores, et de constater les infractions. Par ailleurs, l'ICNS pourra formuler des avis quant à l'exploitation de l'aéroport et notamment par rapport aux procédures de décollage et atterrissage.

II. Réalisation d'un cadastre du bruit :

Le cahier des charges du cadastre de bruit doit exiger un maximum de données et de cartes afin d'obtenir une vision aussi large que possible des nuisances sonores subies par les riverains. Des indicateurs de bruit moyen et de bruit instantané seront utilisés. Des cartes seront réalisées pour l'année 2004, les trois mois de la période estivale, en ce inclus une différenciation entre les WE et la semaine.

Ce cadastre sera co-financé par les deux régions et sa réalisation sera confiée à la KUL pour ce qui concerne les calculs basés sur le modèle INM.

Les mesures des nuisances sonores effectuées par l'exploitant de l'aéroport et par les deux régions seront utilisées pour l'évaluation du cadastre calculé.

III. Harmonisation de la méthodologie relative à la définition des normes de bruit

Dès lors que les autorités concernées seront en possession du cadastre 2004, il sera possible d'évaluer la gêne sonore subie par les riverains. Les régions entérinent le principe selon lequel le cahier des charges du cadastre de bruit doit exiger un maximum de données et de cartes afin d'obtenir une vision aussi large que possible des nuisances sonores subies par les riverains. Des indicateurs de bruit moyen et de bruit instantané seront utilisés. Des cartes seront réalisées pour l'année 2004, les trois mois de la période estivale, en ce inclus une différenciation entre les WE et la semaine.

Ce cadastre sera co-financé par les deux régions.

Les mesures des nuisances sonores effectuées par l'exploitant de l'aéroport et par les deux régions seront utilisées pour l'évaluation du cadastre calculé. Le cadastre devra servir d'outil d'évaluation aux fins de prises de décision de politique de réduction des nuisances sonores.

Sur cette base, mais aussi en fonction de la densité de la population et de l'exposition à d'autres sources de bruit, il conviendra de définir une méthodologie commune visant à déterminer des

van een maximale blootstelling aan lawaai vast te leggen die nageleefd zal moeten worden, deze zullen dan « geluidsnormen » vormen.

De Gewesten verbinden zich ertoe om enerzijds de manier waarop de geluidsnormen vastgelegd worden te harmoniseren en anderzijds samen de gebieden van blootstelling aan lawaai vast te leggen.

Op basis hiervan zal een definitief plan voor spreiding van de vluchten vastgelegd worden.

IV. Definitie van geluidsnormen

Het CIGO zal op basis van de goedgekeurde methodologie aan de gewesten « geluidsnormen » voorstellen.

V. Geluidsmetingen

Het CIGO zal metingen uitvoeren van de geluidsoverlast van vliegtuigen die de luchthaven van Brussel Nationaal gebruiken. Deze metingen zullen worden uitgevoerd op basis van een methode die goedgekeurd wordt door de twee Gewesten, waarbij men zich baseert op de bestaande netwerken van geluidsmeters.

VI. Adviserende bevoegdheid van het CIGO

Het CIGO zal aan de federale overheid en de Gewesten aanbevelingen doen van maatregelen om de geluidsoverlast te verminderen. Deze maatregelen moeten conform de EU richtlijn 2002/30 en 2002/49 zijn.

VII. Inbreuken

Het CIGO zal vanaf de inwerkingtreding van het definitieve plan voor de spreiding van de vluchten gemachtigd worden voor het vaststellen van inbreuken op de geluidsnormen van het Vlaams en Brussels Gewest en van ongeoorloofde afwijking van de routes zoals vastgesteld door de federale overheid.

VIII. Timing

In de loop van 2005 zal het CIGO opgericht worden.

Het werk inzake het kadaster en de geluidsnormen zal moeten worden uitgevoerd in de loop van 2005, tijdens de toepassing van het tijdelijke plan voor spreiding van vluchten. Vervolgens zal op basis van deze zones van blootstelling aan geluidshinder, een nieuw plan voor spreiding van vluchten opgesteld moeten worden in overeenstemming met de gewestelijke normen.

Dit nieuwe spreidingsplan zal in werking moeten treden 12 maanden na de inwerkingtreding van dit akkoord.

De Gewesten behouden hun volledige bevoegdheid op vlak van geluidshinder tot het sluiten van dit akkoord en zijn toepassingsprincipes.

expositions maximales au bruit à respecter, qui constitueront les « normes de bruit ».

Les régions s'engagent, d'une part, à harmoniser la manière dont les normes de bruit sont établies et, d'autre part, à fixer ensemble les zones d'exposition au bruit.

Sur cette base, un plan de répartition des vols définitif sera élaboré.

IV. Définition des normes de bruit :

L'ICNS, sur la base de la méthodologie arrêtée, proposera aux régions des « normes de bruit ».

V. Mesure des nuisances :

L'ICNS procédera aux mesures des nuisances sonores en provenance des aéronefs utilisant l'aéroport de Bruxelles-National. Ces mesures seront effectuées sur la base d'une méthode agréée par les deux régions, en se basant sur les réseaux de sonomètres existants.

VI. Pouvoir de recommandation de l'ICNS

L'ICNS formulera des recommandations vis-à-vis de l'autorité fédérale et des régions pour les mesures de réduction des nuisances sonores. Ces mesures devront être en conformité avec les directives européennes 2002/30 et 2002/49.

VII. Infractions :

L'ICNS sera habilité à constater les infractions aux normes de bruit des régions flamandes et bruxelloises, ainsi que les déviations illégales des routes établies par l'Etat fédéral, à partir de l'entrée en vigueur du plan de répartition des vols définitif.

VIII. Calendrier

La mise en place de l'ICNS devra intervenir courant 2005.

Le travail relatif au cadastre et aux normes de bruit devra être réalisé courant 2005, pendant l'application du plan de répartition des vols temporaire. Ensuite, sur la base de ces zones d'exposition au bruit, il conviendra de déterminer le nouveau plan de répartition des vols définitif qui devra respecter ces normes régionales.

Ce nouveau plan de répartition des vols devrait entrer en vigueur 12 mois après l'entrée en vigueur du présent accord.

Les régions conservent l'intégralité de leur compétence en matière de nuisances sonores jusqu'à ce que l'accord de coopération soit conclu et ses principes d'application.

**Minister belast met Financiën, Begroting,
 Openbaar Ambt en
 Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 81 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Vraag naar Europese financiële middelen voor gewestelijke initiatieven door de Minister.

Sinds uw indiensttreding en in het kader van de uitoefening van uw bevoegdheden, kan u mij zeggen of u kredieten bij de Europese Unie gevraagd hebt om bepaalde projecten te financieren ?

Zo ja :

- voor welke projecten ?
- in welk kader (structuurfondsen of andere programma's) ?
- wat was het antwoord van de Europese overheid op uw verzoek ?
- wat is de gewestelijke bijdrage voor elk van deze projecten ?

Antwoord : In het kader van mijn informaticabevoegdheden en inzake Europese initiatieven zijn 2 projecten van start gegaan.

1) SAFIR-project

Het CIBG maakt deel uit van een consortium van 18 partners uit 8 Europese landen dat in 2003 aan de Europese Commissie een voorstel van project voorlegde, SAFIR genoemd – « Speech Automatic Friendly Interface Research ». SAFIR is een nieuw technologisch initiatief dat werd gelanceerd om de informatiestroom te stimuleren en gemakkelijker te maken in de verschillende talen van de Europese Unie.

Het geïntegreerd project ging van start op 1 maart 2004 voor een periode van 48 maanden. Het wordt gefinancierd als Zesde Kaderprogramma van de Europese Commissie (Technologieën van de informatiemaatschappij) voor 6,8 miljoen EUR.

De bijdrage van het CIBG aan het SAFIR-project bestaat uit 2 luiken : enerzijds zijn technologische expertise en anderzijds, als beheerder van het UrbIS-systeem, de GIS databank (Geographic Information System) van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De bedoeling is het UrbIS-systeem uit te rusten met een stem interface waardoor het bijwerken ervan en het gebruik in verschillende toepassingen gemakkelijker wordt.

Voor een voltijdse equivalent gefinancierd door de Europese Commissie, is de effectieve bijdrage aan de begunstigde instelling gelijk aan een bijkomende voltijdse tewerkstelling. De financiering door de EC voor het CIBG bedraagt 221.400 EUR over 4 jaar. De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft hetzelfde bedrag gefinancierd voor dezelfde periode.

2) COCOON-project – « Building knowledge driven and dynamically networked communities within European Healthcare system »

Naar aanleiding van de contacten die werden gelegd in het kader van het telemammografie-project, heft EMA (European

**Ministre chargé des Finances, du Budget,
 de la Fonction publique et
 des Relations extérieures**

Question n° 81 de M. Jacques Simonet du 22 juin 2005 (Fr.) :

Recherches de financement d'initiatives régionales par l'Union européenne entreprises par le ministre.

Depuis votre entrée en fonction, pourriez-vous m'indiquer si vous avez sollicité des crédits auprès de l'Union européenne afin de financer certains de vos projets ?

Dans l'affirmative :

- Pour quels projets ?
- Dans quel cadre s'inscrivent-ils (fonds structurels ou autres programmes) ?
- Quelle fut la réponse des autorités européennes à vos demandes ?
- Qu'en est-il, pour chacun de ces projets, de l'intervention régionale ?

Réponse : Dans le cadre de mes compétences informatiques et en matière d'initiatives européennes, 2 projets ont été initiés.

1) Projet SAFIR

Le CIRB fait partie d'un consortium de 18 partenaires de 8 pays de l'Europe qui a soumis en 2003 à la Commission européenne une proposition de projet nommée SAFIR – « Speech Automatic Friendly Interface Research ». SAFIR est une nouvelle initiative technologique qui a été lancée pour encourager et faciliter la circulation de l'information dans les différentes langues de l'Union européenne.

Le projet intégré a débuté le 1er mars 2004 et s'étend sur 48 mois. Il est financé au titre du Sixième Programme-cadre de la Commission européenne (Technologie de la Société de l'information) à hauteur de 6,8 millions EUR.

La contribution du CIRB au projet SAFIR concerne deux volets : d'une part, son expertise technologique et d'autre part, en tant que gestionnaire du système UrbIS, la base de données GIS (Geographic Information System) de la Région de Bruxelles-Capitale. L'objectif est d'enrichir le système UrbIS avec une interface voix qui facilitera sa mise à jour et son utilisation dans différentes applications.

Pour un équivalent temps plein financé par la Commission européenne, la contribution effective de l'organisme bénéficiaire est équivalente à un temps plein complémentaire. Le financement de la CE pour le CIRB s'élève à 221.400 EUR sur 4 ans. Le Gouvernement de la Région bruxelloise a financé le même montant sur la même durée.

2) Projet COCOON – « Building knowledge driven and dynamically networked communities within European Healthcare system »

Suite aux contacts initiés dans le cadre du projet de télémammographie, EMA (European Medical Association) a proposé au

Medical Association) aan het CIBG voorgesteld deel te nemen aan het COCOON-project in plaats van een partner die uit het project wenste te stappen.

In het kader van mijn bevoegdheden externe betrekkingen heb ik bij de Europese Unie een vraag voor projectfinanciering ingediend voor een project « Public awareness and participation in urban environmental management » (Conferentie georganiseerd door de Directie Externe Betrekkingen in samenwerking met het BIM) in het kader van het City Twinning programma van de Europese Commissie (regionaal aandeel : 3.806,47 EUR/Europese cofinanciering : 3.685,11 EUR).

Voor wat de projecten in het kader van de huidige (2000-2006) Europese structuurfondsen (Doelstelling 2 en Doelstelling 3) betreft, verwijs ik naar de Minister-President die deze projecten beheert. Dit geldt ook voor de communautaire initiatieven Interreg and Urban.

Daarnaast tracht ik als minister van Externe Betrekkingen vooral als bemiddelaar op te treden voor het bekomen van Europees geld voor projecten die niet onder mijn directe bevoegdheid vallen. In deze gevallen stel ik mijn internationale bevoegdheid en contacten ten dienste van andere collega's in de Regering of andere Brusselse partners. Zo werd door mijn toedoen de ULB opgenomen in het Wetenschappelijk Comité van het project ALSO, project over de verwezenlijking van de Lissabon en Göteborg agenda's in het kader van het INTERACT-programma over Europese territoriale samenwerking.

Ook wil ik u hierbij twee concrete voorbeelden geven die het, dankzij mijn toedoen, mogelijk maakten om pilootprojecten op te zetten waarin ons Gewest een belangrijke rol heeft gespeeld, respectievelijk op het gebied van wetenschappelijk onderzoek en op het gebied van duurzame stadsontwikkeling :

- (a) Enerzijds is er het ERRIN-Netwerk (European Regions Research and Innovation Network) dat ontstaan is uit het 6e kaderprogramma voor onderzoek (Kennisregio's) en dat eindigt in april 2006. Hiervoor heeft het Gewest een nieuw kandidatuur dossier neergelegd in het kader van de recente aanbesteding (juni 2005).
- (b) Anderzijds is er het project Med'Act (milieuproject in verband met het Euro-mediterraan partnerschap) dat beheerd en uitgevoerd wordt met het BIM.

Beide pilootprojecten hebben nieuwe vooruitzichten geopend voor oproepen tot voorstellen en het verkrijgen van Europese cofinancieringen.

In mijn maandelijkse mededelingen aan de Regering breng ik trouwens de relevante Europese aanbestedingen onder de aandacht van mijn collega's. Bovendien zal nog dit jaar de Directie Externe Betrekkingen worden versterkt met een medewerker die zich vooral zal toelagen op Europese fondsenwerving en project-uitbouw.

Het verdedigen van de belangen van het Gewest en het werk « stroomopwaarts » waar de Vertegenwoordiging van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij de Europese Unie voor zorgt, in een hele reeks van dossiers en Europese aangelegenheden (wetenschappelijk onderzoek, milieu, industrie, ...) waarvoor wij als Gewest bevoegd zijn, is in dit opzicht zeer nuttig, aangezien we in fine de vruchten kunnen plukken voor Brussel.

CIRB de participer au projet COCOON en remplaçant un partenaire qui souhaitait quitter le projet.

Dans le cadre de mes compétences relations extérieures, j'ai introduit une demande de financement de projet auprès de l'Union européenne pour le projet : « Public awareness and participation in urban environmental management » (Conférence organisée par la Direction des Relations extérieures en collaboration avec l'IBGE) dans le cadre du programme City Twinning de la Commission européenne (part régionale : 3.806,47 EUR/cofinancement européen : 3.685,11 EUR).

En ce qui concerne les projets s'inscrivant dans le cadre des fonds structurels actuels (2000-2006) (Objectif 2 et Objectif 3), j'en réfère au Ministre-Président qui est chargé de la gestion de ces projets. Il en va de même pour les initiatives communautaires Interreg et Urban.

En outre, en tant que ministre des Relations extérieures, j'essaie d'assurer le rôle de médiateur en vue de l'obtention de fonds européens pour des projets qui ne relèvent pas directement de ma compétence. A cet effet, je mets ma compétence et mes contacts internationaux au service de mes collègues du Gouvernement ou de partenaires bruxellois. C'est ainsi que grâce à mon intervention l'ULB a été intégrée dans le Comité scientifique du projet ALSO, relatif à la réalisation des agendas de Lisbonne et de Göteborg dans le cadre du programme INTERACT relatif à la collaboration européenne territoriale.

Par ailleurs, je vous fais part également de deux exemples concrets qui ont permis, grâce à mon intervention d'élaborer des projets-pilotes dans lesquels notre Région s'est fortement impliquée, respectivement dans les domaines de la recherche et de l'environnement urbain durable :

- (a) D'une part, le réseau ERRIN (Réseau des bureaux de représentations régionales en matière de recherche et d'innovation) issu du 6e Programme cadre de recherche (Régions de la connaissance) qui prendra fin en avril 2006 et pour lequel la Région vient de déposer un nouveau dossier de candidature pour le récent appel à propositions (juin 2005).
- (b) D'autre part, le projet Med'Act (projet environnemental au niveau du partenariat euro-méditerranéen) qui est géré et mis en œuvre avec l'IBGE.

Ces deux projets-pilotes ouvrent de nouvelles perspectives en termes d'appels à propositions et d'obtentions de co-financements européens.

D'ailleurs, lors de mes communications mensuelles au Gouvernement, j'attire l'attention de mes collègues sur les appels d'offres européens en la matière. Cette année encore, un nouveau collaborateur viendra rejoindre la Direction des Relations extérieures. Il sera chargé de gérer les dossiers relatifs à l'obtention de financements européens et au développement de projets.

La défense des intérêts de la Région et le travail en amont mené par la Représentation de la Région de Bruxelles-Capitale auprès de l'Union européenne, dans toute une série de dossiers et de matières européennes (recherche scientifique, environnement, industrie, ...) pour lesquels nous sommes compétents, est à cet égard très utile puisque cela permet in fine à Bruxelles d'en récolter les fruits.

Ik denk hierbij aan de inspanningen die geleverd werden om de « stedelijke dimensie » in de toekomstige structuurfondsen te integreren, aan het belang van de kennisregio's of de implicatie van onze regio in het Europees beleid voor nabuurschap.

Ik volg eveneens van nabij alle ontwikkelingen met betrekking tot de toekomstige Europese financiële perspectieven 2007-2013, om er voor te zorgen dat ook in de toekomst het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over een maximum aan Europese middelen zou kunnen beschikken en teneinde goed voorbereid te zijn op de nieuwe Europese programma's die vanaf 2007 in werking zullen treden.

Vraag nr. 82 van de heer Hervé Doyen d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Het aantal arbeiders woonachtig in Brussel aangeworven bij het CIBG

Ik zou graag inlichtingen krijgen over het aantal Brusselaars die bij het CIBG werken.

Kunt u het aantal Brusselaars en niet-Brusselaars per niveau uitsplitsen ?

Kunt u ook zeggen uit welke regio de niet-Brusselaars komen ?

Antwoord : In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger het volgende meedelen :

63 personeelsleden, of 37,28 % van het personeel van het CIBG wonen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

42 personeelsleden, of 24,85 % van het personeel van het CIBG wonen in Vlaanderen;

64 personeelsleden, of 37,87 % van het personeel van het CIBG wonen in Wallonië.

Inzake de verdeling per niveau :

Voor niveau A :

35 personeelsleden, of 38,04 % voor Brussel
 21 personeelsleden, of 22,83 % voor Vlaanderen
 36 personeelsleden, of 39,13 % voor Wallonië

Voor niveau B :

16 personeelsleden, of 31,37 % voor Brussel
 14 personeelsleden, of 27,45 % voor Vlaanderen
 21 personeelsleden, of 41,18 % voor Wallonië

Voor niveau C :

10 personeelsleden, of 45,45 % voor Brussel
 7 personeelsleden, of 31,82 % voor Vlaanderen
 5 personeelsleden, of 22,73 % voor Wallonië

Je pense notamment aux efforts déployés pour inclure la « dimension urbaine » dans les futurs fonds structurels, à l'importance des « Régions de la connaissance » ou à l'implication de notre Région dans la politique européenne de voisinage.

Je suis également de près tous les développements concernant les perspectives financières futures de l'Europe 2007-2013, afin d'assurer qu'à l'avenir, la Région de Bruxelles-Capitale puisse disposer d'un maximum de moyens européens et afin d'être bien préparée aux nouveaux programmes européens qui entreront en vigueur à partir de 2007.

Question n° 82 de M. Hervé Doyen du 22 juin 2005 (Fr.) :

Nombre de travailleurs domiciliés à Bruxelles engagés au CIRB.

Je souhaiterais disposer de renseignements concernant le nombre de travailleurs domiciliés à Bruxelles engagés au CIRB.

Il m'intéresserait d'être en possession des chiffres pouvant m'indiquer la ventilation Bruxellois/non-Bruxellois par niveau.

Pourrait-on aussi m'indiquer de quelle région proviennent les non-Bruxellois employés dans ces fonctions ?

Réponse : En réponse à sa question écrite je peux communiquer à l'honorable député :

63 agents, soit 37,28 % du personnel du CIRB sont domiciliés en Région de Bruxelles-Capitale;

42 agents, soit 24,85 % du personnel du CIRB sont domiciliés en Flandre;

64 agents, soit 37,87 % du personnel du CIRB sont domiciliés en Wallonie.

En ce qui concerne la répartition par niveau :

Pour les niveaux A :

35 agents, soit 38,04 % pour Bruxelles
 21 agents, soit 22,83 % pour la Flandre
 36 agents, soit 39,13 % pour la Wallonie

Pour les niveaux B :

16 agents, soit 31,37 % pour Bruxelles
 14 agents, soit 27,45 % pour la Flandre
 21 agents, soit 41,18 % pour la Wallonie

Pour les niveaux C :

10 agents, soit 45,45 % pour Bruxelles
 7 agents, soit 31,82 % pour la Flandre
 5 agents, soit 22,73 % pour la Wallonie

Voor niveau E :

2 personeelsleden, of 50,00 % voor Brussel
0 personeelsleden, of 0,00 % voor Vlaanderen
2 personeelsleden, of 50,00 % voor Wallonië.

Vraag nr. 83 van de heer Jos Van Assche d.d. 24 juni 2005 (N.) :

De aanstelling en de bezoldiging van de leden en de voorzitter van het beheerscomité van het CIBG

1. Graag vernam ik van de minister de volledige en actuele samenstelling van het beheerscomité evenals de taalrol van de betrokken beheerders.
2. Op welke basis worden de leden en de voorzitter van dit beheersorgaan bezoldigd ?
3. Hoeveel bedraagt deze bezoldiging op jaarbasis ?
4. Worden er daarnaast ook zitpenningen uitgedeeld ? Hoe groot zijn deze en hoeveel wordt er op jaarbasis per lid uitbetaald ?

Antwoord : In antwoord op zijn in de rand vermelde schriftelijke vraag kan ik het geachte lid wijzen op het feit dat het Centrum voor informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG) een pararegionale instelling van het type A is.

Deze instelling staat onder het gezag van de bevoegde ministers.

De reglementering terzake voorziet niet in de oprichting van een beheerscomité.

Bijgevolg is de schriftelijke vraag in kwestie zonder voorwerp.

Vraag nr. 84 van de heer Jos Van Assche d.d. 27 juni 2005 (N.) :

De juridische procedures met betrekking tot het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest.

Mogen wij u verzoeken ons volgende gegevens te verstrekken over de rechtszaken, zowel afgesloten als nog lopende, waarbij het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest partij in het geding was of is, in de periode van 1 januari 2003 tot op heden :

- 1) het aantal rechtszaken in die periode;
- 2) per zaak, naam en adres van de raadsman optredend voor het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest;
- 3) het aantal gewonnen zaken;

Pour les niveaux E :

2 agents, soit 50,00 % pour Bruxelles
0 agents, soit 0,00 % pour la Flandre
2 agents, soit 50,00 % pour la Wallonie.

Question n° 83 de M. Jos Van Assche du 24 juin 2005 (N.) :

Désignation et rémunération des membres et du président du comité de gestion du CIRB.

1. Je souhaiterais que le ministre me communique la composition complète et actuelle du comité de gestion ainsi que le rôle linguistique des administrateurs concernés.
2. Sur quelle base les membres et le président de cet organe de gestion sont-ils rémunérés ?
3. Quel est le montant de leur rémunération sur une base annuelle ?
4. Vers-t-on en outre des jetons de présence ? A combien se montent-ils et combien en verse-t-on annuellement par membre ?

Réponse : En réponse à sa question écrite, j'informe l'honorable membre que le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) est un organisme pararéional de type A.

Cet organisme est sous la tutelle des ministres compétents.

La réglementation en la matière ne prévoit pas la création d'un comité de gestion.

Par conséquent, la présente question écrite est sans objet.

Question n° 84 de M. Jos Van Assche du 27 juin 2005 (N.) :

Procédures juridiques qui concernent le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise.

Pouvez-vous nous fournir les données suivantes sur les affaires judiciaires (tant les procédures clôturées que les procédures encore en cours) dans lesquelles le Centre d'informatique pour la Région bruxelloise était partie ou partie litigante depuis le 1er janvier 2003 jusqu'à ce jour :

- 1) le nombre d'affaires pendant cette période;
- 2) par affaire, le nom et l'adresse du conseil intervenant pour le Centre d'informatique pour la Région bruxelloise;
- 3) le nombre d'affaires gagnées;

4) het aantal verloren zaken;

5) per zaak, het bedrag van het ereloon, uitgekeerd aan de betrokken raadsman.

Antwoord : In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger meedelen dat sedert 1 januari het juridisch geschillendossier van het CIBG uit 2 dossiers bestaat :

- een dagvaarding voor de Arbeidsrechtbank van Brussel die nog niet is afgehandeld;
- een hangend verzoekschrift voor de toekenning van een openbare aanbesteding volgens de spoedprocedure bij de Afdeling Administratie van de Raad van State. Het verzoek werd niet gegrond verklaard en het CIBG heeft de aanbesteding kunnen gunnen.

In deze zaken is de raadsman van het CIBG Meester Jean Bourtemberg, Zwitserlandstraat 24 in 1060 Brussel.

Tot op heden werd een bedrag van 2.491,00 EUR gefactureerd voor deze prestaties.

Vraag nr. 85 van de heer Jos Van Assche d.d. 27 juni 2005 (N.) :

De juridische procedures met betrekking tot Brussel Internationaal – Toerisme en Congres.

Mogen wij u verzoeken ons volgende gegevens te verstrekken over de rechtszaken, zowel afgesloten als nog lopende, waarbij Brussel Internationaal – Toerisme en Congres partij in het geding was of is, in de periode van 1 januari 2003 tot op heden :

- 1) het aantal rechtszaken in die periode;
- 2) per zaak, naam en adres van de raadsman optredend voor Brussel Internationaal – Toerisme en Congres;
- 3) het aantal gewonnen zaken;
- 4) het aantal verloren zaken;
- 5) per zaak, het bedrag van het ereloon, uitgekeerd aan de betrokken raadsman.

Antwoord : In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik het geachte lid meedelen :

1. dat Brussel Internationaal – Toerisme en Congres voor de periode van 1 januari 2003 tot op heden betrokken partij is geweest in drie rechtszaken, zij het dat twee zaken al dateren van 2001 maar nog hangende waren in 2003;
2. dat in de drie rechtszaken telkens dezelfde raadsman werd aangesteld, namelijk Meester Frédéric Carpentier, Capouilletstraat 34, 1060 Brussel;

4) le nombre d'affaires perdues;

5) par affaire, le montant des honoraires versés à l'avocat concerné.

Réponse : en réponse à sa question écrite je peux communiquer à l'honorable député que depuis le 1^{er} janvier 2003, le contentieux judiciaire du CIRB se compose de 2 dossiers :

- une citation devant le Tribunal du Travail de Bruxelles toujours pendante;
- une requête en suspension de l'attribution d'un marché public suivant la procédure d'urgence devant la Section d'Administration du Conseil d'Etat. La requête a été déclarée non fondée et le CIRB a pu attribuer le marché.

Dans ces affaires, le Conseil du CIRB est Maître Jean Bourtemberg, Rue de Suisse 24 à 1060 Bruxelles.

Jusqu'à ce jour 2.491,00 EUR ont été facturés dans le cadre de ces prestations.

Question n° 85 de M. Jos Van Assche du 27 juin 2005 (N.) :

Procédures juridiques qui concernent Bruxelles International – Tourisme et Congrès.

Pouvez-vous nous fournir les données suivantes sur les affaires judiciaires (tant les procédures clôturées que les procédures encore en cours) dans lesquelles le Bruxelles International – Tourisme et Congrès était partie ou partie litigante depuis le 1^{er} janvier 2003 jusqu'à ce jour :

- 1) le nombre d'affaires pendant cette période;
- 2) par affaire, le nom et l'adresse du conseil intervenant pour le Bruxelles International – Tourisme et Congrès;
- 3) le nombre d'affaires gagnées;
- 4) le nombre d'affaires perdues;
- 5) par affaire, le montant des honoraires versés à l'avocat concerné.

Réponse : En réponse à la question écrite, j'informe l'honorable membre :

1. que le Tourisme et Congrès international bruxellois pour la période du 1^{er} janvier 2003 à maintenant, a été partie concernée dans trois affaires judiciaires, dont deux affaires datent déjà de 2001 mais qui étaient encore en cours en 2003;
2. que dans les trois affaires judiciaires, il a chaque fois été fait appel au même conseiller, à savoir Maître Frédéric Carpentier, Rue Capouillet 34, 1060 Bruxelles;

3. en 4. dat van de drie zaken er één werd verloren en één gewonnen. In de derde rechtszaak is er nog geen uitspraak;

5. dat het totaal bedrag dat tot op heden in deze zaken werd uitgekeerd 8.100,00 EUR bedraagt.

Vraag nr. 86 van mevr. Isabelle Molenberg d.d. 1 juli 2005 (Fr.) :

Folder betreffende het programma van de activiteiten in het kader van 175 jaar België en 25 jaar federalisme.

Folders met het logo van het Brussels Gewest betreffende het programma van de activiteiten in het kader van 175 jaar België en 25 jaar federalisme, zijn onder andere in de Brusselse brievenbussen verspreid.

Ik zou u de volgende vragen willen stellen :

1. Hoeveel exemplaren zijn er in het Brussels Gewest verspreid ?
2. Wat is de totaalkost voor deze publicatie en het bedrag van de Brusselse bijdrage voor het drukken en verdelen van deze folder ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte parlementslid de volgende elementen mee te delen :

De Post heeft het programma huis-aan-huis besteld, in het hele land. Hiervoor werd door de organisatoren voor het Brussels Gewest – opvraag van De Post – voorzien in ongeveer 515.000 exemplaren in het Nederlands en ongeveer 515.000 exemplaren in het Frans, voor een gezamenlijke bedeling in de beide talen.

De Post nam de verspreidingskosten ten laste, als steun aan de activiteiten in het kader van « 175-25 ».

De kosten van het drukken, het vertalen en de lay-out bedragen ongeveer 254.000 EUR, voor 5.385.000 exemplaren, en worden ten laste genomen door de FOD Kanselarij van de Eerste Minister op basis van de bijdragen ontvangen voor de activiteiten voor « 175-25 » en afkomstig van de publieke (federaal, gemeenschappen, Gewesten) en privé-partners.

De specifieke bijdrage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot dit communicatie-initiatief is niet te becijferen.

Vraag nr. 87 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 juli 2005 (Fr.) :

Schuld van het Gewest bij de Franse Gemeenschapscommissie in het kader van de non-profitakkoorden 2000-2005.

Tijdens het debat betreffende de begrotingsaanpassing van de Cocof, heeft de minister belast met de begroting gewag gemaakt van een schuld van het Gewest bij de Cocof in het kader van de

3. et 4. que des trois affaires, une a été perdue, et une fut gagnée. Le jugement n'a pas encore été prononcé dans la troisième affaire;

5. que le montant total payé jusqu'à présent dans ces affaires, s'élève à 8.100, 00 EUR.

Question n° 86 de Mme Isabelle Molenberg du 1^{er} juillet 2005 (Fr.) :

Toutes boîtes concernant le programme des activités organisées pour les 175 ans de la Belgique et les 25 ans du fédéralisme.

Des toutes boîtes, concernant le logo de la Région bruxelloise et concernant le programme des activités organisées pour les 175 ans de la Belgique et les 25 ans du fédéralisme, ont été distribués, entre autres, dans les boîtes aux lettres bruxelloises.

J'aimerais dans ce cadre vous poser les questions suivantes :

1. Quel est le nombre d'exemplaires qui ont été distribués dans la Région bruxelloise ?
2. Pourriez-vous me communiquer le coût général de cette publication et le montant de la contribution financière de la Région bruxelloise en ce qui concerne l'impression et la distribution de ces toutes boîtes ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

La distribution du programme a été faite par La Poste, toutes boîtes, dans l'ensemble du pays. A cet effet, pour la Région de Bruxelles-Capitale, les organisateurs ont – à la demande de La Poste – remis de l'ordre de 515.000 exemplaires en français et de l'ordre de 515.000 exemplaires en néerlandais, pour une distribution conjointe dans les deux langues.

Les coûts de distribution ont été supportés par La Poste, au titre de soutien aux activités du « 175-25 ».

Les coûts d'impression, de traduction et de mise en page s'élèvent à un montant de l'ordre de 254.000 EUR, pour 5.385.000 exemplaires, supportés par le SPF Chancellerie du Premier Ministre sur la base des contributions recueillies pour les activités du « 175-25 » et venant des partenaires publics (Etat fédéral, Communautés, Régions) et privés.

L'apport spécifique de la Région de Bruxelles-Capitale, quant à cette initiative de communication, n'est pas chiffrable.

Question n° 87 de M. Didier Gosuin du 25 juillet 2005 (Fr.) :

Dettes de la Région à la Commission communautaire française dans le cadre des accords du non-marchand 2000-2005.

Lors du débat relatif à l'ajustement budgétaire de la Cocof, la ministre en charge du budget a fait état d'une dette de la Région bruxelloise vis-à-vis de la Cocof dans le cadre des accords non-

non-profitakkoorden 2000-2005. Wat is het bedrag van deze schuld ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, kan ik het geachte parlementslicd de volgende elementen meedelen :

De laatste akkoorden inzake de non-profitsector hebben betrekking op de jaren 2001 tot 2005.

Bij mijn weten, kunnen alleen de bedragen als schuld beschouwd worden van het Gewest aan de Gemeenschapscommissies, diegene die door de Regering op 5 juli 2001 zijn goedgekeurd. Die regeringsbeslissing, die hernomen is door de Colleges van de Gemeenschapscommissies bevat een tabel met de bedragen die het Gewest elk jaar aan de onderscheiden gemeenschapscommissies zal storten van 2001 tot 2005 inbegrepen. Die bedragen waren toen uitgedrukt in Belgische frank en de beslissing preciseerde dat ze moesten worden geïndexeerd op grond van de index 2001.

Die beslissing werd elk jaar nauwgezet uitgevoerd ten overstaan van de Cocof evenals de andere Gemeenschapscommissies. Dat bedrag wordt gestort op de basisallocatie 10.50.21, namelijk de trekkingsrechten van de Cocof en de VGC. Als voorbeeld bedroeg het bedrag dat werd uitgekeerd aan de Cocof alleen in 2005 24.626.000 EUR.

U kunt de gedetailleerde en geïndexeerde bedragen vinden in de algemene uiteenzetting bij de initiële begroting (deel VII, afdeling 10) van de verschillende jaren.

Samenvattend : het Gewest heeft ten overstaan van de Gemeenschapscommissies geen enkele schuld wat betreft het non-profitakkoord 2001-2005, omdat de beslissingen van de Regering en van de Colleges, genomen in 2001 volledig zijn nageleefd.

Vraag nr. 88 van de heer Serge de Patoul d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :

Circulaire ter vaststelling van het maximumbedrag van subsidies waarboven de goedkeuring van de regering vereist is.

In het kader van zijn bevoegdheden mag iedere minister van de Brusselse regering op zijn begroting middelen uittrekken voor de subsidiëring van verenigingen voor specifieke projecten of voor andere verenigingen die geen recurrente subsidies van het Gewest krijgen.

Iedere minister heeft de mogelijkheid om deze subsidies toe te kennen zonder het akkoord van de gewestregering wanneer deze subsidie een in een circulaire vastgesteld bedrag niet overschrijdt.

Kan het geachte lid van het College mij deze circulaire met dit plafond bezorgen ?

Antwoord : Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering

marchand 2000-2005. Pouvez-vous confirmer le montant de cette dette ?

Réponse : En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Les derniers accords concernant le secteur non-marchand portent sur les années 2001 à 2005.

A ma connaissance, les seuls montants que l'on peut qualifier de dette de la Région envers les Commissions communautaires sont ceux décidés par le Gouvernement le 5 juillet 2001. Cette décision du Gouvernement, qui a été reprise par les Collèges des Commissions communautaires, comprend un tableau reprenant les montants que la Région versera aux différentes Commission communautaires chaque année de 2001 à 2005 compris. Ces chiffres étaient à l'époque exprimés en francs belges et la décision précisait qu'ils devaient être indexés sur la base 2001.

Cette décision a été chaque année scrupuleusement respectée, envers la Cocof ainsi qu'envers les autres Commission communautaires. Ce montant est versé sur l'allocation de base 10.50.21, à savoir les droits de tirage de la Cocof et de la VGC. A titre d'exemple, le montant versé à la seule Cocof pour l'année 2005 atteignait 24.626.000 EUR.

Vous pouvez retrouver le détail des montants indexés dans les exposés généraux du budget initial (partie VII, division 10) des différentes années.

En conclusion, la Région n'a aucune dette envers aucune des Commissions communautaires pour ce qui concerne l'accord du non-marchand 2001-2005, les décisions du Gouvernement et des Collèges prises en 2001 ayant été entièrement respectées.

Question n° 88 de M. Serge de Patoul du 2 août 2005 (Fr.) :

Circulaire fixant le montant minimum à partir duquel un subside doit faire l'objet d'un accord du gouvernement.

Dans le cadre de ses compétences, chaque ministre du Gouvernement bruxellois a la possibilité, dans le cadre de ses budgets d'initiative, d'octroyer des subventions à des associations pour des projets spécifiques ou à des associations autres que celles bénéficiant déjà de subsides récurrents de la part de la Région.

Chaque ministre a la possibilité d'accorder ces subventions sans devoir demander l'accord du Gouvernement bruxellois lorsque la subvention ne dépasse pas un certain montant fixé dans une circulaire.

L'honorable membre du Collège pourrait-il me communiquer la circulaire fixant ce plafond ?

Réponse : L'arrêté du Gouvernement du 18 juillet 2000, portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement fixe, en son article 5, n), différents montants de

bepaalt in zijn artikel 5, n), verschillende subsidiebedragen die niet mogen worden overschreden zonder de goedkeuring van de Regering.

Zo wordt voorzien dat elk lid van de Regering alleen subsidies kan toekennen, met uitzondering van :

- toelagen uitsluitend verleend in toepassing van organieke regels en toelagen nominatief in de begroting ingeschreven, als ze meer van 1.250.000 EUR overschrijden;
- facultatieve subsidies van meer dan 12.500 EUR als ze toegekend zijn buiten een operationeel programma opgesteld in het kader van een algemeen actieplan dat is goedgekeurd door de Europese Commissie en door de Regering;
- facultatieve subsidies van meer dan 125.000 EUR nominatief ingeschreven in een operationeel programma opgesteld in het kader van een algemeen actieplan dat werd goedgekeurd door de Europese Commissie en door de Regering;
- subsidies toegekend aan Brusselse ondernemingen op het gebied van industrieel basisonderzoek, wanneer ze 500.000 EUR overschrijden.

In die vier gevallen is de goedkeuring van de Regering verplicht.

Voor wat betreft de subsidies die werden uitgekeerd in het kader van de promotie van het imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waarvoor het akkoord van de Regering niet vereist is, vindt het geachte parlementslid als bijlage een lijst met de gevraagde gegevens. Deze toelagen werden allemaal ingeschreven op de basisallocatie 22.21.23.33.00.

Vraag nr. 89 van de heer Serge de Patoul d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :

Subsidies in het kader van de begrotingen op eigen initiatief.

In het kader van zijn bevoegdheden heeft iedere minister van de Brusselse regering de mogelijkheid om in het kader van zijn middelen op eigen initiatief, subsidies toe te kennen aan verenigingen met specifieke projecten toe te kennen of de verenigingen die nog geen recurrente subsidies van het Gewest krijgen.

Iedere minister heeft de mogelijkheid om die subsidies toe kennen zonder de instemming van de Brusselse regering te vragen, op voorwaarde dat de subsidie niet een bepaald plafond overschrijdt dat in de circulaire vastgesteld wordt.

Kan de Minister mij zeggen welke verenigingen (naam en adres) dergelijke subsidie ontvangen hebben ? Hoeveel heeft iedere vereniging ontvangen en wat is het saldo van het overeenstemmende begrotingsartikel ?

Antwoord : Lijst VZW's – 2005

subventions qui ne peuvent être dépassés sans nécessiter l'accord du Gouvernement.

Ainsi, il est prévu que chaque membre du Gouvernement peut octroyer seul des subventions, à l'exception :

- des subventions régies complètement par des dispositions organiques et des subventions inscrites nominativement au budget, lorsque celles-ci dépassent 1.250.000 EUR;
- des subventions facultatives de plus de 12.500 EUR si elles sont octroyées en dehors d'un programme opérationnel établi dans le cadre d'un plan d'action général approuvé par la Commission européenne et par le Gouvernement;
- des subventions facultatives de plus de 125.000 EUR inscrites nominativement dans un programme opérationnel établi dans le cadre d'un plan d'action général approuvé par la Commission européenne et par le Gouvernement;
- des subventions octroyées à des entreprises bruxelloises dans le domaine de la recherche industrielle de base, lorsque celles-ci dépassent 500.000 EUR.

Dans ces quatre cas, l'accord du Gouvernement est obligatoire.

En ce qui concerne les subventions octroyées dans le cadre de la promotion de l'image de la Région de Bruxelles-Capitale, pour lesquelles l'accord du Gouvernement n'est pas obligatoire, l'honorable membre du Parlement trouvera une liste en annexe avec les données demandées. Toutes ces subventions ont été inscrites à l'allocations de base 22.21.23.33.00.

Question n° 89 de M. Serge de Patoul du 2 août 2005 (Fr.) :

Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.

Dans le cadre de ses compétences, chaque ministre du Gouvernement bruxellois a la possibilité, dans le cadre de ses budgets d'initiative, d'octroyer des subventions à des associations pour des projets spécifiques ou à des associations autres que celles bénéficiant déjà de subsides récurrents de la part de la Région.

Chaque ministre a la possibilité d'accorder ces subventions sans devoir demander l'accord du Gouvernement bruxellois lorsque la subvention ne dépasse pas un certain montant fixé dans une circulaire.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer quelles sont les associations (nom et adresse) qui ont bénéficié de tels subsides ? Pourrait-il me spécifier le montant alloué à chacune d'elles ainsi que le solde de l'article budgétaire correspondant ?

Réponse : Liste des associations – 2005

European Federation of Employee Share Ownership – Voltairelaan 135 – 1030 Brussel
Concerts européens, avenue Fond'Roy 10a – 1180 Bruxelles
Muziekcentrum van de Vlaamse Gemeenschap – Steenstraat 25 – 1000 Brussel

12.000,00 EUR
7.500,00 EUR
12.394,00 EUR

Willemsfonds Agglomeratie Brussel	12.300,00 EUR
Kituro Schaerbeek Rugby Club, Avenue des Jardins 50bis – 1030 Bruxelles	5.000,00 EUR
Femmes Maestros - Avenue de la Renaissance 58 – b12 – 1000 Bruxelles	5.000,00 EUR
Koor des Europese Unie – Gazellelaan 63 – 1180 Brussel	3.000,00 EUR
Da Capo 2000 - Floréallaan 90 – 1180 Brussel	5.900,00 EUR
Zot van de Zenne – Laarbeeklaan 70 – 1090 Brussel	12.394,00 EUR
Gemeenschapscentrum Essegem – Leopold I-sstraat 329 – 1090 Brussel	2.500,00 EUR
Association de Vovinam Viet Vo Dao Belge – Boreboomlaan 55 – 1930 Zaventem	3.200,00 EUR
Orgelkring Brussel - Domstraat 8 – 1602 Vlezenbeek	3.200,00 EUR
Musées Royaux d'Art et d'Histoire – Parc du Cinquantenaire 10 – 1000 Bruxelles	10.400,00 EUR
Recycart – Ursulinenstraat 25 – 1000 Brussel	6.000,00 EUR
Koninklijke Filharmonie Jette – Sint-Pieterskerk 8-10 – 1090 Brussel	2.000,00 EUR
Koninklijke Filharmonie Sint-Cecilia – Windmolenstraat 52 – 1140 Brussel	1.250,00 EUR
Rallye du Circuit de Bruxelles – Tir aux Pigeons 76 – 1150 Bruxelles	6.300,00 EUR
Kunst en Cultuur O-L-V van Laken, Kardinaal Cardijnplantsoen 6 – 1020 Brussel	5.500,00 EUR
Vereniging der Parochiale Werken, Gewest Laken – Musica Cultura Jette – Kardinaal Cardijnplantsoen 6 – 1020 Brussel	1.000,00 EUR
Bru-West – Helenalaan 30 – 1082 Brussel	10.500,00 EUR
Kunst en Cultuur in Sint-Pieters Woluwe – Ch. Thielemanslaan 93 – 1150 Brussel	2.750,00 EUR
Royal Olympic Football Club Stockel – Esdoornenhof 22 – 1950 Kraainem	2.750,00 EUR
Cultuur en Toerisme Sint-Michiels en Sint-Goedelekathedraal – Wildewoudstraat 15 – 1000 Brussel	3.750,00 EUR
Best Brussels – VUB – Secr. Toegepaste Wetenschappen – Pleinlaan 2 – 1050 Brussel	2.500,00 EUR
VUB – Vakgroep Sociologie – Onderzoeksgroep TOR – Pleinlaan 2 – 1050 Brussel	2.500,00 EUR
European Federation of Employee Share Ownership – Voltairelaan 135 – 1030 Brussel	12.000,00 EUR
Colloques de Bruxelles – Avenue des Pèlerins 33 – 1380 Maransart	10.000,00 EUR
VUB – Crosstalks R&D Departement – Pleinlaan 2 – 1050 Brussel	10.000,00 EUR
Bronks – Brialmontstraat 11 – 1210 Brussel	12.000,00 EUR
La Ferme Rose – Avenue de Fré 44 – 1180 Bruxelles	6.000,00 EUR
ULB – Faculté de Droit – CP 137 – Avenue F.D. Roosevelt 50 – 1050 Bruxelles	5.000,00 EUR
Bruksellive – Schapenweg 2 – 1020 Brussel	5.000,00 EUR
11 Juli Comité Brussel – p/a Onthaal en Promotie Brussel – Prinsenstraat 8 – 1000 Brussel	5.000,00 EUR
Europese Beweging België – Oudergemlaan 63 – 1040 Brussel	5.000,00 EUR
Creativity International – chaussée d'Alsemberg 334 – 1190 Bruxelles	2.500,00 EUR
ULB – Gaspecco – CPI 172 – Avenue F.D. Roosevelt 39 – 1050 Bruxelles	1.000,00 EUR
Les P'tits Belges – Antoine Bréartstraat 146 – 1060 Brussel	10.000,00 EUR
Printemps Baroque du Sablon – rue d'Albanie 117 – 1060 Bruxelles	10.000,00 EUR
VUB – R&D Departement Onderzoekscoördinatie – Pleinlaan 2 – 1050 Brussel	1.500,00 EUR

**Minister belast met Tewerkstelling,
 Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
 Brandbestrijding en
 Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 149 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 juni 2005
 (Fr.) :

Deelneming van het Brussels Gewest aan de beurs van Bourget.

De beurs van Bourget blijft de voornaamste afspraak op het domein van de luchtvaart. Ik heb horen zeggen dat de Waalse industriële daar aanwezig zijn zonder begeleiding van de gewestelijke overheid.

En het Brussels Gewest ?

Is er een delegatie aanwezig op deze belangrijke spitstechnologische afspraak ?

Zo ja :

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
 de la Recherche scientifique et
 de la Lutte contre l'Incendie et
 l'Aide médicale urgente**

Question n° 149 de M. Jacques Simonet du 22 juin 2005
 (Fr.) :

Participation de la Région bruxelloise au salon du Bourget.

Le salon du Bourget demeure le rendez-vous essentiel en matière d'aéronautique. Il me revient que des industriels wallons sont présents à cette manifestation sans pour autant bénéficier d'un encadrement des autorités régionales.

Qu'en est-il pour la Région bruxelloise ?

Une délégation participe-t-elle à ce grand rassemblement de la technologie de pointe ?

Dans l'affirmative :

- wie maakt deel uit van onze delegatie ?
- Wat zijn de eerste concrete resultaten van deze zending ?
- Hoe staat het met de samenwerking met de andere officiële delegaties ?

Antwoord : Het actieplan 2005 van Brussel Export voorzag de deelname aan het Salon du Bourget van 13 tot 19 juni 2005.

Brussel Export en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben, voor de eerste keer, officieel als exposanten en co-organisatoren deelgenomen aan het Salon international de l'Aéronautique dat plaats heeft in het Parc des Expositions du Bourget van 13 tot 19 juni 2005.

Er hebben twee Brusselse ondernemingen aan dit evenement deelgenomen, namelijk Sabca en Numeca International (gespecialiseerd in de ontwikkeling van hoogtechnologische software (computational fluid dynamics)).

Brussel Export beschikte over een stand van 6m² die grotendeels ter beschikking was gesteld van de Brusselse vereniging Bruspace en van haar partners (Bruspace groepeerde de ondernemingen en de onderzoeks- en onderwijsinstellingen die activiteiten ontwikkelen in de ruimtevaartsector in het Brussels Gewest – 16 actoren van het Gewest die meer dan 600 hooggekwalificeerde arbeidsplaatsen vertegenwoordigen).

Die stand lag in de buurt van die van Numeca.

Brussel Export heeft een bezoek aan het Salon georganiseerd op dinsdag 14 juni voor de ondernemingen die actief zijn in de luchtvaartsector.

De Brusselse delegatie van 9 personen was als volgt samengesteld :

Een vertegenwoordiger van minister Cerexhe

M. Guebel, directeur van Bruspace

Een vertegenwoordiger van het MBHG – Directie Economische Expansie

Een afgevaardigde van de onderneming Telelingua (gespecialiseerd in de vertaling van vliegboeken)

Twee afgevaardigden van het IWOIB (Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie te Brussel)

Een afgevaardigde van de onderneming Art & Built, Brussels architect die eveneens in Parijs gevestigd is en die gespecialiseerd is op het vlak van de industriële en onroerende architectuur in de buurt van luchthavens

Twee vertegenwoordigers van Brussel Export (coördinator actueel en sectorieel attaché)

Op dit ogenblik is het nog te vroeg om de resultaten van die deelname te evalueren.

Andere officiële delegaties zijn eveneens naar het Salon du Bourget getrokken, maar allemaal op uitnodiging van onder-

- Qui compose notre délégation ?
- Quels sont les premiers résultats concrets de cette mission ?
- Qu'en est-il de la collaboration avec les autres délégations officielles ?

Réponse : Le plan d'action 2005 de Bruxelles-Export prévoyait la participation au salon du Bourget du 13 au 19 juin 2005.

Pour la première fois, Bruxelles-Export et la Région de Bruxelles-Capitale ont participé officiellement en tant qu'exposants et entités co-organisatrices au Salon International de l'Aéronautique, qui s'est tenu au Parc des Expositions du Bourget du 13 au 19 juin 2005.

Deux sociétés bruxelloises participaient à cet événement, à savoir Sabca et Numeca International (spécialisée dans le développement de software de haute technologie (écoulement des fluides)).

Bruxelles-Export disposait d'un stand de 6 m² qui avait été mis en grande partie à la disposition de l'association bruxelloise Bruspace, et de ses partenaires (Bruspace regroupe les entreprises ainsi que les institutions de recherche et d'enseignement ayant des activités dans le secteur spatial en Région bruxelloise – 16 acteurs de la Région représentant plus de 600 emplois de très haut niveau).

Ce stand était situé dans le voisinage de celui de Numeca.

Bruxelles-Export a organisé une visite du salon le mardi 14 juin, pour les entreprises actives dans le secteur aéronautique.

La délégation bruxelloise de 9 personnes était composée de la manière suivante :

Un représentant du ministre Cerexhe

M. Guebel, directeur de Bruspace

Un représentant du MRBC – Direction de l'Expansion économique

Un délégué de la société Telelingua (spécialisée dans la traduction des manuels de vol)

Deux délégués de l'IRSIB (Institut d'encouragement à la recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles)

Un délégué de la Société Art & Built, architecte bruxellois installé également à Paris et spécialisée dans le domaine de l'architecture industrielle et immobilière voisine des aéroports et de l'aéronautique

Deux représentants de Bruxelles-Export (coordinateur cellule action et attaché sectoriel).

A l'heure actuelle, il est encore trop tôt pour évaluer les résultats de cette mission.

D'autres délégations officielles se sont rendues au salon du Bourget, mais toutes à l'invitation des entreprises et/ou des autres

nemingen en/of andere organiserende eenheden (Awex en Export Vlaanderen – Gebecoma-Flag – Ewa)

Vraag nr. 150 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Investeringen in de ecologische sectoren.

Vaak krijgen de burgers te horen dat de overheid zal investeren in ecologische sectoren die duurzame werkgelegenheid creëren.

- Hoe is de situatie in het Brussels Gewest ?
- Welke projecten inzake economische ontwikkeling in ons Gewest maken deel uit van deze ecologische sectoren ?
- Hoeveel arbeidsplaatsen zijn er in het Brussels Gewest in deze sectoren en hoe ziet de toekomst eruit ?

Antwoord : Men kondigt vaak aan dat de overheid gaat investeren in de ecologische filières die voor duurzame werkgelegenheid zullen zorgen.

Hoe is de situatie in het Brussels Gewest ?

Op initiatief van mijn voorganger heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 1 januari 2003 het Brussels Agentschap voor de Onderneming opgericht door de diensten van Technopol en van Ecobru (binnen de GOMB) te laten fuseren. Die fusie heeft het mogelijk gemaakt een geheel van diensten die voor de Brusselse ondernemingen bestemd zijn, in één agentschap samen te brengen. Een van de nieuwigheden naar aanleiding van die fusie is het ontstaan van een Pool Milieutechnologieën. De rol van die Pool is dubbel. Enerzijds moet hij de Brusselse ondernemingen die actief zijn op het vlak van het milieu en de energie of de ondernemingen die zich daarin wensen te ontwikkelen (structureren van het project, zoeken naar partners, financiering, ...) steunen en begeleiden. Anderzijds moet hij het gebruik van nieuwe en performante technologieën op gebied van milieu en energie stimuleren in alle economische activiteitensectoren (sensibilisering voor de beste beschikbare technologieën en voor de financiële stimuli die ze promoten).

De Pool is de arm van het Gewest waarvan de rol erin bestaat de ontwikkeling van de ecologische filières te vergemakkelijken door de activiteit van de sector te steunen en het gebruik van zijn technologieën te stimuleren.

In het kader van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende specifieke investeringen, wordt steun toegekend aan ondernemingen die milieubevorderende investeringen realiseren in domeinen zoals het rationeel gebruik van energie, water en grondstoffen en de milieubescherming. De subsidiëeringsvoet bedraagt 15 of 20 %.

De steun voor tewerkstelling voorzien in het besluit 123 van 30 december 1982 voorziet eveneens een financiële tussenkomst in het kader van de aanwerving van personen die ingezet worden in projecten met een milieukarakter.

entités organisatrices (Awex et Export Vlaanderen – Gebecoma-Flag – Ewa).

Question n° 150 de M. Jacques Simonet du 22 juin 2005 (Fr.) :

Investissements dans les filières écologiques.

On annonce bien souvent aux citoyens que les autorités vont investir « dans les filières écologiques qui sont pourvoyeuses d'emplois durables ».

- Qu'en est-il de la situation en Région bruxelloise ?
- Quels sont les projets en matière de redéploiement économique de notre Région qui s'inscrivent dans ces filières écologiques ?
- Pouvez-vous évaluer le nombre d'emplois à Bruxelles dans ces filières ainsi que les perspectives d'avenir ?

Réponse : On annonce bien souvent aux citoyens que les autorités vont investir dans les filières écologiques pourvoyeuses d'emplois durables.

Qu'en est-il de la situation en Région bruxelloise ?

La Région de Bruxelles-Capitale à l'initiative de mon prédécesseur, a créé le 1er janvier l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise en fusionnant les services de Technopol et d'Ecobru (installé au sein de la SDRB). Cette fusion lui a permis de rassembler en une agence, un ensemble de services destinés aux entreprises bruxelloises. Une des nouveautés à l'occasion de cette fusion est la naissance d'un Pôle Technologies de l'Environnement. Le rôle de ce Pôle est double. D'une part soutenir et accompagner les entreprises bruxelloises actives dans le domaine de l'environnement et de l'énergie ou celles qui souhaitent s'y développer (structuration du projet, recherche de partenaires, financement, ...). D'autre part stimuler l'usage de nouvelles technologies plus performantes en matière d'environnement et d'énergie dans tous les secteurs d'activité économique (sensibilisation aux meilleures technologies disponibles et aux incitants financiers les promouvant).

Le Pôle est le bras de la Région dont le rôle est de faciliter le développement des filières écologiques en soutenant l'activité du secteur et en stimulant l'usage de ces technologies.

Dans le cadre de l'ordonnance du 1er juillet 1993 sur les investissements spécifiques, des aides sont accordées aux entreprises qui réalisent des investissements environnementaux dans des domaines comme l'utilisation rationnelle de l'énergie, de l'eau et de matières premières et la protection de l'environnement. Le taux de subvention est de 15 ou 20 %.

Les aides à l'emploi prévues par l'arrêté 123 du 30 décembre 1982 prévoient également une intervention financière dans le cadre du recrutement de personnes affectées à des projets à caractère environnemental.

Ten slotte bestaan er energiepremies die door het BIM worden toegekend in het kader van de analyse van het elektriciteitsverbruik, de HVAC-audits (Heating, Ventilation, Air Conditioning), de relighting-audits, de condensatiegasketels, de temperatuurregeling, de vervanging van verlichtingssystemen en de frequentieregelaars op compressoren, ventilatoren en pompen.

Welke zijn de projecten inzake economische herontwikkeling van ons Gewest die in die ecologische filières kaderen ?

Eerstdaags zal ik officieel de tenuitvoerbrenging van de instrumenten van het werkterrein 20 van het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling kunnen aankondigen waarvan de doelstelling erin bestaat prioritaire steun te verlenen aan drie sleutelsectoren voor de werkgelegenheid en de innovatie waarvan de milieusector deel uitmaakt. Dankzij dit initiatief zullen mijn collega mevrouw Evelyne Huytebroeck en ikzelf, de elementen kunnen opstellen die het mogelijk zullen maken nieuwe ecologische filières in de bouwsector in te wijden. Wij zijn van plan te werken via een steun aan de actoren die reeds aanwezig zijn op de markt, maar die sterk verspreid liggen, en via de sensibilisering van de klassieke actoren voor de duurzame filières om also een meesleeffect op gang te brengen.

Kan u een raming geven van het aantal jobs in Brussel in die filières en van de toekomstperspectieven ?

Zoals u ongetwijfeld weet is de milieusector een bijzonder moeilijk te vatten sector met de statistische gegevens waarover wij op dit ogenblik beschikken. Inderdaad, de NACE-codes maken het niet mogelijk de actoren op dat vlak te identificeren. Een ecoproduct kan niet als dusdanig worden geïdentificeerd, het zal een NACE-productiecode krijgen die hoort bij een klassieke filière. Slechts enkele codes hebben specifiek betrekking op « milieu »-activiteiten, zoals bijvoorbeeld code 9002 die betrekking heeft op afval (ophaling en behandeling).

Er moet dus een opdracht ten gronde worden uitgevoerd, maar dit kan enkel gebeuren uitgaande van micro-economische gegevens die moeten worden samengebundeld tot macro-economische gegevens. Die opdracht wordt op dit ogenblik uitgevoerd door de Pool Milieutechnologieën naarmate de samenstelling van het repertorium van ondernemingen die actief zijn op milieugebied vordert (www.BrusselGreenTech.be). Op dit ogenblik kan ik u zeggen dat er op dit repertorium 61 ondernemingen voorkomen die 5.385 jobs vertegenwoordigen in Brussel waarvan 555 in de milieu- en energiesectoren.

Vraag nr. 151 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Vraag naar Europese financiële middelen voor gewestelijke initiatieven door de minister.

Sinds uw indiensttreding en in het kader van de uitoefening van uw bevoegdheden, kan u mij zeggen of u kredieten bij de Europese Unie gevraagd hebt om bepaalde projecten te financieren ?

Zo ja :

– voor welke projecten ?

Il existe enfin des primes à l'énergie octroyées par l'IBGE concernant l'analyse des consommations électriques, les audits HVAC (Heating, Ventilation, Air Conditioning), les audits relighting, les chaudières gaz à condensation, la régulation thermique, le remplacement de système d'éclairage et les variateurs de fréquence sur compresseurs, ventilations et pompes.

Quels sont les projets en matière de redéploiement économique de notre Région qui s'inscrivent dans ces filières écologiques ?

Prochamment je serai en mesure de pouvoir annoncer officiellement la mise en place des outils liés au chantier 20 du Contrat pour l'Economie et l'Emploi dont l'objectif est de soutenir prioritairement trois secteurs d'activité porteurs d'emploi et d'innovation, dont le secteur de l'environnement fait partie. Grâce à cette initiative, nous mettrons en place, ma collègue Mme Evelyne Huytebroeck et moi-même, les éléments qui permettront de nouvelles filières écologiques dans le secteur de la construction. Nous comptons agir par le biais d'un soutien aux acteurs déjà présents sur le marché mais fort dispersés ainsi que par une sensibilisation des acteurs classiques aux filières durables, de façon à provoquer un effet d'entraînement.

Pouvez-vous évaluer le nombre d'emplois à Bruxelles dans ces filières ainsi que les perspectives d'avenir ?

Comme vous le savez certainement, le secteur de l'environnement est un secteur particulièrement difficile à cerner avec les outils statistiques dont nous disposons actuellement. En effet, les codes NACE ne nous permettent pas d'identifier les seuls acteurs du domaine. Un éco-produit ne sera pas identifié en tant que tel, il appartiendra à un code NACE de production dans une filière classique. Seuls quelques codes ciblent exclusivement des activités « environnement » et je citerai par exemple le code 9002 traitant des déchets (collecte et traitement).

Un travail de fond doit ainsi être réalisé mais il peut s'envisager qu'en partant des données microéconomiques pour les agréger en données macroéconomiques. Ce travail est en cours auprès du Pôle Technologies de l'Environnement au fur et à mesure de la constitution d'un répertoire des entreprises actives dans le domaine de l'environnement (www.BrusselsGreenTech.be). Actuellement, je puis vous dire que sur ce répertoire il y a 61 entreprises totalisant 5.385 emplois sur Bruxelles dont 555 dans le domaine de l'environnement et de l'énergie.

Question n° 151 de M. Jacques Simonet du 22 juin 2005 (Fr.) :

Recherches de financement d'initiatives régionales par l'Union européenne entreprises par le ministre.

Depuis votre entrée en fonction, pourriez-vous m'indiquer si vous avez sollicité des crédits auprès de l'Union européenne afin de financer certains de vos projets ?

Dans l'affirmative :

– Pour quels projets ?

- in welk kader (structuurfondsen of andere programma's) ?
- wat was het antwoord van de Europese overheid op uw verzoek ?
- wat is de gewestelijke bijdrage voor elk van deze projecten ?

Antwoord : Er werden projecten, maar die binnen het kader van internationale samenwerking passen, bij de Europese Commissie ingediend in het globaal kader van EUROPEAID.

Deze projecten ressorteren onder de programma's @LIS, ASIA-URBS en URB-AL. Ze hebben betrekking op uitwisseling van ervaringen en goede praktijken en dragen bij tot de rol van Brussel als dynamische hoofdstad van Europa. Deze projecten vormen een voortzetting van de initiatieven van mijn voorganger.

Het gaat meer bepaald om volgende projecten :

- in het kader van « @LIS » : « CIBERNARIUM » (leader : Barcelonactiva) dat onder andere het gebruik van en opleiding rond nieuwe informatie- en communicatietechnologie bij KMO's aanmoedigt.
- In het kader van « ASIA URBS » : « HANOÏ 2010 » (leader : Toulouse) dat de knowhow van ons Gewest inzake herwaardering van handelswijken belicht en de Aziatische partner vertrouwd maakt met de Brusselse methodologie.
- In het kader van « URB-AL » (netwerk 13) : « Nieuwe Informatietechnologie » (leader : Tacuarembó) dat eveneens de rol van de « NICT » in kwetsbare wijken analyseert.
- In het kader van « URB-AL » (netwerk 12) : « Methodologie van het microkrediet als middel voor economische ontwikkeling en emancipatie », in het bijzonder voor vrouwen (leader : Guarulhos-Sao Paulo).

Dit project, dat evenals de vorige is goedgekeurd door de Commissie, draagt mijn bijzondere belangstelling weg dat de praktijk van het microkrediet ontstond in de landen van de Derde Wereld, wat de uitwisseling van goede praktijken des te interessanter maakt. Dit project zal over enkele weken concreet van start gaan.

Andere, vergelijkbare projecten worden thans uitgewerkt of zijn ter goedkeuring voorgelegd.

De gewestelijke bijdrage in al deze projecten is beperkt tot prestaties « in natura » : prestaties van de betrokken personeelsleden, forfaitaire valorisatie van de administratieve kosten, enz.

Vraag nr. 152 van de heer Serge de Patoul d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Implementatie van een nieuw instrument voor de registratie van de gegevens van de werklozen.

Vanaf 1 januari 2006 zouden de werklozen vrijgesteld moeten zijn van de gemeentelijke stempelcontrole. De federale minister voor werkgelegenheid Freya Vandenbossche kondigt dit duidelijk aan als antwoord op een parlementaire vraag.

- Dans quel cadre s'inscrivent-ils (fonds structurels ou autres programmes) ?
- Quelle fut la réponse des autorités européennes à vos demandes ?
- Qu'en est-il, pour chacun de ces projets, de l'intervention régionale ?

Réponse : Des projets, mais de coopération internationale, ont été introduits auprès de la Commission européenne dans le cadre global de EUROPEAID.

Ces projets s'inscrivent dans les programmes @LIS, ASIA-URBS et URB-AL. Ils concernent le transfert réciproque d'expériences et de bonnes pratiques et contribuent à assurer la place de Bruxelles comme capitale dynamique de l'Europe. Ils prolongent l'action initiée par mon prédécesseur.

Il s'agit, plus précisément des projets suivants :

- dans « @LIS » : « CIBERNARIUM » (leader : Barcelonactiva) qui, entre autres, promeut l'usage et la formation des PME aux nouvelles technologies de l'information et de la communication;
- dans « ASIA-URBS » : « HANOÏ 2010 » (leader Toulouse) qui met en lumière le savoir-faire de notre Région des quartiers commerçants et initie le partenaire asiatique à la méthodologie utilisée à Bruxelles;
- dans « URB-AL » (réseau 13) : « Nouvelles Technologies de l'Information » (leader : Tacuarembó) qui analyse également la place des « NTIC » dans les quartiers défavorisés;
- dans « URB-AL » (réseau 12) : « Méthodologies du micro-crédit comme instrument de développement et d'émancipation économique », en particulier pour les femmes (leader : Guarulhos-Sao Paulo).

Ce projet, approuvé par la Commission comme les précédents, m'intéresse tout particulièrement car les pratiques du micro-crédit ont été initiées dans les pays du Tiers-monde et, par conséquent, l'échange de bonnes pratiques n'en sera que plus fructueux. Ce projet est appelé à démarrer sur le terrain dans quelques semaines.

D'autres projets, du même ordre, sont en cours d'élaboration ou d'approbation.

L'intervention régionale, dans tous ces projets, se limite à des prestations « en nature » : prestations des membres du personnel impliqué, valorisation forfaitaire des frais administratifs, etc.

Question n° 152 de M. Serge de Patoul du 22 juin 2005 (Fr.) :

Implémentation d'un nouvel outil d'enregistrement des données liées aux chômeurs.

A partir du 1^{er} janvier 2006, les chômeurs devraient être dispensés du pointage communal. C'est la ministre fédérale de l'Emploi, Mme Freya Vandenbossche qui l'annonce explicitement en répondant à une question parlementaire.

De afschaffing van de stempelcontrole ontnemt het Gewest een middel om de werklozen te tellen.

Het zal de RVA zijn, die de werkloosheidsvergoedingen uitkeert, die de werkloosheidstoestand in elk van de Gewesten zal kennen.

Op basis van de informatie die men in de pers kan rapen, zouden bepaalde Gewesten op het punt staan een instrument te implementeren voor de registratie van de gegevens van de werklozen.

Kan de minister preciseren wat er in het Hoofdstedelijk Gewest op stapel staat ?

Antwoord : Vanaf 1 januari 2006 wordt de gemeentelijke stempelcontrole afgeschaft. Om de gegevens betreffende de aanwezigheid van de werklozen op de gemeentelijke controle te vervangen en de databanken van werkzoekenden te updaten, werd beslist de manuele verwerking van de stempellijsten te vervangen door een elektronische verwerking van de verschillende gegevensstromen afkomstig van :

- de RVA (gegevens met betrekking tot het feit of de betaling van de volledig werkloze werd uitgevoerd);
- de RSZ (gegevens met betrekking tot de tewerkstelling als weddetrekkende);
- het RSVZ (gegevens met de betrekking tot de activiteiten als zelfstandige);
- het RIZIV (gegevens met betrekking tot de werkonbekwaamheid en tot de zwangerschapsrust);
- en van het Rijksregister.

De gegevensoverdracht zal worden verzorgd door de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, waarbij de wetgeving inzake uitwisseling van gegevens en de wet ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer worden nageleefd.

Dit nieuwe systeem biedt het voordeel dat het op elektronische wijze betrouwbare gegevens gebruikt die afkomstig zijn van uiteenlopende administratieve bronnen. Als een werkzoekende niet meer beschikbaar is op de arbeidsmarkt zal de BGDA sneller op de hoogte zijn en de reden ervan kennen (werk, ziekte, ...). Met behulp van deze nieuwe informatie zullen de begeleidende maatregelen beter kunnen worden opgevolgd.

Samen met de twee andere Gewesten werd een timing vooropgesteld voor het operationeel maken van het systeem. Daarin werd ook een proefperiode voorzien. Op dit ogenblik heeft geen Gewest al de gegevensstromen geïmplementeerd.

Vraag nr. 154 van de heer Hervé Doyen d.d. 23 juni 2005 (Fr.) :

Het aantal Brusselaars tewerkgesteld bij de BGDA en de DBDMH.

Ik zou graag inlichtingen krijgen over het aantal Brusselaars die bij de DBDMH en de BGDA werken.

La suppression du pointage communal prive la Région d'un outil de comptage des chômeurs.

C'est l'ORBEm, comme office qui verse les allocations de chômage, qui sera susceptible de pouvoir faire état de la situation du chômage dans chacune des régions.

Sur la base des informations obtenues par la presse, il apparaît que certaines Régions sont en passe de finaliser l'implémentation d'un outil d'enregistrement des données liées aux chômeurs.

Le ministre peut-il préciser ce qui est prévu en la matière en Région bruxelloise ?

Réponse : A partir du 1^{er} janvier 2006, le pointage communal est supprimé. Afin de remplacer les données en matière de présentation au contrôle communal des chômeurs et de mettre à jour les banques de données reprenant les demandeurs d'emploi, il a été décidé de remplacer le traitement manuel des listings du pointage par un traitement électronique de différents flux de données provenant :

- de l'ONem (soit des données relatives au fait qu'un paiement de chômeur complet a eu lieu ou non);
- de l'ONSS (soit les données relatives à l'occupation comme salarié);
- de l'INASTI (soit les données relatives aux activités comme indépendant);
- de l'INAMI (soit les données relatives à l'incapacité de travail et au repos de maternité);
- et du registre national.

La transmission des données sera assurée par la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale, tout en respectant la législation en matière d'échange de données et la loi sur la protection de la vie privée.

Ce nouveau système offre l'avantage d'utiliser, de manière électronique, des données fiables provenant de sources administratives diverses. L'ORBEm sera donc plus vite informé lorsqu'un demandeur d'emploi n'est plus disponible sur le marché de l'emploi et en connaîtra la raison (emploi, maladie, ...). Ces nouvelles informations permettront de réaliser un meilleur suivi des mesures d'accompagnement.

Avec les deux autres Régions, un timing de mise en œuvre qui comprend également une période de test a été convenu. Actuellement aucune Région n'a implémenté tous les flux.

Question n° 154 de M. Hervé Doyen du 23 juin 2005 (Fr.) :

Nombre de Bruxellois employés à l'ORBEm et au SIAMU.

Je souhaiterais disposer de renseignements concernant le nombre de Bruxellois employés au SIAMU et à l'ORBEm.

Kunt u het aantal Brusselaars en niet-Brusselaars per niveau uitsplitsen ?

Kunt u ook zeggen uit welke regio de niet-Brusselaars komen ?

Antwoord : Verdeling van het personeel in dienst bij de BGDA op datum van 30 juni 2005

Brussels Gewest	430
Vlaams Gewest	186
Waals Gewest	101
Totaal	718

NB Het is niet uitzonderlijk dat Brusselaars die werken bij de BGDA het Brussels Gewest verlaten om te gaan wonen in Vlaanderen of in Wallonië.

Verdeling per niveau en per Gewest

Brussels Gewest

Niveau A : 120
 Niveau B : 133
 Niveau C : 106
 Niveau D : 51
 Niveau E : 20

Vlaams Gewest

Niveau A : 45
 Niveau B : 59
 Niveau C : 52
 Niveau D : 22
 Niveau E : 8

Waals Gewest

Niveau A : 30
 Niveau B : 34
 Niveau C : 21
 Niveau D : 9
 Niveau E : 7

Opmerking : 1 personeelslid is gedomicilieerd in Frankrijk.

DBDMH

Brusselaars : 429
 Niet-Brusselaars : 695

Verdeling per niveau en per Gewest :

Niveau A

Brussel : 23
 Vlaams Gewest : 21
 Waals Gewest : 9

Niveau B

Brussel : 9
 Vlaams Gewest : 10
 Waals Gewest : 2

Il m'intéresserait d'être en possession des chiffres pouvant m'indiquer la ventilation Bruxellois/non Bruxellois par niveau.

Pourrait-on aussi m'indiquer de quelle Région proviennent les non Bruxellois employés dans ces fonctions ?

Réponse : Répartition du personnel en service à l'ORBEm à la date du 30 juin 2005.

Région bruxelloise	430
Région flamande	186
Région wallonne	101
Total	718

NB : Il n'est pas rare que des Bruxellois engagés à l'ORBEm quittent la Région bruxelloise pour aller habiter en Flandre ou en Wallonie.

Ventilation par niveau et par Région.

Région bruxelloise

Niveau A : 120
 Niveau B : 133
 Niveau C : 106
 Niveau D : 51
 Niveau E : 20

Région flamande

Niveau A : 45
 Niveau B : 59
 Niveau C : 52
 Niveau D : 22
 Niveau E : 8

Région wallonne

Niveau A : 30
 Niveau B : 34
 Niveau C : 21
 Niveau D : 9
 Niveau E : 7

Remarque : 1 personne est domiciliée en France.

SIAMU

Bruxellois : 429
 Non-Bruxellois : 695

Répartition par niveau et par Région

Niveau A

Bruxelles : 23
 Région flamande : 21
 Région wallonne : 9

Niveau B

Bruxelles : 9
 Région flamande : 10
 Région wallonne : 2

Niveau C

Brussel : 93
Vlaams Gewest : 90
Waals Gewest : 37

Niveau D

Brussel : 286
Vlaams Gewest : 338
Waals Gewest : 178
Frankrijk : 1

Niveau E

Brussel : 18
Vlaams Gewest : 4
Waals Gewest : 5

Niveau C

Bruxelles : 93
Région flamande : 90
Région wallonne : 37

Niveau D

Bruxelles : 286
Région flamande : 338
Région wallonne : 178
France : 1

Niveau E

Bruxelles : 18
Région flamande : 4
Région wallonne : 5

Vraag nr. 155 van de heer Jos Van Assche d.d. 24 juni 2005 (N.) :

De aanstelling en de bezoldiging van de leden en de voorzitter van het beheerscomité van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

1. Graag vernam ik van de minister de volledige en actuele samenstelling van het beheerscomité evenals de taalrol van de betrokken beheerders.
2. Op welke basis worden de leden en de voorzitter van dit beheersorgaan bezoldigd ?
3. Hoeveel bedraagt deze bezoldiging op jaarbasis ?
4. Worden er daarnaast ook zitpenningen uitgedeeld ? Hoe groot zijn deze en hoeveel wordt er op jaarbasis per lid uitbetaald ?

Antwoord :

1. Samenstelling van de raad van bestuur van de GOMB : zie bijlage 1.
2. Overeenkomstig artikel 6, § 5, van de statuten van de GOMB van 16 december 1999 ontvangt de voorzitter van de raad van bestuur een bezoldiging bepaald door de algemene vergadering. De leden van de raad van bestuur krijgen enkel presentiegeld.
3. De jaarlijkse enveloppe bedoeld in punt 2, bedraagt 103.000 EUR.
4. De leden van de raad van bestuur ontvangen slechts presentiegeld naargelang hun aanwezigheid.

De raad vergadert één keer per maand (11 keer per jaar) behalve in geval van buitengewone zitting.

Het basisbedrag van het presentiegeld bedraagt 65,10 EUR.

Question n° 155 de M. Jos Van Assche du 24 juin 2005 (N.) :

Désignation et rémunération des membres et du président du comité de gestion de la Société de développement régional de Bruxelles.

1. Je souhaiterais que le ministre me communique la composition complète et actuelle du comité de gestion ainsi que le rôle linguistique des administrateurs concernés.
2. Sur quelle base les membres et le président de cet organe de gestion sont-ils rémunérés ?
3. Quel est le montant de leur rémunération sur une base annuelle ?
4. Verse-t-on en outre des jetons de présence ? A combien se montent-ils et combien en verse-t-on annuellement par membre ?

Réponse :

1. Composition du conseil d'administration de la SDRB : voir annexe 1.
2. Conformément à l'article 6, § 5, des statuts de la SDRB du 16 décembre 1999, le président du conseil d'administration reçoit une rétribution fixée par l'assemblée générale. Les membres du conseil d'administration reçoivent uniquement des jetons de présence.
3. L'enveloppe annuelle visée au point 2 s'élève à 103.000 EUR.
4. Les membres du conseil d'administration ne reçoivent des jetons de présence qu'en fonction de leur présence.

Le conseil se réunit une fois par mois (11 fois par an) sauf en cas d'assemblée extraordinaire.

Le montant de base des jetons de présence s'élève à 65,10 EUR.

De leden van de raad van bestuur van de GOMB

VERTEGENWOORDIGERS VAN DE OPENBARE SECTOR

Decabooter Peter	N
De Callataÿ Etienne	F

Voorzitter

Delvaux Laurent	F
Dhondt Bernard	F
Didden Jan	N
Goldstein Yves	
Henry Roger	F
Meganck Julien	N

Afgevaardigd bestuurder

Simons Henri	F
Stevens Willem	N
Vanleemputten Bruno	F
Van Pevenage Anne-Marie	F

VERTEGENWOORDIGERS VAN DE ONDERNEMINGEN

De Meester Jacques	F
Franzen Christian	F
Michel Dominique	F
Moreau Eugène	F
Weiler Michel	N
Werth Francine	N

VERTEGENWOORDIGERS VAN DE WERKNEMERS

Bonnewijn Guy	N
Debatty Jacques	F
Knaepenbergh Jean-Pierre	F
Van Cauwenberg René	N
Vandenabeele Philippe	F
Van Muylder Philippe	F

REGERINGSCOMMISSARISSEN

Delva Paul	N
Dineur Henri	F

INSPECTEUR VAN FINANCIËN

Smit Eric	F
-----------	---

Les membres du conseil d'administration de la SDRB

REPRÉSENTANTS DU SECTEUR PUBLIC

Decabooter Peter	N
De Callataÿ Etienne	F

Président

Delvaux Laurent	F
Dhondt Bernard	F
Didden Jan	N
Goldstein Yves	
Henry Roger	F
Meganck Julien	N

Administrateur délégué

Simons Henri	F
Stevens Willem	N
Vanleemputten Bruno	F
Van Pevenage Anne-Marie	F

REPRÉSENTANTS DES ENTREPRISES

De Meester Jacques	F
Franzen Christian	F
Michel Dominique	F
Moreau Eugène	F
Weiler Michel	N
Werth Francine	N

REPRÉSENTANTS DES TRAVAILLEURS

Bonnewijn Guy	N
Debatty Jacques	F
Knaepenbergh Jean-Pierre	F
Van Cauwenberg René	N
Vandenabeele Philippe	F
Van Muylder Philippe	F

COMMISSAIRES DU GOUVERNEMENT

Delva Paul	N
Dineur Henri	F

INSPECTEUR DES FINANCES

Smit Eric	F
-----------	---

Vraag nr. 156 van de heer Jos Van Assche d.d. 24 juni 2005 (N.):

De aanstelling en de bezoldiging van de leden en de voorzitter van het beheerscomité van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel.

1. Graag vernam ik van de minister de volledige en actuele samenstelling van het beheerscomité evenals de taalrol van de betrokken beheerders.

Question n° 156 de M. Jos Van Assche du 24 juin 2005 (N.):

Désignation et rémunération des membres et du président du comité de gestion de la Société régionale d'investissement de Bruxelles.

1. Je souhaiterais que le ministre me communique la composition complète et actuelle du comité de gestion ainsi que le rôle linguistique des administrateurs concernés.

2. Op welke basis worden de leden en de voorzitter van dit beheersorgaan bezoldigd ?
3. Hoeveel bedraagt deze bezoldiging op jaarbasis ?
4. Worden er daarnaast ook zitpenningen uitgedeeld ? Hoe groot zijn deze en hoeveel wordt er op jaarbasis per lid uitbetaald ?

Antwoord : Overeenkomstig artikel 29 van de statuten van de GIMB wordt voorzien dat het directiecomité van de GIMB wordt gevormd door :

- a) de leden van het leidend personeel van de GIMB, te weten de voorzitter van de raad van bestuur, de afgevaardigde bestuurder vice-voorzitter van de raad van bestuur, de directeur-generaal en de adjunct-directeur-generaal;
- b) vijf bestuurders aangeduid door en in de schoot van de raad van bestuur en verkozen op de lijst voorgesteld door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of van de financiële instellingen bedoeld in artikel 12;
- c) een bestuurder aangeduid door en in de schoot van de raad van bestuur, verkozen op voordracht van een andere aandeelhouder dan financiële instellingen bedoeld in artikel 12.

Artikel 36 van de wet van 16 juni 1989 met betrekking tot diverse institutionele hervormingen heeft enkel betrekking op de leden van het directiecomité zoals bedoeld in paragraaf a en b van dit artikel.

Het directiecomité is momenteel samengesteld uit :

De heer Serge Vilain, voorzitter, (Fr.)
De heer Etienne Dubois, vice-voorzitter, (N.)
De heer Eddy Van Gelder, directeur generaal, (N.)
De heer Jean-Etienne Noel, adjunct directeur generaal, (Fr.)

De heer Michel Pfeffer, (Fr.)
De heer Dimitri Yernault, (Fr.)
De heer Marc Verlinden, (Fr.)
De heer Auguste Merry Hermanus, (Fr.)
De heer Karel Stessens, (N.)

Ethias nv, vertegenwoordigd door de heer Eric Ancion

De twee regeringscommissarissen, de heren Xavier Dehan (Fr.) en Dirk De Smedt (N.), wonen eveneens het directiecomité bij.

Ingevolge de beslissingen van de vennootschapsorganen worden de deelnemers aan dit directiecomité forfaitair vergoed, maandelijks en op gelijk basis, zonder enig onderscheid tussen hun functie in dit directiecomité of het aantal vergaderingen.

Het globaal jaarlijks bedrag van deze vergoedingen bedraagt 17.848,8 EUR.

2. Sur quelle base les membres et le président de cet organe de gestion sont-ils rémunérés ?
3. Quel est le montant de leur rémunération sur une base annuelle ?
4. Verse-t-on en outre des jetons de présence ? A combien se montent-ils et combien en verse-t-on annuellement par membre ?

Réponse : Conformément aux dispositions de l'article 29 des statuts de la SRIB qui prévoient que le comité de direction de la SRIB est formé par :

- « a) les membres du personnel dirigeant de la SRIB, à savoir le président du conseil d'administration, l'administrateur-délégué-vice-président du conseil d'administration, le directeur général et le directeur général adjoint;
- b) cinq administrateurs désignés par le conseil d'administration en son sein et élus sur la liste proposée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou des institutions financières visées à l'article 12;
- c) un administrateur désigné par le conseil d'administration en son sein, élu sur présentation d'un autre actionnaire que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou des institutions financières visées à l'article 12.

L'article 36 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles s'applique uniquement aux membres du comité de direction visés aux paragraphes a et b du présent article. ».

Le Comité de Direction est actuellement composé de :

M. Serge Vilain, président, rôle Fr.
M. Etienne Dubois, vice-président, rôle NL.
M. Eddy Van Gelder, directeur général, rôle NL.
M. Jean-Etienne Noel, directeur général adjoint, rôle Fr.

M. Michel Pfeffer, rôle Fr.
M. Dimitri Yernault, rôle Fr.
M. Marc Verlinden, rôle Fr.
M. Auguste Merry Hermanus, rôle Fr.
M. Karel Stessens, rôle NL.

Ethias sa représenté par M. Eric Ancion

Assistent également au comité, les deux commissaires du Gouvernement MM. Xavier Dehan, rôle Fr. et Dirk Desmedt, rôle NL.

Suite aux décisions des organes de la société, les participants à ce comité de direction sont rémunérés forfaitairement, par mois et de façon équivalente sans aucune distinction entre les fonctions au sein de celui-ci ou le nombre de réunions.

Le montant global annuel de ses rétributions est de 17.848,8 EUR.

Vraag nr. 157 van de heer Jos Van Assche d.d. 24 juni 2005 (N.) :

De aanstelling en de bezoldiging van de leden en de voorzitter van het beheerscomité van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp.

1. Graag vernam ik van de minister de volledige en actuele samenstelling van het beheerscomité evenals de taalrol van de betrokken beheerders.
2. Op welke basis worden de leden en de voorzitter van dit beheersorgaan bezoldigd ?
3. Hoeveel bedraagt deze bezoldiging op jaarbasis ?
4. Worden er daarnaast ook zitpenningen uitgedeeld ? Hoe groot zijn deze en hoeveel wordt er op jaarbasis per lid uitbetaald ?

Antwoord :

1. Samenstelling van het beheerscomité :

Ch. De Sneyder (Nl.), officier departementshoofd, officier tweede in bevel
 F. Boileau (Fr.), adjunct-directeur-generaal
 F. De Herdt (Fr.), officier departementshoofd
 J.-Cl. Quertinmont (Fr.), officier departementshoofd
 D. De Grauwe (Nl.), directeur
 J. Middag (Nl.), directeur

2. De leden worden niet extra bezoldigd.
3. Nihil.
4. Neen.

Vraag nr. 158 van de heer Jos Van Assche d.d. 24 juni 2005 (N.) :

De aanstelling en de bezoldiging van de leden en de voorzitter van het beheerscomité van het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk onderzoek en de Innovatie van Brussel.

1. Graag vernam ik van de minister de volledige en actuele samenstelling van het beheerscomité evenals de taalrol van de betrokken beheerders.
2. Op welke basis worden de leden en de voorzitter van dit beheersorgaan bezoldigd ?
3. Hoeveel bedraagt deze bezoldiging op jaarbasis ?
4. Worden er daarnaast ook zitpenningen uitgedeeld ? Hoe groot zijn deze en hoeveel wordt er op jaarbasis per lid uitbetaald ?

Antwoord : Het Instituut te bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie is een instelling van openbaar nut van categorie A in de zin van artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Question n° 157 de M. Jos Van Assche du 24 juin 2005 (N.) :

Désignation et rémunération des membres et du président du comité de gestion du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.

1. Je souhaiterais que le ministre me communique la composition complète et actuelle du comité de gestion ainsi que le rôle linguistique des administrateurs concernés.
2. Sur quelle base les membres et le président de cet organe de gestion sont-ils rémunérés ?
3. Quel est le montant de leur rémunération sur une base annuelle ?
4. Verse-t-on en outre des jetons de présence ? A combien se montent-ils et combien en verse-t-on annuellement par membre ?

Réponse :

1. Composition du comité de gestion :

Ch. De Sneyder (Nl.), officier-chef de département, officier commandant en second
 F. Boileau (Fr.), directeur général adjoint
 F. De Herdt (Fr.), officier-chef de département
 K.-Cl. Quertinmont (Fr.), officier-chef de département
 D. De Grauwe (Nl.), directeur
 J. Middag (Nl.), directeur

2. Les membres ne bénéficient pas d'une rémunération supplémentaire.
3. Nihil.
4. Non.

Question n° 158 de M. Jos Van Assche du 24 juin 2005 (N.) :

Désignation et rémunération des membres et du président du comité de gestion de l'Institut d'encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles.

1. Je souhaiterais que le ministre me communique la composition complète et actuelle du comité de gestion ainsi que le rôle linguistique des administrateurs concernés.
2. Sur quelle base les membres et le président de cet organe de gestion sont-ils rémunérés ?
3. Quel est le montant de leur rémunération sur une base annuelle ?
4. Verse-t-on en outre des jetons de présence ? A combien se montent-ils et combien en verse-t-on annuellement par membre ?

Réponse : L'Institut d'encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation est un organisme d'intérêt public de la catégorie A au sens de l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Een ION van categorie A heeft niet de autonomie van de instellingen van de andere categorieën B, C of D die beheerd en geleid worden door een raad van bestuur en een directieraad die verantwoording moeten afleggen aan de bevoegde minister en de Regering.

Inderdaad, een ION van categorie A ressorteert onder de Regering die bevoegd is voor alle beheersdaden van de instelling.

Het IWONL valt dus onder de rechtstreekse voogdij van de minister bevoegd voor het Wetenschappelijk Onderzoek. Een raad van bestuur is niet vereist.

Artikel 8 van de oprichtingsordonnantie van het IWONL van 26 juni 2003 stipuleert dat het dagelijks beheer van het instituut wordt toevertrouwd aan een leidend ambtenaar en aan een adjunct leidend ambtenaar die, volgend het organiek personeelskader, tot een verschillende taalrol moeten behoren.

Die laatsten moeten nog worden aangesteld.

Vraag nr. 159 van de heer Jos Van Assche d.d. 27 juni 2005 (N.) :

De juridische procedures met betrekking tot de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Mogen wij u verzoeken ons volgende gegevens te verstrekken over de rechtszaken, zowel afgesloten procedures als nog lopende, waarbij de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest partij was of is in het geding, in de periode van 1 januari 2003 tot op heden :

- 1) Het aantal rechtszaken in die periode.
- 2) Per zaak, de naam en het adres van de raadsman optredend voor de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
- 3) Het aantal gewonnen zaken.
- 4) Het aantal verloren zaken.
- 5) Per zaak, het bedrag van het ereloon, uitgekeerd aan de betrokken raadsman.

Antwoord : De dossiers die de raad van bestuur voor de GOMB behandelt, kunnen zowel betrekking hebben op verzoeken tot juridisch advies als op geschillen.

1. het aantal behandelde dossiers sinds 1 januari 2003 is 57.
2. het algemeen totaal van erelonen voor advocaten geeft volgende bedragen :
 - 2003 : 197.180,38 EUR
 - 2004 : 163.828,44 EUR
 - 2005 : 44.440,55 EUR tot op heden.

Un OIP de catégorie A n'a pas l'autonomie des organismes des autres catégories B, C ou D gérés et dirigés par un conseil d'administration et un conseil de direction qui est responsable devant le ministre compétent et le Gouvernement de la gestion de l'organisme.

En effet, un OIP de type A relève de l'autorité du Gouvernement qui est compétent pour accomplir tous les actes de gestion de l'organisme.

L'IRSIB est donc sous la tutelle directe du ministre du Gouvernement compétent pour la Recherche et l'Innovation, l'existence d'un conseil d'administration n'est pas requise.

L'ordonnance de création de l'IRSIB du 26 juin 2003, article 8, stipule que la gestion journalière de l'Institut est confiée à un fonctionnaire dirigeant et un fonctionnaire dirigeant adjoint qui selon le cadre organique du personnel doivent être de rôle linguistique différent.

Ces derniers doivent encore être désignés.

Question n° 159 de M. Jos Van Assche du 27 juin 2005 (N.) :

Procédures juridiques qui concernent la Société de Développement régional de Bruxelles.

Pouvez-vous nous fournir les données suivantes sur les affaires judiciaires (tant les procédures clôturées que les procédures encore en cours) dans lesquelles la Société de Développement de la Région de Bruxelles-Capitale était partie ou partie litigante depuis le 1^{er} janvier 2003 jusqu'à ce jour :

- 1) le nombre d'affaires pendant cette période;
- 2) par affaire, le nom et l'adresse du conseil intervenant pour la Société de Développement régional de Bruxelles;
- 3) le nombre d'affaires gagnées;
- 4) le nombre d'affaires perdues;
- 5) par affaire, le montant des honoraires versés à l'avocat concerné.

Réponse : Les dossiers que traitent le conseil d'administration pour la SDRB peuvent se rapporter aussi bien à des demandes d'avis juridiques qu'à des litiges.

1. le nombre de dossiers traités depuis le 1^{er} janvier 2003 s'élève à 57.
2. le total général des honoraires d'avocats donne les montants suivants :
 - 2003 : 197.180,38 EUR
 - 2004 : 163.828,44 EUR
 - 2005 : 44.440,55 EUR jusqu'à présent

Vraag nr. 161 van de heer Jos Van Assche d.d. 27 juni 2005 (N.) :

De juridische procedures met betrekking tot de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp.

Mogen wij u verzoeken ons volgende gegevens te verstrekken over de rechtszaken, zowel afgesloten procedures als nog lopende, waarbij de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp partij was of is in het geding, in de periode van 1 januari 2003 tot op heden :

- 1) Het aantal rechtszaken in die periode.
- 2) Per zaak, de naam en het adres van de raadsman optredend voor de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
- 3) Het aantal gewonnen zaken.
- 4) Het aantal verloren zaken.
- 5) Per zaak, het bedrag van het ereloon, uitgekeerd aan de betrokken raadsman.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat :

1. Burgerlijke zaken

Zaak Affaire	Raadsman Conseil	Resultaat Résultat	Erelonen Honoraires
Discart	Altius	hangende/en suspens	3.641,68 EUR
Sabre	Altius	gewonnen/gagné	3.424,02 EUR
Dataral	Altius	gewonnen/gagné	4.053,18 EUR
NMBS/SNCB	Xirius	hangende/en suspens	2.305,41 EUR
Abay Ts	Simontbraun	hangende/en suspens	1.249,99 EUR
Dehantschutter	Muls	overeenkomst/règlement	1.771,01 EUR
Burinck/Beerens ea	Altius	hangende/en suspens	14.313,38 EUR
Belfiore	Altius	hangende/en suspens	56,17 EUR
Galerie Bortier	Bourgeaux	hangende/en suspens	650,00 EUR
Cornet	Detry	hangende/en suspens	1.923,00 EUR
100 aangestelden/100 engagés	Xirius	gewonnen/gagné	120.731,00 EUR

2. Administratief rechterlijke zaken

Zaak Affaire	Raadsman Conseil	Resultaat Résultat	Erelonen Honoraires
Herreman/Boddaert	Altius	gewonnen/gagné	1.289,73 EUR
Base	Bourtemberg	gewonnen/gagné	1.929,48 EUR
Dagnelie	Bourtemberg	gewonnen/gagné	613,13 EUR
Migeal	Bourtemberg	gewonnen/gagné	633,72 EUR
Grignard	Bourtemberg	gewonnen/gagné	587,92 EUR
Van Mulders	Altius	hangende/en suspens	3.202,54 EUR
VSOA c/statuten/statuts	Altius	hangende/en suspens	3.975,72 EUR
Clauwaert/Roi	Altius	hangende/en suspens	3.074,27 EUR
Godderis	Altius	hangende/en suspens	2.828,35 EUR
BW school/Ecole	Altius	hangende/en suspens	6.607,52 EUR
Jordan	Altius	gewonnen/gagné	8.489,11 EUR
Examenreglement/ Règlement d'examen	Altius	gewonnen/gagné	4.953,90 EUR
Struyf	Altius	gewonnen/gagné	3.906,10 EUR
De Bock	Altius	gewonnen/gagné	5.159,49 EUR
Bevoordelingen/Promotions	Lombaert	hangende/en suspens	12.761,49 EUR

Question n° 161 de M. Jos Van Assche du 27 juin 2005 (N.) :

Procédures juridiques qui concernent le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pouvez-vous nous fournir les données suivantes sur les affaires judiciaires (tant les procédures clôturées que les procédures encore en cours) dans lesquelles le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale était partie ou partie litigante depuis le 1^{er} janvier 2003 jusqu'à ce jour :

- 1) le nombre d'affaires pendant cette période;
- 2) par affaire, le nom et l'adresse du conseil intervenant pour le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale;
- 3) le nombre d'affaires gagnées;
- 4) le nombre d'affaires perdues;
- 5) par affaire, le montant des honoraires versés à l'avocat concerné.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

1. Affaires civiles

De advocaten

Altius – Havenlaan 16 – 1080 Brussel

Lombaert – DLA Piper Rudnick Gray Cary UK LLP, Louizalaan 106 – 1050 Brussel

Bourtemberg – Zwitserlandstraat 24 – 1060 Brussel

Detry – de Praeterestraat 25/1 – 1050 Brussel

Bourgeaux – Gulden Vlieslaan 60c – 1060 Brussel

Muls – Van Alsenoy & Partners, Antoine Dansaertstraat 92 – 1000 Brussel

Xirius – Tedescolaan 7 – 1160 Brussel

Simontbraun – Louizalaan 129 – 1050 Brussel

Vraag nr. 162 van de heer Jos Van Assche d.d. 27 juni 2005 (N.) :

De juridische procedures met betrekking tot de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel.

Mogen wij u verzoeken ons volgende gegevens te verstrekken over de rechtszaken, zowel afgesloten procedures als nog lopende, waarbij de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel partij was of is in het geding, in de periode van 1 januari 2003 tot op heden :

- 1) Het aantal rechtszaken in die periode.
- 2) Per zaak, de naam en het adres van de raadsman optredend voor de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel.
- 3) Het aantal gewonnen zaken.
- 4) Het aantal verloren zaken.
- 5) Per zaak, het bedrag van het ereloon, uitgekeerd aan de betrokken raadsman.

Antwoord : De Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel (GIMB), een naamloze vennootschap van openbaar nut maar van privaat recht, die buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog andere aandeelhouders telt, handelt als een goede huisvader bij het beheer van haar gerechtelijke dossiers. Naast de inlichtingen die nodig zijn voor een inschatting van de eventuele impact op de eigen middelen die voorkomen in de jaarrekening en die bovendien geverifieerd worden door een commissaris revisor, behoren zoals bij vele andere handelsvennootschappen, de gegevens met betrekking tot de geschillen en procedures tot haar eigen patrimonium en zijn deze vertrouwelijk. Bij de juridische behandeling van het niet respecteren van contractuele verbintenissen die vrij onderhandeld worden met haar contractanten, geeft de GIMB voorkeur aan overeenkomsten en minnelijke schikkingen boven juridische procedures; ze doet gewoonlijk beroep op advocatenkantoren die gespecialiseerd zijn in specifieke materies in geval van zware geschillen of onmogelijkheid van verzoening van haar rol van private partner die zijn algemene belangen verdedigt.

Les conseils :

Altius – avenue du Port, 16 – 1080 Bruxelles

Lombaert – DLA Piper Rudnick Gray Cary UK LLP, avenue Louise, 106 – 1050 Bruxelles

Bourtemberg – rue de Suisse, 24 p 1060 Bruxelles

Detry – rue de Praetere, 25/1 – 1050 Bruxelles

Bourgeaux – avenue du Toison d'Or, 60c p 1060 Bruxelles

Muls – Van Alsenoye & Partners, rue Antoine Dansaert, 92 – 1000 Bruxelles

Xirius – avenue Tedesco, 7 – 1160 Bruxelles

Simontbraun – avenue Louise, 129 – 1050 Bruxelles

Question n° 162 M. Jos Van Assche du 27 juin 2005 (N.) :

Procédures juridiques qui concernent la Société Régionale d'Investissement de Bruxelles.

Pouvez-vous nous fournir les données suivantes sur les affaires judiciaires (tant les procédures clôturées que les procédures encore en cours) dans lesquelles la Société Régionale d'Investissement de Bruxelles était partie ou partie litigante depuis le 1^{er} janvier 2003 jusqu'à ce jour :

- 1) nombre d'affaires pendant cette période;
- 2) par affaire, le nom et l'adresse du conseil intervenant pour la Société Régionale d'Investissement de Bruxelles;
- 3) le nombre d'affaires gagnées;
- 4) le nombre d'affaires perdues;
- 5) par affaire, le montant des honoraires versés à l'avocat concerné.

Réponse : Société anonyme d'intérêt public mais de droit privé comptant d'autres actionnaires que le Région de Bruxelles-Capitale, la SRIB agit en bon père de famille dans la gestion de ses dossiers judiciaires. Comme toute autre société commerciale, hormis les informations nécessaires à une bonne vision des éventuelles incidences sur ses fonds propres qui figurent dans ses comptes annuels, par ailleurs vérifiés par un commissaire réviseur, les données relatives à ses litiges et procédures relèvent de son patrimoine propre et sont confidentielles. Privilégiant les transactions et les règlements amiables à la judiciarisation d'un non respect d'engagements contractuels librement négociés avec ses participations, la SRIB a pour attitude de faire appel à des cabinets d'avocats spécialisés dans les matières spécifiques visées en cas de litiges profonds ou d'impossibilité de conciliation de son rôle de partenaire privé défendant des objectifs d'intérêts généraux.

Vraag nr. 163 van de heer Jos Van Assche d.d. 27 juni 2005 (N.) :

De juridische procedures met betrekking tot het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel.

Mogen wij u verzoeken ons volgende gegevens te verstrekken over de rechtszaken, zowel afgesloten procedures als nog lopende, waarbij het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel partij was of is in het geding, in de periode van 1 januari 2003 tot op heden :

- 1) Het aantal rechtszaken in die periode.
- 2) Per zaak, de naam en het adres van de raadsman optredend voor het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel.
- 3) Het aantal gewonnen zaken.
- 4) Het aantal verloren zaken.
- 5) Per zaak, het bedrag van het ereloon, uitgekeerd aan de betrokken raadsman.

Antwoord :

- 1) Tijdens die periode werden zes rechtszaken ingesteld : Shant laboratory, Technovision, Hubriphar, Hamon thermal, Link software en Numeca.
- 2) Al die zaken werden toevertrouwd aan het kabinet Altius (meesters Ronse, Hansebout en Servais).
- 3) Vier zaken werden gewonnen.
- 4) Er werd geen enkele zaak verloren, twee zaken zijn nog hangende (Hubriphar en Technovision)
- 5) De honoraria bedragen :
 - 316,42 EUR voor Shant Laboratory voor een terugvordering van 12.688,08 EUR.
 - 740,95 EUR voor Hamon thermal voor een terugvordering van 13.400 EUR.
 - 137,94 EUR voor Link software in een faillissement waar het BHG de gebruiksrechten op de e-link software via het CIBG teruggewonnen heeft.
 - 445,33 EUR voor Numeca voor de terugbetaling van een eerste voorschotschijf van 49.478,70 EUR.

Vraag nr. 164 van de heer Jos Van Assche d.d. 27 juni 2005 (N.) :

De juridische procedures met betrekking tot het Waarborgfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Mogen wij u verzoeken ons volgende gegevens te verstrekken over de rechtszaken, zowel afgesloten procedures als nog lopende,

Question n° 163 M. Jos Van Assche du 27 juin 2005 (N.) :

Procédures juridiques qui concernent l'Institut d'encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles.

Pouvez-vous nous fournir les données suivantes sur les affaires judiciaires (tant les procédures clôturées que les procédures encore en cours) dans lesquelles l'Institut d'encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles était partie ou partie litigante depuis le 1er janvier 2003 jusqu'à ce jour :

- 1) nombre d'affaires pendant cette période;
- 2) par affaire, le nom et l'adresse du conseil intervenant pour l'Institut d'encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles;
- 3) le nombre d'affaires gagnées;
- 4) le nombre d'affaires perdues;
- 5) par affaire, le montant des honoraires versés à l'avocat concerné.

Réponse :

- 1) Six actions en justice ont été initiées pendant cette période : Shant laboratory, Technovision, Hubriphar, Hamon thermal, Link software et Numeca.
- 2) Toutes ces affaires ont été confiées au cabinet Altius (maîtres Ronse, Hansebout en Servais).
- 3) Quatre affaires ont été gagnées.
- 4) Aucune affaire n'a été perdue mais deux sont en cours (Hubriphar et Technovision).
- 5) Les honoraires s'élèvent à :
 - 316,42 EUR pour Shant laboratory pour une récupération de 12.688,08 EUR.
 - 740,95 EUR pour Hamon thermal pour une récupération de 13.400 EUR.
 - 137,94 EUR pour Link software dans un dossier de faillite où la RBC a récupéré les droits d'utilisation du logiciel e-link via le CIRB.
 - 445,33 EUR pour Numeca pour le remboursement d'une première tranche d'avance de 49.478,70 EUR.

Question n° 164 M. Jos Van Assche du 27 juin 2005 (N.) :

Procédures juridiques qui concernent le Fonds de Garantie de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pouvez-vous nous fournir les données suivantes sur les affaires judiciaires (tant les procédures clôturées que les procédures encore

waarbij het Waarborgfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest partij was of is in het geding, in de periode van 1 januari 2003 tot op heden :

- 1) Het aantal rechtszaken in die periode.
- 2) Per zaak, de naam en het adres van de raadsman optredend voor het Waarborgfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
- 3) Het aantal gewonnen zaken.
- 4) Het aantal verloren zaken.
- 5) Per zaak, het bedrag van het ereloon, uitgekeerd aan de betrokken raadsman.

Antwoord : Sedert 1 januari 2003 is er nog geen enkele rechtsvordering ingesteld waarbij het Brussels Waarborgfonds betrokken is, noch als vrager, noch als verdediger.

In het kader van het beheer van de opgezegde kredieten en krachtens artikel 21, § 3, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende het algemeen reglement van het Brussels Waarborgfonds van 5 april 2004, vervolgt de kredietinstelling de terugbetaling van de opgezegde kredieten alsook de eventuele realisatie van zowel de zakelijke als de persoonlijke waarborgen verleend door de begunstigde.

Dit betekent dat de eventuele rechtsvorderingen worden ingesteld door een advocaat die de kredietinstelling vertegenwoordigt.

Vraag nr. 165 van de heer Jos Van Assche d.d. 27 juni 2005 (N.) :

De juridische procedures met betrekking tot het Brussels Agentschap voor de Onderneming.

Mogen wij u verzoeken ons volgende gegevens te verstrekken over de rechtszaken, zowel afgesloten procedures als nog lopende, waarbij het Brussels Agentschap voor de Onderneming partij was of is in het geding, in de periode van 1 januari 2003 tot op heden :

- 1) Het aantal rechtszaken in die periode.
- 2) Per zaak, de naam en het adres van de raadsman optredend voor het Brussels Agentschap voor de Onderneming.
- 3) Het aantal gewonnen zaken.
- 4) Het aantal verloren zaken.
- 5) Per zaak, het bedrag van het ereloon, uitgekeerd aan de betrokken raadsman.

Antwoord : Het Brussels Agentschap voor de Onderneming is niet betrokken geweest in rechtszaken in de periode van 1 januari 2003 tot op heden.

en cours) dans lesquelles le Fonds de Garantie de la Région de Bruxelles-Capitale était partie ou partie litigante depuis le 1^{er} janvier 2003 jusqu'à ce jour :

- 1) nombre d'affaires pendant cette période;
- 2) par affaire, le nom et l'adresse du conseil intervenant pour le Fonds de Garantie de la Région de Bruxelles-Capitale;
- 3) le nombre d'affaires gagnées;
- 4) le nombre d'affaires perdues;
- 5) par affaire, le montant des honoraires versés à l'avocat concerné.

Réponse : Depuis le 1^{er} janvier 2003, il n'y a eu aucune action en justice intentée au nom du Fonds bruxellois de Garantie, que ce soit en qualité de demandeur ou de défendeur.

Dans le cadre de la gestion des crédits dénoncés et en vertu de l'article 21, § 3, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant le règlement général du Fonds bruxellois de Garantie du 5 avril 2004, l'organisme de crédit poursuit le remboursement des crédits dénoncés et la réalisation éventuelle tant des sûretés réelles que personnelles fournies par le bénéficiaire.

Ceci signifie que les éventuelles actions en justice sont introduites par un avocat représentant l'organisme de crédit.

Question n° 165 M. Jos Van Assche du 27 juin 2005 (N.) :

Procédures juridiques qui concernent l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise.

Pouvez-vous nous fournir les données suivantes sur les affaires judiciaires (tant les procédures clôturées que les procédures encore en cours) dans lesquelles l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise était partie ou partie litigante depuis le 1^{er} janvier 2003 jusqu'à ce jour :

- 1) nombre d'affaires pendant cette période;
- 2) par affaire, le nom et l'adresse du conseil intervenant pour l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise;
- 3) le nombre d'affaires gagnées;
- 4) le nombre d'affaires perdues;
- 5) par affaire, le montant des honoraires versés à l'avocat concerné.

Réponse : L'Agence bruxelloise pour l'Entreprise n'a pas été impliquée dans des affaires judiciaires pendant la période du 1^{er} janvier 2003 jusqu'à ce jour.

Vraag nr. 166 van de heer Jos Van Assche d.d. 27 juni 2005 (N.) :

De juridische procedures met betrekking tot Teleport Brussel.

Mogen wij u verzoeken ons volgende gegevens te verstrekken over de rechtszaken, zowel afgesloten procedures als nog lopende, waarbij Teleport Brussel partij was of is in het geding, in de periode van 1 januari 2003 tot op heden :

- 1) Het aantal rechtszaken in die periode.
- 2) Per zaak, de naam en het adres van de raadsman optredend voor Teleport Brussel.
- 3) Het aantal gewonnen zaken.
- 4) Het aantal verloren zaken.
- 5) Per zaak, het bedrag van het ereloon, uitgekeerd aan de betrokken raadsman.

Antwoord :

- 1) het aantal rechtszaken sinds 1 januari 2003 : 3
- 2) per zaak, de naam en het adres van de raadsman optredend voor Teleport Brussel :
 - Nashuatec : raadsman : Meester Anne Sintzoff, Maurice Wilmottestraat 4 te 1060 Brussel
 - Mass BVBA : raadsman : Meester Mariella Foret, Frans Gasthuislaan 21 te 1081 Brussel
 - Klacht tegen X (fraude met vervalste overschrijving) : raadsman : Meester Mariella Foret, Frans Gasthuislaan 21 te 1081 Brussel
- 3)-4) het aantal gewonne/verloren zaken :
 - Nashuatec : minnelijke schikking
 - Mass BVBA : minnelijke schikking
 - Klacht tegen X : aan de gang bij gebrek aan antwoord van de rechter van instructie
- 5) per zaak, het bedrag van het ereloon, uitgekeerd aan de betrokken raadsman :
 - Nashuatec : 186,00 EUR uitgekeerd aan Meester Anne Sintzoff
 - Mass BVBA : 300,00 EUR uitgekeerd aan Meester Mariella Foret
 - Klacht tegen X : 1.250,00 EUR uitgekeerd aan Meester Mariella Foret

Question n° 166 M. Jos Van Assche du 27 juin 2005 (N.) :

Procédures juridiques qui concernent Téléport Bruxelles.

Pouvez-vous nous fournir les données suivantes sur les affaires judiciaires (tant les procédures clôturées que les procédures encore en cours) dans lesquelles Téléport Bruxelles était partie ou partie litigante depuis le 1^{er} janvier 2003 jusqu'à ce jour :

- 1) nombre d'affaires pendant cette période;
- 2) par affaire, le nom et l'adresse du conseil intervenant pour Téléport Bruxelles;
- 3) le nombre d'affaires gagnées;
- 4) le nombre d'affaires perdues;
- 5) par affaire, le montant des honoraires versés à l'avocat concerné.

Réponse :

- 1) le nombre d'affaires judiciaires depuis le 1^{er} janvier 2003 : 3
- 2) par affaires, le nom et l'adresse du conseil agissant pour Téléport Bruxelles :
 - Nashuatec : conseil : Maître Anne Sintzoff, 4, rue Maurice Wilmotte à 1060 Bruxelles
 - Mass BVBA : conseil : Maître Mariella Foret, 21, avenue de l'Hôpital français à 1081 Bruxelles
 - Plainte contre X (fraude avec virements falsifiés) : conseil : Maître Mariella Foret, 21, avenue de l'Hôpital français à 1081 Bruxelles
- 3)-4) le nombre d'affaires gagnées/perdues :
 - Nashuatec : arrangement à l'amiable
 - Mass BVBA : arrangement à l'amiable
 - Plainte contre X : en cours, faute de réponse du juge d'instruction
- 5) par affaire, le montant des honoraires de chaque conseil :
 - Nashuatec : 186,00 EUR versés à maître Anne Sintzoff
 - Mass BVBA : 300,00 EUR versés à maître Mariella Foret
 - Plainte contre X : 1.250,00 EUR versés à maître Mariella Foret.

Vraag nr. 167 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 juli 2005 (Fr.) :

Campagne om Brusselaars aan te werven bij de brandweerdienst.

U hebt in de Brusselse media een campagne aangekondigd om in de toekomst meer Brusselaars in de brandweerdienst aan te werven.

- Wanneer start die campagne ?
- Met welke middelen zullen de burgers van ons Gewest gesensibiliseerd worden ?
- Welke middelen worden voor deze campagne vrijgemaakt ?
- Welke andere maatregelen hebt u eventueel genomen om deze lovenswaardige doelstelling te halen ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid mee te delen dat :

De informatiecampagne, die is gepland om het aantal Brusselaars bij de DBDMH te verhogen, gaat van start in de loop van de maand september.

Behalve de publicatie van de gewoonlijke aankondigingen in de rubriek « plaatsaanbiedingen » van kranten met een Brusselse editie, en de verspreiding van boodschappen door Brusselse radiozenders, zullen met name via het verenigingsleven aanzienlijke inspanningen worden gedaan op het gebied van informatie en doorverwijzing. De informatie zal worden overgemaakt aan de wijk- en jeugthuizen, een aan andere belangrijke trefpunten in het leven van de Brusselse wijken. Daarenboven zal ook de BGDA zijn bijdrage moeten leveren, evenals de leden van het Netwerk van Tewerkstellingsplatformen. Ten slotte zouden sommige Brusselaars bovendien hun roeping kunnen ontdekken op de Open Bedrijvendag waaraan de DBDMH zal deelnemen.

Wat betreft het budget, dat de DBDMH voorziet voor deze informatiecampagne, is het nog te vroeg om u een definitief bedrag mee te delen.

Op langere termijn zal ook de kadettenschool voor de brandweer – na opening – een reservoir vormen van kandidaat-brandweermannen die woonachtig zijn in het Gewest.

Vraag nr. 168 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 juli 2005 (Fr.) :

Vakbondseisen inzake aanwervingen bij de brandweerdienst.

U verheugt u over de aanwerving van nieuwe brandweerlieden in Brussel. De personeelsformatie zou zelfs bijna volledig zijn. Ik verneem echter dat de vakbonden erop zouden wijzen dat de huidige formatie niet meer voldoet aan de behoeften te velde.

Question n° 167 de M. Jacques Simonet du 1^{er} juillet 2005 (Fr.) :

Campagne visant à procéder au recrutement de Bruxellois au SIAMU.

Vous annoncez le lancement d'une campagne d'information dans les médias bruxellois afin de veiller, pour l'avenir, à davantage de recrutements de Bruxellois au SIAMU.

- Quand est-il prévu de débiter cette campagne ?
- Quels sont les moyens qui seront employés afin de sensibiliser les citoyens de notre Région ?
- Qu'en est-il des budgets prévus pour cette campagne ?
- Pouvez-vous en outre m'indiquer quelles sont les autres mesures que vous auriez éventuellement prises pour tendre vers ce louable objectif ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que :

La campagne d'information prévue pour augmenter le nombre de Bruxellois au SIAMU débutera dans le courant du mois de septembre prochain.

Outre la publication des annonces habituelles sous la rubrique « emplois » dans des quotidiens ayant une édition bruxelloise et de la diffusion de messages sur des radios bruxelloises, un gros effort d'information et de relais vers les communes et les quartiers sera entrepris, notamment via le secteur associatif. Les diverses informations seront transmises aux maisons de quartier, maisons de jeunes et autres relais importants de la vie des quartiers bruxellois. L'ORBEM sera également mis à contribution ainsi que les membres du Réseau Plate-formes Emploi. Enfin, certain(e)s pourraient découvrir leur vocation lors de la Journée Découvertes Entreprises à laquelle le SIAMU participera.

Quant au budget que le SIAMU prévoira pour la campagne d'information, il est trop tôt pour vous communiquer un montant définitif.

A plus long terme, l'ouverture d'une école de cadets-pompiers constituera également un réservoir de candidats pompiers habitant la Région.

Question n° 168 de M. Jacques Simonet du 1^{er} juillet 2005 (Fr.) :

Certaines revendications syndicales en matière de recrutements au SIAMU.

Vous venez de vous réjouir du fait que vous avez pu procéder au recrutement de nouveau pompiers à Bruxelles. Il semble même que le cadre du personnel soit quasi complet. Cependant, il me revient que les organisations syndicales semblent considérer que le cadre actuel ne correspond pas (ou plus) aux besoins de terrain.

1. Wat is uw analyse van deze kwestie ?
2. Is het waar dat de formatie met tientallen personeelsleden uitgebreid zou moeten worden om de veiligheid van de inwoners van het Gewest te verzekeren ?
3. Hoe evalueert men in het algemeen de reële behoeften alvorens de formatie aan te passen ?
4. Hoe snel zal de formatie aangepast worden aan de behoeften te velde ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid mee te delen dat :

De vakbondsorganisaties stellen vast dat het cijfer van 1.002 operationele brandweermannen voorbijgestreefd is omdat het dateert van een periode waarin de mannen meer dan 42 uur per week presteerden. Zij willen dus een herziening van dit cijfer overeenkomstig de vermindering van de arbeidsduur.

In een eerste fase heb ik gewerkt aan de opvulling van het kader. Immers, aan het begin van de legislatuur ontbraken er verschillende tientallen operationele personeelsleden. Sedertdien werden 25 brandweermannen toegelaten tot de stage. Ook heb ik ermee ingestemd dat de brandweerdienst dit jaar nog een dertigtal nieuwe brandweermannen zal aanwerven.

Ik zal de nieuwe administratieve en operationele directie van de DBDMH vragen een evaluatie te maken van de reële behoeften van de dienst in termen van personeel en dit, op basis van objectieve criteria zoals de gemiddelde duur van de interventies, de optimale samenstelling van de hulpploegen en de capaciteit van de nieuwe polyvalente interventievoertuigen.

Zij zal zich eveneens moeten laten leiden, wat betreft de risicoanalyse en de kwantitatieve criteria voor minimum hulpverlening, door de Commissie Paulus die op federaal niveau geïnstalleerd werd kort na de ramp in Gellingen.

Vraag nr. 169 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 juli 2005 (Fr.) :

Versterking van de actiemiddelen van de GOMB om tegemoet te komen aan de behoeften van de groeiende bedrijven.

Op een vraag van mijn collega Vandebossche (Vragen en Antwoorden, 15 mei 2005, blz. 29-31) hebt u geantwoord dat de regering beslist heeft om de actiemiddelen van de GOMB te versterken om tegemoet te komen aan de onroerende behoeften van de groeiende bedrijven. Die moeten voordelige en concurrentiële prijzen krijgen.

Kan u in detail die actiemiddelen beschrijven ?

Antwoord :

- In de begroting 2005 zijn de investeringskredieten voor economische expansie op 9 miljoen EUR gebracht in termen van vastleggingskredieten.

1. Qu'en est-il de votre propre analyse sur cette question ?
2. Est-il vrai que, pour assurer la sécurité des citoyens de notre Région, il faudrait augmenter le cadre de plusieurs dizaines d'unités ?
3. D'une manière générale, sur quelles bases évalue-t-on les besoins réels avant de les traduire dans le cadre du personnel ?
4. A quel rythme est-il prévu de procéder à l'examen de la conformité des cadres du personnel en regard des réalités de terrain ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que :

Les organisations syndicales constatent que le chiffre de 1.002 pompiers opérationnels est dépassé, puisqu'il avait été établi à une époque où les pompiers prestaient plus de 42 heures par semaine. Elles demandent donc une réévaluation du temps de travail hebdomadaire.

Dans un premier temps, je me suis attaché à remplir le cadre. Au début de la législature, il manquait en effet plusieurs dizaines de membres du personnel opérationnel. Depuis, 25 pompiers ont été admis au stage et j'ai également autorisé le Service d'Incendie à engager cette année encore une trentaine de nouveaux pompiers.

J'inviterai la nouvelle direction administrative et opérationnelle du SIAMU à évaluer sur la base de critères objectifs, comme les temps moyens d'intervention, la composition optimale d'équipes de secours et les capacités des nouveaux véhicules d'intervention polyvalents, quels sont les besoins réels du service en termes de personnel.

Elle devra également s'inspirer de la Commission Paulus, installée au niveau fédéral au lendemain de la catastrophe de Ghislenghien, en ce qui concerne l'analyse des risques et les critères quantitatifs et qualitatifs de dimensionnement des secours minimum.

Question n° 169 de M. Didier Gosuin du 1^{er} juillet 2005 (Fr.) :

Renforcement des moyens d'action de la SDRB pour répondre aux besoins des entreprises en croissance.

En réponse à une question de mon collègue M. Vandebossche (Questions et réponses, 15 mai 2005, pp. 29-31), vous avez signalé que le gouvernement avait décidé de renforcer les moyens d'actions de la SDRB pour accroître son patrimoine de répondre aux besoins immobiliers des entreprises en croissance en veillant à leur proposer des conditions de prix avantageuses et concurrentielles.

Pourriez-vous me détailler ces moyens d'action ?

Réponse :

- Dès le budget 2005, les crédits d'investissements de l'expansion économique ont été portés à 9 millions d'EUR en crédits d'engagements.

- Bij de eerste begrotingsaanpassing 2005 is de werkingstoelage van de economische expansie met 195.000 EUR opgetrokken om die directie de mogelijkheid te geven over bijkomend personeel te beschikken om haar verschillende opdrachten bij de ondernemingen te vervullen.
- De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft beslist de GOMB toe te laten de opbrengst van de verkoop van de operatie « Militair Hospitaal » te gebruiken voor de financiering van investeringen op het vlak van bodemsanering in plaats van die terug te betalen aan het Gewest zoals oorspronkelijk was voorzien. Op dit ogenblik slaat dit op 3.700.000 EUR en het zou 11.150.000 EUR moeten bereiken een de operatie volledig afgerond is.

Die bedragen zijn bestemd voor het geheel van de sites van de GOMB, zowel deze die te maken hebben met de stadsvernieuwing als deze voor de economische expansie.

- Tijdens de zitting van 30 juni 2005 heeft de Regering, in het kader van het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling op het vlak van het werkteerrein 16 : « Uitbreiding van de ruimte die ter beschikking wordt gesteld van sleutelondernemingen in Brussel – Oprichting van het Economisch Vastgoedagentschap » beslist de GOMB een subsidie toe te kennen voor de uitvoering van het project voor de oprichting van het Economisch Vastgoedagentschap.

Dit geheel van beslissingen, gekoppeld aan een reorganisatie, zou het de GOMB moeten mogelijk maken op doeltreffende wijze antwoord te geven op de vragen van de ondernemingen.

Vraag nr. 170 van de heer Serge de Patoul d.d. 12 juli 2005 (Fr.) :

Gevolgen van de afschaffing van de stempelcontrole.

Volgens de pers en op grond van andere informatie, zou de stempelcontrole vanaf 15 december 2005 afgeschaft worden.

Dat betekent dat de gemeentebesturen daar niet meer moeten voor instaan.

Gelet op de verdwijning van het werk en de administratieve rompslomp die gepaard gaan met de organisatie van deze stempelcontrole, zullen de gemeentebesturen opdrachten krijgen ten aanzien van de werkzoekenden ?

Antwoord : Overeenkomstig het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen en de Franse Gemeenschapscommissie zal de gemeentelijke stempelcontrole op 15 december 2005 daadwerkelijk worden stopgezet. Na de afschaffing zullen de gemeenten bevoegd blijven voor het afstempelen van de controleformulieren van deeltijds werkenden en zullen ze gratis een attest van verblijf aan de onvrijwillige werklozen uitreiken. Daarnaast is het onvermijdelijk dat het betrokken personeel en de stempellokalen hun huidige functie verliezen en voor andere taken in aanmerking komen; die zullen door het college van burgemeester en schepenen bepaald worden.

- Lors du 1^{er} ajustement budgétaire 2005, le subside de fonctionnement de l'expansion économique a été augmenté de 195.000 EUR, permettant à cette direction de disposer de personnel supplémentaire pour remplir ses différentes missions auprès des entreprises.

- Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé de permettre à la SDRB d'utiliser le produit des ventes de l'opération « Hôpital Militaire » au financement des investissements en matière d'assainissement des sols au lieu de les rembourser à la Région comme cela était initialement prévu. Cela concerne actuellement 3.700.000 EUR et devrait en atteindre 11.150.000 EUR une fois l'entièreté de l'opération réalisée.

Ces montants sont destinés à l'ensemble des sites de la SDRB, tant ceux liés à la rénovation urbaine que ceux de l'expansion économique.

- Dans le cadre du contrat pour l'économie et l'emploi, le Gouvernement, en sa séance du 30 juin 2005, a décidé au niveau du chantier 16 : « Augmentation des superficies mises à disposition des entreprises porteuses pour Bruxelles » d'octroyer un subside à la SDRB pour la mise en place du projet de création d'une agence immobilière économique.

Cet ensemble de décisions, lié à une réorganisation permettra à l'Administration de la SDRB de répondre de manière efficace aux demandes des entreprises.

Question n° 170 de M. Serge de Patoul du 12 juillet 2005 (Fr.) :

Effet de la suppression du pointage des chômeurs.

D'après la presse et sur la base de différentes informations, le système de pointage des chômeurs devrait être désactivé à partir du 15 décembre de cette année.

Ceci signifie, pour les administrations communales, qu'un travail qui leur était demandé serait supprimé.

Le ministre peut-il préciser si, vu la suppression de ce travail lié au pointage et aux charges administratives corollaires à ce travail, les administrations communales seront chargées de missions vis-à-vis des demandeurs d'emploi ?

Réponse : Conformément à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Régions, les Communautés et la Commission de la Communauté française, le pointage communal sera effectivement abrogé en date du 15 décembre 2005. A cette date, les communes resteront compétentes pour assurer l'estampillage des formulaires de contrôle des travailleurs à temps partiel et délivrer, gratuitement, un certificat de résidence aux chômeurs involontaires. Pour le reste, inévitablement, le personnel et les locaux concernés pourront être affectés à d'autres tâches dont le choix est laissé à la libre appréciation du collège des bourgmestre et échevins.

Vraag nr. 171 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 25 juli 2005 (N.):

De regularisering van werknemers met DAC-statuu.

Het gemeenschappelijk vakbondsfront deed eind juni 2005 een oproep om de laatste Brusselse werknemers die nog in een DAC-statuu tewerkgesteld zijn te regulariseren. Het gaat om tewerkstellingsplaatsen die de BGDA beheert, maar die financieel gedragen worden door de VDAB.

Volgens de vakbonden betreft het ongeveer 120 personen. Zoals u weet genieten zij minder gunstige loon- en arbeidsvoorwaarden dan andere werknemers, terwijl zij toch analoge werkzaamheden verrichten. Het lijkt mij dan ook evident dat er zo spoedig mogelijk een einde wordt gesteld aan deze discriminatie.

Daarom wil ik u vragen :

- Welke acties zal de Brusselse Regering ondernemen om de regularisatie van de Brusselse werknemers in DAC-statuu mogelijk te maken ?
- Wat is de timing van deze acties ? Wanneer mogen de betrokken werknemers zich aan regularisatie verwachten ?

Antwoord : In antwoord op uw vraag kan ik u melden dat ik werk aan de opstelling van een samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Vlaamse Gemeenschap. Dit akkoord zal betrekking hebben op de afstemming van het opleidingsbeleid op het beleid van de arbeidsmarkt, evenals op de bevordering van de mobiliteit van werkzoekenden.

De kwestie van een eventuele regularisering van de Brusselse DAC-werknemers en van de DAC-werknemers aan het werk in het Brussels Gewest maar betaald door de VDAB maakt het voorwerp uit van onze gesprekken.

Vraag nr. 172 van de heer Serge de Patoul d.d. 2 augustus 2005 (Fr.):

Gemeentelijke initiatieven voor de werkgelegenheid.

Tijdens de besprekingen over de begrotingsaanpassing, heeft de minister bevestigd voor de werkgelegenheid aangekondigd dat er een begrotingspost van 40.000 EUR aangewend zal worden om de gemeenten te helpen die initiatieven nemen in het kader van de bevordering van de werkgelegenheid.

Kan de minister zeggen hoe hij de gemeenten zal informeren over de projecten die deze bij het ministerie kunnen indienen, om in aanmerking te komen voor deze begrotingsallocatie ?

Kan de minister mij ook zeggen welk soort initiatieven ter bevordering van de werkgelegenheid onder dit begrotingsartikel vallen ?

Antwoord : De gemeenten zullen in september door mij benaderd worden met de vraag hoe het lokaal en regionaal beleid terzake op elkaar afgestemd zou kunnen worden en welke initiatieven zij wensen te nemen inzake lokaal werkgelegenheidsbeleid.

Question n° 171 de Mme Adelheid Byttebier du 25 juillet 2005 (N.):

Régularisation des travailleurs sous statut TCT.

Le front commun syndical a lancé un appel fin juin 2005 afin de régulariser les derniers travailleurs bruxellois qui sont encore employés sous statut TCT. Il s'agit de postes de travail que l'ORBEm gère mais que le VDAB supporte financièrement.

Selon les syndicats, il s'agit de quelque 120 personnes. Vous n'êtes pas sans savoir qu'elles bénéficient de conditions de salaire et de travail moins favorables que les autres travailleurs alors qu'elles effectuent des tâches analogues. Dès lors, il me semble évident de mettre un terme dans les plus brefs délais à cette discrimination.

C'est pourquoi je souhaite vous poser les questions suivantes :

- Quelles actions le Gouvernement bruxellois entreprendra-t-il afin de permettre la régularisation des travailleurs bruxellois sous contrat TCT ?
- Quel est le calendrier de ces actions ? Quand les travailleurs concernés peuvent-ils s'attendre à être régularisés ?

Réponse : En réponse à votre question, je puis vous communiquer que je suis en train d'élaborer un accord de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté flamande concernant l'articulation de la politique de formation à la politique du marché de l'emploi ainsi que la promotion de la mobilité des chercheurs d'emploi.

La question d'une régularisation éventuelle des travailleurs TCT bruxellois et des travailleurs TCT occupés dans la Région de Bruxelles-Capitale et subventionnés par le VDAB fait l'objet de nos discussions.

Question n° 172 de M. Serge de Patoul du 2 août 2005 (Fr.):

Action communale en faveur de l'emploi.

Lors des discussions liées à la modification budgétaire, le ministre de l'Emploi a annoncé l'existence d'un poste budgétaire de 40.000 EUR afin d'aider les communes qui mènent des actions dans le cadre de la promotion de l'emploi.

Le ministre peut-il préciser la manière dont il va informer les communes sur les projets que celles-ci peuvent déposer auprès du ministère, en vue de bénéficier de cette allocation budgétaire ?

Le ministre peut-il également préciser le/les types d'actions de promotion d'emploi qui sera/seront visés par cet article budgétaire ?

Réponse : Dans le courant du mois de septembre, je contacterai les communes afin de leur demander comment elles envisagent la coordination des actions locales et régionales et quelles initiatives elles souhaitent prendre en matière de politique locale de l'emploi.

De subsidies dienen om activiteiten zoals de organisatie van een lokale tewerkstellingsbeurs te kunnen ondersteunen.

Vraag nr. 173 van de heer Serge de Patoul d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :

Subsidies in het kader van de begrotingen op eigen initiatief.

In het kader van zijn bevoegdheden heeft iedere minister van de Brusselse regering de mogelijkheid om in het kader van zijn middelen op eigen initiatief, subsidies toe te kennen aan verenigingen met specifieke projecten toe te kennen of de verenigingen die nog geen recurrente subsidies van het Gewest krijgen.

Iedere minister heeft de mogelijkheid om die subsidies toe kennen zonder de instemming van de Brusselse regering te vragen, op voorwaarde dat de subsidie niet een bepaald plafond overschrijdt dat in de circulaire vastgesteld wordt.

Kan de Minister mij zeggen welke verenigingen (naam en adres) dergelijke subsidie ontvangen hebben ? Hoeveel heeft iedere vereniging ontvangen en wat is het saldo van het overeenstemmende begrotingsartikel ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat :

1. DBDMH

De Dienst Brandweer en Dringende Medische Hulp geen enkele toelage heeft genoten in het kader van de initiatiefbudgetten.

2. Economie

De door het geachte lid aangehaalde initiatiefbudgetten ressorteren onder afdeling 11 van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De fondsen van die afdeling worden eerst en vooral gewijd aan steun aan ondernemingen, vervolgens aan de gewestelijke economische ontwikkeling en, ten slotte, aan de bevordering van de buitenlandse handel. De voornaamste doelstelling van die afdeling bestaat erin de economische activiteit die op heel het Brussels Hoofdstedelijk grondgebied uitgeoefend wordt te bevorderen en te ondersteunen.

De door het geachte lid aangehaalde initiatiefbudgetten hebben meer bepaald betrekking op de basisallocaties 11.12.21.31.32 (subsidies voor privé-instellingen met of zonder jaarlijkse verlenging) en 11.21.23.31.32 (niet terugvorderbare facultatieve subsidies voor KMO-begeleidingsprogramma's).

Wat de basisallocatie 11.12.21.31.32 betreft, zal het geachte lid hieronder de verenigingen (naam en adres) terugvinden die subsidies genoten hebben, evenals het voor elke vereniging in 2004 toegekende bedrag.

- Nour Film / Source VZW
Kasteel Karreveld
Jean de la Hoeselaan, 3
1080 Brussel
Toegekend bedrag : 10.000,00 EUR

Les subventions servent à soutenir des activités comme l'organisation d'un salon local pour l'emploi.

Question n° 173 de M. Serge de Patoul du 2 août 2005 (Fr.) :

Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.

Dans le cadre de ses compétences, chaque ministre du Gouvernement bruxellois a la possibilité, dans le cadre de ses budgets d'initiative, d'octroyer des subventions à des associations pour des projets spécifiques ou à des associations autres que celles bénéficiant déjà de subsides récurrents de la part de la Région.

Chaque ministre a la possibilité d'accorder ces subventions sans devoir demander l'accord du Gouvernement bruxellois lorsque la subvention ne dépasse pas un certain montant fixé dans une circulaire.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer quelles sont les associations (nom et adresse) qui ont bénéficié de tels subsides ? Pourrait-il me spécifier le montant alloué à chacune d'elles ainsi que le solde de l'article budgétaire correspondant ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que :

1. SIAMU

Le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente n'a bénéficié d'aucune subvention octroyée dans le cadre des budgets d'initiative.

2. Economie

Les budget d'initiative cités par l'honorable membre relèvent de la division 11 du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette division consacre ses fonds pour, tout d'abord, l'aide aux entreprises, ensuite, le développement économique régional et, enfin, la promotion du commerce extérieur. L'objectif principal de cette division est de promouvoir et soutenir l'activité économique s'exerçant sur l'ensemble du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Plus particulièrement, les budgets d'initiatives cités par l'honorable membre concernent les allocations de base 11.12.21.31.32 (subsidies à des organismes privés sur la base de conventions avec ou sans reconduction annuelle) et 11.21.23.31.32 (subventions facultatives à fonds perdu pour des programmes d'accompagnement de PME).

En ce qui concerne l'allocation de base 11.12.21.31.32, l'honorable membre trouvera ci-dessous les associations (nom et adresse) qui ont bénéficié de subsides, ainsi que le montant alloué à chacune d'elles pour les années 2004 et 2005 :

- Nour Films / Source ASBL
Château du Karreveld
Avenue Jean de la Hoesse, 3
1080 Bruxelles
Montant alloué : 10.000,00 EUR

- Title Film
Paleizenstraat, 44
1030 Brussel
Toegekend bedrag : 10.000,00 EUR
- Un Soir ... Un grain VZW
Mauricelaan, 1
1050 Brussel
Toegekend bedrag : 10.000,00 EUR
- LVZ Gewest Brussel
Arduinkaai, 34
1000 Brussel
Toegekend bedrag : 3.000,00 EUR
- Nocturnes van de Zavel VZW
Groot Zavel Plein, 5
1000 Brussel
Toegekend bedrag : 6.000,00 EUR

Wat de basisallocatie 11.21.23.31.32 betreft, zal het geachte lid hieronder de verenigingen (naam en adres) terugvinden die subsidies genoten hebben, evenals het voor elke vereniging in 2004 en 2005 toegekende bedrag.

- SIEP VZW
Kroonlaan, 224
1050 Brussel
Toegekend bedrag : 3.000,00 EUR

3. Tewerkstelling

Basisallocatie 13.12.21.33.00 :

In 2005 zijn op basisallocatie 13.12.21.33.00 92.000 EUR ingeschreven.

De volgende verenigingen hebben tot nu als volgt kunnen genieten van deze subsidies :

- Agence Alter ASBL
Rue Coenraets 64
1060 Brussel
heeft in 2005 een laatste schijf voor een subsidie van 2004 uitbetaald gekregen : 3.098,50 EUR.
- Le P'tit Ciné ASBL
Rue du Fort 5
1060 Brussel
zal in 2005 een subsidie ontvangen van 5.000 EUR.

Op basisallocatie 13.12.21.33.00 zijn er in 2005 nog 26.401,50 EUR beschikbaar voor de toekenning van subsidies aan verenigingen voor het nemen van initiatieven ter promotie van de werkgelegenheid.

Basisallocatie 11.27.21.31.32 :

In 2005 zijn op basisallocatie 11.27.21.31.32 300.000 EUR ingeschreven.

De volgende verenigingen hebben tot nu als volgt kunnen genieten van deze subsidies :

- Title Film
Rue des Palais, 44
1030 Bruxelles
Montant alloué : 10.000,00 EUR
- Un Soir ... Un grain ASBL
Avenue Maurice, 1
1050 Bruxelles
Montant alloué : 10.000,00 EUR
- LVZ Gewest Brussel
Quai aux Pierres de Taille, 34
1000 Bruxelles
Montant alloué : 3.000,00 EUR
- Nocturnes au Sablon ASBL
Place du Grand Sablon, 5
1000 Bruxelles
Montant alloué : 6.000,00 EUR

En ce qui concerne l'allocation de base 11.21.23.31.32, l'honorable membre trouvera ci-dessous les associations (nom et adresse) qui ont bénéficié de subsides, ainsi que, pour chacune d'elles, le montant alloué pour les années 2004 et 2005 :

- SIEP ASBL
Avenue de la Couronne, 224
1050 Bruxelles
Montant alloué : 3.000,00 EUR

3. Emploi

Allocation de base 13.12.21.33.00 :

En 2005, un montant de 92.000 EUR a été inscrit sur l'allocation de base 13.12.21.33.00.

Jusqu'à ce jour, les associations suivantes ont bénéficié de subsides :

- Agence Alter SPRL
Rue Coenraets, 64
1060 Bruxelles
a bénéficié en 2005 de la dernière tranche d'un subside octroyé en 2004
Montant : 3.098,50 EUR.
- Le P'tit Ciné ASBL
Rue du Fort, 5
1060 Bruxelles
bénéficiera en 2005 d'un subside de 5.000 EUR.

Un montant de 26.401,50 EUR reste encore disponible sur l'allocation de base 13.12.21.33.00 en 2005, pour l'octroi de subventions à des associations pour des initiatives de promotion de l'emploi.

Allocation de base 11.27.21.31.32 :

En 2005, un montant de 300.000 EUR est inscrit sur l'allocation de base 11.27.21.31.32.

Jusqu'à ce jour, les associations suivantes ont bénéficié de subsides :

- Proximité Santé ASBL
Rue Malibran, 39
1050 Brussel
zal in 2005 een subsidie ontvangen van 1.500 EUR.
- CMFT ASBL
Rue des Capucins, 30
1000 Brussel
zal in 2005 een subsidie ontvangen van 11.500 EUR.
- Boulot ASBL
Rue Fransman, 131
1020 Brussel
zal in 2005 een subsidie ontvangen van 11.500 EUR.
- De Welvaartskapoen VZW
Schoolstraat 76
1080 Brussel
zal in 2005 een subsidie ontvangen van 11.500 EUR.
- Solidarité des alternatives wallonne
Rue Monceau-Fontaine, 42 bte 6
6031 Monceau sur Sambre
zal in 2005 een subsidie ontvangen van 10.000 EUR.
- Agence Alter ASBL
Rue Coenraets, 64
1060 Brussel
zal in 2005 een subsidie ontvangen van 10.000 EUR.
- Credal ASBL
Place de l'Université, 16
1348 Louvain-La-Neuve
zal in 2005 een subsidie ontvangen van 10.000 EUR.

Dossiers waarvoor de bedragen zich nog in de vastleggings-procedure bevinden :

- Poly-Bonnevie SCFS
Rue de la Colonne, 54
1080 Brussel
zal in 2005 een subsidie ontvangen van 12.000 EUR.
- Op basisallocatie 11.27.21.31.32 zijn er in 2005 nog 55.290 EUR beschikbaar voor de toekenning van subsidies aan verenigingen voor projecten in de sociale economie.

4. Wetenschappelijk onderzoek

Basisallocatie 11.31.29.33.00 (uitgaven van allerlei aard met het oog op de bevordering van het wetenschappelijk onderzoek)

- Europe Unlimited : 12.000 EUR
Flageyplein 7
1050 Brussel
- Crosstalks VUB : 5.000 EUR
Pleinlaan 2
1050 Brussel

Basisallocatie 11.31.30.12.11 (uitgaven van allerlei aard voor de bevordering van het wetenschappelijk onderzoek)

- Proximité Santé ASBL
Rue Malibran, 39
1050 Bruxelles
bénéficiera en 2005 d'un subside de 1.500 EUR.
- CMFT ASBL
Rue des Capucins, 30
1000 Bruxelles
bénéficiera en 2005 d'un subside de 11.500 EUR.
- Boulot ASBL
Rue Fransman, 131
1020 Bruxelles
bénéficiera en 2005 d'un subside de 11.500 EUR.
- De Welvaartskapoen VZW
Schoolstraat 76
1080 Bruxelles
bénéficiera en 2005 d'un subside de 11.500 EUR.
- Solidarité des alternatives wallonne
Rue Monceau-Fontaine, 42 bte 6
6031 Monceau sur Sambre
bénéficiera en 2005 d'un subside de 10.000 EUR.
- Agence Alter ASBL
Rue Coenraets, 64
1060 Bruxelles
bénéficiera en 2005 d'un subside de 10.000 EUR.
- Credal ASBL
Place de l'Université, 16
1348 Louvain-La-Neuve
bénéficiera en 2005 d'un subside de 10.000 EUR.

Dossiers dont la procédure d'engagement des montants est encore en cours :

- Poly-Bonnevie SCFS
Rue de la Colonne, 54
1080 Bruxelles
bénéficiera en 2005 d'un subside de 12.000 EUR.
- Un montant de 55.290 EUR reste encore disponible sur l'allocation de base 11.27.21.31.32 en 2005, pour l'octroi de subventions à des associations pour des projets en matière d'économie sociale.

4. Recherche scientifique

Allocation de base 11.31.29.33.00 (dépenses de toute nature en vue de promouvoir la recherche scientifique)

- Europe Unlimited : 12.000 EUR
7 Place Flagey
1050 Bruxelles
- Crosstalks VUB : 5.000 EUR
Boulevard de la Plaine, 2
1050 Bruxelles

Allocation de base 11.31.30.12.11 (dépenses de toute nature dans le cadre de la promotion de la recherche scientifique)

– Innovact : 8.000 EUR
 Rue des Marmouzets, 5
 BP 2511
 51070 Reims
 Frankrijk

Basisallocatie 24.10.22.12.11 (uitgaven van allerlei aard inzake niet-economisch wetenschapsbeleid)

– Tournesol – Lu Pire : 43.771 EUR
 Arduinkaai 37/39
 1000 Brussel

– Euro Space Society : 6.500 EUR
 Montoyerstraat 1/43
 1000 Brussel

Basisallocatie 24.10.23.44.30 (toelagen inzake niet-economisch wetenschapsbeleid)

– Fondation pour les générations futures : 12.000 EUR
 Rue des Brasseurs, 182
 5000 Namen

– Best (Board of European Students of Technology) : 5.000 EUR
 Pleinlaan 2
 1050 Brussel

Vraag nr. 174 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.):

Financiering van de negentien Brusselse gemeenten door het Hoofdstedelijk Gewest.

Het Hoofdstedelijk Gewest heeft in zijn begroting middelen vastgesteld om de programma's en de projecten voor de negentien gemeenten te financieren.

Het is moeilijk om de bestemming en de verdeling van deze middelen tussen de verschillende gemeenten precies te bepalen.

Kan de minister mij zeggen welke bedragen aan iedere Brusselse gemeente toegekend zijn voor de jaren 2003, 2004 en 2005 voor de volgende posten (terug te vinden in het stuk A-75/1 – 2004/2005):

11.24.21.51.12

Investeringsubsidies voor de projecten die door het Europees Fonds voor de regionale ontwikkeling (EFRO) gefinancierd worden

11.24.22.43.22

Subsidies voor de projecten die door het Europees Fonds voor de regionale ontwikkeling (EFRO) en het Europees Sociaal Fonds (ESF) gefinancierd worden

11.26.21.31.32

Subsidies aan de incubatiecentra

11.61.24.31.32

Werkingssubsidies voor de bedrijvenscentra

– Innovact : 8.000 EUR
 Rue des Marmouzets, 5
 BP 2511
 51070 Reims
 France

Allocation de base 24.10.22.12.11 (dépenses de toute nature en matière de politique scientifique non économique)

– Tournesol – Lu Pire : 43.771 EUR
 37/39 quai aux Pierre de Taille
 1000 Bruxelles

– Euro Space Society : 6.500 EUR
 1/43 rue Montoyer
 1000 Bruxelles

Allocation de base 24.10.23.44.30 (subventions en matière de politique scientifique non économique)

– Fondation pour les générations futures : 12.000 EUR
 Rue des Brasseurs, 182
 5000 Namur

– Best (Board of European Students of Technology) : 5.000 EUR
 Boulevard de la Plaine, 2
 1050 Bruxelles

Question n° 174 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.):

Financement des 19 communes bruxelloises par la Région bruxelloise.

La Région bruxelloise a, à charge de son budget, la tâche de pourvoir au financement de programmes et projets concernant les 19 communes qui la composent.

Il est difficile d'établir clairement la destination et la répartition précise de ces deniers entre les différentes communes.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer quels sont les montants octroyés à chaque commune bruxelloise pour les années 2003, 2004 et 2005 pour les postes suivants (repris dans le document A-75/1 – 2004/2005) :

11.24.21.51.12

Subsides d'investissement dans les projets supportés par le Fonds européen de développement régional (FEDER)

11.24.22.43.22

Subsides pour les projets supportés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et le Fonds social européen (FSE)

11.26.21.31.32

Subsides aux centre d'incubation

11.61.24.31.32

Subsides de fonctionnement aux centre d'entreprises

Antwoord : Hierbij deel ik u mede dat de parlementaire vraag nr. 174 die tot mij gericht was, overgemaakt is aan het kabinet van de Minister-President die erop zal antwoorden (nr. 198)

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 263 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Levering van energie voor de elektrische en elektromechanische installaties van de wegen, tunnels en kunstwerken te Brussel.

De regering heeft zopas 2 miljoen EUR uitgetrokken voor de energie-uitgaven voor de elektrische en elektromechanische installaties van de wegen, tunnels en kunstwerken.

Het gaat om een aanzienlijk bedrag.

- Welke maatregelen zouden bijgevolg eventueel worden genomen om dit energieverbruik te verminderen ?
- Zijn er vanaf 2005 begrotingsmiddelen uitgetrokken om deze lovenswaardige doelstelling te bereiken ?
- Beschikt u in dit verband over een strategisch plan ?

Antwoord : Mijn administratie beschikt momenteel niet over een strategisch plan om het energieverbruik terug te dringen.

Maar in de uitvoeringen van haar taken hecht ze belang aan het Rationeel Energie Gebruik. Zo worden thans bij de herinrichting van kruispunten de verkeerslichten uitgerust met LED's. Het verbruik (kWh) van deze betere technologie bedraagt maar een zesde van die van een klassieke gloeilamp.

Voor de openbare verlichting worden inductielampen en cosmolampen gebruikt die een beter rendement (meer lumen per watt) en terzelfder tijd een betere kleurweergave hebben dan de in het verleden geïnstalleerde straatlampen. Recent gebruikt men ook spanningsregelaars om de verlichting te sturen waardoor tot 30 % op de energie kan bespaard worden met een verhoogd comfort : geen (spannings)fluctuaties en een geleidelijk vermindering of vermeerdering van de lichtsterkte.

In de toekomst zal het telebeheer toelaten op een adequate manier de openbare verlichting aan te sturen, wat zal leiden tot een rationeler gebruik van de installaties.

Het monitoren van het verkeer, de coördinatie van de verkeerslichten en het verstrekken van informatie aan de automo-

Réponse : Par la présente je vous informe que la question parlementaire n° 174 qui m'avait été adressée a été transmise au cabinet du Ministre-Président qui s'est chargé d'y répondre (n° 198).

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 263 de M. Jacques Simonet du 22 juin 2005 (Fr.) :

Fourniture d'énergie pour les installations électriques et électromécaniques des routes, tunnels et ouvrages d'art à Bruxelles.

Le gouvernement vient d'engager une somme de 2 millions EUR pour couvrir les dépenses de consommation d'énergie pour les installations des routes, tunnels et ouvrages d'art.

Il s'agit d'un montant considérable.

- Pouvez-vous dès lors m'indiquer quelles sont les mesures qui seraient éventuellement prises en vue de diminuer cette consommation énergétique ?
- Des budgets sont-ils inscrits dès 2005 pour tendre vers ce louable objectif ?
- Disposez-vous d'un plan stratégique à ce propos ?

Réponse : Mon administration ne dispose pas à l'heure actuelle d'un plan stratégique destiné à réduire la consommation énergétique.

Toutefois, il importe pour elle d'utiliser l'énergie de manière rationnelle dans le cadre de ses activités. Ainsi, les carrefours qui font l'objet d'un réaménagement sont, à l'heure actuelle, équipés de feux tricolores à LED. La consommation (kWh) qu'engendre cette technologie améliorée n'atteint que le sixième de celle d'une lampe à incandescence classique.

Pour ce qui est de l'éclairage public, on utilise les lampes à induction et les lampes cosmolampes, qui ont à la fois un meilleur rendement (davantage de lumens par watt) et un meilleur rendu des couleurs par rapport aux lampes utilisées dans le passé. Depuis peu, on utilise également des convertisseurs abaisseurs pour commander l'éclairage, ce qui permet une économie d'énergie de 30 %, tout en apportant un confort accru : pas de fluctuation (de la tension) et une diminution ou une augmentation progressive de la luminance.

A l'avenir, la télégestion permettra de commander l'éclairage public de manière adéquate, ce qui favorisera une utilisation plus rationnelle des installations.

Le monitoring du trafic, la coordination des feux tricolores et l'information aux automobilistes (signalisation directionnelle

bilisten (dynamische bewegwijzering, parkeergeleiding) verbruiken elektriciteit maar laten toe dat de auto's vlotter rijden en of minder lang in de file staan zodat hun brandstofverbruik (en de vervuiling) daalt.

Het in gebruik nemen van onbemande camera's zal ertoe bijdragen dat de snelheid beter aangepast zal zijn. Een vlotte doorstroming van het verkeer heeft een doorslaggevend effect op het brandstofverbruik.

Deze externe besparingen in benzine of diesel zouden idealiter verrekend worden met de meeruitgave aan elektriciteit om het totale plaatje REG te kennen.

Door de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt bevindt men zich momenteel in een overgangsfase. Het ontwerpbestek voor de aankoop van elektriciteit voorziet dat de toekomstige leverancier het energieverbruik van de installaties in een elektronische vorm dient ter beschikking te stellen van de administratie zodat het eenvoudiger wordt om een eventueel slecht functioneren van een installatie snel te ontdekken. Deze gegevens zullen ook het begin vormen van een energieboekhouding. Bedoeling is om op termijn een energieverantwoordelijke aan te duiden, die in overleg met de distributienetwerkbeheerder en de nieuwe leverancier, het energieverbruik opvolgt : aangepaste tarifiering (distributie), afname in laag of middenspanning, betere kennis van het energieverbruik van de installaties, aanpassing van het geïnstalleerde vermogen.

Uit het bovenstaande blijkt dat mijn Administratie en ik aandacht hebben voor het Rationeel Energie Gebruik maar dit gebeurt geval per geval omdat het hier specifieke installaties betreft.

Vraag nr. 264 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Vraag naar Europese financiële middelen voor gewestelijke initiatieven door de Minister.

Sinds uw indiensttreding en in het kader van de uitoefening van uw bevoegdheden, kan u mij zeggen of u kredieten bij de Europese Unie gevraagd hebt om bepaalde projecten te financieren ?

Zo ja :

- voor welke projecten ?
- in welk kader (structuurfondsen of andere programma's) ?
- wat was het antwoord van de Europese overheid op uw verzoek ?
- wat is de gewestelijke bijdrage voor elk van deze projecten ?

Antwoord : Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest neemt in het raam van de financiering van projecten inzake mobiliteit met name deel aan het Europees project Centrico betreffende de

dynamique, régulation du stationnement) sont sources de consommation d'électricité, mais rendent la circulation des voitures plus fluide et/ou les files moins longues, ce qui a pour effet de réduire la consommation de carburant (et la pollution).

La mise en service de caméras automatiques entraînera une vitesse plus adaptée. Un bon écoulement du trafic a un effet direct sur la consommation de carburant.

Idéalement, il faudrait prendre en compte ces économies d'essence ou de fuel externes dans le calcul de la dépense supplémentaire en électricité pour connaître les chiffres totaux relatifs à l'URE.

On se trouve actuellement dans une phase de transition, suite à la libéralisation du marché de l'électricité. Le projet de cahier des charges relatif à l'achat d'électricité prévoit que le futur fournisseur doit mettre la consommation d'énergie des installations à la disposition de l'administration sous forme électronique, afin qu'elle puisse déceler rapidement le mauvais fonctionnement d'une installation. Ces données constitueront également l'amorce d'une comptabilité énergétique. Il est envisagé à terme de désigner un responsable énergie chargé du suivi de la consommation énergétique, en concertation avec le gestionnaire du réseau de distribution et le nouveau fournisseur : tarification adaptée (distribution), achat en basse ou en moyenne tension, meilleure connaissance de la consommation énergétique des installations, adaptation de la puissance installée.

Il ressort de ce qui précède que mon Administration et moi-même sommes attentifs à l'Utilisation Rationnelle de l'Energie, mais chaque cas est examiné séparément, étant donné qu'il s'agit ici d'installations spécifiques.

Question n° 264 de M. Jacques Simonet du 22 juin 2005 (Fr.) :

Recherches de financement d'initiatives régionales par l'Union européenne entreprises par le ministre.

Depuis votre entrée en fonction, pourriez-vous m'indiquer si vous avez sollicité des crédits auprès de l'Union européenne afin de financer certains de vos projets ?

Dans l'affirmative :

- Pour quels projets ?
- Dans quel cadre s'inscrivent-ils (fonds structurels ou autres programmes) ?
- Quelle fut la réponse des autorités européennes à vos demandes ?
- Qu'en est-il, pour chacun de ces projets, de l'intervention régionale ?

Réponse : Dans le cadre de financement de projets en matière de mobilité, la Région de Bruxelles-Capitale participe notamment au projet européen Centrico relatif à la télématique des transports.

vervoerteleumatica. Het huidige project kadert in een globaal MIP (Multi-annual Indicative Program) dat loopt van 2001 tot 2006.

In de loop van de jaren 2001 tot 2003 werden er door dit project verschillende uitrustingen van het verkeerscentrum Mobiris, de tunnels en een gedeelte van de systemen Cobru en Datex gefinancierd. Deze initiatieven worden, samen met nieuwe bestemd voor het Centrum voor Mobiliteitsbeheer, verder ontwikkeld in de periode 2004 tot 2006.

De projecten die lopen in het raam van Centrico, betreffen inzonderheid verschillende controlevoorzieningen van de Leopold II tunnel en de Reyerstunnel, een controle- en beheersysteem van de gegevens van de tunnels en de verzending ervan naar het verkeerscentrum Mobiris, sturingsoftware voor de elektronische mededelingsborden geplaatst op de tunnelportalen, de interface tussen Mobiris en deze borden, optische vezels voor het doorsturen van voormelde gegevens en ten slotte verschillende hulpmiddelen of bijkomende studies voor het Verkeerscentrum.

Er dient op gewezen te worden dat ondanks het tamelijk ingewikkeld administratief mechanisme van Centrico, het toch de financiering ten belope van 10 % mogelijk maakt van projecten betreffende werken of verwezenlijkingen op het terrein.

Graag had ik het ook even over het project SILENCE, in samenwerking met het net van steden en gewesten POLIS, dat de vermindering beoogt van de geluidsvervuiling veroorzaakt door het bovengronds vervoer. Dit project kadert in het 6^e Kaderprogramma Onderzoek en Ontwikkeling van de Europese Commissie. Ook de MIVB is lid van dit project.

Drie andere onderzoeks- en ontwikkelingsprojecten werden ook aan de Europese Commissie voorgesteld. Het eerste betreft de verkeersveiligheid, het tweede de toepassingen op de weg van Galileo en het derde het gebruik van traceervoertuigen in de verkeerscontrolecentra. Deze drie projecten werden door de Europese Commissie evenwel niet in aanmerking genomen.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest neemt, met een studie naar « de ideale inplanting van overstapstations tussen het Gewestelijk Expressnet en de door Vlaams Brabant voorziene LiRa-lijnen Brussel – Antwerpen via Boom en Brussel – Leuven via Tervuren », deel aan het LiRa-2 project « From Vision to Action » dat gecofinancierd wordt in het kader het Interreg IIIB-programma.

De studie, met een verkenning van de beste overstaplocaties voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en een reeks van ontwerprichtlijnen om de overstap in intermodale knooppunten zo makkelijk mogelijk te maken, wordt momenteel afgewerkt en zal op de LiRa-eindejaarsconferentie in Manchester van 15 september 2005 voorgesteld worden.

De werken die uitgevoerd zullen worden naar aanleiding van deze studie kunnen eventueel in aanmerking komen voor Europese financiering in een volgend Europees programma voor regionale ontwikkeling/transnationale samenwerking.

De MIVB laat mij weten dat ze recent geen aanvraag tot financiering van regionale initiatieven bij de Europese Unie heeft ingediend.

Le projet actuel s'insère dans un programme global MIP (Multi-annual Indicative Program) couvrant les années 2001 à 2006.

Divers équipements du centre de trafic Mobiris, ainsi que des tunnels, une partie des systèmes Cobru et Datex ont été financés par ce projet au cours des années 2001 à 2003. Ces initiatives, ainsi que de nouvelles pour le Centre de gestion de la Mobilité, continuent à se développer pour la période 2004 à 2006.

Les projets en cours dans le cadre de Centrico concernent notamment différents outils de contrôle des tunnels Léopold II et Reyers, un système de contrôle et de gestion des données en provenance des tunnels et leur envoi au Centre de trafic Mobiris, un logiciel de pilotage des panneaux à messages variables installés sur les frontons des tunnels, l'interface entre Mobiris et ces panneaux, des fibres optiques pour la transmission des données et enfin différents outils ou études complémentaires pour le Centre de trafic.

Il est à noter que le mécanisme administratif de Centrico est assez compliqué mais permet le financement de projets à hauteur de 10 % pour les travaux ou réalisations sur le terrain.

Je voudrais aussi mentionner le projet SILENCE, en association avec le réseau de villes et régions POLIS, qui vise à réduire la pollution par le bruit dans les transports de surface. Ce projet s'inscrit dans le cadre du 6^e Programme cadre de Recherche et de Développement de la Commission européenne. La STIB est également membre de ce projet.

Trois autres projets de recherche et de développement ont également été proposés à la Commission Européenne, le premier dans le domaine de la sécurité routière, le deuxième dans les applications routières de Galileo et le troisième dans l'utilisation des véhicules traceurs dans les centres de contrôle de trafic. Ces trois projets n'ont pas été retenus par la Commission européenne.

Par le biais d'une étude sur l'implantation idéale d'arrêts de correspondance entre le Réseau Express Régional et les lignes LiRa prévues par le Brabant Flamand, Bruxelles – Anvers par Boom et Bruxelles – Louvain par Tervuren, la Région de Bruxelles-Capitale participe au projet LiRa-2 « From Vision to Action » qui est cofinancé dans le cadre du programme Interreg IIIB.

Cette étude, comportant la reconnaissance des meilleurs lieux de correspondance pour la Région de Bruxelles-Capitale ainsi que des directives de projet destinées à faciliter autant que possible les correspondances dans les jonctions intermodales, se trouve momentanément dans sa phase finale et sera présentée lors de la conférence de fin d'année LiRa qui se déroule à Manchester le 15 septembre 2005.

Les travaux qui seront exécutés suite à cette étude pourront éventuellement être pris en considération pour un financement européen dans un programme européen ultérieur de développement régional/collaboration transnationale.

Quant à la STIB, elle m'informe qu'elle n'a récemment pas introduit de demande de financement d'initiatives régionales auprès de l'Union européenne.

Vraag nr. 265 van de heer Hervé Doyen d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Aantal Brusselaars bij de MIVB.

Kunt u het aantal Brusselaars en niet-Brusselaars per niveau uitsplitsen ?

Kunt u ook zeggen uit welke regio de niet-Brusselaars komen ?

Antwoord : Eerst zou ik willen doen opmerken dat de MIVB in 29 gemeenten het openbaar vervoer verzorgt. De exploitatie is dus gewestgrensoverschrijdend.

Alle personeelsleden van de MIVB, hetzij 6.264 werknemers zijn aangeworven met een arbeidsovereenkomst.

De toepassing van artikel 13 van het arbeidsreglement staat de huisvesting toe van de MIVB-personeelsleden in een ruime zone buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Hierna een bondig overzicht van de huisvesting van de 6.264 MIVB-personeelsleden :

Arbeiders BGH : 2797
 Arbeiders Vlaams Gewest : 1317
 Arbeiders Waals Gewest : 629
 Bedienden BGH : 528
 Bedienden Vlaams Gewest : 696
 Bedienden Waals Gewest : 297

Bij de MIVB zijn dus 53 % van de werkplaatsen ingenomen door Brusselaars.

In de categorie van de metro-, tram- en busbestuurders ligt het percentage Brusselaars nog hoger : 80 % van onze bestuurders wonen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Vraag nr. 266 van de heer Jos Van Assche d.d. 24 juni 2005 (N) :

De aanstelling en de bezoldiging van de leden en de voorzitter van het beheerscomité van de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel.

1. Graag vernam ik van de minister de volledige en actuele samenstelling van het beheerscomité evenals de taalrol van de betrokken beheerders.
2. Op welke basis worden de leden en de voorzitter van dit beheersorgaan bezoldigd ?
3. Hoeveel bedraagt deze bezoldiging op jaarbasis ?
4. Worden er daarnaast ook zitpenningen uitgedeeld ? Hoe groot zijn deze en hoeveel wordt er op jaarbasis per lid uitbetaald ?

Question n° 265 de M. Hervé Doyen du 22 juin 2005 (Fr.) :

Nombre de Bruxellois à la STIB.

Il m'intéresserait d'être en possession des chiffres pouvant m'indiquer la ventilation bruxellois/non bruxellois par niveau.

Pourrait-on aussi m'indiquer de quelle région proviennent les non-bruxellois employés dans ces fonctions ?

Réponse : Je voudrais tout d'abord faire remarquer que la STIB dessert 29 communes en transport public. L'exploitation dépasse donc les limites régionales.

Le total du personnel de la STIB, soit 6.264 agents, est engagé sous contrat de travail.

L'application de l'article 13 du règlement du travail permet la domiciliation des agents STIB dans une large zone en dehors de la Région de Bruxelles-Capitale.

Un aperçu synthétique de la domiciliation des 6.264 agents donne :

Ouvriers RBC : 2797
 Ouvriers Région Flamande : 1317
 Ouvriers Région Wallonne : 629
 Employés RBC : 528
 Employés Région Flamande : 696
 Employés Région Wallonne : 297

A la STIB 53 % des emplois sont donc occupés par des Bruxellois.

Dans la catégorie des conducteurs de métro, tram et bus le pourcentage de Bruxellois est même supérieur, puisque 80 % des conducteurs habitent la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 266 de M. Jos Van Assche du 24 juin 2005 (N) :

Désignation et rémunération des membres et du président du comité de gestion de la Société des transports intercommunaux de Bruxelles.

1. Je souhaiterais que le ministre me communique la composition complète et actuelle du comité de gestion ainsi que le rôle linguistique des administrateurs concernés.
2. Sur quelle base les membres et le président de cet organe de gestion sont-ils rémunérés ?
3. Quel est le montant de leur rémunération sur une base annuelle ?
4. Verse-t-on en outre des jetons de présence ? A combien se montent-ils et combien en verse-t-on annuellement par membre ?

Antwoord : Overeenkomstig de ordonnantie van 22 november 1990 betreffende de organisatie van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest telt het beheerscomité van de MIVB zeven leden.

Hierna volgen al de namen van de leden die de vergaderingen van het beheerscomité bijwonen. De leden die de vergadering bijwonen met een raadgevende stem zijn onderstreept.

Eric Verrept NL
Voorzitter van de raad van bestuur

Philippe Close FR
Ondervoorzitter van de raad van bestuur

Ridouane Chahid FR
Bestuurder

Christian Dreesen NL
Bestuurder

Alain Flausch FR
Bestuurder-directeur-generaal

Kris Lauwers NL
Adjunct-directeur-generaal

Michel Lemaire FR
Bestuurder

Dirk Leonard NL
Opdrachthouder van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij de MIVB

Jean-Pierre Naniot FR
Bestuurder

Fany Touitou FR
Commissaris van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij de MIVB

Geert Vandenabeele NL
Commissaris van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij de MIVB

Alex Vonck NL
Bestuurder

De bezoldiging van de leden en de voorzitter van dit beheersorgaan is overeenkomstig hun functie en naargelang hun aanstelling opgenomen in het desbetreffende besluit van de regering.

Zo is de bezoldiging van de voorzitter en van de ondervoorzitter vastgelegd in het besluit van 2 december 2004 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot benoeming van de voorzitter en de ondervoorzitter van de raad van bestuur van de MIVB. Dit besluit werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 14 januari 2005.

Wat de opdrachtgever en de regeringscommissarissen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, werden in de respectieve benoemingsbesluiten van 2 december 2004 eveneens de bezoldigingen en vergoedingen vermeld. Deze besluiten werden op dezelfde dag bekendgemaakt.

Réponse : Conformément à l'ordonnance du 22 novembre 1990 relative à l'organisation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale, le comité de gestion de la STIB est composé de sept membres.

Ci-dessous sont repris les noms des membres qui assistent au comité de gestion. Les membres assistant aux réunions avec voix consultative sont soulignés.

Eric Verrept NL
Président du conseil d'administration

Philippe Close FR
Vice-président du conseil d'administration

Ridouane Chahid FR
Administrateur

Christian Dreesen NL
Administrateur

Alain Flausch FR
Administrateur-directeur-général

Kris Lauwers NL
Directeur-général adjoint

Michel Lemaire FR
Administrateur

Dirk Leonard NL
Chargé de mission du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale auprès de la STIB

Jean-Pierre Naniot FR
Administrateur

Fany Touitou FR
Commissaire du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale auprès de la STIB

Geert Vandenabeele NL
Commissaire du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale auprès de la STIB

Alex Vonck NL
Administrateur

La rémunération des membres et du président de cet organe de gestion est, conformément à leur fonction et selon leur nomination, mentionnée à l'arrêté concerné du gouvernement.

La rémunération du président et du vice-président est fixée par l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 décembre 2004 portant nomination du président et du vice-président du conseil d'administration de la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles, publié au *Moniteur belge* du 14 janvier 2005.

En ce qui concerne le chargé de mission et les commissaires du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, les rémunérations et indemnités ont également été mentionnées aux arrêtés de nomination respectifs du 2 décembre 2004, publiés à la même date.

Alle deelnemende leden ontvangen dus een zitpenning voor elke vergadering die ze bijwonen. Deze dekt de werkzaamheden die bij de vergaderingen behoren. Zoals vermeld in de besluiten ontvangen de voorzitter, de ondervoorzitter, de opdrachthouder en de commissarissen naargelang hun functie een bijkomende vaste vergoeding.

Vraag nr. 267 van de heer Jacques Simonet d.d. 24 juni 2005 (Fr.) :

Coördinatie van de bouwplaatsen.

Met het oog op een betere coördinatie van de bouwplaatsen heeft de regering er zich toe verbonden een planning op te stellen van de prioritaire werkzaamheden in samenspraak met de betrokken lokale overheden. De informatie betreffende deze werkzaamheden zou aan de bevolking meegedeeld moeten worden via de gewestelijke webstek wegennet.be.

Ik zou graag informatie krijgen over de volgende kwesties :

- hoever staat dit meerjarenplan voor de bouwplaatsen ?
- hoe staat het met het overleg tussen de gemeentediensten, de federale en de gewestelijke diensten ?
- wat zijn de criteria om een voorranglijst op te stellen van de uit te voeren werkzaamheden ?
- hoeveel bouwplaatsen zijn er voor deze zittingsperiode geregistreerd en welke ?
- wanneer wordt de informatie op de gewestelijke site bijgewerkt ?

Antwoord : Het meerjarenplan openbare werken wordt momenteel in de regering besproken.

Bij het opstellen van dit meerjarenplan heb ik met de 19 Brusselse gemeentebesturen en met alle betrokken administraties overlegd.

De keuze van de prioriteiten gaat uit van een gezond budget-beheer en is gerationaliseerd op basis van een objectieve analyse van de huidige staat van de gewestwegen. Deze analyse steunt onder meer op een allesomvattende inventaris waarbij voor elke weg een reeks essentiële criteria werden gewogen.

Infrastructurele criteria :

- staat van het wegdek
- gebrek aan of staat van de fietspaden
- staat van de voetpaden
- staat van de straatverlichting
- gebrek aan groen of de staat van de bomen
- staat van het tramspoorwiel van de MIVB

Tous les membres participants reçoivent donc un jeton de présence pour chaque réunion à laquelle ils participent. Il couvre les travaux relevant de ces réunions. Comme stipulé dans les arrêtés, le président, le vice-président, le chargé de mission et les commissaires reçoivent, selon leur fonction, une indemnité fixe complémentaire.

Question n° 267 de M. Jacques Simonet du 24 juin 2005 (Fr.) :

Coordination des chantiers.

Afin d'assurer une meilleure coordination des chantiers, le gouvernement s'est engagé à établir une planification des travaux à réaliser prioritairement et ce en concertation avec les différents pouvoirs publics concernés. Les informations relatives à ces travaux devaient être de plus relayées auprès du public via le site internet régional « voiries.be ».

Il me serait agréable de pouvoir disposer d'informations sur les questions suivantes :

- Quel est l'état d'avancement de ce plan pluriannuel « chantiers » ?
- Qu'en est-il des concertations entre services communaux, département fédéraux et administration régionale ?
- Quels sont les critères de priorités pour le classement des travaux à réaliser ?
- Combien de chantiers sont, à ce jour, répertoriés pour cette législature et quels sont-ils ?
- Quand est prévue la mise à jour des informations contenues sur le site régional ?

Réponse : Le plan pluriannuel des travaux publics est actuellement en discussion au sein du gouvernement.

Lors de l'élaboration de ce plan pluriannuel, je me suis concerté avec les 19 administrations communales bruxelloises et les administrations concernées.

Le choix des priorités est effectué sur base d'une gestion budgétaire saine. Les priorités sont rationalisées d'après une analyse objective de l'état actuel des voiries régionales. Cette analyse repose notamment sur un inventaire complet des voiries qui ont toutes fait l'objet d'un examen prenant en considération une série de critères essentiels.

Critères liés aux infrastructures :

- l'état du revêtement
- l'état des pistes cyclables ou l'absence de pistes cyclables
- l'état des trottoirs
- l'état de l'éclairage public
- l'absence de verdure ou l'état des arbres
- l'état du réseau tram de la STIB

Strategische criteria :

- Gewestelijk Ontwikkelingsplan (GewOP) en Gewestelijk Vervoerplan (Iris-plan)
- Commerciële snelheid van het openbaar vervoer (VICOM)
- Zwarte punten
- Schoolomgevingen
- Zone 30
- Tunnelveiligheid
- Beperkt eenrichtingsverkeer (BEV) voor fietsers
- Gewestelijke fietsroutes (GFR)
- Aanpassing van metrostations voor personen met beperkte mobiliteit (liften)

Bij het opstellen van het meerjarenplan voor openbare werken is ook zo veel mogelijk rekening gehouden met plannen en projecten uit andere bevoegdheidsdomeinen :

- het plan voor de strijd tegen geluidshinder van het BIM
- de Groene Wandeling van het BIM
- het beleidsplan van de Haven van Brussel
- het Netheidsplan
- de werking van wijkcontracten
- de planning van werken aan het netwerk voor waterhuishouding
- de projecten voor het GEN van de NMBS
- de gemeentelijke mobiliteitsplannen
- de plannen van de federale overheid via Beliris

Na de goedkeuring van het meerjarenplan zal ik bekend maken hoeveel en welke openbare werken het Brussels Gewest waar exact zal uitvoeren in deze legislatuur.

De update van de informatie op de gewestelijke website www.wegenet.be gebeurt binnen de perken van de mogelijkheden waarover het BUV momenteel beschikt. Deze eenvoudige website werd oorspronkelijk ontwikkeld voor communicatie over de grootste projecten.

Zoals afgesproken in het regeerakkoord laat ik een nieuwe website ontwikkelen die alle nuttige informatie over mobiliteit en openbare werken in Brussel zal integreren en op een gebruiksvriendelijke manier toegankelijk zal maken.

Momenteel overlegt mijn administratie met het CIBG over de modaliteiten van de realisatie van die nieuwe website.

Vraag nr. 268 van de heer Jos Van Assche d.d. 27 juni 2005 (N) :

Juridische procedures met betrekking tot de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel.

Mogen wij u verzoeken ons volgende gegevens te verstrekken over de rechtszaken, zowel afgesloten procedures als nog lopende, waarbij de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer partij was of is in het geding, in de periode van 1 januari 2003 tot op heden :

Critères stratégiques :

- le Plan Régional de Développement (PRD) et le Plan Régional des Déplacements (Plan Iris)
- la vitesse commerciale des transports publics (VICOM)
- les points noirs
- les abords d'écoles
- les zones 30
- la sécurité dans les tunnels
- les sens uniques limités (SUL) pour cyclistes
- les itinéraires cyclables régionaux (ICR)
- l'adaptation des stations de métro aux besoins des personnes à mobilité réduite (ascenseurs, etc)

Lors de l'élaboration du plan pluriannuel des travaux publics, on a également tenu compte, autant que possible, des plans et des projets issus d'autres domaines de compétences :

- le plan de lutte contre le bruit en milieu urbain de l'IBGE
- la Promenade Verte de l'IBGE
- le plan directeur du port de Bruxelles
- le plan « propreté »
- l'exécution des contrats de quartiers
- le planning des travaux à exécuter au réseau d'égouttage
- les projets pour le RER de la SNCB
- les plans communaux en matière de mobilité
- les plans des autorités fédérales dans le cadre de Beliris

Une fois le plan pluriannuel approuvé, je communiquerai le nombre, le type de travaux publics ainsi que l'endroit précis où ils seront réalisés par la Région bruxelloise.

L'information contenue sur le site web régional www.voiries.be est mise à jour dans les limites des possibilités dont dispose l'AED. Ce site simple a été conçu au départ pour informer les gens des projets les plus importants.

Comme convenu dans l'accord gouvernemental, j'entends faire développer un nouveau site web qui comprenne toutes les informations utiles en matière de mobilité et de travaux publics à Bruxelles et qui les rende accessibles de manière conviviale.

A l'heure actuelle, mon administration se concerta avec le CIRB à propos des modalités de réalisation de ce nouveau site web.

Question n° 268 de M. Jos Van Assche du 27 juin 2005 (N) :

Procédures juridiques qui concernent la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles.

Pouvez-vous nous fournir les données suivantes sur les affaires judiciaires (tant les procédures clôturées que les procédures encore en cours) dans lesquelles la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles était partie ou partie litigante depuis le 1^{er} janvier 2003 jusqu'à ce jour :

- 1) het aantal rechtszaken
- 2) per zaak, de naam en adres van de raadsman optredend voor de MIVB
- 3) het aantal gewonnen zaken
- 4) het aantal verloren zaken
- 5) per zaak, het bedrag van het ereloon, uitgekeerd aan de betrokken raadsman

Antwoord : In het algemeen wordt de verdediging van de belangen van de MIVB toevertrouwd aan advocaten die aangeduid worden door de beheersorganen van de maatschappij.

In 2003 werden aan deze advocaten 297 dossiers overgemaakt. Daarvan werden er 166 gewonnen, 105 verloren en in 26 dossiers werd een verdeelde aansprakelijkheid gevonnist.

Deze dossiers worden voor ongeveer de helft door de heren advocaten G. Bernard, Gulden Vlieslaan 75 in 1050 Brussel en meester Galand, Jachtlaan 132 in 1040 Brussel behartigd.

In 2004 werden er 291 dossiers overgemaakt aan dezelfde advocaten alsook aan meester De Groote, Louizalaan 32 in 1050 Brussel.

Daarvan werden er 164 gewonnen, 100 verloren en in 27 dossiers werd een verdeelde aansprakelijkheid vastgesteld.

Al deze advocaten werken met een abonnement en ontvangen een hoger bedrag wanneer de zaak werd gewonnen dan wanneer de zaak met verdeelde aansprakelijkheid werd beslecht en een lager bedrag wanneer de zaak werd verloren.

De MIVB wenst om deontologische redenen de bedragen van de honoraria niet mee te delen.

Vraag nr. 269 van de heer Erland Pison d.d. 1 juli 2005 (N) :

De schade aan de verlichtingspalen van de Wetstraat.

In het Laatste Nieuws van 27 juni jl. en op TV-Brussel van 28 juni jl. wordt melding gemaakt van mysterieuze vlekken op de speciale verlichtingspalen in de Wetstraat, die amper zes maanden geleden werden geplaatst bij de heraanleg van de Wetstraat en per stuk 7.600 EUR kostten.

Op TV-Brussel werd gemeld dat aan de universiteit van Luik een onderzoek was bevolen betreffende de oorzaken en de kostprijs van reiniging en behandeling om toekomstige problemen te vermijden. Dit onderzoek wordt binnen twee weken verwacht.

Kan u mij op de hoogte brengen van zodra de resultaten van dit onderzoek bekend zijn en kan u me dan meer bepaald antwoorden op de volgende vragen :

Wat is de oorzaak van de schade ?

Kan ze en hoe dient ze verwijderd/behandeld te worden ?

- 1) le nombre d'affaires pendant cette période;
- 2) par affaire, le nom et l'adresse du conseil intervenant pour la STIB;
- 3) le nombre d'affaires gagnées;
- 4) le nombre d'affaires perdues;
- 5) par affaire, le montant des honoraires versés à l'avocat concerné.

Réponse : En général, la défense des intérêts de la STIB est confiée à des avocats désignés par les organes de gestion de la société.

En 2003, 297 dossiers ont été transmis à ces avocats, dont 166 ont été gagnés, 105 perdus. Dans 26 dossiers, la responsabilité partagée a été prononcée.

Ces dossiers sont traités pour environ la moitié par Messieurs les avocats G. Bernard, avenue de la Toison d'Or 75 à 1050 Bruxelles et maître Galand, avenue de la Chasse 132 à 1040 Bruxelles.

En 2004, 291 dossiers ont été transmis aux mêmes avocats ainsi qu'à maître De Groote, avenue Louise 32 à 1050 Bruxelles.

De ces 291 dossiers, 164 ont été gagnés, 100 perdus et 27 dossiers se sont clôturés par une responsabilité partagée.

Tous ces avocats travaillent sur la base d'un abonnement et reçoivent un montant plus élevé pour une affaire gagnée que pour une affaire prononcée à responsabilité partagée. Ils touchent un montant encore moindre lorsqu'une affaire est perdue.

Pour des raisons déontologiques, la STIB ne souhaite pas communiquer les montants des honoraires.

Question n° 269 de M. Erland Pison du 1^{er} juillet 2005 (N) :

Dégâts aux poteaux d'éclairage de la rue de Loi.

Le journal Het Laatste Nieuws du 27 juin et les informations du 28 juin sur TV-Brussel, font état des mystérieuses taches apparues sur les poteaux d'éclairage spéciaux de la rue de la Loi qui ont été installés il y a six mois à peine lors du réaménagement de la rue de la Loi et qui ont coûté 7.600 EUR/pièce.

TV-Brussel a indiqué que l'université de Liège s'était vu confier une étude relative aux causes ainsi qu'au coût du nettoyage et du traitement afin d'éviter de futurs problèmes. Cette étude est attendue dans les deux semaines.

Pouvez-vous m'informer dès que les résultats de cette étude seront connus et pouvez-vous répondre à ce moment, plus spécifiquement, aux questions suivantes :

Quelle est la cause de ces dégâts ?

Peut-on enlever ou traiter ces taches ? Comment ?

Wat is de kostprijs van dit alles ?

Kan en zal deze extra kost als verborgen gebrek verhaald worden op de ontwerpen of fabrikant van deze verlichtingspalen ?

Bevinden zich op het grondgebied van het Gewest nog andere dergelijke palen in inox en doet zich hier hetzelfde probleem voor ? Zo ja, op beide vragen, wat is de kostprijs van behandeling hiervan ? Zo neen op de laatste van beide vragen, wat is de oorzaak hiervan ?

Antwoord : Ik heb reeds de gelegenheid gehad een antwoord te geven een identieke mondelinge vraag van de heer Simonet in de commissie infrastructuur van 13 juli. Ik verwijs u dus naar het verslag van deze vergadering.

Vraag nr. 270 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juni 2005 (Fr.) :

Initiatieven om autovrije of autoluwe wijken in te richten.

In oktober van vorig jaar hebt u in de commissie voor de infrastructuur verklaard dat er eindelijk initiatieven genomen worden om op duurzame wijze autovrije of autoluwe wijken in te richten.

Kan u daarover meer details geven ?

Antwoord : Het succes van de autoloze zondag met :

- 80 % voorstanders van het initiatief,
- meer dan 1 op 2 Brusselaars die eraan deelneemt en
- zelfs de handelaars die nu positief staan,

laat duidelijk zien dat de Brusselse mentaliteit aan het veranderen is. Het is daarom belangrijk om dergelijke initiatieven te vermenigvuldigen.

Het is vanzelfsprekend moeilijk om iedere week het hele gewest voor alle autoverkeer af te sluiten, maar het moet mogelijk zijn om bepaalde zones een aantal keer per jaar autovrij te maken. Het kan gaan om toeristische belangrijke plekken. Ik denk daarbij aan het historische centrum van Brussel of aan bepaalde handelskernen zoals de Sint-Bonifaaswijk.

Maar om dergelijke initiatieven te doen slagen, is het belangrijk om deze goed voor te bereiden en overleg te plegen met alle actoren.

Volgend jaar hoop ik de eerste resultaten te zien.

Combien cela coûtera-t-il ?

Ces frais supplémentaires provoqués par un vice caché pourront-ils être ou seront-ils remboursés par le concepteur ou le fabricant de ces poteaux d'éclairage ?

Le territoire de la région compte-t-il d'autres panneaux en inox semblables et le même problème s'y présente-t-il ? Si la réponse aux deux questions est positive, combien coûte le traitement ? Si la réponse à la dernière de ces deux questions est négative, quelle en est la cause ?

Réponse : J'ai eu l'occasion de répondre à une question orale identique de Monsieur Simonet en commission infrastructure le 13 juillet dernier. Je vous renvoie donc au compte-rendu de cette séance.

Question n° 270 de M. Didier Gosuin du 30 juin 2005 (Fr.) :

Initiatives pour créer des zones sans voitures ou à circulation restreinte.

En octobre de l'année dernière, devant la Commission de l'infrastructure, vous déclariez que « des initiatives sont enfin prises pour travailler de manière plus durable à des zones sans voitures ou à circulation restreinte ».

Pourriez-vous me détailler ces initiatives ?

Réponse : Le succès du Dimanche sans voiture avec :

- 80 % des gens en faveur de cette initiative,
- plus d'un Bruxellois sur deux participant à cette journée,
- même le soutien des commerçants qui y sont à présent favorables

montre clairement que la mentalité bruxelloise est en train de changer. Dès lors, il est important de multiplier de telles initiatives.

Il est bien entendu difficile de fermer chaque semaine l'ensemble de la région aux voitures. Par contre, il doit être possible d'interdire quelques fois par an les voitures dans certaines zones telles que les lieux touristiques importants. Je pense notamment au centre historique de Bruxelles ou à certains noyaux commerciaux comme le quartier Saint-Boniface.

Mais pour garantir le succès de telles initiatives, il est important de bien les préparer et de se concerter avec tous les acteurs.

L'année prochaine, j'espère que nous pourrons voir les premiers résultats.

Vraag nr. 271 van de heer Jacques Simonet d.d. 5 juli 2005 (Fr.) :

Kleur van de taxi's.

In de pers kunnen wij lezen dat er binnenkort een taxiplan aan de regering voorgelegd zal worden. Volgens de ontvangen informatie zal dit plan onder andere een kleur opleggen aan alle Brusselse taxi's. Hoewel daarover overleg gepleegd is met actoren uit de sector, gaan er reeds stemmen op tegen dit initiatief.

Na de voertuigen van de MIVB waarvoor het geel en blauw lelijk was, wil u nu geen zwart of wit meer voor de taxi's. U bent dan ook van plan om in het najaar een wedstrijd uit te schrijven voor beroeps- en amateurontwerpers voor de nieuwe look en het nieuwe kleur van de Brusselse taxi's. Wij kunnen nog niet vooruitlopen op het resultaat van deze wedstrijd, maar de kans is groot dat de winnaar een zeer « sexy » project zal hebben voor de transformatie van de voertuigen.

Ik zou uw standpunt willen kennen over de volgende vragen :

- wordt een bepaald model van voertuig opgelegd voor deze wedstrijd ?
- indien het gekozen project niet toegepast kan worden op een berline, een break of een monovolume, of het kleur niet beschikbaar is bij een constructeur, bent u dan van plan een enkel model op te leggen aan alle 1.300 Brusselse taxi's ?
- draagt het Gewest gedeeltelijk of volledig bij voor de nieuwe stijl van de voertuigen ?
- de huidige regelgeving beperkt de leeftijd van de voertuigen tot zeven jaar. Volgens uw taxiplan, wetende dat de huidige voertuigen gepenaliseerd zouden kunnen worden door het gebrek aan zichtbaarheid tegenover de nieuwe geplande stijl, wat wordt de termijn voor de volledige vernieuwing van het wagenpark ?

Antwoord : Ik heb reeds een antwoord gegeven op uw vragen in de plenaire vergadering van 15 juli jl. ter gelegenheid van een interpellatie over het taxiplan. Ik verwijs u dus naar het verslag van deze vergadering.

Vraag nr. 272 van de heer Jacques Simonet d.d. 5 juli 2005 (Fr.) :

Gewestelijke fietsroutes.

Het regeerakkoord bepaalt in het gedeelte over de bevordering van de zachte vervoersmodi dat het fietsbeleid voortgezet en uitgebreid zal worden, onder andere via de snelle afwerking van de 16 GFR (Gewestelijke fietsroutes). De website « velo.irisnet.be » wijst erop dat er thans drie gewestelijke fietsroutes (nrs 1, 13 en 15) afgewerkt en bewegwijzerd zijn. Een vierde GFR (nr. 12) zou half 2005 plechtig geopend moeten worden. Kan deze informatie bevestigd worden?

Question n° 271 de M. Jacques Simonet du 5 juillet 2005 (Fr.) :

Couleur des taxis.

Par voie de presse, nous apprenons qu'un Plan Taxis sera très prochainement présenté au gouvernement. Selon les informations reçues, ce plan imposera, entre autre, une couleur pour tous les taxis bruxellois. Bien qu'élaboré à l'issue de discussions avec les différents acteurs du secteur, des voix s'élèvent déjà contre cette initiative.

Après les véhicules de la STIB pour lesquels « Le jaune et le bleu c'est moche », vous ne voulez plus du noir ou du blanc pour les taxis. Vous prévoyez dès lors de lancer un concours à l'automne où tous les créateurs professionnels ou non devront imaginer le nouveau look et la nouvelle couleur des taxis bruxellois. Nous ne pouvons présumer du résultat de ce concours, mais il y a fort à parier que le lauréat aura présenté un projet de transformation des véhicules très « sexy ».

Je souhaiterais connaître votre position par rapport aux questions suivantes.

- Un modèle de véhicule sera-t-il imposé pour ce concours ?
- Si le projet retenu devait ne pas être transposable sur une berline, un break ou un monospace ou la couleur indisponible chez un constructeur, est-il dans vos intentions d'imposer un modèle unique pour les 1.300 taxis bruxellois ?
- La région interviendra-t-elle financièrement entièrement ou pour partie dans la relookage des véhicules ?
- La réglementation actuellement en vigueur limite l'âge des véhicules à sept ans. Selon votre plan taxis, sachant que les véhicules actuels pourraient être pénalisés par manque de visibilité par rapport à la nouvelle « robe » envisagée, quel serait le délai imposé pour le renouvellement complet de la flotte ?

Réponse : J'ai déjà répondu à vos questions à l'occasion de l'interpellation sur le plan taxis lors de la séance plénière du 15 juillet dernier. Je vous renvoie donc au compte-rendu de cette séance.

Question n° 272 de M. Jacques Simonet du 5 juillet 2005 (Fr.) :

Itinéraires cyclables régionaux.

L'accord du gouvernement contient en son volet relatif à la promotion des modes de déplacement doux que « la politique de soutien au mode de déplacement cycliste sera poursuivie et amplifiée, notamment par la finalisation rapide des 19 ICR (Itinéraires Cyclables Régionaux) ». Le site internet « velo.irisnet.be » informe qu'actuellement trois itinéraires régionaux (n° 1, n° 13 et n° 15) sont terminés et balisés et précise qu'un quatrième ICR (n° 12) devait être inauguré mi-2005. Cette information est elle confirmée ?

Het fietsrichtplan 2005-2009 bevestigt de afwerking van de 258 km fietsroutes tegen 2009.

Ik zou informatie willen over de vooruitgang van dit dossier.

Het fietsrichtplan 2005-2009 kondigde een planning aan van de overige GFR die voor 15 mei 2005 gerealiseerd dienden te worden. Mag ik de inhoud daarvan kennen ?

Welke contacten en initiatieven heeft de fietsmanager genomen met de gemeenten om de afwerking van de GFR te versnellen ?

Wat zijn de technische kenmerken van de grondmarkeringen om te voorkomen dat de GFR glad worden als het regent ?

Fietsinfrastructuur heeft enkel zin als die onderhouden wordt. De GFR's gaan door verschillende gemeenten: wie wordt bevoegd voor het onderhoud ervan ?

Antwoord : Hierbij het schema dat ook opgenomen zal worden in mijn meerjarenplan openbare werken.

Le plan directeur vélo 2005-2009 confirme la finalisation des 258 kilomètres que représentent les ICR à l'horizon 2009.

Il me serait agréable de pouvoir disposer d'informations relatives à l'état d'avancement de ce dossier.

Le plan directeur vélo 2005-2009 annonçait l'élaboration du planning des ICR restants à réaliser pour le 15 mai 2005. Pouvez-vous m'en faire connaître le contenu ?

Quels sont les contacts pris et actions menées par le manager vélo vis-à-vis des communes en vue d'accélérer la réalisation des ICR ?

Quelles sont les spécificités techniques des marquages au sol utilisées en vue de prévenir le caractère glissant des ICR par temps de pluie ?

Aménager des infrastructures cyclistes n'a de sens que si elles sont entretenues. Les ICR étant amenés à traverser plusieurs communes, de la compétence de quelle autorité relèvera l'entretien de ceux-ci ?

Réponse : Voici le schéma qui sera également repris dans mon plan pluriannuel des travaux publics.

Gewestelijke fietsroutes (GFR)/Itinéraires cyclables régionaux (ICR)	Studie/Etude	Werken/Travaux
Afwerken GFR 12/Finaliser ICR 12 Versnelde realisatie/Réalisation accélérée : - GFR 6, 8 & 14/ICR 6, 8 & 14 - Rode A & B tussen GFR 12 & GFR 1 en tussen GFR 5 & GFR 9 Rode A & B entre GFR 12 & GFR 1 et entre GFR 5 & GFR 9	2005	Najaar 2005/Automne 2005 (*) 2006
GFR 7/ICR 7	2005	2006
GFR 5/ICR 5		2006
GFR 16/ICR 16	2005	2007
GFR 11/ICR 11	2006	2008
GFR 9/ICR 9	2006	2008
GFR 2, 3, 4, 10/ICR 2, 3, 4, 10	2006-2007	2009
Afwerken Rode A & B/Finaliser Rode A & B		2009

(*) De inhuldiging van GFR 12 is verlaet omdat enkele laatste knelpunten opgelost worden.

De aanwerving van de fietsmanager wordt eerstdaags afgerond. Maar nu reeds wordt de studie opgestart voor het versneld afwerken van een aantal volledige GFR's en logische stukken van andere GFR's die geen zware ingrepen vereisen.

Alle wegmarkeringen kunnen problemen veroorzaken bij regen, ook deze voor het autoverkeer. De GFR's op zich vormen geen risico op uitschuiven. GFR's moeten vooral een duidelijk en leesbaar parcours uitstippelen, en dat wil niet alleen wegmarkering zeggen maar ook bewegwijzering. Er wordt bij fietsmarkering vooral gezorgd dat de fietser lange trajecten kan afleggen zonder de markering te moeten kruisen waardoor het gevaar op uitschuiven beperkt kan worden.

Het is mijn bedoeling om overeenkomsten met de gemeenten af te sluiten over het onderhoud van de GFR's. Natuurlijk is het zo dat het onderhoud van gemeentewegen onder de bevoegdheid van iedere gemeente afzonderlijk valt en dat zij daarbij hun verantwoordelijkheid moeten opnemen.

(*) L'inauguration de l'ICR 12 a été retardée, les derniers obstacles étant en phase d'être résolus.

L'engagement d'un manager vélo sera bientôt finalisé. Mais l'étude a déjà démarré en vue de la réalisation accélérée d'un ensemble d'ICR et de certains tronçons logiques d'autres ICR ne nécessitant pas de travaux importants.

Tout marquage au sol peut engendrer des problèmes par temps de pluie, y compris ceux destinés à la circulation automobile. Les ICR en soi ne présentent pas un risque de glisser. Ils ont surtout pour but de tracer un parcours précis et lisible. Il s'agit donc non seulement d'un marquage au sol, mais aussi d'une signalisation. Les marquages vélo permettent surtout aux cyclistes d'effectuer de longs trajets sans devoir traverser le marquage, ce qui limite le danger de glisser.

J'entends conclure des conventions avec les communes en matière d'entretien des ICR. L'entretien des voiries communales relève bien entendu des communes concernées. Dès lors, elles se doivent d'assumer leurs responsabilités.

Vraag nr. 273 van de heer Jacques Simonet d.d. 5 juli 2005 (Fr.) :

Zone 30 rond de scholen.

Het KB van 26 april 2004 tot wijziging van het KB van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg legt een snelheidsbeperking van 30 km/uur rond de scholen vanaf 1 september 2005. Iedere zetel van een onderwijsinstelling, kleuterschool, basis- en secundaire school, valt onder deze wetgeving. Het KB van 26 april 2004 versoepelt de voorwaarden voor de inrichting van deze zones-30: de enige verplichting is nog het aanbrengen van de nodige verkeersborden. Men kan zich natuurlijk afvragen of het aanbrengen van een bord efficiënt genoeg is zonder verdere aanpassingen die de chauffeur verplichten te vertragen. Ik zou de voortgang van dit dossier willen kennen.

Hoeveel zones 30 bij de scholen zijn er ingericht op de gewestelijke en de gemeentelijke wegen ?

Hoeveel zones-30 moeten er nog in de loop van de komende twee maanden ingericht worden om de doelstelling van alle scholen te halen ?

Is er een inventaris ter beschikking met de scholen waar deze aanpassingen reeds gebeurd zijn en de andere waar dat nog moet gebeuren ?

Welke bijkomende termijnen zijn nodig indien zou blijken dat het niet mogelijk is om deze zones voor de eerste schooldag overal in te voeren ?

Antwoord : In juni 2005 ging het programma voor de invoering van de zone 30 in schoolomgevingen effectief van start via een studie uitgevoerd door een extern gespecialiseerd bureau. Deze studie had tot doel 70 instellingen gelegen aan een gewestweg op te delen in 3 categorieën :

- scholen waar onmiddellijk een zone 30 kan worden ingevoerd via een aanpassing van de verticale signalisatie;
- scholen waar de invoering van een zone 30 gepaard moet gaan met eenvoudige maatregelen om de aanpassing voor alle weggebruikers duidelijker te maken;
- scholen waar de invoering van een zone 30 ingrijpende en kostelijke herinrichtingswerken vereist.

Deze opdeling werd op een wetenschappelijke manier gemaakt op basis van een tabel met verschillende criteria om een aantal aspecten rond mobiliteit, veiligheid en zichtbaarheid te evalueren.

Op basis van deze opdeling en van een onderzoek van de 70 zones werd de volgende planning opgemaakt :

- aan 50 scholen zal de omgeving (± 75 m aan weerszijden van de hoofdingang) voor 1 september zone 30 worden;
- voor 5 scholen wordt momenteel onderzocht welke bijkomende aanpassingen nodig zijn om er zo snel mogelijk een zone 30 te voorzien (tegen 1 oktober);

Question n° 273 de M. Jacques Simonet du 5 juillet 2005 (Fr.) :

Zones 30 aux abords d'écoles.

L'arrêté royal du 26 avril 2004 modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique impose la délimitation et la limitation de la vitesse à 30 km/h aux abords des écoles à la date du 1^{er} septembre 2005. Est concerné par cette législation tout siège d'une institution d'enseignement, qu'il soit maternel, primaire ou secondaire. L'arrêté royal du 26 avril 2004 assouplit les conditions d'aménagement de ces zones 30 en ce que la signalisation reste la seule composante imposée d'une zone 30. Bien qu'il soit légitime de se poser la question de l'efficacité d'un simple panneau sans aménagement physique pour obliger l'automobiliste à ralentir, il me serait agréable de connaître l'état d'avancement de ce dossier.

Combien de zones 30 spécifiques aux écoles ont-elles été réalisées tant au niveau des voiries régionales que communales ?

Combien de ces zones doivent encore être réalisées au cours des deux mois à venir pour atteindre l'objectif au niveau de toutes les écoles ?

Est il possible de pouvoir disposer d'un inventaire des établissements scolaires pour lesquels la mise en œuvre de cette disposition est effective et ceux pour lesquels les travaux sont encore planifiés ?

Quels pourraient être les délais complémentaires nécessaires s'il devait s'avérer impossible de réaliser les zones 30 pour la rentrée scolaire ?

Réponse : Le programme de mise en zone 30 aux abords des écoles a effectivement démarré en juin 2005 par une étude confiée à un bureau extérieur spécialisé. Cette étude avait pour but de classer 70 établissements ayant un accès sur voirie régionale en 3 catégories :

- les écoles pour lesquelles les zones 30 sont réalisables directement par le biais de l'adaptation de la signalisation verticale;
- les écoles pour lesquelles la mise en zone 30 doit être accompagnée de mesures légères pour rendre l'adaptation mieux lisible pour l'ensemble des usagers de la route;
- les écoles pour lesquelles la mise en zone 30 va de pair avec la réalisation d'aménagements lourds et coûteux.

Cette classification a été établie scientifiquement, selon un tableau multicritères permettant de pondérer un ensemble d'aspects liés à la mobilité, à la sécurité et à la visibilité.

Sur base de cette classification et de l'examen des 70 zones au cas par cas, la planification suivante a pu être établie :

- 50 écoles auront leurs abords (± 75 m de part et d'autre de l'entrée principale) en zone 30 pour le 1^{er} septembre;
- 5 écoles font l'objet d'une étude d'aménagement complémentaire pour pouvoir rendre effectives les zones 30 dans les meilleurs délais (estimé au 1^{er} octobre);

- conform het ministerieel besluit van 26 april 2004 kan in gevallen « gerechtvaardigd door de plaatsgesteldheid » beslist worden om geen zone 30 in te richten. Overleg met de bevoegde diensten van de FOD Mobiliteit heeft uitgewezen dat er hier rekening moet gehouden worden met problemen rond mobiliteit.

Voor 15 scholen gevestigd aan gewestwegen is, ingevolge de bovengenoemde studie, beslist geen zone 30 in te richten. Voor deze 15 scholen zijn ingrijpende herinrichtingswerken en bijkomende mobiliteitsstudies nodig opdat een eventuele invoering van een zone 30 leesbaar en doeltreffend zou zijn. Die zones 30 zullen stelselmatig onderzocht worden in het kader van mijn meerjarenplan openbare werken.

In totaal zijn er 333 schoolomgevingen in het Brussels Gewest. Het merendeel ligt aan gemeentewegen en deze worden niet beheerd door het Gewest. Ik vind echter dat alle schoolomgevingen in het Brussels Gewest aangepakt moeten worden. In oktober wil ik samen met de gemeenten de verkeerssituatie in schoolomgevingen in kaart brengen. Zo wil ik bekijken welke acties er indien nodig nog ondernomen moeten worden.

Vraag nr. 274 van de heer Jacques Simonet d.d. 15 juli 2005 (Fr.) :

Subsidies van de regering aan verenigingen belast met mobiliteitsprojecten.

De regering zou tijdens haar vergadering van 9 juni 2005 besluiten goedgekeurd hebben met betrekking tot de toekenning van subsidies aan verenigingen belast met mobiliteitsprojecten.

Ik zou meer informatie willen over deze beslissing van de regering.

- Zijn er verandering op til op het vlak van de toekenningsprocedure voor deze subsidies? Zo ja, wat zijn de voornaamste veranderingen?

Er zijn bedragen van 612.500 EUR en 80.000 EUR vrijgemaakt voor de subsidies in kwestie.

- Kan u mij de lijst bezorgen van de verenigingen die deze gewestelijke subsidies krijgen
- Wat is, per subsidie, de opdracht van de vereniging ?
- Welke verenigingen krijgen voor de eerste maal een opdracht van de regering ?

Antwoord : Om de doelstellingen van openbaar nut te verwezenlijken die de regering op verschillende vlakken nastreeft, is het logisch dat er, overeenkomstig de eisen van de nieuwe regering, nauw samengewerkt wordt met de burgermaatschappij.

De verenigingen die dicht bij het terrein en de gebruikers staan, zetten promotieacties voor het grote publiek op touw en werken

- conformément à l'arrêté ministériel du 26 avril 2004, il peut être décidé, dans des circonstances « justifiées par l'état des lieux » de ne pas aménager de zone 30. Une concertation avec les services compétents du SPF Mobilité a démontré qu'il y a lieu de tenir compte ici des problèmes liés à la mobilité.

Suite à l'étude mentionnée ci-dessus, il a été décidé de ne pas aménager de zone 30 pour 15 écoles situées sur des voiries régionales. Pour que l'éventuelle instauration d'une zone 30 soit bien lisible et efficace pour ces 15 écoles, il est nécessaire d'effectuer d'importants travaux de réaménagement et de procéder à des études supplémentaires en matière de mobilité. Ces zones 30 seront systématiquement examinées dans le cadre de mon plan pluriannuel des travaux publics.

Au total, on dénombre 333 abords d'écoles en Région bruxelloise. La majorité se situe le long de voiries communales. Celles-ci ne sont pas gérées par la région. J'estime cependant que c'est l'ensemble des abords d'écoles qui doit faire l'objet de mesures de sécurité. En octobre, je souhaite faire le bilan, avec les communes, de la situation aux abords des écoles, afin d'examiner les actions qui s'avèrent nécessaires.

Question n° 274 de M. Jacques Simonet du 15 juillet 2005 (Fr.) :

Subventions octroyées par le gouvernement à des associations chargées des projets de mobilité.

Le gouvernement semble avoir approuvé, en séance du 9 juin 2005, des arrêtés relatifs à l'octroi de subvention pour les associations chargées de projets de mobilité.

Je souhaite être davantage informé à propos de cette décision du gouvernement.

- Des changements sont-ils prévus dans les procédures d'octroi de ces subventions ? Dans l'affirmative, quels sont ces principaux changements ?

Certains montants (612.500 EUR et 80.000 EUR) ont été mobilisés pour couvrir les subventions dont question.

- Pouvez-vous me fournir la liste des associations qui bénéficient de ces mannes régionales ?
- Qu'en est-il, pour chacune de ces subventions, de la mission confiée à l'association ?
- Quelles sont les associations qui se voient confier pour la première fois une mission par le gouvernement régional ?

Réponse : Pour atteindre les objectifs d'utilité publique que poursuit le gouvernement dans divers domaines, il est logique, selon les exigences du nouveau gouvernement, de travailler étroitement avec la société civile.

Les associations proches du terrain et des usagers développent des actions de promotion adaptées au grand public par le biais

hierbij nauw samen met de bewoners die zich voor deze acties inzetten.

Elk jaar wordt er met iedere vereniging over een ontwerp van actieprogramma overlegd. Dit ontwerp moet zowel rekening houden met de conceptuele bijdrage van de vereniging als met de doelstellingen van openbaar nut van de regering.

Na akkoord van beide partijen wordt dit ontwerp het actieprogramma dat door een ministerieel besluit of een regeringsbesluit gesubsidieerd wordt.

Voor de belangrijkste programma's (promotie van de fiets, Week van Vervoering) wordt er een begeleidingscomité opgericht dat de ontwikkeling van het actieprogramma opvolgt en beoordeelt.

Beweren dat het hier om manna gaat, geeft blijk van onvoldoende kennis van de verenigingen en hun inzet voor de uitvoering van hun programma dat meestal veel verder gaat dan wat door de toelage gedekt wordt. Het manna is immers providentieel en bovennatuurlijk voedsel dat door de Hebreeërs zonder enige inspanning opgeraapt kon worden in de woestijn.

Als bijlage vindt u de lijst van de verenigingen die een toelage ontvangen voor de ontwikkeling van een project dat bijdraagt tot de verspreiding van belangrijke thema's rond vervoerbeleid. Deze verenigingen ontvingen in het verleden al een toelage. Geen enkele vereniging krijgt dus voor de eerste keer een opdracht van de regering.

De belangrijkste posten betreffen de promotie van de fiets in de stad en de organisatie van de Week van Vervoering en de autoloze zondag.

d'une collaboration étroite avec des habitants qui s'investissent dans ces actions.

Chaque année, un projet de programme d'action est négocié avec chaque association qui tient compte à la fois de l'apport conceptuel de cette dernière et des objectifs d'utilité publique poursuivis par le gouvernement.

Après accord des deux parties, ce projet devient le programme d'action subsidié par un arrêté ministériel ou du gouvernement.

Un comité d'accompagnement est instauré pour les programmes les plus importants (promotion du vélo, Semaine de la Mobilité) qui permet de suivre et d'évaluer le développement du programme d'action.

Penser qu'il s'agit d'une manne, c'est ne pas bien connaître les associations et leur implication dans la poursuite de leur programme, qui va le plus souvent au-delà de ce qui est couvert par le subside, la manne étant une nourriture providentielle et miraculeuse que les Hébreux ramassaient dans le désert sans effort aucun.

Vous trouverez ci-joint la liste des associations recevant une subvention pour développer un projet contribuant à la vulgarisation de grands thèmes en matière de politique des déplacements. Ces associations ont déjà reçu une subvention auparavant, aucune ne se voit donc confier pour la première fois une mission par le gouvernement.

Les postes les plus importants concernent la promotion du vélo en ville et l'organisation de la Semaine de la Mobilité et du Dimanche sans voiture.

Overzicht van de subsidies voor het bedrag van 612.500,00 EUR/Détail des subventions justifiant le montant de 612.500,00 EUR

Artikel/Article 12.13.23.33.00

Naam vereniging Nom association	Naam project Titre projet	Totaal budget (EUR) Budget total (EUR)	Gevraagde subsidie (EUR) Subside demandé (EUR)	Duur Durée projet	Beslissing (EUR) Décision (EUR)
IEB asbl	PCM/Mobilité et Participation	25.000	25.000		22.000 EUR
IEB asbl	Coordination de la semaine de la Mobilité	100.000	100.000	annuel	30.000 EUR
Pro Vélo asbl	Promouvoir le vélo auprès du grand public, organisation de programme pédagogique, promouvoir le vélo au sein des entreprises, campagne de pub, informer le public des activités vélo dans Bruxelles	384.000	290.000	annuel	260.000 EUR
Fietsersbond vzw	Professionalisering van de coördinatie van de leden. Meewerken aan (Dring Dring, Week van Vervoering en Autoloze Zondag) of zelfs verschillende evenementen organiseren zoals Binnenland-Véloliens langs kanaalroute GFR 5, Fit, filter, fiets, Familiale fietstocht	210.000	210.000	annuel	30.000 EUR
Ateliers de la rue Voot asbl	Promouvoir le vélo auprès du grand public, organisation de formation pratique à la mécanique du vélo, achat de matériel, réalisation d'un vademecum en néerlandais Achat de matériel	31.600	30.300	annuel	27.000 EUR
Dynamobile asbl	Dynamobile 2005 du 15 au 24 juillet	35.185	1.500	10 jours	1.500 EUR

NME-link Brussel vzw	t'is Mobile-tijd/Mobile en Ville 2005-09-21	123.444	123.444		110.000 EUR
Bral vzw	Mobiliteit en Participatie	25.000	25.000		22.000 EUR
Bral vzw	Week van Vervoering 2005	25.000	25.000		10.000 EUR
Taxistop asbl	Continuation de la centrale Bruxelloise de covoiturage	39.800	39.800	01/07/05-30/06/06	39.000 EUR
Taxistop asbl	Projet-pilote Schoolpool	11.150	11.150		11.000 EUR
Gracq asbl	Projet 1 : Campagne de sensibilisation et promotion du vélo Projet 2 : Finalisation et suivi du projet « enquêtes publiques » Projet 3 : Action « stationnos nos vélos » Projet 4 : Relevé des points noirs Projet 5 : Parrainage des ICR Projet 6 : Développement et promotions de la Vélo – Ecole pour adulte Projet 7 : Parrainage des cyclistes bruxellois		40.000 6.000 37.000 5.000 7.000 10.950 15.000	annuel	50.000 EUR
Totaal/Total		1.010.179	1.002.144		612.500 EUR
Beschikbare middelen op het artikel/Budget disponible à l'article		648.000 EUR			

Overzicht van de subsidies voor het bedrag van 80.000,00 EUR/Détail des subventions justifiant le montant de 80.000,00 EUR

Artikel/Article 12.21.24.33.00

Naam vereniging Nom association	Naam project Titre projet	Totaal budget (EUR) Budget total (EUR)	Gevraagde subsidie (EUR) Subside demandé (EUR)	Duur Durée projet	Beslissing (EUR) Décision (EUR)
IEB asbl	Coordination de la semaine de la Mobilité	100.000 EUR	100.000 EUR	annuel	70.000 EUR
Bral vzw	Week van Vervoering 2005	25.000 EUR	25.000 EUR		10.000 EUR
Totaal/Total		125.000 EUR	125.000 EUR		80.000 EUR
Beschikbare middelen op het artikel/Budget disponible à l'article		162.000 EUR			

Vraag nr. 275 van de heer Erland Pison d.d. 15 juli 2005 (N) :

Incidenten in de metro.

In de Standaard van zaterdag 9 juli 2005 wordt een artikel gewijd aan de bewaking in de metro.

Blijkbaar wil de MIVB « in de huidige omstandigheden » geen cijfers over incidenten (ruim genomen) kwijt en argumenteert dit als volgt : « Later. Als ik nu zeg dat we een verdacht voorwerp per maand vinden, ga jij als niet-metrogebruiker stellen dat het nog meevalt. Ik als dagelijkse gebruiker zeg dat ik dan een keer per

Question n° 275 de M. Erland Pison du 15 juillet 2005 (N) :

Incidents dans le métro.

Le journal De Standaard du samedi 9 juillet 2005 a consacré un article à la surveillance dans le métro.

Manifestement, la STIB ne souhaite pas communiquer « dans les circonstances actuelles » de chiffres sur les incidents (au sens large). Son directeur de la sécurité argumente sa décision comme suit : « Plus tard. Si je vous dis que, chaque mois, nous découvrons un objet suspect, vous allez estimer - puisque vous ne prenez pas

maand risico loop om te worden opgeblazen ». Dit volgens de directeur veiligheid.

- Kan de minister mij meedelen over hoeveel incidenten het hier gaat ?
- Kan de minister me een overzicht bezorgen van de incidenten, zodat er een zicht ontstaat op het soort en frequentie incidenten ?
- Hoeveel interventies geschieden en met welk gevolg ?

Antwoord : Hierna geef ik u een globaal overzicht van de waarnemingen met betrekking tot de incidenten opgetekend onder de noemer « verdachte voorwerpen » en « bommeldingen » voor de jaren 2003, 2004 en 2005 (tot 30 augustus).

Maand		Jaar		
		2003	2004	2005
Januari	A	1	0	0
	O	0	1	3
Februari	A	1	1	0
	O	0	2	1
Maart	A	0	2	0
	O	0	11	1
April	A	2	2	0
	O	3	5	4
Mei	A	1	1	2
	O	2	2	2
Juni	A	1	0	0
	O	0	2	5
Juli	A	0	0	3
	O	1	2	15
Augustus	A	0	1	4
	O	3	2	10
September	A	1	2	
	O	1	3	
Oktober	A	2	0	
	O	2	0	
November	A	0	1	
	O	1	0	
December	A	0	0	
	O	0	0	

A = Bommelding
 O = Verdacht voorwerp

Bij elk van deze vaststellingen is er een interventie en een verificatie geweest, zonder verder gevolg.

Dit betekent dat er tot op heden geen elementen gevonden werden met een lading springstof.

le métro – que c'est un taux acceptable. En tant qu'usager quotidien, je dis que, dans ces conditions, je cours le risque d'être une fois par mois victime d'une explosion ».

- Le ministre peut-il me communiquer le nombre d'incidents dont question ?
- Le ministre peut-il me transmettre un tableau afin d'avoir une vue du type et de la fréquence des incidents ?
- Combien y a-t-il d'interventions et quels en sont les effets ?

Réponse : Vous trouverez ci-après un aperçu global des incidents classés sous les dénominateurs « objet suspect » et « alerte à la bombe » pour les années 2003, 2004 et 2005 (jusqu'au 30 août).

Mois		Année		
		2003	2004	2005
Janvier	A	1	0	0
	O	0	1	3
Février	A	1	1	0
	O	0	2	1
Mars	A	0	2	0
	O	0	11	1
Avril	A	2	2	0
	O	3	5	4
Mai	A	1	1	2
	O	2	2	2
Juin	A	1	0	0
	O	0	2	5
Juillet	A	0	0	3
	O	1	2	15
Août	A	0	1	4
	O	3	2	10
Septembre	A	1	2	
	O	1	3	
Octobre	A	2	0	
	O	2	0	
Novembre	A	0	1	
	O	1	0	
Décembre	A	0	0	
	O	0	0	

A = Alerte à la bombe
 O = Objet suspect

Lors de chacune de ces constatations, il y a eu une intervention et une vérification mais sans conséquence.

Aucun objet avec un chargement d'explosif n'a été trouvé jusqu'à présent.

Vraag nr. 277 van de heer Serge de Patoul d.d. 27 juli 2005 (Fr.) :

Veiligheid in de Brusselse tunnels.

Enkele maanden geleden hebt u aangekondigd dat er meer dan 50 miljoen euro geïnvesteerd zouden worden in de veiligheid van de Brusselse tunnels.

U was van plan om nieuwe systemen voor branddetectie te plaatsen, de nooduitgangen beter aan te geven en beter te verlichten, een systeem te plaatsen om de nummerplaten bij het binnen- en buitenrijden van de tunnels te identificeren en tot slot een systeem te plaatsen om de radio-uitzendingen in geval van alarm te onderbreken en om belangrijke verkeersinformatie te verspreiden.

Deze investeringen zijn ongetwijfeld nodig niet alleen omdat u de mobiliteit in Brussel wil moderniseren, maar ook omdat er tekortkomingen in sommige tunnels vastgesteld zijn.

Kan u mij voor iedere tunnel de veiligheid en de vastgestelde tekortkomingen beschrijven ?

Vormen de vastgestelde tekortkomingen een gevaar wanneer men door deze tunnels rijdt ?

Antwoord : De verbeteringen die uitgevoerd worden, betreffen de vervanging van reeds bestaand materiaal dat evenwel verouderd raakt en waarvoor het vinden van vervangingselementen moeilijk wordt. Dit is het geval voor de branddetectoren die vervangen zullen worden door doeltreffender detectoren en voor het uitzendsysteem van een aantal radiofrequenties dat vervangen zal worden door een systeem dat het mogelijk maakt een groter aantal radiostations uit te zenden en, bovendien, rechtstreeks noodberichten te versturen naar de voertuigen die op deze zenders afgestemd zijn.

Dit betekent hoegenaamd niet dat er nu geen enkel brand-detectiesysteem noch radio-uitzending is in die tunnels. De tunnels van het Gewest zijn uitgerust met controle- en veiligheidsvoorzieningen waardoor ze operationeel kunnen blijven en de gebruikers een voldoende graad van veiligheid gewaarborgd wordt.

De tragische ongevallen die zich de laatste jaren in Europa hebben voorgedaan, hebben echter aangetoond dat, ondanks alle voorzorgsmaatregelen, ernstige ongevallen mogelijk blijven wanneer een aantal bijzondere omstandigheden samenvallen. Om te voorkomen dat dergelijke gebeurtenissen zich zouden herhalen, heeft de Europese Commissie een nieuwe richtlijn opgesteld aangaande de veiligheid van tunnels gelegen op autosnelwegen. Hoewel onze tunnels niet onder deze nieuwe richtlijn vallen, heb ik mijn administratie toch gevraagd ervoor te zorgen dat ze aan de bepalingen ervan zouden voldoen. In die optiek zullen er de komende jaren dan ook een groot aantal verbeteringen doorgevoerd worden op het vlak van de verkeersveiligheid. Er zal in het bijzonder aandacht besteed worden aan de nooduitgangen en de middelen die het mogelijk maken om deze gemakkelijker te vinden en gebruiksvriendelijker te maken indien een ongeval de evacuatie van een tunnel vereist.

Thans stelt de globale situatie van de tunnels geen bijzondere problemen wat de veiligheid betreft. Dienaangaande is het vermel-

Question n° 277 de M. Serge de Patoul du 27 juillet 2005 (Fr.) :

Sécurisation des tunnels bruxellois.

Vous annonciez il y a quelques mois déjà que plus de 50 millions EUR seraient investis dans la sécurisation des tunnels de la Région bruxelloise.

Vous prévoyez ainsi d'aménager de nouveaux systèmes de détection d'incendie, de mieux signaler et de mieux éclairer les issues de secours, d'installer un système d'identification des plaques d'immatriculation à l'entrée et à la sortie des longs tunnels et, enfin, un dispositif permettant d'interrompre les émissions radio en cas d'alerte et de diffuser des infos trafic importantes.

Les raisons de cet investissement sont sans nul doute dues, outre votre volonté de moderniser la mobilité à Bruxelles, à certains manquements constatés aujourd'hui dans certains tunnels.

Pourriez-vous, en ce sens, m'indiquer, tunnel par tunnel, l'état de leur sécurité et les manquements constatés ?

Pourriez-vous en outre m'indiquer si les manquements constatés peuvent entraîner des risques lors de la fréquentation des tunnels en question ?

Réponse : Les améliorations en cours concernent des remplacements de matériels déjà existants mais qui deviennent obsolètes mais pour lesquels les équipements de remplacement deviennent rares. C'est le cas des détecteurs d'incendie qui seront remplacés par des détecteurs plus performants et du système de retransmission de certaines fréquences radios qui sera remplacé par un système permettant de retransmettre un plus grand nombre de radios et qui permettra, en plus, d'envoyer des messages de secours directement à l'intérieur des véhicules branchés sur ces radios.

Cela ne veut pas dire pour autant qu'aucune détection d'incendie ni aucune retransmission radio n'existe à ce jour dans ces tunnels. Les tunnels de la région disposent d'équipements de contrôle et de sécurité qui permettent de les maintenir en activité en garantissant un niveau de sécurité suffisant pour les usagers.

Néanmoins, les tragiques accidents survenus ces dernières années en Europe ont montré que, malgré toutes les précautions prises, des accidents graves pouvaient arriver suite à la conjonction d'un ensemble de circonstances particulières. Afin d'éviter que de telles situations se reproduisent, la Commission Européenne a rédigé une nouvelle directive sur la sécurité des tunnels situés sur les autoroutes. Nos tunnels ne sont pas concernés par cette directive mais j'ai néanmoins demandé à mon administration de veiller à ce que nos tunnels satisfassent aux spécifications de cette nouvelle directive. C'est dans cette optique que de nombreuses améliorations concernant la sécurité routière vont être réalisées dans les années à venir. Une attention toute particulière sera accordée aux issues de secours et aux moyens qui permettent de les trouver plus facilement et de les utiliser avec plus de sécurité en cas d'accident nécessitant une évacuation du tunnel.

A ce jour la situation globale des tunnels ne pose pas de problème spécifique en matière de sécurité. On signalera à ce propos

denswaard dat in een Europese veiligheidstest uitgevoerd in april 2005 de Belliardtunnel de vermelding « zeer goed » kreeg. Toch dient er op gewezen te worden dat sommige van onze tunnels nood hebben aan ingrijpende rehabilitatiewerken. Dit geldt in het bijzonder voor de Hallepoort- en de Leopold II-tunnel.

Wij stellen tevens vast dat, ondanks onze bedes en sensibiliseringsacties bij de politiezones, heel wat voertuigen van meer dan 3,5 t de tunnels blijven gebruiken hoewel hun aanwezigheid er verboden is. Mocht één van dergelijke zware voertuigen vuur vatten in een tunnel, dan zou dit tragische gevolgen kunnen hebben; onze tunneluitrustingen zijn immers niet bemeten op het beheersen van dergelijk voorval. Gelet op het feit dat mijn Bestuur geen politiebevoegdheid heeft op het wegennet, heb ik de federale verantwoordelijken gevraagd om wettelijke beschikkingen te treffen zodat er gehomologeerde digitale camera's geplaatst zouden kunnen worden om de niet-naleving van de maximum toegelaten snelheden en ladingen te beboeten. Hoewel deze wetteksten beloofd werden voor december 2002, zijn concrete resultaten tot op heden uitgebleven. Derhalve heb ik besloten om controle-systemen te doen plaatsen die automatisch de aanwezigheid van vrachtwagens in de tunnels melden. De identificatiegegevens van de voertuigen die zich niet aan de regels houden, zullen naar de politie verstuurd worden met de vraag maatregelen te treffen opdat er paal en perk gesteld zou worden aan deze zware overtredingen.

Vraag nr. 278 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.):

De lantaarnpalen in de Wetstraat.

Uit een recent artikel blijkt dat de lantaarnpalen in de Wetstraat 90.000 EUR per stuk gekost hebben en na minder dan één jaar niet meer werken.

Het Gewest maakt zich zorgen en heeft een studie aan de Universiteit Luik gevraagd over de staat van deze lantaarnpalen. De corrosie lijkt het gevolg te zijn van de sterke luchtvervuiling in de stad die het geborstelde inox aangetast heeft.

Ik zou de minister bevoegd voor mobiliteit dan ook verschillende vragen willen stellen:

1. Heeft de aannemer of de ontwerper van de lantaarnpalen geen enkele garantie gegeven?
2. Zijn deze lantaarnpalen voorafgaandelijk getest?
3. Hoe kan het dat deze lantaarnpalen niet bestand zijn tegen verontreiniging, terwijl het nu juist de bedoeling is dat deze lantaarnpalen langs straten staan waar auto's rijden en die per definitie vervuilen.
4. Is de kostprijs voor de herstelling van deze lantaarnpalen al becijferd?
5. Wat was de kostprijs van de studie gevraagd aan de Universiteit Luik?

Antwoord : Wat uw vragen 1 tot 4 betreft, heb ik al een identieke mondelinge vraag van de heer Simonet in de commissie infrastructuur van 13 juli 2005 beantwoord. Ik verwijs u dus naar het verslag van deze vergadering.

que le tunnel Belliard vient de se faire attribuer la mention « Très bien » à l'issue d'un test de sécurité européen en avril 2005. On fera cependant remarquer que certains de nos tunnels nécessitent des travaux de réhabilitation lourds. C'est en particulier le cas des tunnels Porte de Hal et Léopold II.

On constate également que, malgré nos demandes et actions de sensibilisation auprès des zones de police, de nombreux véhicules de plus de 3,5 t continuent à emprunter les tunnels alors que leur présence est interdite. Un incendie d'un tel véhicule lourd dans un de nos tunnels pourrait avoir des conséquences tragiques car les équipements ne sont pas dimensionnés pour maîtriser un incendie de véhicule lourd. Comme mon administration n'a pas de pouvoir de police en voirie, j'ai demandé aux responsables fédéraux de légiférer pour permettre la mise en place de caméras digitales homologuées pour sanctionner le non respect des vitesses maximales autorisées et le non respect des poids maxima autorisés. Ces textes législatifs ont été promis pour décembre 2002 mais sans résultat concret à ce jour. J'ai donc décidé de faire installer des systèmes de contrôle automatique des présences de camions dans les tunnels. Les données d'identification des véhicules en infraction seront envoyées à la police en lui demandant de prendre des mesures pour éviter que ces infractions graves se reproduisent.

Question n° 278 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.):

Réverbères de la rue de la Loi.

Un article récent fait apparaître que les réverbères installés rue de la Loi ont coûté 9.000 EUR pièce et s'avèrent – après moins d'une année – défectueux.

La région, inquiète, a alors décidé de commander à l'Université de Liège un rapport sur l'état de ces luminaires, rapport soulignant que la corrosion semble due à une forte pollution urbaine qui a fini par altérer l'inox brossé.

Cette situation m'amène à interroger le Ministre de la Mobilité sur plusieurs points :

1. N'existe-t-il aucune garantie fournie par l'entrepreneur ou le concepteur des luminaires en question ?
2. Ces lampadaires n'ont-ils pas été testés au préalable ?
3. Comment expliquer qu'ils ne résistent pas à la pollution alors que la vocation même de ces luminaires est de border des routes empruntées par des voitures, polluantes par nature.
4. Le coût de la répartition de ces réverbères a-t-il déjà été évalué ?
5. Quel a été le coût du rapport commandé auprès de l'Université de Liège ?

Réponse : En ce qui concerne vos questions 1 à 4, j'ai eu l'occasion de répondre à une question orale identique de Monsieur Simonet en commission infrastructure le 13 juillet dernier. Je vous renvoie donc au compte-rendu de cette séance.

Betreffende vraag 5 : de kostprijs voor de studie toevertrouwd aan de Universiteit van Luik bedraagt 1.035,88 EUR.

Vraag nr. 279 van de heer Serge de Patoul d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :

Subsidies in het kader van de begrotingen op eigen initiatief.

In het kader van zijn bevoegdheden heeft iedere minister van de Brusselse regering de mogelijkheid om in het kader van zijn middelen op eigen initiatief, subsidies toe te kennen aan verenigingen met specifieke projecten toe te kennen of de verenigingen die nog geen recurrente subsidies van het Gewest krijgen.

Iedere minister heeft de mogelijkheid om die subsidies toe kennen zonder de instemming van de Brusselse regering te vragen, op voorwaarden dat de subsidie niet een bepaald plafond overschrijdt dat in de circulaire vastgesteld wordt.

Kan de Minister mij zeggen welke verenigingen (naam en adres) dergelijke subsidie ontvangen hebben ? Hoeveel heeft iedere vereniging ontvangen en wat is het saldo van het overeenstemmende begrotingsartikel ?

Antwoord : Als bijlage vindt u een tabel met de toelagen die sinds begin 2005 zijn toegekend en die lager of gelijk zijn aan het bedrag van 12.500 EUR.

Quant à la question n° 5 : le coût de l'étude métallurgique confiée à l'Université de Liège est de 1.035,88 EUR.

Question n° 279 de M. Serge de Patoul du 2 août 2005 (Fr.) :

Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.

Dans le cadre de ses compétences, chaque ministre du gouvernement bruxellois a la possibilité, dans le cadre de ses budgets d'initiative, d'octroyer des subventions à des associations pour des projets spécifiques ou à des associations autres que celles bénéficiant déjà de subsides récurrents de la part de la région.

Chaque ministre a la possibilité d'accorder ces subventions sans devoir demander l'accord du gouvernement bruxellois lorsque la subvention ne dépasse pas un certain montant fixé dans une circulaire.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer quelles sont les associations (nom et adresse) qui ont bénéficié de tels subsides ? Pourrait-il me spécifier le montant alloué à chacune d'elle ainsi que le solde de l'article budgétaire correspondant ?

Réponse : Vous trouverez en annexe un tableau reprenant les subsides inférieurs ou égaux à 12.500 EUR, octroyés depuis le début de l'année 2005.

Artikel 12.34.21.33.00/Article 12.34.21.33.00

Naam vereniging Nom association	Adres Adresse	Naam project Titre projet	Beslissing (EUR) Décision (EUR)
IBSR asbl	Chaussée de Haecht 1405 1130 Bruxelles	Campagne pour la promotion de la sécurité des motards	12.500 EUR
Totaal/Total	12.500 EUR		
Beschikbare middelen op artikel/ Budget disponible à l'article	148.000 EUR		
Saldo op 19 augustus/Solde au 19 août 2005	116.800 EUR		

Artikel 12.13.23.33.00/Article 12.13.23.33.00

Naam vereniging Nom association	Adres Adresse	Naam project Titre projet	Beslissing (EUR) Décision (EUR)
Dynamobile asbl asbl	Chaussée de Louvain 617 1030 Bruxelles	Dynamobile 2005 du 15 au 24 juillet	1.500 EUR
Bral vzw	Place du Samedi 13 1000 Bruxelles	Week van Vervoering 2005	10.000 EUR
Taxistop asbl	rue Fossé aux Loups 28 1000 Bruxelles	Projet-pilote Schoolpool	11.000 EUR
UCOS asbl	Boulevard de la Plaine 2/Y 1050 Bruxelles	Fietsfeest VUB	1.350 EUR
Totaal/Total	23.850 EUR		
Beschikbare middelen op artikel/ Budget disponible à l'article 12.13.23.33.00	648.000 EUR		
Saldo op 19 augustus/Solde au 19 août 2005	34.500 EUR		

Article 12.21.24.33.00

Naam vereniging Nom association	Adres Adresse	Naam project Titre projet	Beslissing (EUR) Décision (EUR)
Bral vzw	Place du Samedi 13 1000 Bruxelles	Week van Vervoering	10.000 EUR
Zig Zag vzw	Avenue Ernest Claes 4 1160 Bruxelles	Plan de déplacement de l'événement « Festival Couleur Café »	12.500 EUR
Brxlbravo vzw	Rue Notre Dame du Sommeil 83 1000 Bruxelles	Organisation du W-E des Arts	12.500 EUR
Totaal/Total	35.000 EUR		
Beschikbare middelen op artikel/ Budget disponible à l'article 12.21.24.33.00	162.000 EUR		
Saldo op 19 augustus 2005/ Solde au 19 août 2005	57.000 EUR		

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

Vraag nr. 170 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Vraag naar Europese financiële middelen voor gewestelijke initiatieven door de Minister.

Sinds uw indiensttreding en in het kader van de uitoefening van uw bevoegdheden, kan u mij zeggen of u kredieten bij de Europese Unie gevraagd hebt om bepaalde projecten te financieren ?

Zo ja :

- voor welke projecten ?
- in welk kader (structuurfondsen of andere programma's) ?
- wat was het antwoord van de Europese overheid op uw verzoek ?
- wat is de gewestelijke bijdrage voor elk van deze projecten ?

Antwoord : In antwoord op zijn, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het BIM heeft inderdaad kredieten gevraagd bij de Europese Unie voor de medefinanciering van milieuprojecten.

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

Question n° 170 de M. Jacques Simonet du 22 juin 2005 (Fr.) :

Recherches de financement d'initiatives régionales par l'Union européenne entreprises par la ministre.

Depuis votre entrée en fonction, pourriez-vous m'indiquer si vous avez sollicité des crédits auprès de l'Union européenne afin de financer certains de vos projets ?

Dans l'affirmative :

- Pour quels projets ?
- Dans quel cadre s'inscrivent-ils (fonds structurels ou autres programmes) ?
- Quelle fut la réponse des autorités européennes à vos demandes ?
- Qu'en est-il, pour chacun de ces projets, de l'intervention régionale ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'IBGE a en effet sollicité des crédits auprès de l'Union européenne afin de co-financer des projets environnementaux.

Het BIM heeft een verzoek om medefinanciering bij de Europese Commissie ingediend voor het project van draadloos alarmsysteem voor de controle van akoestische besmetting in de bouw van gebouwen in stadsgebieden - WALCUS.

Dit project werd ingediend door de Ayuntamiento de Valencia (Spanje) en zal operationeel zijn van december 2005 tot december 2007. Het doel van dit project is het verminderen van de akoestische impact veroorzaakt door bouw- en afbraakactiviteiten in stadsgebieden. Om dit doel te bereiken, zullen de partner een studie uitvoeren over de inplanting en de evaluatie van het systeem van lawaai-beheersing in real time om de lokalisatie en de kenmerken van de oorsprong van het lawaai te kennen. Het financieel instrument dat deze medefinanciering mogelijk maakt is Life Environnement en de door het BIM toegekende financiering zal 50.000 EUR bedragen. De beslissing van de Europese Commissie zal eind juli 2005 bekend worden gemaakt.

Het BIM heeft een verzoek om medefinanciering bij de Europese Commissie ingediend voor het project van doeltreffende Communicatie over lawaai door een strategische lawaakaart te gebruiken : ECHO NOISE. Dit project werd ingediend door Scetauroute (Frankrijk) en zal operationeel zijn van oktober 2005 tot oktober 2008.

Het doel van het project is een experiment te voeren over de manier van strategische kaarten gebruiken zoals gedefinieerd in richtlijn 2002/49/CE die een beoordelingsinstrument is van het lawaai gebaseerd op de indicatoren Lden en Lnight. Deze gebruikswijze stelt de stadsburger in het brandpunt van de reflectie in verband met de te overwegen acties en geeft het geheel van de politieke en sociale betrokkenen de gelegenheid zich hieromtrent te uiten. De finaliteit van dit demonstratieproject beoogt de opstelling van een gids voor de samenstelling in overleg (beheerder stadsburger) van actieplannen die leiden tot een betere aanvaardbaarheid van de beslissingen door het publiek, dus in de richting van een duurzame ontwikkeling van het milieu.

Het financieel instrument dat deze medefinanciering mogelijk maakt zal Life Environnement zijn en de door het BIM toegekende financiering zal 31.866 EUR bedragen. De beslissing van de Europese Commissie zal eind juli 2005 worden uitgebracht.

Het BIM heeft een verzoek om medefinanciering bij de Europese Commissie ingediend voor het Ontwikkelingsproject van een model van milieu stedelijke bouw – ENVICONS. Dit project werd ingediend door de Ayuntamiento de Valencia (Spanje) en zal operationeel zijn van december 2005 tot november 2007. Het doel van dit project is de integratie te bevorderen van milieuaspecten in de bouwsector met een oplopende benadering, dat wil zeggen van de plaatselijke overheid naar het Europees niveau. De voornaamste specifieke doelstellingen van het project luiden als volgt :

- Technische specificeringen definiëren voor een geïntegreerde ecologische constructie, zich baserend op de plaatselijke procedures en gewoonten inzake bouw voor elke partnerstad. Een ecologisch gebouw zal tot slot van dit project worden ontwikkeld.
- Kennis doorgeven en de beroepsmensen, de nijverheid en alle betrokkenen in de bouwsector bewust maken om de integratie te bereiken van milieucriteria in de bouw en de renovatie van gebouwen.

L'IBGE a introduit une demande de co-financement auprès de la Commission européenne pour le projet de système d'alarme sans fil pour le contrôle de la Contamination Acoustique dans la construction de bâtiments en zones urbaines – WALCUS.

Ce projet a été introduit par l'Ayuntamiento de Valencia (Espagne) et sera opérationnel de décembre 2005 à décembre 2007. Le but de ce projet est la minimisation de l'impact acoustique occasionné par les activités de construction et de démolition dans les zones urbaines. Pour atteindre cet objectif, les partenaires réaliseront une étude d'implantation et d'évaluation du système de gestion du bruit en temps réel pour réaliser la localisation et la caractérisation du cœur du bruit. L'instrument financier permettant ce co-financement sera Life Environnement et le financement alloué par l'IBGE s'élèvera à un montant de 50.000 EUR. La décision de la Commission européenne sera rendue fin juillet 2005.

L'IBGE a introduit une demande de co-financement auprès de la Commission européenne pour le projet de Communication efficace sur le bruit en utilisant une carte stratégique du bruit : ECHO NOISE. Ce projet a été introduit par Scetauroute (France) et sera opérationnel d'octobre 2005 à octobre 2008.

Le but de ce projet est d'expérimenter un mode d'utilisation des cartes stratégiques définies dans la directive 2002/49/CE qui constituent un outil d'évaluation du bruit basée sur les indicateurs Lden et Lnight. Ce mode d'utilisation placera le citoyen citadin à l'origine de la réflexion sur les actions à envisager et permettrait à l'ensemble des acteurs politiques et sociaux de l'espace urbain de s'exprimer sur ce sujet. La finalité de ce projet de démonstration vise la rédaction d'un guide pour l'élaboration concertée (gestionnaire, urbain/citoyen) des plans d'action aboutissant à une meilleure acceptabilité des décisions par le public, donc vers un développement durable de l'environnement.

L'instrument financier permettant ce co-financement sera Life Environnement et le financement alloué par l'IBGE s'élèvera à un montant de 31.866 EUR. La décision de la Commission européenne sera rendue fin juillet 2005.

L'IBGE a introduit une demande de co-financement auprès de la Commission européenne pour le projet de développement d'un modèle de construction urbain environnemental – ENVICONS. Ce projet a été introduit par l'Ayuntamiento de Valencia (Espagne) et sera opérationnel de décembre 2005 à novembre 2007. Le but de ce projet est de promouvoir l'intégration des aspects environnementaux dans le secteur de la construction, et ce, dans une approche ascendante, c'est-à-dire des autorités locales vers le niveau européen. Les principaux objectifs spécifiques au projet sont les suivants :

- Définir des spécifications techniques pour une construction écologique intégrée, se basant sur les procédures et habitudes locales en matière de construction pour chaque ville partenaire. Un bâtiment écologique sera développé à l'issue de ce projet.
- Transmettre des connaissances et conscientiser les professionnels, l'industrie et tous les acteurs du secteur de la construction, afin de parvenir à l'intégration de critères environnementaux dans la construction et la rénovation des bâtiments.

- De ontwikkelde technologie bevorderen met het oog op de verbetering van de milieuprestaties van de gebouwen.
- De ontwikkeling voortzetten van de reglementaire aspecten met het oog op de bevordering van duurzame bouw op plaatselijk niveau.
- De praktische ervaring op het gebied van duurzame bouw delen en aan het groot publiek en beroepsmensen overbrengen.

Het financieel instrument dat deze medefinanciering mogelijk zal maken is Life Environnement en de door het BIM toegekende financiering zal 339.000 EUR bedragen. De beslissing van de Europese Commissie zal eind juli 2005 worden uitgebracht.

Het BIM heeft een financieringsaanvraag bij de Europese Commissie ingediend voor het project Jonge Stemmen voor Europa : een link tussen jongeren en politieke vertegenwoordigers : ECHO NOISE.

Dit project werd door het BIM (België) ingediend en zou operationeel geweest zijn van februari 2005 tot december 2007.

Het doel van dit project was een Parlement van jonge Brusselaars voor water te organiseren in verband met richtlijn 2000/60/CE van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2000 waarbij een kader werd ingevoerd voor een gemeenschappelijk beleid op het gebied van water. Met dit project hadden kansen geschapen kunnen worden voor plaatselijke en regionale politieke beslissers om samen te werken met de jongeren (experiment van een nieuwe vorm van directe democratie). Via deze Europese uitwisseling hadden vernieuwende methodes van participatie van publiek en jongeren in de uitwerking van de kaderrichtlijn voor het water ontwikkeld kunnen worden.

Het financieel instrument dat deze medefinanciering mogelijk zou maken was INTERREG III C (FEDER – structurele fondsen) en de door het BIM toegekende financiering zou 70.000 EUR bedragen.

De Europese Commissie heeft haar beslissing bekend gemaakt en dit project niet geaccepteerd.

Vraag nr. 172 van de heer Jos Van Assche d.d. 24 juni 2005 (N.) :

De aanstelling en de bezoldiging van de leden en de voorzitter van het beheerscomité van het Brussels Instituut voor Milieu-beheer.

1. Graag vernam ik van de minister de volledige en actuele samenstelling van het beheerscomité evenals de taalrol van de betrokken beheerders.
2. Op welke basis worden de leden en de voorzitter van dit beheersorgaan bezoldigd ?
3. Hoeveel bedraagt deze bezoldiging op jaarbasis ?
4. Worden er daarnaast ook zitpenningen uitgedeeld ? Hoe groot zijn deze en hoeveel wordt er op jaarbasis per lid uitbetaald ?

- Promouvoir les technologies développées en vue d'améliorer la performances environnementale des bâtiments.
- Poursuivre le développement des aspects réglementaires visant la promotion de la construction durable au niveau local.
- Communiquer et partager l'expérience pratique sur la construction durable auprès du grand public et des professionnels.

L'instrument financier permettant ce co-financement sera Life Environnement et le financement alloué par l'IBGE s'élèvera à un montant de 339.000 EUR. La décision de la Commission européenne sera rendue fin juillet 2005.

L'IBGE a introduit une demande de financement auprès de la Commission européenne pour le Projet de Jeunes Voix pour l'Europe : un lien entre les jeunes et les représentants politiques : ECHO NOISE.

Ce projet a été introduit par l'IBGE (Belgique), il aurait été opérationnel de février 2005 à décembre 2007.

Le but de ce projet était d'organiser un « Parlement des jeunes Bruxellois pour l'eau » en relation avec la directive 2000/60/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2000 introduisant un cadre pour une politique communautaire dans le domaine de l'eau. Ce projet aurait permis de créer des opportunités de travail en commun entre les décideurs politiques locaux et régionaux et les jeunes (expérience d'une nouvelle forme de démocratie directe). A travers cet échange européen, des méthodes innovatrices de participation du public et des jeunes dans la mise en œuvre de la directive cadre eau auraient été développées.

L'instrument financier permettant ce co-financement aurait été INTERREG III C (FEDER – Fonds structurels) et le financement alloué par l'IBGE se serait élevé à un montant de 70.000 EUR.

La décision de la Commission européenne a été rendue, elle n'a pas accepté ce projet.

Question n° 172 de M. Jos Van Assche du 24 juin 2005 (N.) :

Désignation et rémunération des membres et du président du comité de gestion de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

1. Je souhaiterais que le ministre me communique la composition complète et actuelle du comité de gestion ainsi que le rôle linguistique des administrateurs concernés.
2. Sur quelle base les membres et le président de cet organe de gestion sont-ils rémunérés ?
3. Quel est le montant de leur rémunération sur une base annuelle ?
4. Verse-t-on en outre des jetons de présence ? A combien se montent-ils et combien en verse-t-on annuellement par membre ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) is een « Instelling van Openbaar Nut (ION) van type A ». Dat betekent dat haar beheer rechtstreeks afhangt van haar toezichthoudende minister en er geen beheercomité bestaat van het BIM.

Vraag nr. 173 van de heer Jos Van Assche d.d. 24 juni 2005 (N.) :

De aanstelling en de bezoldiging van de leden en de voorzitter van het beheerscomité van het Fonds voor de financiering van het waterbeleid.

1. Graag vernam ik van de minister de volledige en actuele samenstelling van het beheerscomité evenals de taalrol van de betrokken beheerders.
2. Op welke basis worden de leden en de voorzitter van dit beheersorgaan bezoldigd ?
3. Hoeveel bedraagt deze bezoldiging op jaarbasis ?
4. Worden er daarnaast ook zitpenningen uitgedeeld ? Hoe groot zijn deze en hoeveel wordt er op jaarbasis per lid uitbetaald ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het geachte lid stelt me vragen inzake het leidinggevend comité van het Fonds voor de financiering van het waterbeleid.

Ik kan enkel antwoorden dat een dergelijk leidinggevend comité niet bestaat aangezien het gaat over een begrotingsfonds dat beheerd wordt door het gewestelijk bestuur.

Vraag nr. 174 van de heer Olivier de Clippele d.d. 24 juni 2005 (Fr.) :

Tegenstelling tussen de normen van de huisvestingscode en van het besluit van 21 november 2002 betreffende de bestrijding van het omgevingslawaaï.

Ik verneem dat het bestuur voor leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geluidsnormen voor de woningen oplegt die strenger zijn dan de algemene normen uit de huisvestingscode.

Vaak gaat het om oude woningen die overeenkomstig de regels uit de oude « bouwvergunningen » gebouwd zijn.

Volgens de informatie waarover ik beschik, is het BIM van plan om de eigenaars van zeer oude woningen aan te manen om iets te doen aan de geluidshinder die door de bewoners van deze woningen veroorzaakt wordt en die als buitensporig beschouwd wordt.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement (IBGE) est un organisme d'intérêt public (OIP) du type A. Cela signifie que sa gestion dépend directement de son ministre de tutelle et qu'il n'existe pas de comité de gestion de l'IBGE.

Question n° 173 de M. Jos Van Assche du 24 juin 2005 (N.) :

Désignation et rémunération des membres et du président du comité de gestion du Fonds de financement politique de l'eau.

1. Je souhaiterais que le ministre me communique la composition complète et actuelle du comité de gestion ainsi que le rôle linguistique des administrateurs concernés.
2. Sur quelle base les membres et le président de cet organe de gestion sont-ils rémunérés ?
3. Quel est le montant de leur rémunération sur une base annuelle ?
4. Verse-t-on en outre des jetons de présence ? A combien se montent-ils et combien en verse-t-on annuellement par membre ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

M. le député me pose des questions relatives au comité directeur du Fonds pour le financement de la politique de l'eau.

Je ne peux que répondre qu'un tel comité directeur n'existe pas puisqu'il s'agit d'un fonds budgétaire géré par l'administration régionale.

Question n° 174 de M. Olivier de Clippele du 24 juin 2005 (Fr.) :

Contradiction entre les normes du Code du Logement et de l'arrêté du 21 novembre 2002 relatif à la lutte contre les bruits de voisinage.

Il me revient que l'administration de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale impose des normes de bruit aux logements plus contraignantes que les normes générales imposées par le Code du Logement.

Bien souvent, il s'agit d'anciens logements construits conformément aux règles imposées par des anciens permis « de bâtir ».

Ainsi, d'après les informations que je détiens, l'administration de l'IBGE s'est mise en tête de mettre en demeure des propriétaires d'habitations déjà fort anciennes pour qu'ils remédient aux bruits jugés excessifs produits par les habitants de ces logements.

Het gaat helemaal niet om lawaai van machines, air conditioning of moderne apparatuur. Het BIM stelt mensen in gebreke voor lawaai als gevolg van een dagelijks gebruik van deze woningen, zoals douchen, een bad nemen of stappen op een plankenvloer of een trappenhuis.

De geluidsmetingen door het BIM waar ik weet van heb, zijn uitgevoerd overdag tussen zeven uur 's morgens en 22 uur 's avonds.

Het BIM is telkens in actie getreden na een klacht van een buur. In bepaalde gevallen kwam de klacht van een buur uit hetzelfde gebouw. In andere gevallen ging het om klachten van burens uit het aanpalende gebouw die door een dikkere muur gescheiden is dan een binnenmuur.

Is de minister op de hoogte van het beleid van het BIM? Is het juist dat het BIM eigenaars van woningen om deze redenen in gebreke heeft gesteld? Om hoeveel woningen gaat het thans?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het probleem van de geluidshinder tussen woningen is inderdaad een inzet van toenemend belang voor de bewoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ideaal gezien zou dit soort probleem opgelost moeten kunnen worden in een dialoog met burens. Dikwijls zijn eenvoudige afspraken tussen de partijen voldoende waarbij niet noodzakelijk aan specifieke inrichtingen moet worden gedacht, maar aan wijzigingen van gedrag en instelling. In een aantal gevallen is een waarschuwing aan de buur die de hinder veroorzaakt genoeg om er een einde aan te stellen.

Het contact tussen burens heeft als basis hun eigen initiatief. Het is hun taak samen naar oplossingen te zoeken om de hinder te beperken. Deze demarche kan op nuttige wijze voortgezet worden door een bemiddelingsdienst, bij de gemeentediensten of bij de politie.

In bepaalde gevallen kan er geen minnelijke schikking worden getroffen of een bemiddelde oplossing worden gevonden. Het geschil wordt dan in de vorm van een klacht aan de gemeente of rechtstreeks aan het BIM voorgelegd. In deze materie treedt het BIM inderdaad enkel op basis van klachten op.

Dergelijke klachten worden door de jaren heen steeds talrijker. In de periode van 1992 tot 1997, had 7 % van de klachten over geluidshinder betrekking op problemen tussen woningen, tegen 18 % in de periode 2002-2004.

Er worden thans 49 dossiers met betrekking tot problemen van geluidshinder tussen woningen bij de afdeling Inspectie van het BIM behandeld. 11 van deze dossiers maken het voorwerp uit van een aanmaning.

Om op te treden, baseert het BIM zich op artikel 14 van de ordonnantie betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving, op 17 juli 1997 door de Brusselse Hoofdstedelijk Raad aangenomen : « De personen die zich in bewoonde gebou-

Il ne s'agit nullement de bruits de machines, de conditionnement d'air ou d'autres bruits issus des techniques modernes. L'IBGE met des gens en demeure à la suite de bruits qui relèvent d'un usage courant de ces logements, comme « l'utilisation d'une douche, d'un bain ou le fait de marcher sur un plancher ou dans une cage d'escaliers ».

Les mesures de bruit effectuées par l'IBGE dont j'ai connaissance ont eu lieu en pleine journée, entre 7 heures du matin et 22 heures du soir.

L'IBGE a été actionnée chaque fois à la suite de la plainte d'un voisin. Dans certains cas qui m'ont été soumis, la plainte provenait d'un voisin du même immeuble. Dans d'autres cas, il s'agit d'un immeuble voisin qui est dès lors séparé par un mur mitoyen plus épais qu'un mur intérieur.

Je souhaiterais savoir si la ministre est au courant de la politique qui est menée par l'IBGE, s'il est exact que l'IBGE a lancé des mises en demeure à l'encontre des propriétaires de logement pour ces motifs, et combien de logements sont actuellement visés par ces mises en demeure ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le problème de nuisances sonores entre logements est effectivement un enjeu qui relève d'une importance croissante pour les habitants de la Région de Bruxelles-Capitale.

Idéalement, ce type de problème doit trouver une solution dans le cadre d'un accord à l'amiable entre les voisins. Souvent, de simples accords entre les parties suffiront, n'impliquant pas toujours des aménagements spécifiques dans les habitations mais des changements de comportement ou d'attitude. Dans une série de cas, le simple fait d'avertir le voisin responsable des nuisances est suffisant pour y mettre fin.

Le contact entre les voisins relève d'abord de leur propre initiative. Il leur revient naturellement de rechercher ensemble des solutions pour limiter les nuisances. Cette démarche peut utilement être relayée par un service de médiation entre les parties, auprès des services communaux ou de la police.

Dans certains cas, des solutions à l'amiable ou issues de la médiation ne sont pas trouvées. Le différend est alors porté sous forme de plainte par un des voisins, à la commune ou directement à l'IBGE. En cette matière, l'IBGE, comme vous l'évoquez, n'intervient effectivement que sur la base de plaintes.

Ce type de plaintes est en augmentation ces dernières années. Sur la période portant de 1992 à 1997, 7 % des plaintes relatives aux nuisances sonores concernaient des problèmes entre des logements contre 18 % des plaintes pour la période 2002-2004.

Actuellement, 49 dossiers concernant un problème de nuisances sonores entre logements sont en cours à la division Inspection de l'IBGE. Parmi ces dossiers, 11 font l'objet d'une mise en demeure.

Pour son intervention, l'IBGE se base sur l'article 14 de l'ordonnance relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain adoptée par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le 17 juillet 1997 qui stipule : « Les personnes se trouvant dans des immeubles occupés,

wen, hun bijgebouwen en de omgeving bevinden, zorgen ervoor dat het lawaai veroorzaakt door hun gedrag en dat van de personen of dieren die zij onder hun bewaring hebben, de bedrijvigheden of de werken die ze er ondernemen, de rust of de gezondheid van de bewoners niet verstoren. Hiertoe legt de Regering geluidsnormen vast die in de aangrenzende woonruimten niet mogen worden overschreden. ».

Deze geluidsnormen werden vastgelegd in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 november 2002 betreffende de strijd tegen buurlawaai.

Deze normen zijn de enige reglementaire waarden die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestaan (behalve bijzondere specificering in een stedenbouwkundige vergunning) inzake akoestisch comfort van gebouwen. In tegenstelling tot wat u schijnt te beweren, omvat de Huisvestingscode geen enkele bepaling inzake lawaai. Wat de stedenbouwkundige wetgeving betreft, wordt in artikel 88 van het BWRO bepaald : « De Regering kan één of meer gewestelijke stedenbouwkundige verordeningen vaststellen, die bepalingen bevatten om onder meer te voorzien in de thermische en akoestische kwaliteit van de bouwwerken, ... » maar de GSV bevat geen enkele bepaling inzake akoestische isolatie.

Bovendien zijn de normen bepaald in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 november 2002 betreffende de strijd tegen buurlawaai in overeenstemming met punt 6 van de aanbevelingen van de norm NBN S01-401 « limietwaarden van de geluidsniveaus om ongerief in gebouwen te voorkomen ». Deze aanbevelingen verwoorden dus het resultaat dat men zou moeten bereiken indien de door de norm NBN S01-400 aanbevolen isolatie « criteria inzake geluidsisolatie » toegepast wordt.

De door het BIM gebruikte procedure in dit soort dossiers bestaat erin de naleving te controleren van de normen vastgelegd door het besluit van 21 november 2002 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de strijd tegen buurlawaai.

- Indien de normen worden nageleefd, wordt het dossier geseponeerd.
- Indien de normen overschreden worden, beoordeelt het BIM de oorzaak van de overschrijding :
 - Indien de overschrijding te wijten is aan het gedrag van de bewoners van de woning, verzoekt het BIM de bewoner zijn gedrag te wijzigen.
 - Indien de overschrijding te wijten is aan een probleem van uitrusting van de woning of aan een isolatiegebrek, dan richt het BIM zich tot de eigenaar van de woning opdat hij voor een oplossing zorgt voor de gebrekkige uitrusting of isolatie. De eigenaar kan pogen te bewijzen dat er geen isolatiegebrek is door een akoestische studie te laten verwezenlijken bedoeld om de naleving te controleren van de akoestische isolatiecriteria van de norm NBN S01-400.

Of het nu is in contacten met bewoners van een woning of met de eigenaars van de woning, steeds maakt het BIM een geleidelijk gebruik van de reglementaire instrumenten bepaald in de ordonnantie betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu aange-

leurs dépendances et leurs abords veillent à ce que les bruits générés par leur comportement et celui des personnes ou des animaux dont ils ont la garde, les activités ou les travaux qu'ils entreprennent ne troublent pas la tranquillité ou la santé des habitants. A cet effet, le Gouvernement fixe les normes de bruit qui ne peuvent être dépassées dans les locaux d'habitations contigus. »

Ces normes de bruit ont été fixées dans l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2002 relatif à la lutte contre les bruits de voisinage.

Ces normes sont les seules valeurs réglementaires existantes en Région de Bruxelles-Capitale (sauf spécification particulière dans un permis d'urbanisme) en matière de confort acoustique des bâtiments. Contrairement à ce que vous semblez affirmer, le Code du Logement ne contient aucune disposition en matière de bruit. Quant à la législation urbanistique, le COBAT prévoit bien dans son article 88 que « Le Gouvernement peut édicter un ou des règlements régionaux d'urbanisme contenant des dispositions de nature à assurer la qualité thermique et acoustique des constructions, ... » mais le RRU ne contient aucune disposition en matière d'isolation acoustique.

En outre les normes fixées par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2002 relatif à la lutte contre les bruits de voisinage sont conformes au point 6 des recommandations de la norme NBN S01-401 « valeurs limites des niveaux de bruit en vue d'éviter l'inconfort dans les bâtiments ». Ces recommandations expriment donc le résultat auquel on devrait arriver si l'isolation recommandée par la norme NBN S01-400 « critères d'isolation acoustique » est appliquée.

La procédure utilisée par l'IBGE dans ce type de dossier consiste à vérifier le respect des normes fixées par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2002 relatif à la lutte contre les bruits de voisinage.

- Si les normes sont respectées, le dossier est classé sans suite.
- Si les normes sont dépassées, l'IBGE évalue la cause du dépassement :
 - Si le dépassement est dû aux comportements des occupants du logement, l'IBGE demande à l'occupant de modifier son comportement.
 - Si le dépassement est dû à un problème d'équipement du logement ou un défaut d'isolation, l'IBGE s'adresse au propriétaire du logement afin qu'il remédie au dysfonctionnement de l'équipement ou au défaut d'isolation. Le propriétaire peut toujours tenter de démontrer qu'il n'y a pas de défaut d'isolation en faisant réaliser une étude acoustique visant à vérifier le respect des critères d'isolation acoustique de la norme NBN S01-400.

Que ce soit dans les contacts avec les occupants d'un logement ou les propriétaires du logement, l'IBGE emploie toujours de manière progressive les outils réglementaires prévus par l'ordonnance relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement adoptée par le Conseil

nomen door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad op 25 maart 1999 (waarschuwing, aanmaning, proces-verbaal, ...).

Bijgevolg treedt het BIM wat deze dossiers betreft geenszins buiten de hem toevertrouwde opdrachten, noch buiten het bestaand wettelijk kader in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het BIM past enkel de wetgeving toe zoals aangenomen door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad of Regering.

De conformiteit van deze manier van werken werd trouwens bevestigd door een beslissing van het Milieucollege van september 2003 ter gelegenheid van een beroep inzake administratieve boete en door een vonnis van het Vredegerecht van het kanton Sint-Gillis in maart 2005.

Vanzelfsprekend geeft het BIM in deze gevallen van geluidshinder tussen buurwoningen de voorkeur aan het beroep op bemiddeling van de partijen. Bij gebrek of als de bemiddeling mislukt, poogt het BIM tegemoet te komen aan de klachten die door de Brusselse burgers worden geformuleerd aan de hand van de beschikbare instrumenten.

In het kader van de opstelling van het komende bestrijdingsplan van geluidshinder in een stedelijke omgeving van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zal de valorisatie van de bemiddelingsrol voor de behandeling van geluidshinder worden versterkt. Formules voor bewustmaking en opleiding voor bemiddeling zullen gesteund en ontwikkeld worden.

Voor nadere informatie, stel ik u voor contact op te nemen met de diensten van het BIM.

Vraag nr. 177 van de heer Jos Van Assche d.d. 27 juni 2005 (N.) :

De juridische procedures met betrekking tot het Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid.

Mogen wij u verzoeken ons volgende gegevens te verstrekken over de rechtszaken, zowel afgesloten procedures als nog lopende, waarbij het Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid partij was of is in het geding, in de periode van 1 januari 2003 tot op heden :

- 1) Het aantal rechtszaken in die periode.
- 2) Per zaak, de naam en het adres van de raadsman optredend voor het Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid.
- 3) Het aantal gewonnen zaken.
- 4) Het aantal verloren zaken.
- 5) Per zaak, het bedrag van het ereloon, uitgekeerd aan de betrokken raadsman.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het geachte lid stelt me vragen over de juridische procedures die verbonden zijn met het Fonds voor de Financiering van het

de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 mars 1999 (avertissement, mise en demeure, procès-verbal, ...).

Par conséquent, dans ces dossiers, l'IBGE ne sort nullement des missions qui lui sont confiées, ni du cadre légal existant en Région de Bruxelles-Capitale. Il ne fait qu'appliquer la législation adoptée par le Conseil ou le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La conformité de cette manière de travailler a été par ailleurs confirmée par une décision du Collège d'Environnement de septembre 2003 lors d'un recours en matière d'amende administrative et par un jugement de la Justice de Paix du canton de Saint-Gilles de mars 2005.

Toutefois, il est entendu que l'IBGE, dans ces cas des nuisances sonores entre logements voisins, préfère favoriser le recours à la médiation entre les parties. A défaut ou lorsque la médiation n'a pas pu aboutir, l'IBGE tente de répondre aux plaintes formulées par les citoyens bruxellois avec les outils dont il dispose.

Dans le cadre de l'élaboration du prochain plan de lutte contre le bruit en milieu urbain de la Région de Bruxelles-Capitale, la valorisation du rôle de la médiation pour le traitement des problèmes de nuisances sonores va être renforcée. Des formules de sensibilisation et de formation à la médiation seront soutenues et développées.

Pour toute information complémentaire, je vous invite à prendre contact avec les services de l'IBGE.

Question n° 177 de M. Jos Van Assche du 27 juin 2005 (N.) :

Procédures juridiques qui concernent le Fonds pour le financement de la Politique de l'Eau.

Pouvez-vous nous fournir les données suivantes sur les affaires judiciaires (tant les procédures clôturées que les procédures encore en cours) dans lesquelles le financement de la Politique de l'Eau était partie ou partie litigante depuis le 1^{er} janvier 2003 jusqu'à ce jour :

- 1) le nombre d'affaires pendant cette période;
- 2) par affaire, le nom et l'adresse du conseil intervenant pour le financement de la Politique de l'Eau;
- 3) le nombre d'affaires gagnées;
- 4) le nombre d'affaires perdues;
- 5) par affaire, le montant des honoraires versés à l'avocat concerné.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

M. le député me pose des questions relatives aux procédures juridiques liées au Fonds pour le financement de la Politique de

Waterbeleid. Mijn antwoord is identiek aan het antwoord op vraag nr. 173; het gaat hier over een begrotingsfonds voor voornamelijk de inkomsten van de taks op het lozen van afvalwater. De vraag is zonder voorwerp.

Vraag nr. 178 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 27 juni 2005 (N.) :

Groene ambulance.

In februari 2000 creëerde het BIM in partnerschap met het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid en FARES een Regionale Cel voor Interventie bij Binnenluchtvervuiling (RCIB). Deze dienst spoort chemische en biologische vervuiling in woningen op via een « groene ambulance ». Wanneer een huisarts vermoedt dat een gezondheidsprobleem verband houdt met de aanwezigheid van verontreinigende stoffen in de woning van zijn/haar patiënt, kan hij de ambulance oproepen om een diagnose te stellen.

Volgens de cijfers op de website van het BIM heeft de groene ambulance sinds de oprichting van het initiatief 317 interventies gedaan.

De analyse van de onderzoeksresultaten maakt duidelijk dat de aanvragen afkomstig zijn uit het hele grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dat alle gezinssamenstellingen aan bod zijn gekomen evenals alle leeftijdsgroepen.

Bij deze enkele concrete vragen :

- Kloppe de cijfers op de site ? Wat is het aantal interventies van de groene ambulance sinds de oprichting van het initiatief ? Hoe zijn de interventies gespreid in de tijd ? In welke gemeenten werd er opgetreden ? Hoeveel dokters hebben de groene ambulance opgeroepen ?
- Hoeveel zeer zorgwekkende woonsituaties hebben geleid tot de verhuizing van de bewoners of tot sluiting van de betrokken kamer ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De cijfers kloppen op de site ? Ja.

Wat is het aantal interventies van de groene ambulance sinds de oprichting van het initiatief ? Hoe zijn de interventies gespreid in de tijd ?

317 onderzoeken werden uitgevoerd tussen 1 september 2000 en 31 december 2003 (dus over een periode van 3 jaar en 3 maanden). Dit is het gevolg van het uitvoeren van respectievelijk 11 onderzoeken in 2000, 95 onderzoeken in 2001, 85 onderzoeken in 2002 en 126 onderzoeken in 2003.

In welke gemeenten werd er opgetreden ?

De onderzoeken zijn verspreid over het hele grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

L'Eau. Ma réponse est la même que pour la question n° 173 : ce fonds n'est qu'un fonds budgétaire où aboutissent essentiellement les recettes de la taxe sur le déversement des eaux usées. La question est donc sans objet.

Question n° 178 de Mme Marie-Paule Quix du 27 juin 2005 (N.) :

Ambulance verte.

En février 2000, l'IBGE a créé en partenariat avec l'Institut scientifique pour la Santé publique et le FARES une Cellule régionale d'Intervention en Pollution intérieure (CRIPI). Ce service dépiste la présence d'une pollution chimique et biologique dans les logements via une « ambulance verte ». Lorsqu'un médecin généraliste soupçonne qu'un problème de santé est lié à la présence de substances polluantes dans le logement de son patient/sa patiente, il peut faire appel à l'ambulance afin qu'elle établisse un diagnostic.

Selon les chiffres mentionnés sur le site internet de l'IBGE, l'ambulance verte a déjà effectué 317 interventions depuis sa création.

L'analyse des résultats des recherches établit clairement que les demandes émanent de tout le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et que toutes les compositions de ménages et tous les groupes d'âge sont concernés.

Je souhaiterais poser les questions concrètes suivantes :

- Les chiffres du site internet sont-ils exact ? Quel nombre d'interventions l'ambulance verte a-t-elle effectué depuis sa création ? Comment les interventions se sont-elles réparties dans le temps ? Dans quelles communes y a-t-il eu des interventions ? Combien de médecins ont-ils fait appel à l'ambulance verte ?
- Combien de situations de logements très préoccupantes ont-elles entraîné le déménagement des occupants ou la fermeture de la pièce concernée ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les chiffres qui se trouvent sur le site, sont-ils corrects ? Oui.

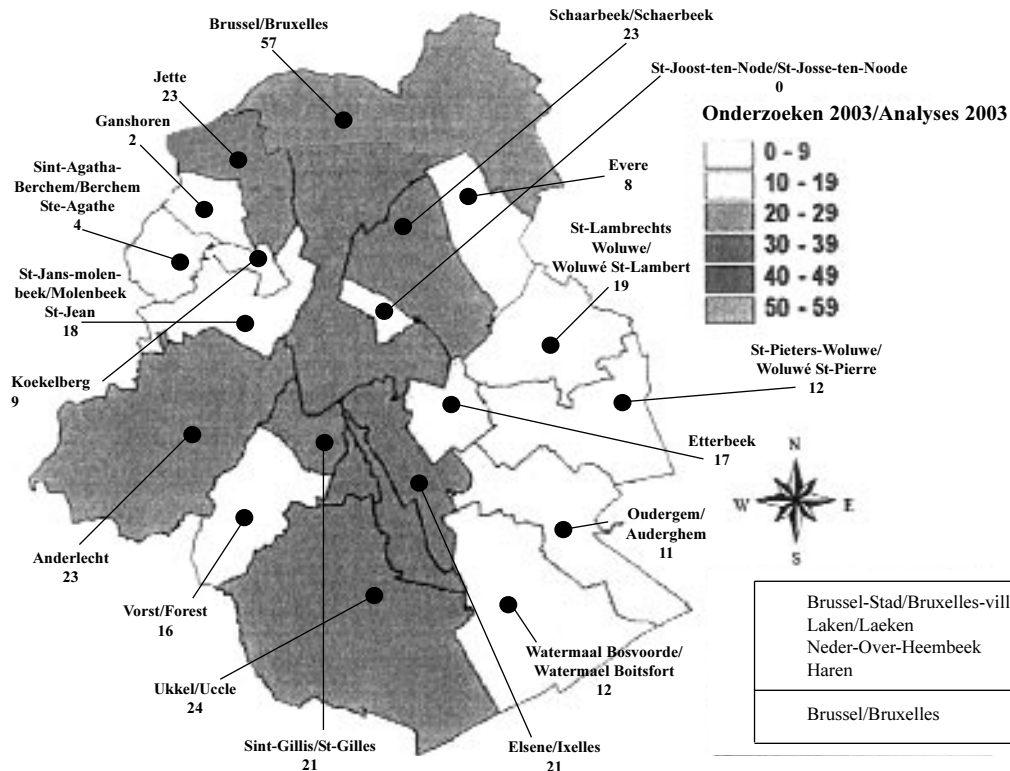
Quel est le nombre d'interventions de l'ambulance verte depuis le début de cette initiative ? Comment les interventions sont-elles réparties dans le temps ?

317 analyses ont été effectuées entre le 1^{er} septembre 2000 et le 31 décembre 2003 (il s'agit donc d'une période de 3 ans et 3 mois). C'est la conséquence de l'exécution de respectivement 11 analyses en 2000, 95 analyses en 2001, 85 analyses en 2002 et 126 en 2003.

Dans quelles communes l'ambulance verte est-elle intervenue ?

Géographiquement, les interventions sont réparties sur l'ensemble du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Figuur 27.1 : kaart met de spreiding van de onderzoeken over het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tussen 1 september 2000 en 31 december 2003.



Van de 57 onderzoeken die werden uitgevoerd op het grondgebied van Brussel-stad vonden er 17 plaats in Laken, 1 in Neder-Over-Heembeek en 2 in Haren; de 37 overige werden uitgevoerd in Brussel 1000.

Hoeveel dokters hebben de groene ambulance opgeroepen ?

De proeffase werd gestart met de medewerking van een netwerk van 7 huisartsen en specialisten (allergologie, pneumologie, ...) die gesensibiliseerd waren voor de problematiek van de binnenluchtvervuiling.

Dit netwerk werd vervolgens uitgebreid naar de Brusselse « maisons médicales » en, beetje bij beetje, naar de Brusselse huisartsen. Met behulp van een aantal persconferenties, opleidingen en informatiesessies kon het project vervolgens ruimer onder aandacht worden gebracht.

Tijdens verschillende evenementen werd wel een voorstellingsfolder van de RCIB verspreid.

Tot nu toe, zijn er ongeveer een vijftigtal dokters die de groene ambulance hebben opgeroepen.

Hoeveel zeer zorgwekkende woonsituaties hebben geleid tot de verhuizing van de bewoners of de sluiting van de betrokken kamer ?

De Regionale Cel voor Interventie bij binnenluchtvervuiling (RCIB of de groene ambulance), vormt een aanvulling bij de medische diagnosestelling voor gezondheidsproblemen die

Figure 27.1 : carte de la répartition des analyses sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale entre le 1^{er} septembre 2000 et le 31 décembre 2003.

Des 57 analyses qui ont été effectuées sur le territoire de Bruxelles-ville, 17 ont eu lieu à Laeken, 1 à Neder-Over-Heembeek et 2 à Haren, les 37 autres ont été effectuées à 1000 Bruxelles.

Combien de médecins ont fait appel à l'ambulance verte ?

Pendant la phase du début, une collaboration a été mise en place avec un réseau de 7 médecins généralistes et de spécialistes (allergologue, pneumologue, ...) qui ont été sensibilisés à la problématique de la pollution intérieure.

Ce réseau a ensuite été élargi vers les maisons médicales bruxelloises et au fur et à mesure vers les médecins généralistes bruxellois. Moyennant un certain nombre de conférences de presse, de formations et de sessions d'information, le projet a pu bénéficier d'une attention plus large.

Lors d'événements divers, une brochure de présentation de la Cellule régionale d'intervention contre les pollutions intérieures a été diffusée.

A l'heure actuelle, une cinquantaine de médecins ont fait appel à l'ambulance verte.

Combien de situations préoccupantes ont mené au déménagement des habitants ou à la fermeture de la chambre en question ?

La CRIPI (ou ambulance verte) est un complément au diagnostic médical de problèmes de santé liés à une exposition au sein du logement. L'objectif est d'identifier et de quantifier les

verband houden met een blootstelling in de woning. Doel is de pollutanten – en indien mogelijk hun bronnen – die aanwezig zijn in de woning, te identificeren en te kwantificeren. Naast deze diagnosestelling wordt ook advies aan de bewoners gegeven om de hinder te verminderen of zelfs weg te nemen. Normaal kunnen de problemen aan de bron worden aangepakt en enkel in heel ernstige (uitzonderlijke) gevallen is verhuizen de enige oplossing om gezondheidswinst te bekomen.

Vraag nr. 179 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juni 2005 (Fr.) :

Resultaat van het onderzoek naar de installatie van individuele watertellers.

In 2004 hebt u op een van mijn vragen (Vragen en Antwoorden, 15 november 2004, blz. 75) geantwoord dat de problematiek van de installatie van individuele watertellers onderzocht werd.

Wat zijn de resultaten van dit onderzoek en van de persoon of de personen die ermee belast is of zijn ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Binnen mijn kabinet werd een eerste analyse uitgevoerd maar de voltooiing komt er slechts wanneer de algemene discussie gevoerd zal worden over de tarifiering van water die nodig is om de voorschriften van de watterrichtlijn na te komen.

Het debat zal dus op dat ogenblik gevoerd kunnen worden.

Ik denk dat het voorbarig zou zijn er nu over te spreken zonder dat er eerst een denkoefening gedaan wordt over de gehele problematiek van de prijs van het water en de manier van factureren en betalen.

Ik zal dan ook niet nalaten de parlementsleden op de hoogte te houden van de vooruitgang die op dit vlak geboekt wordt.

Vraag nr. 180 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juni 2005 (Fr.) :

Overleg met de privé-sector over de ontwikkeling van financiële garanties tegen milieuschade.

Richtlijn 2004/35/EG van het Europese Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende de milieuaansprakelijkheid met betrekking tot het voorkomen en herstellen van milieuschade, voorziet in de ontwikkeling en de bevordering van financiële garanties tegen milieuschade.

Op het einde van vorig jaar hebt u verklaard voorstander te zijn van dergelijke maatregelen en van overleg met de privé-sector om efficiënte en duurzame oplossingen te vinden voor de vergoeding van milieuschade.

substances polluantes qui sont présentes au sein du logement. Outre ce diagnostic, des conseils sont fournis aux habitants afin de réduire les nuisances ou même de les supprimer. Normalement les problèmes peuvent être traités à la source et uniquement dans des cas très sérieux (exceptionnels), le déménagement est la seule solution optimale pour la santé.

Question n° 179 de M. Didier Gosuin du 30 juin 2005 (Fr.) :

Résultat de l'étude de la problématique de l'installation de compteurs d'eau individuels.

En 2004, en réponse à l'une de mes questions (Questions et réponses, 15 novembre 2004, p. 75), vous avez affirmé que la problématique de l'installation des compteurs individuels était à l'étude.

Pourriez-vous m'informer des résultats de cette étude et de la ou des personnes qui en ont été chargée(s) ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Une première analyse avait été effectuée au sein de mon cabinet mais la finalisation n'aura lieu qu'au moment de la discussion globale qui devra avoir lieu sur la tarification de l'eau de façon à respecter les prescriptions de la directive-cadre Eau.

Le débat pourra donc avoir lieu à ce moment-là.

Je pense qu'il est prématuré d'en discuter maintenant, sans avoir une réflexion sur l'ensemble de la problématique du prix de l'eau et de ses modalités de facturation et de paiement.

Je ne manquerai pas de tenir les députés informés des avancées en la matière, en temps opportun.

Question n° 180 de M. Didier Gosuin du 30 juin 2005 (Fr.) :

Concertation avec le secteur privé pour le développement de mécanismes financiers de garantie contre les dommages environnementaux.

La directive 2004/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 sur la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la répartition des dommages environnementaux prévoit le développement et l'encouragement de mécanismes financiers de garantie contre les dommages environnementaux.

A la fin de l'année dernière, vous vous êtes déclarée favorable à de telles mesures et à ce qu'une concertation avec le secteur privé puisse permettre de trouver des solutions efficaces et durables en la matière pour l'indemnisation des dommages environnementaux.

Welke initiatieven hebt u via het BIM of de werkgroep « Milieuaansprakelijkheid » van de interministeriële conferentie voor leefmilieu genomen om een dergelijk overleg te starten? Wat zijn vandaag de resultaten daarvan?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In het kader van de toekomstige omzetting van de richtlijn van 21 april 2004 inzake de milieuaansprakelijkheid, is de Interministeriële Conferentie Leefmilieu, uitgebreid naar Justitie en Binnenlandse Zaken, drie keer samengekomen (6 april, 4 mei en 14 juni 2005) en een laatste keer op 4 juli 2005. De subgroep « milieuaansprakelijkheid » van deze conferentie is tot de vaststelling gekomen dat een correcte omzetting van de richtlijn milieuschade een soort supra- en interregionale samenwerking vraagt. Tot dit besluit kwam men onder andere op basis van een analyse van de verdeling van de materiële en territoriale bevoegdheden die werd uitgevoerd door de Universiteit van Gent. De richtlijn moet trouwens voor 30 april 2007 omgezet zijn.

Tijdens de laatste conferentie, werd meer bepaald beslist over te gaan tot een of meerdere samenwerkingsakkoorden tussen de betrokken partners. Daartoe heeft de conferentie een mandaat gekregen voor het bepalen van de inhoud, de vorm en de uitwerking van een gepast samenwerkingsakkoord tussen de betrokken partners.

Wat de betrokkenheid van de economische sector betreft en zoals ik inderdaad reeds in november heb aangegeven, is het inderdaad nodig om een overleg te hebben met de economische betrokkenen om ons te laten bijstaan bij het uitwerken van garantiemechanismen voor milieuschade. Dit overleg moet tevens gevoerd worden met de verzekerings- en financiële sector. Men mag niet uit het oog verliezen dat artikel 14 van de richtlijn niet beperkt blijft tot het promoten van verzekeringsmechanismen maar ook de deur opent voor verschillende soorten financiële garanties.

Worden bedoeld :

- de verzekering;
- storting bij de Deposito- en consignatiekas;
- storten bij een andere financiële instelling;
- onafhankelijke bankgarantie;
- de bijdragen aan het fonds;
- de financiële garantie die geboden wordt door moedermaatschappijen.

De markt van milieuverzekeringen is nog niet echt rijp. De economische actoren krijgen mogelijk te maken met grote moeilijkheden op het vlak van beoordeling van premies en schade die door het milieu veroorzaakt wordt. Dat is bijvoorbeeld het geval voor het concept van schadeloosstelling voor schade aan de biodiversiteit (vogels en habitat).

Wat aan de grondslag ligt van schade aan het leefmilieu moet een onzeker en vluchtig karakter hebben. Deze voorwaarde komt voort uit artikel 1 van de wet op landverzekeringsovereenkomsten en zorgt voor het niet gedekt zijn van historische vervuiling of bestaande verontreiniging en de kosten die werden aangegaan door de overheid in het kader van ambtshalve sanering. Om deze

Pourriez-vous m'indiquer quelles initiatives vous avez prises via l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement ou via le groupe de travail « Responsabilité environnementale » de la Conférence interministérielle de l'Environnement pour qu'une telle concertation soit engagée et quels en ont été, à ce jour, les résultats?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Dans le cadre de la future transposition de la directive du 21 avril 2004 sur la responsabilité environnementale, la Conférence interministérielle de l'Environnement (« CIE ») élargie à la Justice et à l'Intérieur s'est réunie à trois reprises (les 6 avril, 4 mai et 14 juin 2005) et dernièrement le 4 juillet 2005. Le sous-groupe « responsabilité environnementale » de la CIE est arrivé à la conclusion, entre autres sur la base de l'analyse de la répartition des compétences matérielles et territoriales réalisée par l'Université de Gand, qu'une transposition correcte de la directive « dommages environnementaux » requiert une forme de coopération à la fois supra- et interrégionale. Pour rappel, l'échéance de transposition de la directive en droit interne est le 30 avril 2007.

Lors de cette dernière CIE, il a été notamment décidé d'avoir recours à un ou plusieurs accords de coopération entre les partenaires concernés. A cette fin, la CIE « responsabilité environnement » est mandatée pour déterminer le contenu, la forme et la portée d'un accord de coopération approprié entre les partenaires concernés.

Pour ce qui concerne l'implication du secteur économique, comme je l'avais effectivement déjà souligné en novembre dernier, il est en effet impérieux d'organiser une concertation avec les acteurs économiques pour nous aider à élaborer des mécanismes de garantie contre les dommages environnementaux. Il ne faut en effet pas perdre de vue que l'article 14 de la directive ne se limite pas à promouvoir des mécanismes d'assurance mais ouvre la porte à diverses possibilités de garanties financières.

Sont visés notamment :

- l'assurance;
- le dépôt à la Caisse de dépôts et consignations;
- le dépôt auprès d'une institution financière;
- la garantie bancaire indépendante;
- les contributions à un fonds;
- les garanties financières offertes par les éventuelles sociétés mères.

Le marché de l'assurance environnementale en tant que telle est peu mature. Les opérateurs économiques peuvent éprouver de grandes difficultés pour évaluer les primes et les préjudices causés à l'environnement. Tel est le cas par exemple pour le concept d'indemnisation des dommages à la biodiversité (oiseaux et habitats).

L'événement à l'origine d'un dommage causé à l'environnement doit avoir un caractère incertain et fortuit. Cette nécessité découle de l'article 1^{er} de la loi sur le contrat d'assurance terrestre et entraîne la non couverture des pollutions historiques ou existantes et des frais engagés par l'autorité publique dans le cadre de mesures de nettoyage d'office. Pour ces diverses raisons la sous-

verschillende redenen zal het aangaan van financiële garantie op het vlak van milieu zeer vaak werk op maat zijn waarbij de bijstand van een expert nodig zal zijn; mogelijk moeten ook meerdere verschillende financiële instrumenten gehanteerd worden.

Zodra de conferentie « milieuaansprakelijkheid » voorstellen gedaan heeft op het vlak van de inhoud, de vorm en de draagwijdte van de samenwerkingsakkoorden, zal zij inderdaad een raadpleging van de privé-sector moeten organiseren en indien nodig haar samenstelling uitbreiden naar de vertegenwoordigers van economische zaken.

Vraag nr. 181 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juni 2005 (Fr.) :

Vorbereitung van een richtlijn over het bodembeheer.

Na de debatten over de richtlijn inzake milieuaansprakelijkheid heeft de Europese Commissie er zich toe verbonden te starten met het opstellen van een richtlijn inzake bodembescherming.

Er zijn werkgroepen met technici opgericht waaraan deskundigen van het BIM tijdens de vorige zittingsperiode deelgenomen hebben.

Deze toekomstige richtlijn is natuurlijk belangrijk, vooral indien u van plan bent om de ordonnantie betreffende het beheer van verontreinigde bodems te wijzigen.

Hoe staat het met de opstelling van deze toekomstige richtlijn waaraan het instituut meewerkt ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In het kader van de voorbereiding van een richtlijn inzake de bescherming van de ondergrond, heeft de Europese Commissie in 2002 vijf expertgroepen opgericht (« toezicht », « organische stoffen », « verontreiniging », « erosie » en « onderzoek ») die de gemeenschapsstrategieën gaan uitwerken voor de bescherming van de ondergrond. Het BIM heeft zijn expertise afgevaardigd om deel te nemen aan de besprekingen van de leidende werkgroep die de vijf groepen coördineert.

Op 30 juni, heeft de Commissie de lidstaten uitgenodigd deel te nemen aan een werkvergadering die als doelstelling had om te spreken over de elementen die opgenomen worden in het voorstel van thematische strategie voor de bescherming van de ondergrond. De Commissie overweegt dit voorstel voor het einde van het jaar goed te keuren.

In het kader van de beoordeling en de herziening van de ordonnantie inzake het beheer van de verontreinigde bodem wordt uiteraard rekening gehouden met de evolutie van het Europees recht. Zo volgen mijn kabinet en het BIM de evolutie van deze toekomstige richtlijn op de voet.

cription d'un mécanisme de garantie financière environnementale sera très souvent un travail « sur mesure » qui nécessitera l'assistance d'un expert et exigera éventuellement la combinaison de plusieurs instruments financiers distincts.

Dès que la CIE « responsabilité environnement » aura fait des propositions en vue de déterminer le contenu, la forme et la portée du ou des accords de coopération, elle devra en effet organiser la consultation du secteur privé, en étendant, si besoin, sa propre composition aux représentants des affaires économiques.

Question n° 181 de M. Didier Gosuin du 30 juin 2005 (Fr.) :

Préparation d'une directive sur la gestion des sols.

A la suite des débats auxquels a donné lieu la directive sur la responsabilité environnementale, la Commission européenne s'était engagée à entamer le travail d'élaboration d'une directive sur la protection des sols.

Des groupes de techniciens ont été formés auxquels participaient, sous la législature passée, des experts de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

Cette future directive est évidemment importante, d'autant plus si vous vous engagez sur la voie d'une réforme de l'ordonnance sur la gestion des sols pollués.

Pourriez-vous m'indiquer l'état des travaux d'élaboration de cette future directive auxquels l'Institut participe ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Dans le cadre de la préparation de la directive relative à la protection des sols, la Commission européenne a mis en place, en 2002, 5 groupes d'experts (« surveillance », « matière organique », « contamination », « érosion » et « recherche ») en vue d'élaborer des stratégies communautaires en matière de protection des sols. L'IBGE a délégué ses experts pour prendre part aux discussions du groupe de travail directeur qui supervisait les 5 groupes d'experts.

Ce 30 juin, la Commission a invité les Etats à une réunion de travail qui avait pour but de discuter des éléments qui seront inclus dans la proposition de stratégie thématique pour la protection des sols. La Commission envisage d'adopter cette proposition pour la fin de cette année.

Dans le cadre de l'évaluation et de la révision de l'ordonnance relative à la gestion des sols pollués, l'évolution du droit européen est évidemment prise en compte. Ainsi, mon cabinet et l'IBGE suivent attentivement l'évolution de cette future directive.

Vraag nr. 183 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 juli 2005 (Fr.) :

Beslissing van de regering om terug te keren naar de situatie van 1999 in het dossier van de geluidshinder door vliegtuigen.

Verschillende malen heeft de pers gewag gemaakt van een voorstel Picqué-Huytebroeck in het delicate dossier van de geluidshinder door vliegtuigen. Uw voorstel bestaat erin terug te keren naar de situatie van 1999. Wanneer heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering deze beslissing genomen en wat is de precieze inhoud ervan ? Ik zou ook willen weten wat de terugkeer naar 1999 precies inhoudt inzake vluchtprocedures, vluchtroutes en windnormen.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De Minister-President Charles Picqué en ikzelf hebben ingevolge talloze bilaterale ontmoetingen met het Vlaams Gewest een nota voorgesteld met betrekking tot de problematiek van de luchthaven van Brussel-Nationaal. Dit voorstel werd aan de federale minister van Mobiliteit, Renaat Landuyt, gestuurd op 18 februari 2005. De opstelling van deze nota is het gevolg van het tijdens de zitting van 13 januari 2005 door de voltallige Brusselse Regering aan de Minister-President en mijzelf gegeven mandaat.

Wat de inhoud van deze nota betreft, dient erop gewezen te worden dat verschillende punten worden aangeroerd : het gebruiksplan van de banen en de routes, de windnormen, het geluidskadaster, en de oprichting van een Instituut voor de Controle van de Geluidshinder (ICG).

Om een exhaustief antwoord op uw vraag te geven, voeg ik aan dit antwoord de nota toe die door de Minister-President Charles Picqué en mijzelf werd voorgesteld.

Problematiek van het evenwicht tussen economische ontwikkeling en welzijn van de buurtbewoners van het luchthaven Brussel-Nationaal

A. Inleiding

De regeringen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Vlaams Gewest en de federale Staat zijn overtuigd van het strategisch belang van de luchthaven Brussel-Nationaal zowel voor de Belgische economie als voor hun gewestelijke Vlaamse en Brusselse economieën. De luchthaven is een bevoorrechte internationale toegangspoort voor Belgische bedrijven en meestal het eerste contact met België voor buitenlandse investeerders.

Als economische ontwikkelingspool speelt de luchthaven Brussel-Nationaal eveneens een stuwende rol voor het scheppen van tewerkstelling.

Diezelfde regeringen zijn zich bovendien bewust van het feit dat een antwoord gegeven moet worden op de belangrijke uitdaging die erin bestaat deze economische ontwikkeling te verzoenen met de vereisten inzake levenskwaliteit en volksgezondheid die het Brusselse en het Vlaamse Gewest aan hun inwoners wensen te bieden, in het bijzonder aan de buurtbewoners die het meest blootgesteld zijn aan geluidshinder voortgebracht door de activiteit van de luchthaven.

Question n° 183 de M. Didier Gosuin du 6 juillet 2005 (Fr.) :

Décision du gouvernement sur le retour à la situation de 1999 dans le dossier du bruit des avions.

A plusieurs reprises, la presse a fait état d'une proposition Picqué-Huytebroeck dans le délicat dossier du bruit des avions. Votre proposition consiste à demander le retour à la situation de 1999. Pourriez-vous me dire à quelle date le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a pris cette décision et quelle est la teneur précise de celle-ci ? Je souhaiterais également savoir ce que signifie précisément, selon vous, le retour à la situation de 1999 tant en terme de procédures de vols et de routes aériennes que de normes de vent ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le Ministre-Président, Charles Picqué et moi-même, suite à de multiples rencontres bilatérales avec la Région flamande, avons proposé une note relative à la problématique de l'aéroport de Bruxelles-National. Cette proposition a été envoyée au ministre fédéral de la Mobilité, Renaat Landuyt, le 18 février 2005. L'élaboration de cette note résulte du mandat donné par le Gouvernement bruxellois dans son ensemble au Ministre-Président et moi-même lors de sa séance du 13 janvier 2005.

Quant au contenu de cette note, il est à noter que différents points sont abordés : le plan d'utilisation des pistes et des routes, les normes de vent, le cadastre du bruit et la création d'un Institut de Contrôle des Nuisances Sonores (ICSN).

Afin de répondre exhaustivement à votre question, je joins à cette réponse la note proposée par le Ministre-Président, Charles Picqué et moi-même.

Problématique de l'équilibre entre développement économique et bien-être des riverains de l'aéroport de Bruxelles-National.

A. Introduction

Les gouvernements de la Région Bruxelles-Capitale, de la Région Flamande et du Fédéral sont convaincus de l'importance stratégique de l'aéroport de Bruxelles-National tant pour l'économie belge que pour les économies régionales flamande et bruxelloise. Il constitue une porte d'accès internationale privilégiée pour les entreprises belges et, bien souvent, le premier contact avec la Belgique pour les investisseurs étrangers.

En tant que pôle de développement économique, l'aéroport de Bruxelles-National joue également un rôle moteur pour la création d'emplois.

Ces mêmes gouvernements sont par ailleurs conscients qu'il doit être répondu au défi capital qui consiste à concilier ce développement économique avec les exigences de qualité de vie et de santé publique que les Régions bruxelloise et flamande entendent offrir à leurs habitants, en particulier les riverains les plus exposés aux nuisances sonores générées par l'activité de l'aéroport.

In de afgelopen jaren, hebben de verschillende bevoegde overheden gepoogd gepaste antwoorden te vinden om tegemoet te komen aan de toename van de hinder die de buurtbewoners ondergaan, en een harmonieus evenwicht te bereiken tussen de prioriteiten op het vlak van economie, milieu en volksgezondheid.

Bepaalde maatregelen hebben onmiskenbaar een gunstige uitwerking gehad op de levenskwaliteit van de bewoners en werden unaniem goedgekeurd. Zo kan men het verbod vermelden op het overschrijden van een maximum aantal nachtelijke bewegingen per jaar, het verbod op nachtvluchten voor vliegtuigen die een bepaalde lawaaigrens overschrijden (een Quota Count die hoger is dan 12), het specifiek verbod van de meest luidruchtige toestellen van de actieve vlotten (B 727 hushkit), of de instelling van ontradingstaksen voor het opstijgen en het landen voor nachtvluchten.

Ook werden er maatregelen genomen met het oog op het wijzigen van gebruikschema's van de banen van de luchthaven evenals van de vluchtroutes. Vanwege het gebrek aan consensus tussen de betrokken autoriteiten en het gebrek aan betrouwbare onpartijdige gegevens over de werkelijke ondervonden hinder, werden deze laatste maatregelen systematisch op losse schroeven gezet bij de administratieve en gewone rechtbanken, en verschillende malen met succes. Deze situatie heeft bijgedragen tot het ontstaan van een rechtsonzekerheid, ongunstig zowel voor de exploitatie van de luchthaven en de luchthavengebonden bedrijven als voor de rust van de buurtbewoners.

De Brusselse, Vlaamse en federale regering zijn van mening dat de oplossing voor deze verschillende problemen gezocht moet worden door overleg tussen alle bevoegde overheden en moet uitmonden in het sluiten van een globaal samenwerkingsakkoord. Dit akkoord zal gebaseerd moeten zijn op betrouwbare objectieve gegevens die door allen aanvaard worden, en op de verwezenlijking van een volledig geluidskadaster.

In afwachting van dit akkoord, zal de situatie die voor het nemen van de betwiste maatregelen gold, voorlopig weer worden ingevoerd.

B. Voorstellen voor een globaal akkoord met de Vlaamse regering en de federale regering

1. Schema's van het voorkeurgebruik van de banen :

De huidige schema's van het voorkeurgebruik van de banen dienen zo snel mogelijk gewijzigd te worden, waarbij geen afbreuk wordt gedaan aan de operationele veiligheid van de luchthaven, zodanig dat men terug kan keren naar de schema's zoals die in 1999 werden toegepast, namelijk :

- Voor alle 7 dagen van de week (*) :
 - Opstijgen op 25R
 - Landen op 25L/25R
- Voor alle 7 nachten van de week (*) :
 - Opstijgen op 20 voor vliegtuigen die naar het oosten gaan (Huldenberg) en waarvan het gebruik op deze baan geen aanleiding geeft tot veiligheidsvoorwaarden die minder zijn dan die welke bestaan in het geval van het gebruik van de 25R. Opstijgen op 25R voor de rest.

Ces dernières années, les différentes autorités publiques compétentes ont cherché à apporter des réponses appropriées pour répondre à la croissance des nuisances subies par les riverains et tenter d'atteindre un équilibre harmonieux entre les priorités économiques, environnementales et de santé publique.

Certaines mesures ont indéniablement eu des effets bénéfiques sur la qualité de vie des habitants et ont été unanimement approuvées. On peut ainsi citer l'interdiction de dépasser un certain nombre de mouvements nocturnes par an, l'interdiction de voler la nuit pour les avions dépassant un certain seuil bruit (Quota Count supérieur à 12), l'interdiction spécifiques des appareils les plus bruyants des flottes en activité (B 727 hushkittés), ou l'instauration de taxes de décollage/atterrissage dissuasives pour les vols nocturnes.

Des mesures ont également été prises en vue de modifier les schémas d'utilisation des pistes de l'aéroport ainsi que les routes aériennes. En raison de l'absence de consensus entre les autorités concernées ainsi que du manque de données objectives fiables quant à la réalité des nuisances subies, ces dernières mesures ont été systématiquement remises en cause devant les juridictions administratives et judiciaires et plusieurs fois avec succès. Cette situation a contribué à créer une insécurité juridique néfaste tant pour l'exploitation de l'aéroport, les entreprises basées à l'aéroport que pour la tranquillité des riverains.

Les gouvernement bruxellois, flamand et fédéral estiment que la solutions à ces différents problèmes doit être recherchée au moyen d'une concertation entre toutes les autorités compétentes et déboucher sur la conclusion d'un accord de coopération global. Cet accord devra notamment se fonder sur des données objectives fiables et acceptées par tous et la réalisation d'un cadastre du bruit complet.

Dans l'attente d'un accord sur l'ensemble de ces éléments, la situation qui prévalait avant la prise des mesures contestées sera provisoirement remise en vigueur.

B. Propositions du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en vue d'un accord global avec le gouvernement flamand et le gouvernement fédéral

1. Schémas d'utilisation préférentielle des pistes :

Les schémas d'utilisation préférentielle des pistes actuels doivent être modifiés le plus rapidement possibles, tout en ne portant pas préjudice à la sécurité opérationnelle de l'aéroport, de telle manière à en revenir aux schémas tels qu'appliqués avant 1999, à savoir :

- Pour tous les 7 jours de la semaine (*) :
 - Décollage en 25R
 - Atterrissage en 25L/25R
- Pour toutes les 7 nuits de la semaine (*) :
 - Décollage en 20 pour les avions se dirigeant vers l'Est (Huldenberg) et dont l'utilisation sur cette piste ne conduit pas à des conditions de sécurité inférieures à celles réunies en cas d'utilisation de la 25R. Décollage en 25R pour le reste.

- Landen op 25R/25L

De regeringen van het Vlaams Gewest, het Brussels Gewest en de federale regering worden het ook eens over de wijziging van deze historische schema's en procedures op volgende punten :

- De Chabert-route wordt vervangen door de Kanaalroute. De vliegtuigen richting Chièvres en die met een QC<4 gebruiken deze route 's nachts
- In het geval van een vertrek vanaf baan 20 : bocht naar links op 700 voet bij track 105.

2. Alternatieve gebruiksschema's van de banen

In het geval van weersomstandigheden die het naleven van de schema's van voorkeurgebruik van de bovenvermelde banen niet mogelijk maken, zal Belgocontrol instructie krijgen de alternatieve gebruiksschema's aan te wenden van de banen die het best gelegen zijn ten opzichte van de dominante winden.

3. Windnormen

De windnormen moeten vastgesteld worden conform de richtlijnen van ICAO.

Wat betreft banen 25R/25L, zullen de windnormen die toegepast worden deze zijn die bepaald werden door de federale overheid (8 rugwind en 20 zijwind).

Wat baan 20 betreft, zullen de windnormen van 1999 toegepast worden (overdag : 0 rugwind, 15 zijwind; 's nachts : 0 rugwind, 15 zijwind). Deze windnormen zijn zo vastgesteld dat eenzelfde veiligheid wordt gegarandeerd voor vertrek op baan 25R en 20.

4. Luchtprocedures

De zogenaamde « ringroute » wordt opnieuw gedefinieerd zodanig dat zo dicht mogelijk bij de ring kan worden gevlogen zonder een niet overvliegbare zone onder of boven de ring te scheppen.

Wat de opstijgprocedures betreft, zullen volgende technische voorschriften worden nageleefd :

- start vanaf de rand van de baan
- maximaal opvoeren van de motoren tijdens de opstijgfase en normale snelheid op de tarmac
- stijgingsgradiënt van 7°
- de bochten in L-NAV mogen enkel gebruikt worden bij uitzonderlijke noodzaak

C. Ontwerp van samenwerkingsakkoord

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wenst deel te nemen aan de uitwerking van een samenwerkingsakkoord over de volgende punten :

I. Oprichting van een Controle Instituut voor Geluidsoverlast (CIGO)

a) Samenstelling en mandaat van het CIGO

De onafhankelijkheid van dit orgaan zal gegarandeerd worden door de volgende eigenschappen van het mandaat :

- Atterrissage en 25R/25L.

Les gouvernements des Régions flamande, bruxelloise et le gouvernement fédéral, se mettent également d'accord pour modifier ces schémas et procédures historiques sur les points suivants :

- La route Chabert est remplacée par la route du Canal.
- En cas de départ la piste 20 : virage à gauche à 700 pieds au track 105.

2. Schémas d'utilisation alternative des pistes

En cas de conditions atmosphériques empêchant le respect des schémas d'utilisation préférentielle des pistes mentionnés ci-dessus, il sera donné instruction à Belgocontrol d'utiliser les schémas d'utilisation alternative des pistes les mieux orientés par rapport aux vents dominants.

3. Normes de vent

Les normes de vent doivent être déterminées conformément aux recommandations de l'OACI.

En ce qui concerne les pistes 25R/25L, les normes de vent appliquées seront celles telles que définies par l'autorité fédérale (8 de vent arrière, 20 de vent latéral).

En ce qui concerne la piste 20, les normes de vent de 1999 seront appliquées (pour la journée : 0 de vent arrière, 15 de vent latéral; pour la nuit : 0 de vent arrière, 15 de vent latéral). Ces normes de vent sont fixées de telle façon à garantir le même niveau de sécurité pour les départs en 25R et 20.

4. Procédures aériennes

La route dite du « ring » est redéfinie de telle manière à voler au plus prêt du ring sans créer de zone non-volable au-delà ou en-deçà de ce dernier.

En ce qui concerne les procédures de décollage, les prescriptions techniques suivantes seront respectées :

- Départ depuis le seuil de la piste
- Poussée maximale des moteurs en phase d'ascension, et vitesse normale sur le tarmac
- Gradient de montée de 7°
- Les virages en L-NAV ne doivent être utilisés qu'en cas de besoin exceptionnel.

C. Projet d'accord de coopération

La Région de Bruxelles-Capitale souhaite participer à l'élaboration d'un accord de coopération sur les points suivants :

I. Création d'un Institut de Contrôle des Nuisances Sonores (ICNS)

a) Composition et mandat de l'ICNS

L'indépendance de cet organe sera garantie par les caractéristiques du mandat :

- mandaat van 6 jaar, niet herroepbaar en niet hernieuwbaar
- mandaat dat onverenigbaar is met om het even welk verkozen mandaat, om het even welke regeringsactiviteit, om het even welke beroepsactiviteit die in verband staat met de Belgische luchthavenactiviteiten, alsook het hebben van belangen in de luchtvaart- of de luchthavensector.

Het CIGO zal geen instructies kunnen krijgen van een regering of van een lid van de regering. De handelingen van het instituut zullen enkel voortkomen uit het mandaat zoals hieronder bepaald door de opdrachten van het instituut.

Het CIGO zal samengesteld zijn uit een voorzitter en twee vice-voorzitters, alsook uit technische experts, meer bepaald een geluidsexpert, een expert in geluidsoverlast, 1 gezondheidsexpert, 1 luchthavenexpert en 1 luchtvaartexpert. De leden worden door de federale regering en de gewestregeringen benoemd op basis van hun bekwaamheid die bewezen wordt door de gepaste universitaire diploma's.

b) Opdrachten van het CIGO

Het CIGO zal meer bepaald de volgende opdrachten moeten uitvoeren : opstellen van (een) geluidskadaster(s), bepalen van een gezamenlijke methodologie voor het bepalen van geluidsnormen, voorstellen van geluidsnormen, meten van geluidshinder, vaststellen van inbreuken. Het CIGO zal bovendien adviezen kunnen formuleren voor de uitbating van de luchthaven en meer bepaald met betrekking tot de procedures voor landen en opstijgen.

II. Opstellen van een geluidskadaster

Het lastenboek voor het geluidskadaster moet een maximum aan gegevens en kaarten eisen om zo een zo uitgebreid mogelijk zicht te krijgen op de geluidsoverlast waar buurtbewoners mee te maken krijgen. Indicatoren voor gemiddeld lawaai en onmiddellijk lawaai zullen gebruikt worden. De kaarten zullen voor 2004 uitgevoerd worden, voor de drie maanden van de zomerperiode daarbij inbegrepen een differentiëring tussen het week-end en de werkweek.

Dit kadaster zal samen door de twee Gewesten gefinancierd worden, de uitvoering ervan wordt toevertrouwd aan de KUL voor wat betreft de berekeningen met het INM model.

De geluidsmetingen die door de exploitant van de luchthaven en door de twee Gewesten gebeuren, zullen gebruikt worden om het berekende geluidskadaster te evalueren.

III. Harmonisatie van de methodologie inzake de definitie van geluidsnormen

Zodra de Gewesten zullen beschikken over een kadaster voor 2004, zal het mogelijk zijn om de geluidshinder te evalueren waar de buurtbewoners mee te maken krijgen. De Gewesten bekrachtigen het principe volgens welke het lastenboek voor het geluidskadaster een maximum aan gegevens en kaarten moet eisen om zo een zo uitgebreid mogelijk zicht te krijgen op de geluidsoverlast waar buurtbewoners mee te maken krijgen. Indicatoren voor gemiddeld lawaai en onmiddellijk lawaai zullen gebruikt worden. De kaarten zullen voor 2004 uitgevoerd worden, voor de drie maanden van de zomerperiode daarbij inbegrepen een differentiëring tussen het week-end en de werkweek.

- Mandat de 6 ans non révocable, non renouvelable

- Mandat incompatible avec tout mandat électif, toute activité gouvernementale, toute activité professionnelle en rapport avec l'activité aéroportuaire belge, ainsi que toute détention d'intérêts dans le secteur aéronautique ou aéroportuaire.

L'ICNS ne pourra recevoir d'instruction d'un gouvernement ou d'un membre de gouvernement. Son action sera dictée uniquement par le mandat tel que défini par ses missions ci-dessous.

L'ICNS sera composé d'un président et de deux vice-présidents, ainsi que d'experts techniques, notamment 1 expert acoustique, un expert en gêne sonore, 1 expert santé, 1 expert aéronautique et 1 expert en navigation aérienne. Les membres sont nommés par les gouvernements régionaux et le gouvernement fédéral sur la base de compétences reconnues et validés par des titres universitaires appropriés.

b) Missions de l'ICNS :

L'ICNS aura pour mission, notamment, de réaliser le(s) cadastre(s) de bruit, de définir une méthodologie conjointe de définition des normes de bruit, de proposer des normes de bruit, de mesurer les nuisances sonores, et de constater les infractions. Par ailleurs, l'ICNS pourra formuler des avis quant à l'exploitation de l'aéroport et notamment par rapport aux procédures de décollage et atterrissage.

II. Réalisation d'un cadastre du bruit :

Le cahier des charges du cadastre de bruit doit exiger un maximum de données et de cartes afin d'obtenir une vision aussi large que possible des nuisances sonores subies par les riverains. Des indicateurs de bruit moyen et de bruit instantané seront utilisés. Des cartes seront réalisées pour l'année 2004, les trois mois de la période estivale, en ce inclus une différenciation entre les WE et la semaine.

Ce cadastre sera co-financé par les deux régions et sa réalisation sera confiée à la KUL pour ce qui concerne les calculs basés sur le modèle INM.

Les mesures des nuisances sonores effectuées par l'exploitant de l'aéroport et par les deux régions seront utilisées pour l'évaluation du cadastre calculé.

III. Harmonisation de la méthodologie relative à la définition des normes de bruit

Dès lors que les autorités concernées seront en possession du cadastre 2004, il sera possible d'évaluer la gêne sonore subie par les riverains. Les régions entérinent le principe selon lequel le cahier des charges du cadastre de bruit doit exiger un maximum de données et de cartes afin d'obtenir une vision aussi large que possible des nuisances sonores subies par les riverains. Des indicateurs de bruit moyen et de bruit instantané seront utilisés. Des cartes seront réalisées pour l'année 2004, les trois mois de la période estivale, en ce inclus une différenciation entre les WE et la semaine.

Het kadaster zal door de twee Gewesten gezamenlijk gefinancierd worden.

De metingen van de geluidsoverlast die door de uitbater van de luchthaven en door de twee Gewesten uitgevoerd worden zullen gebruikt worden voor de evaluatie van het berekende kadaster. Het kadaster zal een evaluatie-instrument zijn bij het nemen van beleidsbeslissingen inzake vermindering van geluidsoverlast.

Op basis hiervan, maar ook in functie van de bevolkingsdichtheid en de blootstelling aan andere geluidsbronnen, zal het nodig zijn een gemeenschappelijke methodologie voor het bepalen van een maximale blootstelling aan lawaai vast te leggen die nageleefd zal moeten worden, deze zullen dan « geluidsnormen » vormen.

De gewesten verbinden zich ertoe om enerzijds de manier waarop de geluidsnormen vastgelegd worden te harmoniseren en anderzijds samen de gebieden van blootstelling aan lawaai vast te leggen.

Op basis hiervan zal een definitief plan voor spreiding van de vluchten vastgelegd worden.

IV. Definitie van geluidsnormen

Het CIGO zal op basis van de goedgekeurde methodologie aan de gewesten « geluidsnormen » voorstellen.

V. Geluidsmetingen

Het CIGO zal metingen uitvoeren van de geluidsoverlast van vliegtuigen die de luchthaven van Brussel Nationaal gebruiken. Deze metingen zullen worden uitgevoerd op basis van een methode die goedgekeurd wordt door de twee Gewesten, waarbij men zich baseert op de bestaande netwerken van geluidsmeters.

VI. Adviserende bevoegdheid van het CIGO

Het CIGO zal aan de federale overheid en de Gewesten aanbevelingen doen van maatregelen om de geluidsoverlast te verminderen. Deze maatregelen moeten conform de EU richtlijn 2002/30 en 2002/49 zijn.

VII. Inbreuken

Het CIGO zal vanaf de inwerkingtreding van het definitieve plan voor de spreiding van de vluchten gemachtigd worden voor het vaststellen van inbreuken op de geluidsnormen van het Vlaams en Brussels Gewest en van ongeoorloofde afwijking van de routes zoals vastgesteld door de federale overheid.

VIII. Timing

In de loop van 2005 zal het CIGO opgericht worden.

Het werk inzake het kadaster en de geluidsnormen zal moeten worden uitgevoerd in de loop van 2005, tijdens de toepassing van het tijdelijke plan voor spreiding van vluchten. Vervolgens zal op basis van deze zones van blootstelling aan geluidshinder, een nieuw plan voor spreiding van vluchten opgesteld moeten worden in overeenstemming met de gewestelijke normen.

Ce cadastre sera co-financé par les deux régions.

Les mesures des nuisances sonores effectuées par l'exploitant de l'aéroport et par les deux régions seront utilisées pour l'évaluation du cadastre calculé. Le cadastre devra servir d'outil d'évaluation aux fins de prises de décision de politique de réduction des nuisances sonores.

Sur cette base, mais aussi en fonction de la densité de la population et de l'exposition à d'autres sources de bruit, il conviendra de définir une méthodologie commune visant à déterminer des expositions maximales au bruit à respecter, qui constitueront les « normes de bruit ».

Les régions s'engagent, d'une part, à harmoniser la manière dont les normes de bruit sont établies et d'autre part, à fixer ensemble les zones d'exposition au bruit.

Sur cette base, un plan de répartition des vols définitif sera élaboré.

IV. Définition des normes de bruit :

L'ICNS, sur la base de la méthodologie arrêtée, proposera aux régions des « normes de bruit ».

V. Mesure des nuisances :

L'ICNS procédera aux mesures des nuisances sonores en provenance des aéronefs utilisant l'aéroport de Bruxelles-National. Ces mesures seront effectuées sur base d'une méthode agréée par les deux régions, en se basant sur les réseaux de sonomètres existants.

VI. Pouvoir de recommandation de l'ICNS

L'ICNS formulera des recommandations vis-à-vis de l'autorité fédérale et des régions pour les mesures de réduction des nuisances sonores. Ces mesures devront être en conformité avec les directives européennes 2002/30 et 2002/49.

VII. Infractions :

L'ICNS sera habilité à constater les infractions aux normes de bruit des régions flamandes et bruxelloises, ainsi que les déviations illégales des routes établies par l'Etat fédéral, à partir de l'entrée en vigueur du plan de répartition des vols définitif.

VIII. Calendrier

La mise en place de l'ICNS devra intervenir courant 2005.

Le travail relatif au cadastre et aux normes de bruit devra être réalisé courant 2005, pendant l'application du plan de répartition des vols temporaire. Ensuite, sur la base de ces zones d'exposition au bruit, il conviendra de déterminer le nouveau plan de répartition des vols définitif qui devra respecter ces normes régionales.

Dit nieuwe spreidingsplan zal in werking moeten treden 12 maanden na de inwerkingtreding van dit akkoord.

De Gewesten behouden hun volledige bevoegdheid op vlak van geluidshinder tot het sluiten van dit akkoord en zijn toepassings-principes.

Vraag nr. 184 van mevr. Céline Fremault d.d. 12 juli 2005 (Fr.) :

Ondertekening van het wereldvrouwencharter.

De Wereldvrouwenmars is een beweging van vrouwen van alle origines, culturen en tradities. Deze beweging heeft verschillende eisen voorgelegd aan de politici van ons land, aan het IMF en de VN. Hoewel daar weinig concrete reacties op gekomen zijn, blijven deze vrouwen onverdroten hun eisen verdedigen en alternatieven voorstellen voor een andere wereld.

Aldus is het wereldvrouwencharter tot stand gekomen. Het is op 10 december 2004 in Rwanda goedgekeurd en het stelt dat een andere wereld mogelijk is. Vijf waarden en 31 stellingen illustreren de wereld die de vrouwen wensen.

Naast deze gegronde eisen inzake gelijkheid, streeft het charter naar de uitvoering van een nieuw maatschappelijk project voor de toekomst van de mensheid en de planeet op ecologisch, economisch, politiek, sociaal, maatschappelijk en cultureel vlak. Iedere vorm van exploitatie, verdrukking en vernietiging wordt aan de kaak gesteld.

De verpaupering van de landen leidt immers tot het ontstaan van maffiabendes die de mensen uitbuiten en hen in trieste omstandigheden doen werken. Dat gaat zelfs tot slavernij en vrouwen- en meisjeshandel voor de prostitutie. Sommige economische en industriële beleidsvormen die enkel op winst gericht zijn leiden tot een onevenwicht tussen de mens en de aarde, met als gevolg de uitputting van de natuurlijke rijkdommen, energiecrisissen en vernietiging van het milieu.

Het Charter herhaalt meermaals dat enkel een maatschappij die op lange termijn het milieu en de natuurlijke rijkdommen respecteert kan instaan voor het welzijn vandaag en morgen van de mensen.

Het Charter zegt niet hoe deze nieuwe wereld er zal uitzien, maar het vormt wel een referentie voor eenieder van ons.

Kan u mij in het kader van de stelling nr. 3 van het hoofdstuk over de solidariteit van het charter (« De natuurlijke hulpbronnen, evenals de producten, voorzieningen en diensten vereist voor eenieders bestaan, zijn openbare voorzieningen en diensten van behoorlijk niveau waartoe iedereen toegang heeft, met als uitgangspunten: sociale gelijkheid en billijkheid »), verzekeren dat het Hoofdstedelijk Gewest alle middelen in het werk gesteld heeft om iedereen in het Gewest op billijke wijze toegang te geven tot natuurlijke hulp- en energiebronnen ?

Ce nouveau plan de répartition des vols devrait entrer en vigueur 12 mois après l'entrée en vigueur du présent accord.

Les régions conservent l'intégralité de leur compétence en matière de nuisances sonores jusqu'à ce que l'accord de coopération soit conclu et ses principes d'application.

Question n° 184 de Mme Céline Fremault du 12 juillet 2005 (Fr.) :

Signature de la Charte Mondiale des Femmes.

La Marche mondiale des femmes est un mouvement composé de groupes de femmes de toutes origines, cultures et traditions. Ce mouvement a inscrit diverses revendications aux responsables politiques de nos pays et à ceux du FMI ou encore, de l'ONU. Bien que les échos reçus ne se soient guère concrétisés, ces femmes continuent à défendre sans relâche leurs revendications, proposant des alternatives pour construire une autre monde.

C'est ainsi qu'a été élaborée la « Charte mondiale des femmes » qui a été adoptée au Rwanda le 10 décembre 2004 pour réaffirmer qu'un autre monde est possible : elle propose sous forme de cinq valeurs et de 31 affirmations le monde que les femmes veulent construire.

Outre ces revendications d'égalité légitimes, elle vise la mise en œuvre d'un nouveau projet de société qui assure la survie de l'humanité et de la planète sur les plans écologique, économique, politique, social et culturel afin de dénoncer et rompre toutes les causes d'exploitation, d'oppression et de destruction.

En effet, l'appauvrissement des pays mène à l'apparition de mafias qui exploitent les êtres humains, les font travailler dans des conditions lamentables allant jusqu'à l'esclavage et au trafic sexuel de millions de femmes et de fillettes. Par ailleurs, certaines politiques économiques et industrielles du profit créent des ruptures d'équilibre entre les humains et la terre, entraînant l'épuisement de richesses naturelles, une crise de l'énergie et le ravage de l'environnement.

C'est ainsi que la Charte rappelle à plusieurs reprises que seule une société viable à long terme qui respecte l'environnement et les ressources naturelles est une société capable qui assure aujourd'hui et assurera demain le bien-être de ses habitants.

Si la Charte ne dit pas comment ce nouveau monde se fera, elle nous sert de référence, à chacun de s'en emparer et de l'utiliser.

Mme la ministre de l'Environnement peut-elle, dans le cadre de l'affirmation n° 3 du chapitre – solidarité – de la Charte : « les ressources naturelles, les biens et les services nécessaires à la vie de toutes et de tous sont des biens et de services publics de qualité auxquels chaque personne a accès de manière égalitaire et équitable », assurer que la Région bruxelloise a mis tous les moyens en œuvre afin de garantir l'accès aux ressources naturelles et énergétiques de manière équitable à tous en Région bruxelloise ?

Zo ja, wat zijn de wettelijke en andere middelen eigen aan Brussel ?

Zo nee, welke projecten hebt u op stapel staan om met deze bepalingen rekening te houden ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

We beschikken niet over kwantitatieve gegevens die ons de mogelijkheid geven over te gaan tot een vergelijkende opsomming van de wettelijke middelen die eigen zijn aan Brussel op het vlak van een gelijke toegang tot natuurlijke en energetische hulpbronnen en dit gelet op het zeer algemene karakter van uw vraag.

Wat de toegang tot water betreft, zou ik u willen voorstellen het activiteitenverslag van de intercommunales voor productie en distributie te bestuderen die aan de hand van hun tarievenbeleid aandacht hebben voor de realiteit van de inkomens van de Brusselaars.

Wat de distributie betreft van elektriciteit en gas, zou ik u voorstellen het activiteitenverslag van de intercommunale te bestuderen die belast is met de distributie ervan, en dit op het vlak van de opdrachten van algemeen belang die zij uitvoert voor de rekening van het Gewest.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

Vraag nr. 98 van de heer Fouad Ahidar d.d. 30 mei 2005 (N.) :

Herhuisvesting.

De Brusselse Huisvestingscode trad in werking op 1 januari 2004. Krachtens artikel 8 werd de Gewestelijke Inspectiedienst opgericht, die moet onderzoeken of woningen voldoen aan de criteria inzake veiligheid, gezondheid en uitrusting. De Inspectiedienst kan niet enkel administratieve boetes opleggen, maar ook beslissen tot een onmiddellijk verbod om een woning nog langer te huur te stellen. De Inspectiedienst is operationeel sinds 1 juli 2004.

Mijn bezorgdheid situeert zich op twee vlakken.

1. Iedereen heeft recht op een behoorlijke woning. Dit grondrecht wordt ook in de Huisvestingscode bevestigd (artikel 3). Recht op behoorlijke huisvesting houdt ook in dat mensen moeten kunnen rekenen op herhuisvesting.
2. Bij de toewijzing van een sociale woning geniet een persoon die, hetzij bij ongezondheidsbesluit genomen door de burgemeester in toepassing van de gemeentewet, hetzij door een beslissing van de Gewestelijke Inspectiedienst, verplicht wordt zijn woning te verlaten, vijf voorkeurrechten. Het aantal voor-

Dans l'affirmative, quels sont ces moyens légaux ou autres propres à Bruxelles ?

Dans la négative, quels sont vos projets pour tâcher d'intégrer cette disposition ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Nous ne disposons pas d'éléments quantifiés qui nous permettraient de procéder à une énumération comparative des moyens légaux qui seraient propres à Bruxelles en matière d'accès équitable aux ressources naturelles et énergétiques et ce, eu égard au caractère très général de votre question.

Pour ce qui concerne l'accès à l'eau, je vous prie d'examiner le rapport d'activité des intercommunales de production et de distribution qui, par le biais de leur politique tarifaire, sont attentives à la réalité des revenus des Bruxelloises et de Bruxellois.

Pour ce qui concerne la distribution de l'électricité et du gaz, je vous prie d'examiner le rapport d'activité de l'intercommunale en charge de leur distribution et ce, sur le plan des missions d'intérêt général qu'elle administre pour le compte de la Région.

Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

Question n° 98 de M. Fouad Ahidar du 30 mai 2005 (N.) :

Relogement.

Le Code bruxellois du Logement est entré en vigueur le 1^{er} janvier 2004. L'article 8 a créé le Service d'inspection régionale qui doit vérifier si les logements répondent aux critères de sécurité, de salubrité et d'équipement. Le Service d'inspection peut non seulement infliger des amendes administratives mais aussi décider d'interdire immédiatement la location du logement. Le Service d'inspection est opérationnel depuis le 1^{er} juillet 2004.

Mes préoccupations sont de deux ordres.

1. Chacun a droit à un logement décent. Le Code du logement confirme lui aussi ce droit fondamental (article 3). Le droit à un logement décent implique aussi que les personnes doivent pouvoir compter sur un relogement.
2. Lors de l'attribution d'un logement social, une personne qui doit quitter son logement en raison d'un arrêté d'insalubrité pris par le bourgmestre en application de la loi communale ou d'une décision du Service d'inspection régionale, bénéficie de cinq titres de priorité. Le nombre de titres de priorité peut encore

keurrechten kan nog toenemen wanneer de betrokkene bv. gehandicapt is of ouder dan 60. Hierdoor is deze persoon bijna zeker van de toewijzing van een sociale woning. Ik vrees dat deze regeling ervoor zal zorgen dat kandidaat-huurders van sociale woningen zullen worden verdrongen door huurders die hun privé-woning moeten verlaten, wat leidt tot nog meer schaarste op de sociale huisvestingsmarkt.

Het is vanuit deze bezorgdheid dat ik u de volgende vragen stel :

1. Hoeveel woningen werden onbewoonbaar verklaard sinds de oprichting van de Gewestelijke Inspectiedienst ?
2. Hoeveel gezinnen moesten als gevolg hiervan hun woning verlaten ?
3. Hoeveel gezinnen werden daadwerkelijk geherhuisvest ? Via welk kanaal vonden deze gezinnen een nieuwe woning ?
4. Denkt u de regeling van de voorkeurrechten te evalueren ?

Antwoord : Tot op datum van 31 mei 2005 werden 29 beslissingen tot huurverbod betekend aan de betrokken verhuurders op basis van de Brusselse Huisvestingscode.

14 gezinnen werden geherhuisvest door de maatschappelijk assistentes van de Gewestelijke Inspectiedienst. 4. 2 gezinnen hebben zelf een nieuwe woonst gevonden en 6 gezinnen hadden hun woonst reeds verlaten voor de sluiting.

De overblijvende zeven gezinnen zijn nog op zoek naar een nieuwe woning. De beslissing zal slechts worden uitgevoerd wanneer deze woonst gevonden is.

Wat de prioriteitspunten aangaat, is de steekproef nog te beperkt om een analyse te kunnen maken.

Vraag nr. 102 van de heer Hervé Doyen d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Aantal Brusselaars bij de BGHM.

Ik zou graag inlichtingen krijgen over het aantal Brusselaars die bij de BGHM werken.

Kunt u het aantal Brusselaars en niet-Brusselaars per niveau uitsplitsen ?

Kunt u ook zeggen uit welke regio de niet-Brusselaars komen ?

Antwoord : De BGHM stelt momenteel 83 mensen tewerk, waarvan er 35 in Brussel gedomicilieerd zijn.

Hierbij ingesloten vindt u in bijlage I een tabel met de personeelsleden van de BGHM opgesplitst volgens de verblijfplaats.

augmenter, par exemple lorsque l'intéressé est handicapé ou âgé de plus de soixante ans. De ce fait, cette personne est pratiquement certaine de se voir attribuer un logement social. Je crains qu'en raison de cette règle les candidats locataires des logements sociaux ne se trouvent évincés par des locataires qui doivent quitter leur logement privé, ce qui entraînera une pénurie encore plus aiguë sur le marché du logement social.

Cette préoccupation est à l'origine des questions que je souhaite vous poser :

1. Combien de logements ont-ils été déclarés inhabitables depuis la création du Service d'inspection régionale ?
2. Combien de familles ont-elles dû, de ce fait, quitter leur logement ?
3. Combien de familles ont-elles effectivement été relogées ? Par quel canal ont-elles trouvé un nouveau logement ?
4. Envisagez-vous d'évaluer le système des titres de priorité ?

Réponse : Au 31 mai 2005, 29 décisions d'interdiction de location ont été notifiées aux bailleurs concernés sur la base du Code bruxellois du Logement.

14 ménages ont été relogés par les assistantes sociales de la Direction de l'Inspection régionale du logement. 2 ménages se sont relogés par leurs propres moyens et 6 ménages avaient quitté leur logement préalablement à la fermeture.

Les 7 dernières familles sont encore à la recherche d'un nouveau logement. La décision ne sera mise en œuvre que lorsque celui-ci aura été trouvé.

Pour ce qui concerne les points de priorité, l'échantillon est actuellement trop réduit pour faire une analyse.

Question n° 102 de M. Hervé Doyen du 22 juin 2005 (Fr.) :

Nombre de Bruxellois à la SLRB.

Je souhaiterais disposer de renseignements concernant le nombre bruxellois employés à la SLRB ?

Il m'intéresserait d'être en possession des chiffres pouvant m'indiquer la ventilation bruxellois/non bruxellois par niveau.

Pourrait-on aussi m'indiquer de quelle région proviennent les non-bruxellois employés dans ces fonctions ?

Réponse : La SLRB emploie à ce jour 83 personnes dont 35 sont domiciliées à Bruxelles.

Vous trouverez, en annexe I, un tableau reprenant l'effectif de la SLRB ventilé selon la région de résidence.

Bijlage 1/Annexe 1

Niveau A		Niveau B		Niveau C		Niveau D		Niveau E	
Brusselaars – Bruxellois	Geen Brusselaars – Non Bruxellois	Brusselaars – Bruxellois	Geen Brusselaars – Non Bruxellois	Brusselaars – Bruxellois	Geen Brusselaars – Non Bruxellois	Brusselaars – Bruxellois	Geen Brusselaars – Non Bruxellois	Brusselaars – Bruxellois	Geen Brusselaars – Non Bruxellois
20	15 11 x Vlaams Gewest 4 x Région Wallonne	7	9 7 x Vlaams Gewest 2 x Région Wallonne	2	21 9 x Vlaams Gewest 12 x Région Wallonne	1	4 2 x Région Wallonne 2 x Vlaams Gewest	3	1 1 x Vlaams Gewest

Vraag nr. 103 van de heer Jos Van Assche d.d. 24 juni 2005 (N) :

De aanstelling en de bezoldiging van de leden en de voorzitter van het beheerscomité van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

1. Graag vernam ik van de minister de volledige en actuele samenstelling van het beheerscomité evenals de taalrol van de betrokken beheerders.
2. Op welke basis worden de leden en de voorzitter van dit beheersorgaan bezoldigd ?
3. Hoeveel bedraagt deze bezoldiging op jaarbasis ?
4. Worden er daarnaast ook zitpenningen uitgedeeld ? Hoe groot zijn deze en hoeveel wordt er op jaarbasis per lid uitbetaald ?

Antwoord : De leden van de raad van bestuur van de BGHM werden door de algemene vergadering aangesteld op 23 december 2004 :

- De heer Michel GODARD, Ondervoorzitter, Afgevaardigd bestuurder (fr)
- Mevrouw Joëlle BURGERS (fr)
- De heer Jean-Pierre CORNELISSEN (fr)
- De heer Joseph CORTEN (fr)
- De heer Olivier DEGRUISE (fr)
- De heer Damien DE KEYSER (fr)
- De heer José GARCIA (fr)
- Mevrouw Monica GLINEUR (fr)
- De heer Dimitri YERNAULT (fr)
- Mevrouw Claudine VERSTRAETEN (fr)
- De heer Carlo CRESSATO (nl)
- De heer Bob DELAFAILLE (nl)
- Mevrouw Cecilia DEWULF-ROUX (nl)
- Mevrouw Yvonne SMEEKENS (nl)

De bruto jaarlijkse bezoldiging van de voorzitter en de vice-voorzitter is vastgesteld op 12.394,68 EUR, jaarlijks geïndexeerd.

Question n° 103 de M. Jos Van Assche du 24 juin 2005 (N) :

Désignation et rémunération des membres et du président du comité de gestion de la Société de logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

1. Je souhaiterais que le ministre me communique la composition complète et actuelle du comité de gestion ainsi que le rôle linguistique des administrateurs concernés.
2. Sur quelle base les membres et le président de cet organe de gestion sont-ils rémunérés ?
3. Quel est le montant de leur rémunération sur une base annuelle ?
4. Verse-t-on en outre des jetons de présence ? A combien se montent-ils et combien en verse-t-on annuellement par membre ?

Réponse : Les membres du Conseil d'administration de la SLRB ont été désignés par l'Assemblée générale du 23 décembre 2004 :

- Monsieur Michel GODARD, Vice-Président, Administrateur délégué (fr)
- Madame Joëlle BURGERS (fr)
- Monsieur Jean-Pierre CORNELISSEN (fr)
- Monsieur Joseph CORTEN (fr)
- Monsieur Olivier DEGRUISE (fr)
- Monsieur Damien DE KEYSER (fr)
- Monsieur José GARCIA (fr)
- Madame Monica GLINEUR (fr)
- Monsieur Dimitri YERNAULT (fr)
- Madame Claudine VERSTRAETEN (fr)
- Monsieur Carlo CRESSATO (nl)
- Monsieur Bob DELAFAILLE (nl)
- Madame Cecilia DEWULF-ROUX (nl)
- Madame Yvonne SMEEKENS (nl)

La rémunération annuelle brute du président et du vice-président, administrateur délégué s'élève à 12.394,68 EUR, indexée annuellement.

De bezoldiging van de bestuurders is vastgesteld op 99,16 EUR bruto per vergadering van de Raad van Bestuur waaraan de bestuurder heeft deelgenomen. Sinds het begin van het jaar hebben zij aan 9 vergaderingen deelgenomen.

Vraag nr. 104 van de heer Erland Pison d.d. 24 juni 2005 (N) :

Het gebruik van de kantoorruimte in het BHG

Gezien de recente ontwikkelingen in het openbaar maken van plannen voor ontwikkeling van kantoorruimte zowel in zone Noord als in zone Zuid had ik graag antwoord op volgende vragen :

Van de totale oppervlakte kantoren in het BHG hoeveel procent daarvan wordt benut door een eindgebruiker uit privé-ondernemingen en anderzijds hoeveel wordt ingenomen door nationale (de verschillende Gewesten en Gemeenschappen en federale overheid) en internationale overheden en instellingen.

Zit er in de cijfers van de laatste jaren een evolutie ? Welke richting gaat die uit ?

Hoe staat het met de bereidheid van de privé-sector om in het BHG kantoren in gebruik te nemen ? Is die stijgend of dalend ?

Welke besluiten trekt de regering hieruit ?

Antwoord : Op de eerste vraag (percentage van het gebruik door de openbare sector en de private sector, verduidelijking over het gebruik door de Belgische openbare sector en de internationale openbare sector), een schatting van de oppervlakten gebruikt door de openbare en de private sector, per wijk en aard van openbare sector kan verstrekt worden door het BROH op grond van een overzicht van de bestaande toestand opgesteld in 1996-97 bij de opmaak van het GBP maar welke niet werd geactualiseerd. Deze schatting vereist een verwerking van de gegevens, hetgeen kan gebeuren na de vakantie.

Op de tweede vraag (evolutie en richting van de evolutie in het gebruik van de kantoorgebouwen door de openbare en de private sector), kan het BROH enkel een commentaar geven op het lezen van de gespecialiseerde pers.

Het agentschap Catella rekent het gebruik (bruto, waarbij de leegstand te wijten aan verhuis niet in aanmerking wordt genomen) op 306.900 m² voor het jaar 2004. Van dit totaal neemt de openbare sector 150.100 m² (waarvan ongeveer 55 % voor de Belgische openbare sector, 25 % voor de Europese instellingen en 20 % voor de buitenlandse overheden) en de private sector 156.800 m².

Op de derde vraag (toename of afname van het belang van de private sector voor het gebruik van kantoren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) schijnt dit belang zowat constant te blijven, zelfs al is dit niet uniform en verschillend naargelang van de onderneming, volgens de analyse van de vastgoedkantoren. De banksector, de vertegenwoordigings- en advieskantoren in direct contact met de Europese instellingen zijn hier meer geïnteresseerd als andere. Het schijnt duidelijk dat hun belang gericht is op een geografische nabijheid met deze instellingen, het R. Schuman-rondpunt (tegenover het Berlaymontgebouw) is de meest bevoorrechte plaats.

La rémunération des administrateurs s'élève à 99,16 EUR bruts par réunion du Conseil d'administration à laquelle l'administrateur a participé. Ceux-ci ont participé à 9 réunions depuis le début de cette année.

Question n° 104 de M. Erland Pison du 24 juin 2005 (N) :

Utilisation des bureaux en RBC.

Vu les évolutions récentes qu'a connues la publication des projets de développements de bureaux dans la zone Nord et dans la zone Midi, je souhaiterais une réponse aux questions suivantes :

Quel pourcentage de la superficie totale des bureaux en RBC est-elle occupée par des utilisateurs finaux venus d'entreprises privées d'une part et par les autorités et institutions nationales (les différentes régions et communautés et l'Etat fédéral) et internationale d'autre part ?

Les chiffres ont-ils connu une évolution au cours de ces dernières années ? Dans quel sens ?

Le secteur privé est-il disposé à occuper des bureaux en RBC ? S'agit-il d'une tendance à la hausse ou à la baisse ?

Quelles sont les conclusions qu'en tire le gouvernement ?

Réponse : A la première question (pourcentage des occupations par le secteur public et le secteur privé, précision sur l'occupation par le secteur public belge et le secteur public international), une estimation des surfaces utilisées par le secteur public et le secteur privé, par quartiers et type de secteur public, pourra être fournie par l'AATL sur base du relevé de la situation existante réalisé en 1996-1997 pour élaborer le PRAS mais qui n'a pas été réactualisé. Cette estimation nécessite un traitement des données qui pourra être effectué après les vacances.

A la seconde question (évolution et sens de l'évolution dans l'occupation des immeubles de bureaux par le secteur public et le secteur privé), l'AATL ne peut donner qu'un commentaire issu de la lecture de la presse spécialisée.

L'agence Catella chiffre la prise en occupation (brute, ce qui néglige les vacances induites par les déménagements) à 306.900 m² pour l'année 2004. De ce total, le secteur public en regroupe 150.100 m² (dont 55 % environ pour le secteur public belge, 25 % pour les institutions européennes et 20 % pour les administrations étrangères) et le secteur privé 156.800 m².

A la troisième question (intérêt croissant ou décroissant du secteur privé pour occuper des bureaux en Région de Bruxelles-Capitale), la constance de cet intérêt semble prévaloir même s'il n'est pas uniforme et varie par type d'entreprises, d'après les analyses des agences immobilières. Le secteur bancaire, les cabinets de représentation et de conseil en relation directe avec les institutions européennes, ... y sont plus attirés que d'autres. Il apparaît évident que leur intérêt se focalise sur une proximité géographique immédiate avec ces institutions, le rond-point R. Schuman (en face du Berlaymont) étant le lieu le plus privilégié.

Vraag nr. 105 van de heer Jos Van Assche d.d. 27 juni 2005 (N) :

Juridische procedures met betrekking tot de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

Mogen wij u verzoeken ons volgende gegevens te verstrekken over de rechtszaken, zowel afgesloten procedures als nog lopende, waarbij de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij partij was of is in het geding, in de periode van 1 januari 2003 tot op heden :

- 1) het aantal rechtszaken
- 2) per zaak, de naam en adres van de raadsman optredend voor de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij
- 3) het aantal gewonnen zaken
- 4) het aantal verloren zaken
- 5) per zaak, het bedrag van het ereloon, uitgekeerd aan de betrokken raadsman.

Antwoord : In de periode van januari 2005 tot op heden, is of was de BGHM betrokken partij bij 28 rechtsplegingen.

Voor deze zaken werden de volgende advocaten of advocaten-kabinetten aangezocht : Meester Robert Lancelot; Meester Geert Coene, Kabinet Coenraets, Fraeijs en vennoten, Meester Philippe Levert, Kabinet Uyttendaele, Gérard en Dautrelepont, Meester Christophe Lepinois en Meester Philippe Depage.

Er werden 8 zaken gewonnen en 4 rechtsplegingen verloren.

Momenteel zijn bovendien nog 16 rechtsplegingen hangende.

De BGHM besteedde voor 2003, 33.997,15 EUR aan advocatenhonoraria, voor 2004 was dat 41.238,38 EUR en voor 2005, 31.296,35 EUR.

Vraag nr. 106 van de heer Erland Pison d.d. 27 juni 2005 (N) :

Dienst maatschappelijke begeleiding aan huurders van sociale woningen.

In uw nieuwsbrief van 21 juni wordt er ingegaan op de verhoging van de werkingsmiddelen van de DMBSH. Deze zouden voor 2005 met 15 % gestegen zijn tegenover 2004.

Graag had ik een overzicht ontvangen van de behandelde dossiers van 2004 en het eerste kwartaal van 2005, met aantallen en indeling volgens categorie : schuldbemiddeling, huurachterstand, administratieve hulp bij dossiers, buurtconflicten, ...

Graag daarbij een opdeling volgens huisvestingsmaatschappij.

Hoeveel doorverwijzingen waren er naar de diensten van de plaatselijke OCMW's ?

Question n° 105 de M. Jos Van Assche du 27 juin 2005 (N) :

Procédures juridiques qui concernent la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pouvez-vous nous fournir les données suivantes sur les affaires judiciaires (tant les procédures clôturées que les procédures encore en cours) dans lesquelles la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale était partie ou partie litigante depuis le 1^{er} janvier 2003 jusqu'à ce jour :

- 1) le nombre d'affaires pendant cette période
- 2) par affaire, le nom et l'adresse du conseil intervenant pour la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale
- 3) le nombre d'affaires gagnées
- 4) le nombre d'affaires perdues
- 5) par affaire, le montant des honoraires versés à l'avocat concerné.

Réponse : Le nombre de procédures dans lesquelles la SLRB est ou a été partie pour la période courant de janvier 2003 à ce jour, s'élève à 28.

Dans le cadre de ces affaires, les avocats ou Cabinets d'avocats suivants ont été sollicités : Maître Robert Lancelot; Maître Geert Coene, Cabinet Coenraets, Fraeijs et associés, Maître Philippe Levert, Cabinet Uyttendaele, Gérard et Dautrelepont, Maître Christophe Lepinois et Maître Philippe Depage.

Le nombre d'affaire gagnées s'élève à 8 et le nombre de procédures perdues à 4.

16 procédures sont par ailleurs toujours pendantes.

Le budget consacré par la SLRB aux honoraires d'avocats s'élevait pour 2003 à 33.997,15 EUR, pour 2004 à 41.238,38 EUR et pour 2005 à 31.296,35 EUR.

Question n° 106 de M. Erland Pison du 27 juin 2005 (N) :

Service d'accompagnement social aux locataires sociaux.

Dans votre lettre d'information du 22 juin, vous abordez l'augmentation des moyens de fonctionnement du SASLS qui connaîtraient en 2005 une hausse de 15 % par rapport à 2004.

Je souhaiterais obtenir un tableau des dossiers traités en 2004 ainsi qu'au premier trimestre 2005 avec mention de leur nombre et de leur répartition en fonction de la catégorie : médiation de dettes, retard de loyer, aide administrative dans des dossiers, conflits de voisinage, ...

Je souhaiterais également une répartition par société de logement.

Combien de dossiers ont-ils été renvoyés aux services des CPAS locaux ?

Zijn er dossiers bij waarvoor de DMBSH in hoofde van een begeleide huurder beroep heeft gedaan op een advocaat ? Om hoeveel gevallen zou het eventueel gaan. Aan welke advocaten zijn deze dossiers bezorgd, graag een overzicht per naam.

Antwoord : In de hierbij ingesloten tabel vindt u de dossiers opgenomen die werden behandeld door de werknemers van de DMBHS en verdeeld werden door de OVM's.

Uit de statistieken kan men niet precies het aantal dossiers bepalen die werden doorverwezen naar een OCMW. De OCMW's en de ambtenaren van de DMBSH hebben nochtans regelmatig contact inzake dossiers, inzonderheid op het vlak van schuldbemiddeling.

De DMBHS heeft geen samenwerkingsakkoord gesloten met een advocatenkabinet. Indien de diensten van een advocaat vereist zijn voor de behandeling van een bepaald dossier, wordt de betrokken huurders aangeraden zich met hun aanvraag te wenden tot het bureau voor juridische bijstand.

Statistieken 2004 en eerste kwartaal 2005

OVM	Behandelde dossiers	Personen ontmoet
Sorelo	1.718	2.365
Anderlechtse Haard	1.983	2.165
Brussels thuis	173	107
Brusselse haard	2.087	2.413
Cité moderne	260	763
Floreal	285	316
Foyer Etterbeekois	729	725
Foyer Forestois	631	730
Foyer Ixellois	274	259
Foyer Saint-Gillois	1.055	1.546
Foyers collectifs	131	151
Gebbruwo	1.739	2.420
Germinal	318	655
GW Sint-Joost	1.602	2.102
Oudergem	353	409
Ieder zijn huis	464	723
Jetse Haard	405	373
Kapelleveld	272	283
Lakense Haard	2.391	2.631
Logement Molenbeekois	1.712	2.287
Le Logis	283	343
Moderne Woning	356	287
Schaarbeekse Haard	962	1.052
Soc. won. St-Pieters-Woluwe	319	223
UMH	661	601
Verenigde huurders	150	232
Villa's van Ganshoren	1.137	1.281
Ville et Forêt	1.025	982
Totaal	23.475	28.424

Y a-t-il des dossiers dans lequel le SASLS a fait appel à un avocat pour le compte d'un locataire accompagné ? Combien de cas seraient-ils éventuellement concernés ? A quels avocats ces dossiers ont-ils été transmis ? Je souhaiterais obtenir un aperçu de ces dossiers par nom d'avocat ?

Réponse : Le tableau annexé reprend le volume de dossiers traités par les travailleurs du SASLS, ventilés par SISP.

Les statistiques ne permettent pas de détailler de manière précise le nombre de dossiers réorientés vers un CPAS. Les contacts entre ceux-ci et les agents du SASLS sont néanmoins très fréquents dans de nombreux dossiers, notamment en matière de médiation de dettes.

Le SASLS n'a pas conclu de convention de collaboration avec un cabinet d'avocat. AU cas où il s'avère nécessaire, dans la gestion d'un dossier, de recourir aux services d'un avocat, les locataires concernés sont invités à soumettre leur demande au bureau d'aide juridique.

Statistiques 2004 et premier trimestre 2005

SISP	Dossiers traités	Personnes rencontrées
Assam	1.718	2.365
Foyer Anderlechtois	1.983	2.165
Brussels thuis	173	107
Foyer Bruxellois	2.087	2.413
Cité moderne	260	763
Floréal	285	316
Foyer Etterbeekois	729	725
Foyer Forestois	631	730
Foyer Ixellois	274	259
Foyer Saint-Gillois	1.055	1.546
Foyers collectifs	131	151
Lorebru	1.739	2.420
Germinal	318	655
HBM Saint-Josse	1.602	2.102
HLS Auderghem	353	409
Ieder zijn huis	464	723
Foyer Jettois	405	373
Kapelleveld	272	283
Foyer Laekenois	2.391	2.631
Logement Molenbeekois	1.712	2.287
Le Logis	283	343
Habitation Moderne	356	287
Foyer Schaarbeekois	962	1.052
Hab. soc. Woluwe-St-Pierre	319	223
SUL	661	601
Locataires réunis	150	232
Villas de Ganshoren	1.137	1.281
Ville et Forêt	1.025	982
Total	23.475	28.424

Vraag nr. 107 van mevr. Céline Fremault d.d. 7 juli 2005 (Fr.) :***Woningen kleiner dan 28 m².***

9,1 % van de woningen zijn kleiner dan 28 m².

Die woningen kleiner dan 28 m² bestaan voor 84% uit appartementen; de overige 16 % zijn eengezinswoningen of gebouwen met studentenkoten.

20,84 % van de huurders zijn jonger dan 24 jaar en de huurders van woningen kleiner dan 28 m² zijn jonger dan het geheel van de huurders aangezien 41 % onder hen jonger zijn dan 24 jaar.

Kan u mij zeggen hoeveel « kotwoningen » enkel bewoond worden door studenten of alleenstaanden ?

Zo niet, hoeveel gezinnen van twee of meer personen wonen in « kotgebouwen ».

De huisvestingscode bepaalt in artikel 7 dat de gemeubelde woningen of de kleine woningen pas te huur gesteld kunnen worden na afgifte van een conformiteitsattest.

Het schooljaar is pas ten einde en de koten zullen dan ook opnieuw verhuurd worden voor het begin van september. In voorkomend geval zal een beroep gedaan moeten worden op de gewestelijke inspectiedienst voor de nieuwe woningen die sinds de inwerkingtreding van de huisvestingscode te huur gesteld worden.

Hoeveel conformiteitsattesten zijn er afgegeven voor woningen kleiner dan 28 m² sinds de inwerkingtreding van de huisvestingscode ?

Kan u mij zeggen welke middelen u, naast de inspectiedienst, ter beschikking gesteld worden om een overzicht te krijgen van de koten in Brussel ?

Antwoord : Er dient te worden opgemerkt dat het verschil tussen de gegevens van het Observatorium en de gegevens uit het socio-economisch onderzoek verklaart wordt door het verschil in onderzoeksonderwerp, het NIS-onderzoek betrof alle woningen terwijl het Observatorium enkel de huurwoningen heeft onderzocht.

De Directie van de Gewestelijke Huisvestingsinspectie beschikt niet over de statistische gegevens om vragen te beantwoorden inzake het aantal « typische kotwoningen » die bewoond worden door studenten, alleenstaanden of door gezinnen bestaande uit 2 personen of meer.

Op datum van 30 juni werden 515 conformiteitsattesten afgeleverd op grond van artikel 7 van de Brusselse Huisvestingscode. Op dit punt dient te worden herhaald dat in § 3, dit artikel erin voorziet dat « voor de reeds te huur gestelde woningen op de dag van de van krachtwording van het regeringsbesluit tot organisatie van de Gewestelijke Inspectiedienst, (...) de verhuurder beschikt over een termijn van 2 jaar voor het verkrijgen van het attest ».

Question n° 107 de Mme Céline Fremault du 7 juillet 2005 (Fr.) :***Logements de moins de 28 m².***

Sachant que 9,1 % des logements sont des logements de taille inférieure à 28 m².

Sachant que parmi les logements de moins de 28 m², 84 % sont des appartements; les 16 % restants sont situés dans des unifamiliales ou des immeubles à kots.

Sachant que 20,84 % sont des locataires de moins de 24 ans, que les locataires des logements de moins de 28 m² sont plus jeunes que l'ensemble des locataires puisque 41 % d'entre eux sont âgés de moins de 24 ans.

Pourriez-vous me dire combien de logements typiquement « kots » sont exclusivement habité par des étudiants ou personnes seules ?

A contrario, pourriez-vous me dire quels sont les ménages de deux ou plus qui habitent dans des immeubles à kot ?

Sachant que le Code du logement prévoit dans son article 7 que les logements meubles ou petits logements ne peuvent être mis en location qu'après avoir obtenu une attestation de conformité.

Que l'année scolaire vient de s'achever et que par conséquent les kots seront à nouveau mis en location pour début septembre et devront le cas échéant recourir au service d'inspection régionale pour les nouveaux logements mis en location depuis la mise en vigueur du code du logement.

Pourriez-vous dire combien d'attestations de conformité ont été délivrées pour les logements de moins de 28 m² depuis la mise en vigueur du code du logement ?

Outre le service d'inspection, pourriez-vous me dire quels sont les moyens mis à votre disposition pour avoir un état des lieux des kots à Bruxelles ?

Réponse : Il faut remarquer que la différence entre les données de l'observatoire des loyers et celles recueillies lors de l'enquête socio-économique s'explique par la différence d'objet, l'enquête INS porte sur tous les logements, l'Observatoire se limite aux logements mis en location.

La Direction de l'Inspection Régionale du logement ne dispose pas des données statistiques nécessaires pour répondre aux questions portant sur le nombre de « logements typiquement kots » habités par des étudiants ou des personnes seules ou par des ménages de deux personnes ou plus.

Au 30 juin, 515 attestations de conformité avaient été délivrées sur la base de l'article 7 du Code bruxellois du Logement. Sur ce point, il faut rappeler qu'en son § 3, cet article prévoit que « pour les logements déjà mis en location au jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté du gouvernement organisant le Service d'Inspection Régionale (...) le bailleur dispose d'un délai de deux ans pour obtenir l'attestation ».

Alle gemeubelde woningen of woningen kleiner of gelijk aan 28 m² zullen moeten beschikken over dit attest ten laatste op 30 juni 2006.

Er bestaat geen enkel bijkomend instrument om meer in detail de staat van de koten in Brussel te kennen.

Vraag nr. 108 van de heer Serge de Patoul d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :

Subsidies in het kader van de begrotingen op eigen initiatief.

In het kader van hun bevoegdheden hebben alle ministers en staatssecretarissen van de Brusselse regering de mogelijkheid om in het kader van hun middelen op eigen initiatief, subsidies toe te kennen aan verenigingen met specifieke projecten of de verenigingen die nog geen recurrente subsidies van het Gewest krijgen.

Alle ministers en staatssecretarissen hebben de mogelijkheid om die subsidies toe kennen zonder de instemming van de Brusselse regering te vragen, op voorwaarden dat de subsidie niet een bepaald plafond overschrijdt dat in de circulaire vastgesteld wordt.

Kan de staatssecretaris mij zeggen welke verenigingen (naam en adres) dergelijke subsidie ontvangen hebben ? Hoeveel heeft iedere vereniging ontvangen en wat is het saldo van het overeenstemmende begrotingsartikel ?

Antwoord : In antwoord op uw schriftelijke vraag kan ik u melden dat ik tot op heden 3 toelagen heb toegekend die beantwoorden aan de door u vermelde voorwaarden en dit in het kader van mijn bevoegdheden op het vlak van stedenbouw. Deze werden ingeschreven op de BA 16.16.03.33.00, « Toelagen voor het organiseren van tentoonstellingen en conferenties alsook voor werken en wedstrijden inzake stedenbouw ».

- « Centre d'Animation et de Recherche en Histoire Ouvrière et Populaire (CARHOP) », Muggenstraat 3, 1000 Brussel : 884 EUR voor een gedeeltelijke financiering van de kosten van de reclame voor een fototentoonstelling over de geschiedenis van de bouwplaatsen;
- vzw « Association socialiste de la personne handicapée », Sint-Jansstraat 32-38, 1000 Brussel : 2.000 EUR voor de gedeeltelijke dekking van de organisatiekosten van de infocampagne « Toi, Moi, Nous, Tous égaux »;
- Stichting « Colloque La Ville Brabançonne », De Haerestraat 186 te 1040 Brussel : 3.000 EUR voor de gedeeltelijke dekking van de organisatiekosten van het colloquium « Urbanisme et architecture du moyen âge jusqu'en 1960 ».

In het kader van mijn bevoegdheden op het vlak van Huisvesting heb ik geen enkele toelage toegekend die aan de door u vernoemde voorwaarden voldoet.

Tous les logements meublés ou d'une surface inférieure ou égale à 28 m² devront donc disposer de cette attestation au plus tard pour le 30 juin 2006.

Aucun moyen particulier supplémentaire n'existe pour connaître l'état des lieux des kots à Bruxelles.

Question n° 108 de M. Serge de Patoul du 2 août 2005 (Fr.) :

Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.

Dans le cadre de ses compétences, chaque ministre et secrétaire d'Etat du gouvernement bruxellois a la possibilité, dans le cadre de ses budgets d'initiative, d'octroyer des subventions à des associations pour des projets spécifiques ou à des associations autres que celles bénéficiant déjà de subsides récurrents de la part de la région.

Chaque ministre et secrétaire d'Etat a la possibilité d'accorder ces subventions sans devoir demander l'accord du gouvernement bruxellois lorsque la subvention ne dépasse pas un certain montant fixé dans une circulaire.

L'honorable secrétaire d'Etat pourrait-elle m'indiquer quelles sont les associations (nom et adresse) qui ont bénéficié de tels subsides ? Pourrait-il me spécifier le montant alloué à chacune d'elle ainsi que le solde de l'article budgétaire correspondant ?

Réponse : En réponse à votre question écrite reprise sous rubrique, j'ai l'honneur de vous faire savoir que j'ai, dans le cadre de mes compétences en matière d'urbanisme, octroyé trois subventions répondant aux conditions que vous avez énoncées, sur l'AB 16.16.03.33.00, « Subventions pour l'organisation d'expositions et de conférences ainsi que pour des travaux et concours ayant fait à l'urbanisme » :

- Centre d'Animation et de Recherche en Histoire Ouvrière et Populaire (CARHOP), rue des Mouchérons 3, 1000 Bruxelles : 884 EUR visant à couvrir partiellement les frais de communication d'une exposition de photographies sur l'histoire des chantiers;
- Asbl Association socialiste de la personne handicapée, rue Saint-Jean 32-38, 1000 Bruxelles : 2.000 EUR visant à couvrir partiellement les frais d'organisation de la campagne d'information « Toi, Moi, Nous, Tous égaux »;
- Fondation « Colloque La Ville Brabançonne », rue de Haerne 186 à 1040 Bruxelles : 3.000 EUR visant à couvrir une partie des frais d'organisation du colloque « Urbanisme et architecture du moyen âge jusqu'en 1960 ».

Dans le cadre de mes compétences en matière de Logement, je n'ai octroyé aucune subvention répondant aux conditions que vous avez énoncées.

Vraag nr. 109 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :

Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest.

De Brusselse regering kent sinds enkele jaren een dotatie aan de BGHM toe om projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest te financieren. Deze projecten vereisen aanzienlijke middelen.

Kunnen de Minister-President en de staatssecretaris mij zeggen :

1. Hoeveel projecten voor de jaren 2002, 2003, 2004 en 2005 gefinancierd zijn ?
2. Om welke projecten het ieder jaar gaat ? Door wie worden of werden die uitgevoerd ?
3. Op het grondgebied van welke gemeente werd ieder project uitgevoerd ?
4. Wat zijn de selectiecriteria van de projecten ?
5. Hoe worden de projecten gecontroleerd, hoe wordt de concrete uitvoering ervan gecontroleerd en hoe de bestemming van de toegekend middelen gecontroleerd ?

Antwoord :

1. Aantal projecten voor sociale cohesie (PSC) die in 2002, 2003, 2004 en 2005 gefinancierd werden

In 2002 : 14 projecten werden gefinancierd.

In 2003 : 14 projecten werden voor het volledige jaar gefinancierd, 1 project ging van start in de maand november (« Merlo ») en een ander in de maand december (« Radijs »), wat het totaal aantal projecten op 16 brengt in 2003.

In 2004 : 17 projecten (+ « Helmet ») werden voor het volledige jaar gefinancierd, 1 project ging van start in de maand oktober (« Noordwijk ») en een ander in de maand november (« Leopold »).

In 2005 : 19 projecten worden voor het volledige jaar gefinancierd.

2. en 3. De verschillende basispartners van de projecten en de betrokken gemeenten

Hierna vindt u een tabel met de naam van elk project voor sociale cohesie, de OVM en vzw die partner zijn, evenals de betrokken gemeente :

Question n° 109 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :

Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.

Le gouvernement bruxellois arrête depuis quelques années une dotation à la SLRB en vue d'assurer le financement de projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise. Ces projets représentent des montants importants.

Les honorables Ministre-Président et secrétaire d'Etat pourraient-ils m'indiquer :

1. combien de projets ont été financés pour les années 2002, 2003, 2004 et 2005 ?
2. par année, quels sont ces projets ? Par qui ont-ils été menés ou sont-ils menés ?
3. sur le territoire de quelle commune chaque projet a-t-il été développé ?
4. quels sont les critères de sélection des projets ?
5. quels sont les modes de contrôle des projets, de leur réalisation concrète et de la destination des financements octroyés ?

Réponse :

1. Nombre de PCS qui ont été financés en 2002, 2003, 2004 et 2005

En 2002 : 14 projets ont été financés.

En 2003 : 14 projets ont été financés pour l'entièreté de l'année, 1 projet a démarré au mois de novembre (« Merlo ») et un autre au mois de décembre (« Radijs »), soit 16.

En 2004 : 17 projets (+ « Helmet ») ont été financés pour l'entièreté de l'année, 1 projet a démarré au mois d'octobre (« Quartier Nord ») et un autre au mois de novembre (« Léopold »).

En 2005 : 19 projets ont été financés pour l'entièreté de l'année.

2. et 3. Les différents partenaires de base des projets et commune concernée :

Vous trouverez ci-dessous un tableau qui reprend le nom de chaque Projet de Cohésion Sociale, les partenaires SISP et ASBL ainsi que la commune concernée :

Projecten voor sociale cohesie Projets de cohésion sociale	Verenigingen zonder winstoogmerk Associations sans but lucratif	Betrokken gemeenten Commune concernée	Betrokken OVM's SISPS concernées
Grondels Goujons	Huurdersvereniging Anderlecht-Kuregem Union des Locataires d'Anderlecht-Cureghem	Anderlecht Anderlecht/	Anderlechtse Haard Le Foyer Anderlechtois
Peterbos Peterbos	Riso Brussel Riso Brussel	Anderlecht Anderlecht	Assam Anderlechtse Haard Assam Le Foyer Anderlechtois
Albert I Albert I ^{er}	Huurderssyndicaat Syndicat des Locataires	Anderlecht Anderlecht	Anderlechtse Haard Le Foyer Anderlechtois
Hunderenveld	Huurdersvereniging van Molenbeek-Koekelberg	Sint-Agatha-Berchem	La Cité Moderne
Hunderenveld	Association des Locataires de Molenbeek-Koekelberg	Berchem-Sainte-Agathe	La Cité Moderne
Krakeel-Pottenbakkers-Gier Querelle-Potiers-Vautour	Habitat et Rénovation Habitat et Rénovation	Brussel-Stad Bruxelles-Ville	Brusselse Haard Le Foyer Bruxellois
Houthulst Houthulst	Le Toucan Le Toucan	Brussel-Stad Bruxelles-Ville	Brusselse Haard Le Foyer Bruxellois
Mariendal-Versailles Val Marie-Versailles	Huurdersvereniging Noordwijk Union des Locataires du Quartier Nord	Brussel-Neder Bruxelles-Neder	Brussels Thuis GEBRUWO Lorebru Le Home Familial Bruxellois
Boncelles-Rolinkazerne Boncelles-Casernes Rolin	Plaatselijke Opdracht Etterbeek /Mission Locale d'Etterbeek	Etterbeek Etterbeek	Le Foyer Etterbeekois Sorelo Le Foyer Etterbeekois Sorelo
Picardie-Destrier-Plato-Germinal Picardie-Destrier-Platon-Germinal	Loisirs Jeunes Evere Loisirs Jeunes Evere	Evere Evere	Ieder Zijn Huis Brussels Thuis Germinal Ieder Zijn Huis Le Home Familial Bruxellois Germinal
Bempt Bempt	Habitat et Rénovation Habitat et Rénovation	Vorst Forest	Le Foyer Forestois Le Foyer Forestois
Essegem Esseghem	L'Abordage L'Abordage	Jette Jette	Jetse Haard Le Foyer Jettois
Ransfort Ransfort	La Rue La Rue	Molenbeek Molenbeek	Le Logement Molenbeekois Assam-Sorelo Le Logement Molenbeekois Assam-Sorelo
Haacht-Marbotin-Landbouw Haecht-Marbotin-Agriculture	Huurdersvereniging Schaarbeek Union des Locataires de Schaarbeek	Schaarbeek Schaerbeek	Schaarbeekse Haard Le Foyer Schaarbeekois
Hof-Ten-Berg Hof-Ten-Berg	Wolu-Services Wolu-Services	St-Lambrechts-Woluwe Woluwé-St-Lambert	Moderne Woning L'Habitation Moderne
Radijs-Marollen Radis-Marolles	Contact 2103 Contact 2103	Brussel-Stad Bruxelles-Ville	Assam-Sorelo Assam-Sorelo
Merlo Merlo	Dynamo Antenne de Uccle Dynamo Antenne de Uccle	Ukkel Uccle	Ukkelse Maatschappij voor de Huisvesting Société Uccloise du Logement
Helmet Helmet	Agissons ensemble Agissons ensemble	Schaarbeek Schaerbeek	Schaarbeekse Haard Le Foyer Schaarbeekois
Noordwijk	Huurdersvereniging Noordwijk	Brussel-Stad	GEBRUWO Lakense Haard vzw Cité modèle de Brusselse Haard
Quartier Nord asbl Le Foyer Bruxellois	Union des Locataires du Quartier Nord	Bruxelles-Ville	Lorebru Le Foyer Laekenois Cité Modèle
Prins Leopold Square	Picol	Brussel-Stad	GEBRUWO Lakense Haard vzw Cité modèle
Square Prince Léopold	Picol	Bruxelles-Ville	Le Foyer Laekenois Cité Modèle asbl Lorebru

4. De criteria die bij de selectie van de projecten in aanmerking worden genomen

Sinds 2003 hanteert de Raad van Bestuur van de BGHM de volgende criteria bij de selectie van de subsidieaanvragen om een project voor sociale cohesie op te starten : problemen op het vlak van de intergenerationele relaties, het fenomeen van bende-
vorming, de woningconcentratie, de bestaansonzekerheid van de bewoners, het ontbreken van een associatieve structuur en de onveiligheid. Bovendien wordt aan de hand van de voorstel-
lingsfiche die de potentiële partners moeten indienen, rekening gehouden met de volgende elementen bij het onderzoek van de aanvragen : de hoofdlijnen, de doelstellingen en de geplande acties van het toekomstige project, het feit of er al dan niet een diagnose is uitgevoerd met betrekking tot de betrokken wijk, de kenmerken van de wijk, de sociale werkmethodes, de menselijke hulpbronnen ...

In dat verband heeft de Raad van Bestuur van de BGHM halfweg 2003 een procedure ingevoerd om de aanvragen voor een nieuw project voor sociale cohesie te onderzoeken :

1. « De voorstellingsfiche, op basis van het model uitgewerkt door de BGHM en reeds van toepassing op de « oude PSC's », wordt bezorgd aan alle projectontwikkelaars die zich bij de BGHM bekendmaken.
2. De BGHM mandateert een afgevaardigde om ter plaatse de partners te ontmoeten met het oog op de voorstelling van hun project. Er wordt een typeovereenkomst overhandigd aan de aanvrager en de ontvankelijkheidscriteria waaraan een nieuw PSC moet voldoen, worden toegelicht.
3. Op basis van de ontvankelijkheidscriteria maakt de BGHM een rapport op waarin zij concludeert of het al dan niet opportuun is om in de gegeven context een project voor sociale cohesie te ontwikkelen. Dit rapport wordt opgesteld op basis van de voorstellingsfiche en de ontmoeting die heeft plaatsgevonden met de aanvragers.
4. Het rapport wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de Raad van Bestuur van de BGHM.
5. De beslissing wordt overgemaakt aan de Staatssecretaris die bevoegd is voor Huisvesting in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : indien deze het project verwerpt of wijzigt, wordt de beslissing met redenen omkleed.
6. De PSC-overeenkomst wordt door de partners getekend en het nieuwe PSC wordt verzocht in het systeem te stappen dat door de BFHV en de BGHM is ingevoerd. »

5. Controle van de projecten, de concrete uitvoering ervan en de bestemming van de toegekende fondsen

De BGHM heeft een procedure uitgewerkt om te bepalen of de vzw in aanmerking komt voor een jaarlijkse toelage.

Om bij het begin van het jaar de eerste schijf te ontvangen die overeenkomt met 80 % van de toelage, moeten de PSC's de volgende documenten voorleggen :

- de doelstellingen, de acties en de middelen voorzien voor het jaar dat ten einde loopt;

4. Les critères de sélection des projets

Les critères retenus depuis 2003 par le Conseil d'Administration de la SLRB pour la sélection des nouvelles demandes de subsides pour démarrer un Projet de Cohésion Sociale sont les suivants : difficultés des relations intergénérationnelles, phénomènes de bandes, concentration de logements, précarité de la population, absence de tissu associatif et insécurité. En outre, au travers de la fiche de présentation remise par les potentiels partenaires, sont aussi pris en compte pour l'analyse des demandes : les orientations générales, les objectifs, les actions envisagées par le futur projet, l'existence ou non d'un diagnostic du quartier concerné, les caractéristiques du quartier, les méthodes de travail social, les ressources humaines ...

A ce sujet, le Conseil d'administration de la SLRB a mis en place mi 2003 une procédure relative à l'analyse des demandes pour créer un nouveau Projet de Cohésion Sociale :

1. « La fiche de présentation, sur la base du canevas établi par la SLRB et déjà d'application pour les « anciens PCS » est transmise à tout porteur de projet qui s'identifie à la SLRB.
2. La SLRB mandate un représentant pour rencontrer sur place l'ensemble des partenaires en vue d'une présentation de leur Projet. Une Convention-type est remise au demandeur, et les critères de recevabilité pour un nouveau PCS sont présentés au demandeur.
3. Sur base des critères de recevabilité, la SLRB établit un rapport en conclusion duquel elle estime s'il est opportun de développer un Projet de Cohésion Sociale dans ce contexte. Ce rapport est établi sur base de la fiche de présentation et de la rencontre avec les demandeurs.
4. Le rapport est soumis à l'approbation du Conseil d'administration de la SLRB.
5. Cette décision est soumise au Secrétaire d'Etat chargé du logement en Région de Bruxelles-Capitale ; en cas de rejet du projet ou d'adaptation, ce dernier motive sa décision.
6. La Convention PCS est signée par les partenaires et le nouveau PCS est invité à participer au dispositif mis en place (par la FéBUL et par la SLRB). »

5. Les modes de contrôle des projets, de leur réalisation concrète et de la destination des financements octroyés

Une procédure à laquelle est conditionné l'octroi des subsides annuels perçus par l'ASBL a été mise au point par la SLRB.

Les PCS doivent, pour obtenir en début d'année la première tranche qui équivaut à 80 % de leur subside, fournir les documents suivants :

- les objectifs, les actions et les moyens prévus pour l'année qui va s'écouler;

- een schuldvordering.

Om aan het einde van het jaar de laatste schijf te ontvangen die overeenkomt met 20 % van de toelage, moeten de PSC's de volgende documenten voorleggen :

- de bewijsstukken van de uitgaven;
- een overzicht van de uitgaven;
- het activiteitenverslag van het PSC voor het afgelopen jaar;
- een schuldvordering.

Bovendien zijn het systeem van de PSC's en de door de PSC's ontwikkelde acties tot tweemaal toe door externe instellingen aan een evaluatie onderworpen. De evaluaties die op vraag van de regering door de BGHM georganiseerd werden, hadden betrekking op de jaren 2003 en 2004.

Vraag nr. 110 van de heer Serge de Patoul d.d. 8 août 2005 (Fr.) :

Toestand van de leegstaande gebouwen in Brussel.

Tal van gebouwen staan leeg in Brussel. Ze staan al maanden te koop of te huur, andere verloederen of worden toegemetseld in afwachting van de afbraak.

Bepaalde wijken lopen duidelijk leeg, gewild of ongewild, wie zal het zeggen ?

Wat is de huidige toestand ? Hoeveel gebouwen staan leeg en in welke toestand zijn ze ?

Is er een kaart van deze gebouwen opgesteld ?

Kan u dezelfde vragen beantwoorden voor de leegstaande bedrijfsgebouwen ?

Antwoord : Er bestaat momenteel geen nauwkeurig statistisch instrument, noch een cartografie betreffende de leegstaande woningen, ongeacht of ze oorspronkelijk bestemd waren voor huisvesting of voor een andere activiteit.

Om inzicht te krijgen in deze problematiek heb ik de uitvoering van twee onderzoeken aangevraagd. Enerzijds over de toepassing van de gemeentelijke heffingsmechanismen op de leegstaande of verlaten gebouwen en anderzijds over de redenen die eigenaars ertoe aan kunnen zetten hun bezit te verwaarlozen.

Deze onderzoeken zullen de komende weken worden afgerond.

- une lettre de créance.

Les PCS doivent, pour obtenir en fin d'année la dernière tranche de subside qui équivaut à 20 %, doivent fournir les documents suivants :

- les justificatifs des dépenses;
- le récapitulatif des dépenses;
- le rapport d'activités du PCS portant sur l'année écoulée;
- une lettre de créance.

En outre, le dispositif PCS ainsi que les actions développées par les PCS ont été évalués par des instances extérieures, et ce à deux reprises. Ces évaluations organisées par la SLRB à la demande du gouvernement régional portaient sur les années 2003 et 2004.

Question n° 110 de M. Serge de Patoul du 8 août 2005 (Fr.) :

État de la situation concernant les immeubles inoccupés à Bruxelles.

Nombreux sont les immeubles inoccupés à Bruxelles. Certains sont affichés « à vendre » ou « à louer » depuis des mois, d'autres sont à l'abandon ou murés avant leur démolition.

Certains quartiers sont en voie de désertification évidente, volontaire ou subie, qui sait ?

Madame la secrétaire d'Etat pourrait-elle me dire quelle est la situation actuelle quant au nombre d'immeubles d'habitation inoccupés et à leur état ?

Une carte d'implantation de ces immeubles a-t-elle été dressée ?

Pourrait-elle me répondre à des questions identiques concernant les immeubles d'exploitation inoccupés ?

Réponse : Il n'existe pas actuellement d'outil statistique précis ou de cartographie relatifs aux immeubles inoccupés, qu'ils soient initialement affectés au Logement ou à une autre activité.

Afin d'appréhender cette problématique, j'ai sollicité la réalisation de deux études portant, d'une part, sur l'application des mécanismes communaux de taxation des immeubles vides ou abandonnés et, d'autre part, sur les raisons qui peuvent pousser les propriétaires à délaisser leur bien.

Ces études seront terminées dans les prochaines semaines.

**Staatssecretaris belast
 met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid
 en de Haven van Brussel**

Vraag nr. 77 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 juni 2005 (Fr.) :

Volgende werelddag van de openbare diensten.

De pers kondigt aan dat de « werelddag van de openbare diensten » zal plaatshebben op 23 juni e.k.

Welke specifieke initiatieven zullen op uw voorstel in dit kader genomen worden in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat er door de diensten van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog geen specifieke acties werden ondernomen in het kader van de « dag van de openbare sector ». Er wordt wel continu gewerkt aan de uitstraling van het ministerie naar de burger toe en aan de aantrekkelijkheid van de functie van ambtenaar in het algemeen. Deze inzet is er één van elke dag.

Vraag nr. 79 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Beslissing van de regering om een « fietsmanager » van niveau 1 aan te werven in het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De regering heeft zopas beslist een attaché met een arbeids-overeenkomst in dienst te nemen voor de functie van « fietsmanager ».

Deze aanwerving zou verantwoord zijn om te voorzien in uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften.

- Om welke uitzonderlijke behoeften gaat het ?
- Betekent het tijdelijke karakter van die nieuwe behoeften dat deze « fietsmanager » met een overeenkomst van bepaalde duur zal worden aangeworven ?
- Zo ja, voor hoe lang ?
- Zo neen, hoe wordt dan in de arbeidsovereenkomst van de geslaagde kandidaat rekening gehouden met het tijdelijke karakter van de behoeften ?
- Kunt u ten slotte zeggen hoeveel personeelsleden (met vermelding van niveau, datum van indiensttreding en taalrol) thans al werken in het kader van de fietsplannen van de regering ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mee te delen :

Op 26 mei ll. stemde de Regering in met de indienstneming van een attaché (niveau A) die zal instaan voor de coördinatie van de

**Secrétaire d'État chargée
 de la Fonction publique,
 l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

Question n° 77 de M. Jacques Simonet du 8 juni 2005 (Fr.) :

Prochaine journée mondiale des services publics.

La presse annonce que la journée mondiale des services publics se déroulera le 23 juin prochain.

Dans le cadre de cet événement, pouvez-vous m'indiquer quelles sont les initiatives spécifiques qui seront prises, à votre suggestion, au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que jusqu'à présent il n'y a pas eu d'action spécifique entreprise par le service du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de la « Journée du Secteur public ». Cependant, nos employés travaillent chaque jour sans répit à la présence du ministère et à l'attrait de la fonction de fonctionnaire en général.

Question n° 79 de M. Jacques Simonet du 22 juin 2005 (Fr.) :

Décision du gouvernement visant à engager un « manager vélo » de niveau 1 au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Gouvernement vient de décider de procéder au recrutement, sous contrat, d'un attaché pour remplir la fonction de « manager vélo ».

Il semble que cet engagement se justifie en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel.

- Pouvez-vous m'indiquer quels sont ces besoins exceptionnels ?
- Le caractère temporaire de ces besoins nouveaux signifie-t-il que cette personne sera recrutée sous contrat à durée déterminée ?
- Dans l'affirmative, pour quelle durée ?
- Dans la négative, comment, dans le contrat de travail du lauréat, se matérialise le caractère temporaire des besoins ?
- Pouvez-vous enfin m'indiquer combien d'agents (en précisant le niveau, la date d'engagement et le rôle linguistique) travaillent déjà actuellement dans le cadre des projets « vélos » du Gouvernement ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Le 26 mai dernier, le Gouvernement a marqué son accord quant à l'engagement d'un attaché (niveau A) en vue de coordonner

uitvoering van het gewestelijk fietsplan 2005-2009. Bij die beslissing werd vermeld dat het ging om een contractuele indienstneming.

Krachtens het koninklijk besluit tot vaststelling van de algemene regels, is het in 3 gevallen mogelijk personeel in dienst te nemen langs contractuele weg :

- tegemoetkomen aan uitzonderlijke en tijdelijke behoeften;
- vervangen van personeelsleden bij volledige of deeltijdse afwezigheid;
- bijkomende en specifieke taken vervullen.

De gevraagde indienstneming past bijgevolg in de context van uitzonderlijke en tijdelijke behoeften.

Deze kwestie wordt geregeld via een besluit dat de lijst bevat met de betrekkingen die worden voorzien in het kader van de uitzonderlijke en tijdelijke behoeften. Het wordt jaarlijks ter goedkeuring voorgelegd aan de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, om deze personen eventueel in dienst te houden.

De persoon die via de selectie zal worden gekozen zal een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd ondertekenen met het ministerie.

Tot slot werken er momenteel bij het ministerie zes personen in het kader van « fietsprojecten » :

5 niveaus A - 4 Franstaligen en 1 Nederlandstalige (3 voltijds, 1 halftijds en 1 persoon aan 1/5 voor dit soort project);

1 niveau B, Franstalig, besteedt er de helft van zijn arbeidstijd aan.

Vraag nr. 80 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Vraag naar Europese financiële middelen voor gewestelijke initiatieven door de staatssecretaris.

Sinds uw indiensttreding en in het kader van de uitoefening van uw bevoegdheden, kan u mij zeggen of u kredieten bij de Europese Unie gevraagd hebt om bepaalde projecten te financieren ?

Zo ja :

- voor welke projecten ?
- in welk kader (structuurfondsen of andere programma's) ?
- wat was het antwoord van de Europese overheid op uw verzoek ?
- wat is de gewestelijke bijdrage voor elk van deze projecten ?

l'exécution du plan régional vélo 2005-2009. Dans la même décision, était aussi mentionné qu'il s'agit d'un engagement à titre contractuel.

En vertu de l'Arrêté royal fixant les principes généraux, la possibilité d'engager du personnel contractuel est organisé dans 3 cas de figure :

- répondre à des besoins exceptionnels et temporaires;
- remplacer des agents en cas d'absence totale ou partielle;
- accomplir des tâches auxiliaires et spécifiques.

L'engagement demandé s'inscrit par conséquent dans le contexte du besoin exceptionnel et temporaire.

Ce dispositif est réglé par un arrêté qui reprend la liste des emplois prévus dans le cadre des besoins exceptionnels et temporaires. Il est soumis annuellement à l'approbation des membres du Gouvernement régional, pour maintien en service éventuel.

La personne retenue à l'issue de la sélection signera avec le ministère un contrat de travail à durée indéterminée.

Enfin, six personnes travaillent actuellement dans le cadre des projets « vélos » au ministère :

5 niveau A - 4 francophones et 1 néerlandophone (3 personnes à temps plein, une personne à mi-temps et une personne à 1/5 temps pour ce type de projet);

1 niveau B, francophone, y consacrant la moitié de son temps de travail.

Question n° 80 de M. Jacques Simonet du 22 juin 2005 (Fr.) :

Recherches de financement d'initiatives régionales par l'Union européenne entreprises par le secrétaire d'Etat.

Depuis votre entrée en fonction, pourriez-vous m'indiquer si vous avez sollicité des crédits auprès de l'Union européenne afin de financer certains de vos projets ?

Dans l'affirmative :

- Pour quels projets ?
- Dans quel cadre s'inscrivent-ils (fonds structurels ou autres programmes) ?
- Quelle fut la réponse des autorités européennes à vos demandes ?
- Qu'en est-il, pour chacun de ces projets, de l'intervention régionale ?

Aanvullend antwoord : De Haven van Brussel leidt sinds 14 april 2005 een partnerschap tussen de Havens van Brussel, Luik, Rijsel en Parijs. Dit partnerschap werd « Dipcity » genaamd en wordt financieel ondersteund door het Interreg III B-programma voor Noord-West Europa. Dit programma heeft als objectief om de interregionale samenwerking binnen Noord-West Europa te ondersteunen en kiest hiervoor projecten die innovatief van aard zijn. De totale steun met Europese Structuurfondsen bedraagt 2.100.000 EUR, waarvan 536.000 EUR naar de Haven van Brussel gaat (436.000 EUR voor de realisatie van het project en 100.000 EUR voor het projectbeheer).

De stuurgroep van het Interreg III B-programma, waarin acht lidstaten vertegenwoordigd zijn, heeft het project goedgekeurd op haar zitting van 9 november 2004. Het project Dipcity werd goedgekeurd in het kader van prioriteit 2.1 van het programma (bevorderen van duurzame mobiliteit). Op 14 april 2004 ging het partnerschap officieel van start met de ondertekening van een conventie tussen de vier projectpartners.

Het project Dipcity beoogt de samenwerking tussen de partnerhavens op vijf concrete domeinen, die werden omschreven in het actieplan van het kandidatuurdossier.

- Het transport van afval langs de waterweg
- De verfraaiing van het havendomein
- De versterking van de multimodaliteit
- De stedelijke distributie
- Veiligheid en milieuaspecten

De projectpartners zullen rondetafel-bijeenkomsten organiseren rond deze thema's om de gezamenlijke uitdagingen waar de havens voor staan te identificeren en om concrete, innovatieve oplossingen hiervoor te zoeken. Daarnaast zullen de partners investeringen realiseren die hun haven verder moeten ontwikkelen in de richting van de vijf zoals hierboven beschreven domeinen. Bijgevolg is het niet mogelijk om de structuurfondsen voor andere doeleinden te gebruiken dan voor deze die werden omschreven in het actieplan van het kandidatuurdossier.

Vraag nr. 82 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 23 juni 2005 (N.) :

Samenwerkingsakkoorden tussen de Brusselse Haven en buitenlandse havens.

Ons land heeft op dinsdag 12 april jl. een akkoord ondertekend over de samenwerking tussen de havens van Brussel en Antwerpen en de Kongolese havens van Kinshasa en Matadi. Er wordt hiervoor een miljoen euro voorzien. Akkoorden met buitenlandse havens kunnen ongetwijfeld de netwerkvorming en transnationale samenwerking bevorderen; dergelijke samenwerkingsakkoorden dienen gepromoot en gesteund te worden.

Mijn vragen aan de staatssecretaris :

Réponse complémentaire : Depuis le 14 avril 2005, le Port de Bruxelles mène un partenariat en coopération avec les Ports de Liège, de Lille et de Paris. Ce partenariat a été baptisé « Dipcity » et est financièrement soutenu par le programme Interreg III B pour l'Europe du Nord-Ouest. L'objectif de ce programme est de soutenir la collaboration interrégionale en Europe du Nord-Ouest et choisit à cet effet des projets ayant un caractère innovatrice. Le total du soutien apporté par les Fonds de Structures européens s'élève à 2.100.000 EUR, dont 536.000 EUR accordés au Port de Bruxelles (436.000 EUR pour la réalisation du projet et 100.000 EUR pour la gestion du projet).

Le comité de pilotage du programme Interreg III B, dans lequel huit États membres sont représentés, a approuvé le projet lors de sa séance du 9 novembre 2004. Le projet Dipcity a été approuvé dans la cadre de la priorité 2.1 du programme (promotion de la mobilité durable). Le 14 avril 2004, le partenariat a officiellement démarré par la signature d'une convention en présence des trois autres partenaires du projet.

Le projet Dipcity vise à la collaboration entre les Ports participants au partenariat dans cinq domaines concrets qui figurent dans le plan d'action du dossier de candidature :

- Le transport de déchets par voie d'eau
- L'embellissement du domaine portuaire
- Le renforcement de la multimodalité
- La distribution urbaine
- La sécurité et les aspects environnementaux.

Les partenaires du projet organiseront des tables rondes autour de ces thèmes afin d'identifier les défis communs auxquelles les Ports font face et afin de rechercher des solutions concrètes et innovatrices. En outre, les partenaires réaliseront des investissements devant développer leurs ports dans la direction des cinq domaines susmentionnés. Par conséquent, il n'est pas possible d'utiliser les fonds de structures à autres usages qu'à ceux figurant dans le plan d'action du dossier de candidature.

Question n° 82 de M. Walter Vandenbossche du 23 juin 2005 (N.) :

Accords de coopération entre le port de Bruxelles et des ports étrangers.

Notre pays a signé le 12 avril dernier un accord de coopération entre les ports de Bruxelles et d'Anvers et les ports congolais de Kinshasa et de Matadi, qui porte sur un montant d'un million EUR.

Conclure des accords avec des ports étrangers peut assurément promouvoir les réseaux et la collaboration transnationale; de tels accords de coopération doivent être soutenus et encouragés.

Je souhaiterais poser les questions suivantes à la secrétaire d'État :

- Zijn er al samenwerkingsakkoorden tussen de Haven van Brussel en andere buitenlandse havens ?
- Zo ja, mag ik de staatssecretaris vragen concrete informatie hieromtrent te bezorgen ?
- Zullen er in de toekomst samenwerkingsakkoorden gesloten worden ? Zo ja, met welke havens ?
- Welke stappen onderneemt de staatssecretaris om dergelijke samenwerkingsverbanden te creëren ?

Antwoord :

- Op 14 april 2005 werd een samenwerkingsverband getekend met de Havens van Luik, Rijsel en Parijs, in het kader van een internationaal project Interreg III B genaamd « Dicipity ».
- Op 16 april 2004 werd een samenwerkingsakkoord gesloten tussen ONATRA (Nationaal Transportbureau van de Democratische Republiek Congo), voor rekening van de Haven van Kinshasa, en de Haven van Brussel, met het oog op de herontwikkeling van de activiteiten in de Haven van Kinshasa.
- Met de Havens van Antwerpen, Charleroi, Rijsel en Duinkerke werd in september 2003 een beginselverklaring ondertekend om het binnenvaartverkeer op de ABCD-as verder te ontwikkelen.
- Op 7 mei 1999 werd een handvest van verbroedering ondertekend tussen de Haven van Brussel en de Haven van Sfax (Tunesië).

Euroregionale samenwerking

De Haven van Brussel leidt sinds 14 april 2005 een partnerschap tussen de Havens van Brussel, Luik, Rijsel en Parijs. Dit partnerschap werd « Dicipity » genaamd en wordt financieel ondersteund door het Interreg III B-programma voor Noord-West Europa. Dit programma heeft als objectief om de interregionale samenwerking binnen Noord-West Europa te ondersteunen en kiest hiervoor projecten die innovatief van aard zijn. De totale steun met Europese Structuurfondsen bedraagt 2.100.000 EUR, waarvan 536.000 EUR naar de Haven van Brussel gaat (436.000 EUR voor de realisatie van het project en 100.000 EUR voor het projectbeheer).

Het Dicipity-project beoogt de samenwerking tussen de partnerhavens op vijf concrete thema's, die werden omschreven in het actieplan van het kandidatuurdossier :

- Het transport van afval langs de waterweg
- De verfraaiing van het havendomein
- De versterking van de multimodaliteit
- De stedelijke distributie
- Veiligheid en milieuaspecten

Het samenwerkingsakkoord met Kinshasa voorziet drie luiken :

1) Een technische samenwerking

De Haven van Brussel zal zijn technische expertise aanwenden om 82 scheepswrakken weg te halen van de kaaien in de Haven van Kinshasa, om daarna baggerwerken uit te voeren en om

- Y a-t-il des accords de coopération entre le port de Bruxelles et d'autres ports étrangers ?
- Dans l'affirmative, la secrétaire d'État peut-elle me fournir des informations concrètes sur le sujet ?
- Des accords de coopération seront-ils conclu dans l'avenir ? Dans l'affirmative, avec quels ports ?
- Quelles démarches la secrétaire d'État entreprend-elle afin de créer de tels liens de coopération ?

Réponse :

- Le 14 avril 2005, un accord de coopération a été signé en présence des ports de Liège, Lille et Paris dans le cadre d'un programme interrégional Interreg III B, nommé « Dicipity ».
- Le 16 avril 2004, un accord de coopération a été conclu entre ONATRA (l'Office national des Transports de la République démocratique du Congo), dont la responsabilité revient au Port de Kinshasa, et le Port de Bruxelles en vue du redéveloppement des activités portuaires à Kinshasa.
- En septembre 2003, un programme de base a été signé par les ports d'Anvers, de Bruxelles, de Charleroi, de Lille et de Dunkerque afin de poursuivre le développement de la navigation fluviale sur l'axe ABCD.
- Le 7 mai 1999, une charte de jumelage a été signée par le Port de Bruxelles et le Port de Sfax (en Tunisie).

Coopération eurégionale

Depuis le 14 avril 2005, le Port de Bruxelles mène un partenariat en coopération avec les ports de Liège, de Lille et de Paris. Ce partenariat a été baptisé « Dicipity » et est financièrement soutenu par le programme Interreg III B pour l'Europe du Nord-Ouest. L'objectif de ce programme est de soutenir la collaboration interrégionale en Europe du Nord-Ouest et choisit à cet effet des projets ayant un caractère innovatif. Le total du soutien apporté par les Fonds de Structures européens s'élève à 2.100.000 EUR, dont 536.000 EUR accordés au Port de Bruxelles (436.000 EUR pour la réalisation du projet et 100.000 EUR pour la gestion du projet).

Le projet Dicipity vise à la collaboration entre les ports participants au partenariat dans cinq domaines concrets qui figurent dans le plan d'action du dossier de candidature :

- Le transport de déchets par voie d'eau
- L'embellissement du domaine portuaire
- Le renforcement de la multimodalité
- La distribution urbaine
- La sécurité et les aspects environnementaux.

L'accord de coopération avec Kinshasa prévoit trois volets :

1) Une collaboration technique

Le Port de Bruxelles utilisera son expertise technique pour ramener 82 épaves des quais au Port de Kinshasa. Ensuite des travaux de dragage seront réalisés et des pièces de remplacement

vervangstukken te bestellen voor de overslaginstallatie in de Haven van Kinshasa.

2) Samenwerking op het vlak van management

De Haven van Brussel zet zijn expertise in om de werking van de Haven van Kinshasa te verbeteren door meer autonomie te verlenen aan het havenbestuur in verhouding tot de ONATRA, die momenteel de haven beheert.

De Haven van Brussel zal eveneens een opleiding organiseren voor het personeel van de Haven van Kinshasa.

3) Het zoeken naar financiële partners

De Haven van Brussel zal zich inzetten om financiers te zoeken voor de heropstart van de Haven van Kinshasa, wetende dat de Haven zelf niet de nodige werken hiertoe kan financieren.

In dit verband heeft de Haven, via de heer Armand De Decker, federaal minister voor Ontwikkelingssamenwerking, een subsidie gekregen van 500.000 EUR voor de realisatie van de eerste werken in de Haven van Kinshasa.

ABCD-as

De Havens van Antwerpen, Brussel, Charleroi, Rijsel en Duinkerke hebben in september 2003 een beginselverklaring ondertekend tot samenwerking in het kader van een duurzame ontwikkeling ten gunste van de ondernemingen en van de bevolking, met het oog op een optimalisatie van het gebruik van de waterweg op de as Antwerpen-Brussel-Charleroi-Duinkerke. De vijf Havens zullen acties voeren ter bevordering van de binnenvaart op deze as.

In de tweede helft van 2005 is een werkbezoek gepland aan de Haven van Antwerpen in het kader van de optimalisatie van het gebruik van de waterweg voor het transport van containers. De samenwerking tussen zeehavens en binnenhavens leidt tot een win-winsituatie voor beide partijen.

Op de as Antwerpen-Brussel-Charleroi-Duinkerke werkt de Haven van Brussel ook samen met de NV Waterwegen en Zeekanaal.

Handvest tot verbroedering met de Haven van Sfax

Het handvest tot verbroedering tussen de Haven van Brussel en de Haven van Sfax betreft een samenwerking op technisch en commercieel vlak.

Voor wat betreft de technische samenwerking :

- beide havens wisselen informatie uit inzake technische gegevens over haveninfrastructuur;
- beide havens wisselen hun ervaring en knowhow uit inzake onderhoud en renovatie van de kunstwerken;
- beide havens confronteren hun jaarprogramma inzake opleidingen met elkaar.

seront commandées pour les installations de transbordement au Port de Kinshasa.

2) Une collaboration en matière de gestion

Le Port de Bruxelles apportera son expertise dans le but d'améliorer le fonctionnement du Port de Kinshasa en accordant à l'administration du Port plus d'autonomie par rapport à ONATRA, actuellement gestionnaire du port.

Le Port de Bruxelles procédera également à l'organisation d'une formation du personnel du Port de Kinshasa.

3) La recherche des partenaires financiers

Le Port de Bruxelles s'engagera de chercher des financiers pour le redémarrage du Port de Kinshasa, sachant que le Port n'est pas en mesure de financier lui-même les travaux nécessaires.

Sous ce rapport, le Port a été octroyé une subvention d'un montant de 500.000 EUR du ministre fédéral de la Coopération au Développement, M. Armand De Decker, pour la réalisation des premiers travaux au Port de Kinshasa.

L'axe ABCD

En septembre 2003, les ports d'Anvers, de Bruxelles, de Charleroi et de Dunkerque ont signé un programme de base, permettant la coopération dans le cadre du développement durable en faveur des entreprises et de la population, en vue d'une optimisation de l'utilisation de la voie d'eau sur l'axe Anvers-Bruxelles-Charleroi-Dunkerque. Les cinq ports mèneront des actions pour promouvoir la navigation fluviale sur cet axe.

Dans le cadre de l'optimisation de l'utilisation de la voie d'eau pour le transport de conteneurs, une visite de travail sera rendue au Port d'Anvers dans le deuxième semestre de 2005. La coopération entre des ports maritimes et des ports intérieurs mène à une situation où tous les partis concernés gagnent.

Afin de parvenir à une bonne gestion de l'axe Anvers-Bruxelles-Charleroi-Dunkerque, le Port de Bruxelles collabore également avec la SA Waterwegen en Zeekanaal.

Charte de jumelage avec le Port de Sfax

La charte de jumelage entre le Port de Bruxelles et le Port de Sfax porte sur la collaboration au niveau technique et commercial.

Pour ce qui concerne la collaboration technique :

- les deux ports échangent de l'information en matière des données techniques de l'infrastructure portuaire;
- les deux ports échangent leur expérience et leur savoir-faire en matière d'entretien et de modernisation des ouvrages d'art;
- les deux ports confrontent leur programme annuel en matière de formations.

Voor wat betreft de commerciële samenwerking :

- beide havens zetten sensibiliseringscampagnes op bij de havenoperators in Sfax en in Brussel, om impulsen aan het handelsverkeer tussen beide havens te geven
- beide havens informeren hun respectieve gebruikers over de tot stand gekomen samenwerking tussen de twee havens op het technische en commerciële vlak
- beide havens werken samen op het vlak van de promotiecampagnes om het havenverkeer verder te ontplooiën.

Om de afspraken van dit samenwerkingsakkoord tussen de Haven van Brussel en de Haven van Sfax uit te voeren vonden verschillende werkbezoeken en uitwisselingen plaats : in maart 2000 en in april 2002 werkbezoeken aan de Haven van Sfax en in januari 2001 bezocht een delegatie van de Haven van Sfax de Haven van Brussel. In november 2002 was een stagiair van de Haven van Sfax tewerkgesteld in de Haven van Brussel.

De samenwerkingsakkoorden worden onderworpen aan een jaarlijkse evaluatie. Momenteel zijn geen nieuwe formele samenwerkingsakkoorden met buitenlandse havens in voorbereiding. Er wordt in eerste instantie getracht om een goed gevolg te geven aan de bestaande samenwerkingsakkoorden. Dit sluit evenwel niet uit dat de Haven van Brussel nieuwe contacten zal leggen. In de voorbije 12 maanden waren er trouwens verschillende contacten, onder andere met de Haven van Yingkoi in China. Het is mijn bedoeling om dergelijke initiatieven in de toekomst te blijven stimuleren.

Vraag nr. 83 van de heer Jos Van Assche d.d. 29 juni 2005 (N.) :

De juridische procedures met betrekking tot de Gewestelijke Vennootschap voor de Haven van Brussel.

Mogen wij u verzoeken ons volgende gegevens te verstrekken over de rechtszaken, zowel afgesloten procedures als nog lopende, waarbij de Gewestelijke Vennootschap voor de Haven van Brussel partij was of is in het geding, in de periode van 1 januari 2003 tot op heden :

- 1) Het aantal rechtszaken in die periode.
- 2) Per zaak, de naam en het adres van de raadsman optredend voor de Gewestelijke Vennootschap voor de Haven van Brussel.
- 3) Het aantal gewonnen zaken.
- 4) Het aantal verloren zaken.
- 5) Per zaak, het bedrag van het ereloon, uitgekeerd aan de betrokken raadsman.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende gegevens mede te delen omtrent de rechtszaken van de Haven van Brussel.

Pour ce qui concerne la collaboration commerciale :

- les deux ports organisent des campagnes de sensibilisation auprès des opérateurs portuaires à Sfax et à Bruxelles, afin d'intensifier les échanges commerciaux entre les deux ports;
- les deux ports informent leurs utilisateurs respectifs de la collaboration réalisée entre les deux ports au niveau technique et commerciale;
- les deux ports travaillent ensemble dans le domaine des campagnes de promotion dans le but de poursuivre le développement des trafics portuaires.

Afin d'exécuter les conventions de cet accord de coopération entre le Port de Bruxelles et le Port de Sfax, plusieurs visites de travail et échanges ont eu lieu : des visites de travail au Port de Sfax en mars 2000 et en avril 2002, tandis qu'en janvier 2001 une délégation du Port de Sfax a visité le Port de Bruxelles. En novembre 2002, un stagiaire du Port de Sfax a été employé au Port de Bruxelles.

Les accords de coopération seront soumis à une évaluation annuelle. Actuellement, aucun nouvel accord de coopération formel avec d'autres ports étrangers n'est en cours de préparation. En premier lieu, il sera essayé de réaliser avec bonheur les accords de coopération existants, ce qui ne signifie aucunement que le Port ne noue de nouvelles relations. L'an dernier, il y avait par ailleurs différents contacts avec entre autres le Port de Yingkou en Chine. Dans l'avenir, j'ai l'intention de continuer à stimuler de telles initiatives.

Question n° 83 de M. Jos Van Assche du 29 juin 2005 (N.) :

Procédures juridiques qui concernent la Société régionale du Port de Bruxelles.

Pouvez-vous nous fournir les données suivantes sur les affaires judiciaires (tant les procédures clôturées que les procédures encore en cours) dans lesquelles la Société régionale du Port de Bruxelles était partie ou partie litigante depuis le 1er janvier 2003 jusqu'à ce jour :

- 1) le nombre d'affaires pendant cette période;
- 2) par affaire, le nom et l'adresse du conseil intervenant pour la Société régionale du Port de Bruxelles;
- 3) le nombre d'affaires gagnées;
- 4) le nombre d'affaires perdues;
- 5) par affaire, le montant des honoraires versés à l'avocat concerné.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes concernant les données des procédures juridiques du Port de Bruxelles.

Gelieve in bijlage 1 de tabel te willen vinden die de verschillende door de Haven van Brussel ingeleide juridische procedures uiteenzet voor 2003, 2004 en 2005.

U zal kunnen vaststellen dat er 55 rechtszaken hebben plaatsgevonden, waarvan er 25 gewonnen werden en 6 verloren. De andere zaken zijn nog hangende of bij minnelijke schikking besloten.

De honoraria voor de advocaten (zie bijlage 2) omvatten het globale bedrag dat hen jaarlijks wordt uitbetaald voor rechtszaken, consultaties en advies. Let wel dat een groot aantal zaken niet tot een gerechtelijke procedure leiden en dus niet in de bijgevoegde tabel opgenomen zijn. De honoraria voor de advocaten zijn evenwel opgenomen bij het totale bedrag.

Nous vous prions de trouver ci-joint le tableau (annexe 1) reprenant les différentes procédures juridiques entamées par le Port de Bruxelles pour les années 2003-2004-2005.

Vous constaterez que nous avons eu 51 affaires dont 25 ont été gagnées, 6 ont été perdues, les autres étant en cours ou ont été clôturées suite à une transaction à l'amiable.

Le montant des honoraires d'avocats (annexe 2) reprend le montant global payé par année à chaque avocat, soit les procédures judiciaires, les consultations et les avis demandés par le Port de Bruxelles. Il faut également savoir que bon nombre d'affaires n'aboutissent pas à une procédure et ne sont donc pas reprises dans le tableau en annexe, mais les honoraires d'avocats sont repris dans le montant annuel.

Bijlage 1 – Annexe 1

Nr. N°	Ref Réf.	Advocaat Avocat	Toestand Situation	Jaar van beëindiging Année de clôture
1	FB	Delporte	lopende/en cours	
2	CR	Delporte	lopende/en cours	
3	CR	Delporte	lopende/en cours	
4	CR	Delporte	lopende/en cours	
5	CR	Delporte	lopende/en cours	
6	CR	Delporte	lopende/en cours	
7	CR	Delporte	lopende/en cours	
8	CR	Delporte	gewonnen/gagnée	2003
9	CR	Delporte	gewonnen/gagnée	2004
10	CR	Delporte	gewonnen/gagnée	2003
11	CR	Delporte	gewonnen/gagnée	2005
12	CR	Delporte	gewonnen/gagnée	2004
13	CR	Delporte	gewonnen/gagnée	2004
14	CR	Delporte	gewonnen/gagnée	2004
15	CR	Delporte	gewonnen/gagnée	2003
16	CR	Delporte	gewonnen/gagnée	2005
17	CR	Delporte	gewonnen/gagnée	2003
18	CR	Delporte	gewonnen/gagnée	2004
19	CR	Delporte	gewonnen/gagnée	2003
20	CR	Delporte	gewonnen/gagnée	2004
21	CR	Delporte	gewonnen/gagnée	2004
22	CR	Delporte	gewonnen/gagnée	2004
23	CR	Delporte	gewonnen/gagnée	2004
24	CR	Delporte	gewonnen/gagnée	2004
25	CR	Delporte	gewonnen/gagnée	2005
26	CR	Delporte	gewonnen/gagnée	2004
27	CR	Delporte	gewonnen/gagnée	2003
28	CR	Delporte	gewonnen/gagnée	2004
29	CR	Delporte	gewonnen/gagnée	2004
30	FB	Delporte	minnelijke schikking/transaction	2005
31		FB Linklaters De Bandt	lopende/en cours	
32		CR Gilson de Rouvreur	lopende/en cours	
33	FB	Simont Braun	lopende/en cours	
34	FB	Simont Braun	gewonnen/gagnée	2003
35	FB	Vanden Eynde	lopende/en cours	
36	FB	Vanden Eynde	lopende/en cours	
37	FB	Vanden Eynde	lopende/en cours	
38	FB	Vanden Eynde	lopende/en cours	
39	FB	Vanden Eynde	lopende/en cours	
40	FB	Vanden Eynde	lopende/en cours	
41	FB	Vanden Eynde	lopende/en cours	
42	CR	Vanden Eynde	lopende/en cours	

43	CR	Vanden Eynde	gewonnen/gagnée	2003
44	CR	Vanden Eynde	gewonnen/gagnée	2004
45	CR	Vanden Eynde	gewonnen/gagnée	2003
46	CR	Vanden Eynde	gewonnen/gagnée	2004
47	CR	Vanden Eynde	gewonnen/gagnée	2005
48	FB	Vanden Eynde	verloren/perdue	2005
49	FB	Vanden Eynde	verloren/perdue	2005
50	CR	Vanden Eynde	verloren/perdue	2003
51	FB	Vanden Eynde	minnelijke schikking/transaction	2005

Advocaat/Avocat	Adressen/Adresses
Delporte	Galliërslaan/Avenue des Gaulois 33 1040 Brussel/Bruxelles
Vanden Eynde	Kroonlaan/Avenue de la Couronne 340 1050 Brussel/Bruxelles
Simont & Braun	Louizalaan/Avenue Louise, 149 bus/bte 20 1050 Brussel/Bruxelles
Linklaters De Bandt	Brederodestraat/Rue Brederode 13 1000 Brussel/Bruxelles
Gilson de Rouvieux, De Bluts & Associés	F. Rooseveltlaan/Avenue Franklin Roosevelt 51 1050 Brussel/Bruxelles

Bedrag uitbetaald aan advocaten – 2003
 Montants payés aux avocats – 2003

Maand Mois	Vanden Eynde	Delporte & Lefèbvre	Linklater De Bandt	Totaal/maand Total/mois
Januari/janvier		557,00 EUR	352,57 EUR	909,57 EUR
Februari/février				
Maart/Mars	6.362,00 EUR	7.845,41 EUR		14.207,41 EUR
April/Avril	3.366,00 EUR	1.050,00 EUR	298,57 EUR	4.714,57 EUR
Mei/mai				
Juni/juin	12.803,00 EUR	1.680,00 EUR		14.483,00 EUR
Juli/juillet		2.860,00 EUR		2.860,00 EUR
Augustus/août	3.080,00 EUR	670,00 EUR		3.750,00 EUR
September/septembre	13.245,00 EUR			13.245,00 EUR
Oktober/octobre		1.000,00 EUR		1.000,00 EUR
November/novembre	9.625,00 EUR			9.625,00 EUR
December/décembre	10.336,00 EUR	3.920,00 EUR	605,50 EUR	14.861,50 EUR
Totaal/total	58.817,00 EUR	19.582,41 EUR	1.256,64 EUR	79.656,05 EUR

Bedrag uitbetaald aan advocaten – 2004
 Montants payés aux avocats – 2004

Maand Mois	Vanden Eynde	Delporte & Lefèbvre	Linklater De Bandt	Simont & Braun	Totaal/maand Total/mois
Januari/janvier	4.725,00 EUR				4.725,00 EUR
Februari/février	1.320,00 EUR	980,00 EUR			2.300,00 EUR
Maart/Mars	8.140,00 EUR	770,00 EUR		208.747,54 EUR	217.657,54 EUR
April/Avril	41.015,00 EUR				41.015,00 EUR
Mei/mai		5.381,00 EUR			5.381,00 EUR
Juni/juin	5.799,00 EUR	2.030,00 EUR			7.829,00 EUR
Juli/juillet	13.200,00 EUR	3.145,41 EUR			16.345,41 EUR

Augustus/août	1.000,00 EUR				1.000,00 EUR
September/septembre	8.190,00 EUR	210,00 EUR	477,95 EUR		8.877,95 EUR
Oktober/octobre	840,00 EUR				840,00 EUR
November/novembre	4.238,00 EUR				4.238,00 EUR
December/décembre	4.238,00 EUR				4.238,00 EUR
Totaal/total	92.705,00 EUR	12.516,41 EUR	477,95 EUR	208.747,54 EUR	309.721,90 EUR

Bedrag uitbetaald aan advocaten – 2005
 Montants payés aux avocats – 2005

Maand Mois	Vanden Eynde	Delporte & Lefebvre	Linklater De Bandt	Gilson De Rouvreur, De Bluts & Associés	Totaal/maand Total/mois
Januari/janvier	2.803,50 EUR				2.803,50 EUR
Februari/février		1.574,99 EUR			1.574,99 EUR
Maart/Mars		530,00 EUR			530,00 EUR
April/Avril					
Mei/mai	7.785,00 EUR	566,00 EUR			8.351,00 EUR
Juni/juin	186,00 EUR	1.728,49 EUR			1.914,49 EUR
Juli/juillet					
Augustus/août					
September/septembre					
Oktober/octobre					
November/novembre					
December/décembre					
Totaal/total	10.744,50 EUR	4.399,48 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	15.173,98 EUR

Vraag nr. 84 van de heer Alain Destexhe d.d. 30 juni 2005 (Fr.) :

Absenteïsme in het openbaar ambt.

Wat is de graad van absentieïsme onder de ambtenaren en de contractuelen ?

Hoe wordt de controle uitgevoerd ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende gegevens mee te delen :

- In 2004 bedroeg het absentieïsme wegens ziekte (meer bepaald ziekte, privé-ongeval, arbeidsongeval en halftijdse prestaties om medische redenen) 3,8 % voor de personeelsleden van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De absentieïsmegraad was identiek voor de statutaire en de contractuele personeelsleden : 3,8 % in beide gevallen.

Voor de periode van 1 januari 2005 tot 31 mei 2005 bedraagt de absentieïsmegraad voor de personeelsleden van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 3,6 %.

Voor de statutairen lag het cijfer op 3,7 % en voor de contractuelen op 3,3 %.

- Conform artikel 221 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende het admi-

Question n° 84 de M. Alain Destexhe du 30 juin 2005 (Fr.) :

Absentéisme dans la fonction publique.

Auriez-vous l'amabilité de me dire quel est le taux d'absentéisme parmi les fonctionnaires et les contractuels ?

Comment est organisé le système de contrôle ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

- En 2004, le taux d'absentéisme pour cause de maladie (à savoir : maladie et accident vie privée, maladie professionnelle, accident du travail et mi-temps maladie) est de 3,8 % pour les membres du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce taux se répartit équitablement entre les statutaires et les contractuels puisqu'il est de 3,8 % pour les deux.

Pour la période allant du 1er janvier 2005 au 31 mai 2005, le taux d'absentéisme est de 3,6 % pour les membres du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ce taux est de 3,7 % pour les statutaires et de 3,3 % pour les contractuels.

- Conformément à l'article 221 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut

nistratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft de Regering bij besluit van 1 februari 2001 de firma MED CONSULT aangewezen voor het uitvoeren van de controles terzake op het personeel van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vanaf 1 april 2001.

Het controlesysteem wordt geregeld door een omzendbrief van maart 2001 van de heer Robert Delathouwer, toenmalig staatssecretaris belast met Mobiliteit, Ambtenarenzaken, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, en door een dienstnota (nr. S114973) van 24 september 2002 betreffende de controle op de afwezigheden wegens ziekte van de personeelsleden (zie bijlagen).

Deze bijlagen worden niet gepubliceerd, maar blijven voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

Vraag nr. 85 van mevr. Céline Fremault d.d. 7 juli 2005 (Fr.) :

Ondertekening van het Wereldvrouwencharter.

De Wereldvrouwenmars is een beweging van vrouwen van alle origines, culturen en tradities. Deze beweging heeft verschillende eisen voorgelegd aan de politici van ons land, aan het IMF en de VN. Hoewel daar weinig concrete reacties op gekomen zijn, blijven deze vrouwen onverdroten hun eisen verdedigen en alternatieven voorstellen voor een andere wereld.

Aldus is het Wereldvrouwencharter tot stand gekomen. Het is op 10 december 2004 in Rwanda goedgekeurd en het stelt dat een andere wereld mogelijk is. Vijf waarden en 31 stellingen illustreren de wereld die de vrouwen wensen.

Naast deze gegronde eisen inzake gelijkheid, streeft het charter naar de uitvoering van een nieuw maatschappelijk project voor de toekomst van de mensheid en de planeet op ecologisch, economisch, politiek, sociaal, maatschappelijk en cultureel vlak. Iedere vorm van exploitatie, verdrukking en vernietiging wordt aan de kaak gesteld.

De verpaupering van de landen leidt immers tot het ontstaan van maffiabendes die de mensen uitbuiten en hen in trieste omstandigheden doen werken. Dat gaat zelfs tot slavernij en vrouwen- en meisjeshandel voor de prostitutie. Sommige economische en industriële beleidsvormen die enkel op winst gericht zijn leiden tot een onevenwicht tussen de mens en de aarde, met als gevolg de uitputting van de natuurlijke rijkdommen, energiecrissen en vernietiging van het milieu.

Het Charter herhaalt meermaals dat enkel een maatschappij die op lange termijn het milieu en de natuurlijke rijkdommen respecteert kan instaan voor het welzijn vandaag en morgen van de mensen.

Het Charter zegt niet hoe deze nieuwe wereld er zal uitzien, maar het vormt wel een referentie voor eenieder van ons.

administratief et pécuniaire des agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, le Gouvernement a désigné, par arrêté du Gouvernement du 1er février 2001, la Société MED CONSULT pour assurer les contrôles du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à partir du 1er avril 2001.

Le système de contrôle est régi par une circulaire, établie par M. Robert Delathouwer, secrétaire d'Etat chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente, en mars 2001 ainsi que par une note de service (n° S114973) datée du 24 septembre 2002 concernant le contrôle des membres du personnel absents pour cause de maladie (voir annexes).

Ces annexes ne sont pas publiées, mais restent disponibles au Greffe pour consultation.

Question n° 85 de Mme Céline Fremault du 7 juillet 2005 (Fr.) :

Signature de la Charte Mondiale des Femmes.

La Marche mondiale des femmes est un mouvement composé de groupes de femmes de toutes origines, cultures et traditions. Ce mouvement a inscrit diverses revendications aux responsables politiques de nos pays et à ceux du FMI ou encore, de l'ONU. Bien que les échos reçus ne se soient guère concrétisés, ces femmes continuent à défendre sans relâche leurs revendications, proposant des alternatives pour construire une autre monde.

C'est ainsi qu'a été élaborée la « Charte mondiale des femmes » qui a été adoptée au Rwanda le 10 décembre 2004 pour réaffirmer qu'un autre monde est possible : elle propose sous forme de cinq valeurs et de 31 affirmations le monde que les femmes veulent construire.

Outre ces revendications d'égalité légitimes, elle vise la mise en œuvre d'un nouveau projet de société qui assure la survie de l'humanité et de la planète sur les plans écologique, économique, politique, social et culturel afin de dénoncer et rompre toutes les causes d'exploitation, d'oppression et de destruction.

En effet, l'appauvrissement des pays mène à l'apparition de mafias qui exploitent les êtres humains, les font travailler dans des conditions lamentables allant jusqu'à l'esclavage et au trafic sexuel de millions de femmes et de fillettes. Par ailleurs, certaines politiques économiques et industrielles du profit créent des ruptures d'équilibre entre les humains et la terre, entraînant l'épuisement de richesses naturelles, une crise de l'énergie et le ravage de l'environnement.

C'est ainsi que la Charte rappelle à plusieurs reprises que seule une société viable à long terme qui respecte l'environnement et les ressources naturelles est une société capable qui assure aujourd'hui et assurera demain le bien-être de ses habitants.

Si la Charte ne dit pas comment ce nouveau monde se fera, elle nous sert de référence, à chacun de s'en emparer et de l'utiliser.

Kan u mij in het kader van de stelling nr. 1 van het hoofdstuk gerechtigheid van het charter (« Onafhankelijk van hun land van herkomst, hun nationaliteit en verblijfplaats, worden alle mensen beschouwd als volwaardige burgeressen/burgers, die op gelijke voet en op een rechtvaardige en werkelijk democratische manier van alle mensenrechten genieten »), en gelet op de culturele gemengdheid van ons Gewest, in het bijzonder de internationale banden van de bewoners, zeggen aan welke formele en informele samenwerkingsakkoorden het Hoofdstedelijk Gewest deelgenomen heeft? Zijn er vandaag bemoedigende concrete resultaten die aantonen dat men actie moet ondernemen via een internationale beweging?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgende gegevens mee te delen.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt inderdaad gekenmerkt door een grote culturele diversiteit en de veelheid aan internationale bindingen van haar inwoners. Deze typische « Brusselse » specificiteit moet en wordt in aanmerking genomen in het gelijkekansenbeleid.

Mijn gelijkekansenbeleid steunt bovendien op internationale verdragen en richtlijnen. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft een belangrijke rol te spelen in het naleven en onafhankelijk rapporteren over internationale richtlijnen en verdragen. Ze vormen een concreet instrument voor de uitbouw van het gelijkekansenbeleid in het Brussels Gewest.

Daarnaast vormt het in 2004 aangenomen Vrouwenhandvest voor de Mensheid ook een belangrijke werkbasis voor het Brusselse gelijkekansenbeleid. Dit Charter is heel belangrijk daar de opgenomen waarden worden gedragen door een breed spectrum van vrouwenorganisaties, die ook de Brusselse vrouwenorganisaties vertegenwoordigen.

Het Handvest toont aan dat de Wereldvrouwenmars een zeer ruime beweging is die wereldwijde standpunten vertegenwoordigt en een afspiegeling is van wat zich afspeelt in de diverse landen. In heb deze dynamiek zelf kunnen vaststellen wanneer ik het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigde binnen de Belgische delegatie op de 49e sessie van de Commissie voor de Status van de Vrouw die plaatsvond in New York van 28 februari tot 11 maart 2005.

Inzake concrete bemoedigende effecten en de noodzaak ons op internationaal vlak te mobiliseren, verwijs ik naar het Confettia-evenement op 16 oktober e.k., dat ik financieel ondersteun. Dit evenement staat symbool voor de Brusselse bijdrage tot de wereldsolidariteit. Op die dag komt het Charter immers aan in Burkina Faso en overal ter wereld – ook in Brussel – zijn solidariteitsacties ten aanzien van vrouwen gepland.

Vraag nr. 86 van de heer Serge de Patoul d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :

Subsidies in het kader van de begrotingen op eigen initiatief.

In het kader van hun bevoegdheden hebben alle ministers en staatssecretarissen van de Brusselse regering de mogelijkheid om

Dans le cadre de l'affirmation n° 1 du chapitre – Justice – de la Charte : « Tous les êtres humains, indépendamment de leur pays d'origine, de leur nationalité et de leur lieu de résidence sont considérés comme des citoyens à part entière jouissant de droits humains d'une manière égalitaire et équitable et réellement démocratique », étant donné la mixité culturelle que constitue notre Région, et en particulier les attachements internationaux de ses habitants, quels sont les accords de coopération formels et informels auxquels la Région bruxelloise a participé? A-t-on à ce jour des effets concrets encourageants qui démontrent de la nécessité de se mobiliser dans un cadre d'union internationale?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

La Région de Bruxelles-Capitale est en effet caractérisée par une grande mixité culturelle et les nombreux attachements internationaux de ses habitants. Il s'agit là d'une spécificité bruxelloise qui est prise en considération dans la politique pour l'égalité des chances.

Par ailleurs, ma politique en matière d'égalité des chances repose sur les accords et directives internationaux, qui sont à respecter et dont il s'agit de rendre compte indépendamment, ce pour quoi la Région de Bruxelles-Capitale a un rôle important à jouer. Les accords et directives internationaux constituent un instrument concret pour le développement de la politique en matière d'égalité des chances dans la Région bruxelloise.

Par ailleurs, la Charte mondiale des femmes pour l'humanité, adoptée en 2004, constitue également une base de travail importante pour la politique en matière d'égalité des chances. Elle prône en effet des valeurs défendues par une large gamme de groupements de femmes, que les groupements de femmes bruxelloises représentent aussi.

La Charte prouve combien la Marche mondiale des femmes est un mouvement large qui représente des points de vues partagés qu niveau mondial et reflète la situation dans différents pays. J'ai pu par moi-même constater cette dynamique quand j'ai représenté la Région de Bruxelles-Capitale auprès de la délégation belge lors de la 49e session de la Commission sur la Condition de la Femme à New York, qui s'est tenue du 28 février au 11 mars 2005 dernier.

Pour ce qui est des effets concrets encourageants et la nécessité de nous mobiliser au niveau international, j'en réfère à l'événement Confettia du 16 octobre prochain, auquel nous prêtons un concours financier, et qui marquera la contribution bruxelloise à la solidarité mondiale. En effet, ce jour-là, la Charte arrivera au Burkina Faso et des actions de solidarité à l'égard des femmes auront lieu de par le monde, y compris à Bruxelles.

Question n° 86 de M. Serge de Patoul du 2 août 2005 (Fr.) :

Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.

Dans le cadre de ses compétences, chaque ministre et secrétaire d'Etat du Gouvernement bruxellois a la possibilité, dans le cadre

in het kader van hun middelen op eigen initiatief, subsidies toe te kennen aan verenigingen met specifieke projecten of de verenigingen die nog geen recurrente subsidies van het Gewest krijgen.

Alle ministers en staatssecretarissen hebben de mogelijkheid om die subsidies toe kennen zonder de instemming van de Brusselse regering te vragen, op voorwaarden dat de subsidie niet een bepaald plafond overschrijdt dat in de circulaire vastgesteld wordt.

Kan de staatssecretaris mij zeggen welke verenigingen (naam en adres) dergelijke subsidie ontvangen hebben? Hoeveel heeft iedere vereniging ontvangen en wat is het saldo van het overeenstemmende begrotingsartikel?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgende gegevens mee te delen in antwoord op zijn vraag :

Sinds 2005 omvat de gewestbegroting een nieuwe basisallocatie 10.91.24.33.00 « Toelagen aan verenigingen inzake het gelijkheidskansenbeleid » en belope van 180.000 EUR.

Ik heb er bewust voor geopteerd een gewestelijke dotatie te reserveren voor verenigingen die op dat vlak actief zijn daar ik een actief beleid wens te voeren voor vrouwen en mannen die af te rekenen hebben met feitelijke discriminatie of wier ongunstige levensomstandigheden een sterke belemmering vormen voor hun sociale, culturele of professionele integratie. Het bevorderen van gelijke kansen is een belangrijke opgave voor het Gewest en zijn bevolking die tegemoetkomt aan de prioriteiten bepaald door de Regering in haar beleidsverklaring.

Het is dan ook nodig financiële steun te verlenen aan actoren op het terrein die via hun acties bijdragen tot de verwezenlijking van dit gelijkheidskansenbeleid.

Om de verenigingen te informeren over die initiatief heb ik speciaal voor hen een subsidiegids laten realiseren met betrekking tot projecten op het vlak van gelijke kansen. Deze gids is een hulpmiddel dat de verenigingen helpt bij het samenstellen en tijdig indienen van een volledig dossier.

Deze gids is op eenvoudig verzoek verkrijgbaar bij de cel gelijke kansen van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ter informatie volgt hieronder een overzicht van de subsidiedossiers die de voorbije maanden werden ingediend :

- Citizenne
Bedrag : 4.590 EUR
Project : « Mannen nemen zorg op voor de stad »
- Katholieke Universiteit Brussel
Bedrag : 2.500 EUR
Project : « De Islam en onze westerse waarden »
- Fédération Espoirs d'Afrique
Bedrag : 1.000 EUR
Project : colloquium rond echtelijke geweldpleging
- Les Amis de la morale laïque
Bedrag : 550 EUR
Project : Tekenwedstrijd rond het thema van de opvoeding van het meisje in de gemeenschap

de ses budgets d'initiative, d'octroyer des subventions à des associations pour des projets spécifiques ou à des associations autres que celles bénéficiant déjà de subsides récurrents de la part de la Région.

Chaque ministre et secrétaire d'Etat a la possibilité d'accorder ces subventions sans devoir demander l'accord du Gouvernement bruxellois lorsque la subvention ne dépasse pas un certain montant fixé dans une circulaire.

L'honorable secrétaire d'Etat pourrait-elle m'indiquer quelles sont les associations (nom et adresse) qui ont bénéficié de tels subsides? Pourrait-elle me spécifier le montant alloué à chacune d'elles ainsi que le solde de l'article budgétaire correspondant?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Depuis 2005, le budget régional comporte une nouvelle allocation budgétaire 10.91.24.33.00 intitulée « Subsides aux associations en matière d'égalité des chances » d'un montant de 180.000 EUR.

Délibérément, j'ai choisi de réserver une dotation régionale à des associations qui œuvrent dans ce domaine parce que je souhaite développer une politique active en faveur des femmes et des hommes qui sont confrontés à une discrimination de fait ou dont les conditions de vie défavorables handicapent lourdement leurs possibilités d'insertion sociale, culturelle ou professionnelle. Promouvoir une meilleure égalité des chances est un défi crucial pour la Région et sa population et répond aux priorités du Gouvernement, énoncées dans la déclaration gouvernementale.

Dès lors, il convient de soutenir financièrement les acteurs de terrain qui développent des actions qui permettent de concrétiser cette politique de l'égalité des chances.

Afin d'informer les associations de cette initiative, j'ai fait réaliser, spécialement à leur attention, un guide des subventions pour des projets dans le domaine de l'égalité des chances. Ce guide est un outil qui permet d'établir un dossier complet et de l'introduire valablement dans les délais adéquats.

Il est disponible, sur simple demande, à la cellule égalité des chances du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

A titre indicatif, voici un relevé des dossiers de subventionnement introduits ces derniers mois :

- Citizenne
Montant : 4.590 EUR
Projet : « Les hommes prennent soin de la ville »
- Katholieke Universiteit Brussel
Montant : 2.500 EUR
Projet : « L'Islam et nos valeurs occidentales »
- Fédération Espoirs d'Afrique
Montant : 1.000 EUR
Projet : « La violence conjugale »
- Les Amis de la morale laïque
Montant : 550 EUR
Projet : Concours de dessin « L'éducation de la fille dans la société »

- Ex Aequo
Bedrag : 300 EUR
Project : stripverhaal « Les aventures de William »
- Mint Promoting
Bedrag : 1.000 EUR
Project : Brochure « Bruxelles à la menthe »
- Sociale Dienst van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Bedrag : 1.112 EUR
Project : tegemoetkoming in de kosten voor de integratie van gehandicapte kinderen in het kader van de kinderopvang in juli-augustus 2005
- Steunpunt allochtone meisjes en vrouwen
Bedrag : 5.500 EUR
Project : « 5 jaar gelijkekansenbeleid voor allochtone vrouwen : wegen tot emancipatie »
- Confettia
Bedrag : 12.000 EUR
Project : « 100 jaar vrouwenrechtenstrijd »

In het totaal komt dit neer op 28.552 EUR.

De primordiale voorwaarde voor toekenning van steun betreft vanzelfsprekend het belang van het project en het verband van de te subsidiëren projecten met het thema van de gelijke kansen. Het doel bestaat erin actieve groeperingen met interessante projecten inzake gelijke kansen aan te moedigen hun opdracht met betrekking tot sensibilisering, informatie, opleiding, ... goed te vervullen.

De verenigingen kennen en gebruiken deze subsidiemogelijkheid nog maar recent.

Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 100 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 juni 2005 (Fr.) :

Eventuele vergoedingen voor de bestuurders van de coöperatieve vennootschap Brussel-Energie.

Aangezien u mijn vraag nr. 86 onvolledig beantwoord hebt, wil ik u de volgende drie vragen stellen :

De coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Brussel-Energie wordt voor 60 % gecontroleerd door het GAN.

1. Krijgen de bestuurders presentiegeld ?
2. Zo ja, hoeveel krijgen ze en wat is de vergaderfrequentie van de raad van bestuur en het beheerscomité ?

- Ex æquo
Montant : 300 EUR
Projet : BD « Les aventures de William »
- Mint Promoting
Montant : 1.000 EUR
Projet : Brochure « Bruxelles à la menthe »
- Service social ministère Région Bruxelles-Capitale

Montant : 1.112 EUR
Projet : intervention dans les frais d'intégration d'enfants handicapés dans la garderie juillet-août 2005
- Steunpunt allochtone meisjes en vrouwen
Montant : 5.500 EUR
Projet : 5 années de politique d'égalité des chances pour les femmes allochtones : diverses voies vers l'émancipation
- Confettia
Montant : 12.000 EUR
Projet : « 100 ans de combats féminins »

Soit à ce jour un total de 28.552 EUR.

La condition primordiale d'octroi relève bien évidemment de l'intérêt du projet et du lien que les projets à subventionner ont avec la thématique de l'égalité des chances. Il s'agit ici d'encourager les groupes actifs porteurs de projets intéressants dans le domaine de l'égalité des chances à mener à bien leur mission de sensibilisation, information, formation, ...

Cette possibilité de subventionnement commence seulement à être connue et utilisée par les associations.

Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

Question n° 100 de M. Jacques Simonet du 7 juin 2005 (Fr.) :

Éventuelles indemnités perçues par les administrateurs de la société Bruxelles-Energie.

Puisque votre réponse à ma question n° 86 est incomplète, je souhaiterais poser les trois questions suivantes :

La société coopérative à responsabilité limitée Bruxelles-Energie est contrôlée à 60 % par l'ABP.

1. Des jetons de présence sont-ils octroyés aux administrateurs ?
2. Dans l'affirmative, à combien se montent ces jetons et quelle est la périodicité des réunions du conseil d'administration et du comité de gestion ?

3. Geven de van het GAN afkomstige bestuurders hun presentiegeld terug aan het Agentschap ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van de antwoorden op zijn vragen.

Zoals reeds werd vermeld in mijn antwoord op uw vraag nr. 86, werd de door mijn voorganger vastgelegde regeling niet gewijzigd.

Het gaat om een vergoeding voor de deelname van de bestuurders aan de vergaderingen van de raad van bestuur. Indien de bestuurder aan alle vergaderingen van de RvB deelneemt kan de vergoeding op bruto jaarbasis maximaal 2.730 EUR bedragen. Dat bedrag is tevens het plafond van de vergoeding.

Voor bestuurders die bij het ANB te werk gesteld zijn gaat het om prestaties die aanvullend zijn bij hun activiteiten voor het Agentschap. Door het uitoefenen van deze aanvullende prestaties dragen ze ook de verantwoordelijkheden die voortvloeien uit het mandaat van bestuurder van een handelsvennootschap.

Vraag nr. 101 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 juni 2005 (Fr.) :

Eventuele vergoedingen voor de bestuurders van de vennootschap Brussel-Papier.

Aangezien u mijn vraag nr. 87 onvolledig beantwoord hebt, wil ik u de volgende drie vragen stellen :

De naamloze vennootschap Brussel-Papier wordt voor 60 % gecontroleerd door het GAN.

1. Krijgen de bestuurders presentiegeld ?
2. Zo ja, hoeveel krijgen ze en wat is de vergaderfrequentie van de raad van bestuur en het beheerscomité ?
3. Geven de van het GAN afkomstige bestuurders hun presentiegeld terug aan het Agentschap ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van de antwoorden op zijn vragen.

Zoals reeds werd vermeld in mijn antwoord op uw vraag nr. 87, werd de door mijn voorganger vastgelegde regeling niet gewijzigd.

Het gaat om een vergoeding voor de deelname van de bestuurders aan de vergaderingen van de raad van bestuur. Indien de bestuurder aan alle vergaderingen van de RvB deelneemt kan de vergoeding op bruto jaarbasis maximaal 5.600 EUR bedragen. Dat bedrag is tevens het plafond van de vergoeding.

Voor bestuurders die bij het ANB te werk gesteld zijn gaat het om prestaties die aanvullend zijn bij hun activiteiten voor het Agentschap. Door het uitoefenen van deze aanvullende prestaties dragen ze ook de verantwoordelijkheden die voortvloeien uit het mandaat van bestuurder van een handelsvennootschap.

3. Toujours dans l'affirmative, les éventuels administrateurs issus de l'ABP rétrocèdent-ils leurs jetons de présence à l'Agence ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Comme indiqué en réponse à votre question n° 86, les dispositions arrêtées par mon prédécesseur n'ont pas été modifiées.

Concrètement, il s'agit d'une rémunération liée à la présence de l'administrateur aux séances du conseil d'administration. Elle peut atteindre l'équivalent d'une rémunération annuelle brute de maximum 2.730 EUR en cas de présence de l'administrateur à l'ensemble des CA et est plafonnée à ce montant.

Elle correspond dans le chef des administrateurs issus de l'ABP à des prestations complémentaires à celles fournies dans le cadre de leurs activités au sein de l'Agence. Outre les prestations complémentaires, ils assument également les responsabilités liées à leur mandat d'administrateur de société commerciale.

Question n° 101 de M. Jacques Simonet du 7 juin 2005 (Fr.) :

Éventuelles indemnités perçues par les administrateurs de la société Bruxelles-Papier.

Puisque votre réponse à ma question n° 87 est incomplète, je souhaiterais vous poser les trois questions suivantes :

La société anonyme Bruxelles-Papier est contrôlée à 60 % par l'ABP.

1. Des jetons de présence sont-ils octroyés aux administrateurs ?
2. Dans l'affirmative, à combien se montent ces jetons et quelle est la périodicité des réunions du conseil d'administration et du comité de gestion ?
3. Toujours dans l'affirmative, les éventuels administrateurs issus de l'ABP rétrocèdent-ils leurs jetons de présence à l'Agence ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Comme indiqué en réponse à votre question n° 87, les dispositions arrêtées par mon prédécesseur n'ont pas été modifiées.

Concrètement, il s'agit d'une rémunération liée à la présence de l'administrateur aux séances du conseil d'administration. Elle peut atteindre l'équivalent d'une rémunération annuelle brute de maximum 5.600 EUR en cas de présence de l'administrateur à l'ensemble des CA et est plafonnée à ce montant.

Elle correspond dans le chef des administrateurs issus de l'ABP à des prestations complémentaires à celles fournies dans le cadre de leurs activités au sein de l'Agence. Outre les prestations complémentaires, ils assument également les responsabilités liées à leur mandat d'administrateur de société commerciale.

Vraag nr. 102 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 juni 2005 (Fr.) :

Eventuele vergoedingen voor de bestuurders van de vennootschap Brussel-Compost.

Aangezien u mijn vraag nr. 89 onvolledig beantwoord hebt, wil ik u de volgende drie vragen stellen :

De naamloze vennootschap Brussel-Compost wordt voor 60 % gecontroleerd door het GAN.

1. Krijgen de bestuurders presentiegeld ?
2. Zo ja, hoeveel krijgen ze en wat is de vergaderfrequentie van de raad van bestuur en het beheerscomité ?
3. Geven de van het GAN afkomstige bestuurders hun presentiegeld terug aan het Agentschap ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van de antwoorden op zijn vragen.

Zoals reeds werd vermeld in mijn antwoord op uw vraag nr. 89, werd de door mijn voorganger vastgelegde regeling niet gewijzigd.

Het gaat om een vergoeding voor de deelname van de bestuurders aan de vergaderingen van de raad van bestuur. Indien de bestuurder aan alle vergaderingen van de RvB deelneemt kan de vergoeding op bruto jaarbasis maximaal 2.500 EUR bedragen. Dat bedrag is tevens het plafond van de vergoeding.

Voor bestuurders die bij het ANB te werk gesteld zijn gaat het om prestaties die aanvullend zijn bij hun activiteiten voor het Agentschap. Door het uitoefenen van deze aanvullende prestaties dragen ze ook de verantwoordelijkheden die voortvloeien uit het mandaat van bestuurder van een handelsvennootschap.

Vraag nr. 103 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 juni 2005 (Fr.) :

Eventuele vergoedingen voor de bestuurders van de vennootschap Brussel-Recyclage.

Aangezien u mijn vraag nr. 88 onvolledig beantwoord hebt, wil ik u de volgende drie vragen stellen :

De naamloze vennootschap Brussel-Recyclage wordt voor 60 % gecontroleerd door het GAN.

1. Krijgen de bestuurders presentiegeld ?
2. Zo ja, hoeveel krijgen ze en wat is de vergaderfrequentie van de raad van bestuur en het beheerscomité ?
3. Geven de van het GAN afkomstige bestuurders hun presentiegeld terug aan het Agentschap ?

Question n° 102 de M. Jacques Simonet du 7 juin 2005 (Fr.) :

Éventuelles indemnités perçues par les administrateurs de la société Bruxelles-Compost.

Puisque votre réponse à ma question n° 89 est incomplète, je souhaiterais vous poser les trois questions suivantes :

La société anonyme Bruxelles-Compost est contrôlée à 60 % par l'ABP.

1. Des jetons de présence sont-ils octroyés aux administrateurs ?
2. Dans l'affirmative, à combien se montent ces jetons et quelle est la périodicité des réunions du conseil d'administration et du comité de gestion ?
3. Toujours dans l'affirmative, les éventuels administrateurs issus de l'ABP rétrocèdent-ils leurs jetons de présence à l'Agence ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Comme indiqué en réponse à votre question n° 89, les dispositions arrêtées par mon prédécesseur n'ont pas été modifiées.

Concrètement, il s'agit d'une rémunération liée à la présence de l'administrateur aux séances du conseil d'administration. Elle peut atteindre l'équivalent d'une rémunération annuelle brute de maximum 2.500 EUR en cas de présence de l'administrateur à l'ensemble des CA et est plafonnée à ce montant.

Elle correspond dans le chef des administrateurs issus de l'ABP à des prestations complémentaires à celles fournies dans le cadre de leurs activités au sein de l'Agence. Outre les prestations complémentaires, ils assument également les responsabilités liées à leur mandat d'administrateur de société commerciale.

Question n° 103 de M. Jacques Simonet du 7 juin 2005 (Fr.) :

Éventuelles indemnités perçues par les administrateurs de la société Bruxelles-Recyclage.

Puisque votre réponse à ma question n° 88 est incomplète, je souhaiterais vous poser les trois questions suivantes :

La société anonyme Bruxelles-Recyclage est contrôlée à 60 % par l'ABP.

1. Des jetons de présence sont-ils octroyés aux administrateurs ?
2. Dans l'affirmative, à combien se montent ces jetons et quelle est la périodicité des réunions du conseil d'administration et du comité de gestion ?
3. Toujours dans l'affirmative, les éventuels administrateurs issus de l'ABP rétrocèdent-ils leurs jetons de présence à l'Agence ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van de antwoorden op zijn vragen.

Zoals reeds werd vermeld in mijn antwoord op uw vraag nr. 86, werd de door mijn voorganger vastgelegde regeling niet gewijzigd.

Het gaat om een vergoeding voor de deelname van de bestuurders aan de vergaderingen van de raad van bestuur. Indien de bestuurder aan alle vergaderingen van de RvB deelneemt kan de vergoeding op bruto jaarbasis maximaal 5.600 EUR bedragen. Dat bedrag is tevens het plafond van de vergoeding.

Voor bestuurders die bij het ANB te werk gesteld zijn gaat het om prestaties die aanvullend zijn bij hun activiteiten voor het Agentschap. Door het uitoefenen van deze aanvullende prestaties dragen ze ook de verantwoordelijkheden die voortvloeien uit het mandaat van bestuurder van een handelsvennootschap.

Vraag nr. 104 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 juni 2005 (Fr.) :

Eventuele vergoedingen voor de bestuurders van de vennootschap SIOMAB.

Aangezien u mijn vraag nr. 84 onvolledig beantwoord hebt, wil ik u de volgende drie vragen stellen :

De naamloze vennootschap SIOMAB wordt voor 60 % gecontroleerd door het GAN.

1. Krijgen de bestuurders presentiegeld ?
2. Zo ja, hoeveel krijgen ze en wat is de vergaderfrequentie van de raad van bestuur en het beheerscomité ?
3. Geven de van het GAN afkomstige bestuurders hun presentiegeld terug aan het Agentschap ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van de antwoorden op zijn vragen.

Zoals reeds werd vermeld in mijn antwoord op uw vraag nr. 86, werd de door mijn voorganger vastgelegde regeling niet gewijzigd.

Het gaat om een vergoeding voor de deelname van de bestuurders aan de vergaderingen van de raad van bestuur. Indien de bestuurder aan alle vergaderingen van de RvB deelneemt kan de vergoeding op bruto jaarbasis maximaal 2.700 EUR bedragen. Dat bedrag is tevens het plafond van de vergoeding.

Voor bestuurders die bij het ANB te werk gesteld zijn gaat het om prestaties die aanvullend zijn bij hun activiteiten voor het Agentschap. Door het uitoefenen van deze aanvullende prestaties dragen ze ook de verantwoordelijkheden die voortvloeien uit het mandaat van bestuurder van een handelsvennootschap.

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Comme indiqué en réponse à votre question n° 86, les dispositions arrêtées par mon prédécesseur n'ont pas été modifiées.

Concrètement, il s'agit d'une rémunération liée à la présence de l'administrateur aux séances du conseil d'administration. Elle peut atteindre l'équivalent d'une rémunération annuelle brute de maximum 5.600 EUR en cas de présence de l'administrateur à l'ensemble des CA et est plafonnée à ce montant.

Elle correspond dans le chef des administrateurs issus de l'ABP à des prestations complémentaires à celles fournies dans le cadre de leurs activités au sein de l'Agence. Outre les prestations complémentaires, ils assument également les responsabilités liées à leur mandat d'administrateur de société commerciale.

Question n° 104 de M. Jacques Simonet du 7 juin 2005 (F) :

Éventuelles indemnités perçues par les administrateurs de la société SIOMAB.

Puisque votre réponse à ma question n° 84 est incomplète, je souhaiterais vous poser les trois questions suivantes :

La société anonyme SIOMAB est contrôlée à 51 % par l'ABP.

1. Des jetons de présence sont-ils octroyés aux administrateurs ?
2. Dans l'affirmative, à combien se montent ces jetons et quelle est la périodicité des réunions du conseil d'administration et du comité de gestion ?
3. Toujours dans l'affirmative, les éventuels administrateurs issus de l'ABP rétrocèdent-ils leurs jetons de présence à l'Agence ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Comme indiqué en réponse à votre question n° 86, les dispositions arrêtées par mon prédécesseur n'ont pas été modifiées.

Concrètement, il s'agit d'une rémunération liée à la présence de l'administrateur aux séances du conseil d'administration. Elle peut atteindre l'équivalent d'une rémunération annuelle brute de maximum 2.700 EUR en cas de présence de l'administrateur à l'ensemble des CA et est plafonnée à ce montant.

Elle correspond dans le chef des administrateurs issus de l'ABP à des prestations complémentaires à celles fournies dans le cadre de leurs activités au sein de l'Agence. Outre les prestations complémentaires, ils assument également les responsabilités liées à leur mandat d'administrateur de société commerciale.

Vraag nr. 105 van de heer Serge de Patoul d.d. 7 juni 2005 (Fr.) :

Sluikstorten in de voormalige gemeente Laken.

De inwoners van het zuidelijk deel van Laken hebben de feitelijke vereniging Vies-Brussel opgericht. Ze hebben de parlementsleden een mooie ansichtkaart gestuurd met foto's van talrijke sluikstortplaatsen aan de Passage Theodore Monot, de Bockstaelaan, de Molenbeekstraat, de Clessestraat, het metrostation Pannenhuis, de Ch. Demeerstraat, de Leopoldstraat en ook aan de Kerkeveldstraat.

De vereniging is niet gespeend van humor, want ze zet de contrasten tussen deze plaatsen en de toeristische trekpleisters van Laken in de verf. Deze ansichtkaart spreekt boekdelen. De sluikstorten zijn er een doorn in het oog.

Is de minister, zoals de parlementsleden van het Brussels Gewest, hierover ingelicht ?

Kan de minister zeggen welke maatregelen hij tegen de sluikstorten genomen heeft ?

Kan de minister zeggen of hij contact heeft gehad met de stad Brussel om zo'n toestanden in de toekomst te voorkomen ?

Zoals de vereniging benadrukt, is het inderdaad zo dat de openbare netheid bepalend is voor het beeld dat men van de wijken heeft en bijgevolg het welzijn en het veiligheidsgevoel van de inwoners beïnvloedt.

Antwoord : Het geachte lid vindt hierna antwoorden op zijn vragen.

Ik krijg af en toe vragen van bewoners over de aanwezigheid van sluikstortingen, maar over dit geval werd ik niet rechtstreeks geïnformeerd. Ik heb er kennis van genomen in de pers.

Het geachte lid blijkt niet te weten dat er, onder impuls van de vorige minister, een samenhangende oplossing werd uitgewerkt : sluikstorten langs gewestwegen worden door het ANB verwijderd, sluikstorten langs gemeentewegen worden door de gemeenten verwijderd.

Het geachte lid blijkt ook niet te weten dat mijn voorganger er niet in slaagde een constructieve dialoog tussen de Stad Brussel en het Gewest tot stand te brengen. Ik heb me toegelegd op het herstellen van deze dialoog en samen met Dhr. Mampaka, de schepen voor openbare netheid, heb ik de voorwaarden kunnen scheppen voor een versterkte samenwerking ten dienste van de bevolking.

Vraag nr. 106 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 juni 2005 (Fr.) :

Regels voor de toekenning van subsidies aan de gemeenten in het kader van de openbare netheid.

De regering heeft zopas een besluit tot vaststelling van de regels voor de toekenning, voor het jaar 2005, van subsidies aan de gemeenten in het kader van de openbare netheid goedgekeurd.

Question n° 105 de M. Serge de Patoul du 7 juin 2005 (Fr.) :

Dépôts clandestins dans l'ancienne commune de Laeken.

L'association de fait, Bruxelles-Saleté, composée d'habitants de Laeken Sud a veillé à envoyer aux parlementaires une jolie carte postale dénonçant, photos à l'appui, l'existence de nombreux dépôts clandestins situés au Passage Théodore Monot, au Boulevard Bockstael, à la rue de Molenbeek, à la rue Clesse, à la station de métro Pannenhuis, à la rue Ch. Demeer, à la rue Léopold et aussi à la rue Champ de l'Eglise.

L'association manipule aisément l'humour puisqu'ils ont veillé à indiquer les contrastes entre les sites repris ci-dessus et les sites touristiques situés à Laeken. Cette carte postale est plus claire qu'un long discours. La situation des dépôts clandestins y est tout à fait inadmissible.

Le ministre peut-il préciser si, comme les parlementaires de la Région bruxelloise, il a été informé de cette situation ?

Le ministre peut-il préciser les mesures qu'il a prises pour que les dépôts clandestins soient supprimés ?

Le ministre peut-il préciser les contacts qu'il a eu avec la Ville de Bruxelles afin que ce type de situation ne puisse se reproduire ?

Il est effectivement essentiel de souligner, comme le fait l'association, que la propreté publique donne une image et une perception des quartiers et influence donc le bien-être et le sentiment de sécurité de ses habitants.

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Je suis interpellé de temps à autre par des citoyens quant à la présence de dépôts clandestins. Je n'ai dans le cas présent pas été informé directement de cette initiative mais en ai pris connaissance par la presse.

L'honorable membre semble ignorer que sous l'impulsion du précédent ministre, une attitude cohérente a été arrêtée : les dépôts clandestins sur les voiries régionales sont du ressort de l'ABP, ceux présents sur des voiries communales par les communes.

L'honorable membre semble ignorer que mon prédécesseur n'est jamais parvenu à instaurer un dialogue constructif entre la région et la ville. Je me suis employé à renouer les fils du dialogue et, avec l'échevin de la Propreté, Mr. Mampaka, je suis parvenu à établir les conditions d'une collaboration renforcée au service des citoyens.

Question n° 106 de M. Jacques Simonet du 8 juin 2005 (Fr.) :

Modalités d'octroi de subventions aux communes dans le cadre de la propreté publique.

Le gouvernement vient d'approuver un arrêté visant à fixer les modalités d'octroi, pour l'année 2005, de subventions aux communes dans le cadre de la propreté publique.

- Zijn de berekeningswijzen veranderd in vergelijking met 2004 ?
- Hoe zijn de bedragen uitgesplitst over de gemeenten voor de jaren 2004 en 2005 ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

Er werd slechts één enkele wijziging doorgevoerd namelijk een forfaitaire verhoging van 100.000 EUR (+ 25 %) van de subsidie aan de Stad Brussel.

Op deze uitzondering na krijgen de gemeenten hetzelfde bedrag als vorig jaar.

Vraag nr. 107 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 juni 2005 (Fr.) :

Evaluatie van de uitvoering van het netheidsplan 1999-2004 zoals voorgesteld door de staatssecretaris aan de leden van de regering.

Ik heb vernomen dat de regering akte heeft genomen van de evaluatie van de uitvoering van het netheidsplan 1999-2004.

Wat zijn de hoofdlijnen van deze evaluatie ?

- Wat is de algemene balans ?
- Hoe zit het met de sterke punten en eventuele zwakke punten die in de toekomst bijgeschaafd zouden moeten worden ?
- Hoe is men voor deze evaluatie te werk gegaan ? Wie waren de evaluatoren ?
- Werden de lokale overheden daarbij betrokken ? Zo ja, in welke vorm ?
- Werde de Brusselse bevolking geraadpleegd over de gevolgen van dit netheidsplan ?
- Is dit netheidsplan complementair met het plan voor afvalpreventie en -beheer ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van de antwoorden op zijn vragen.

1-2. De balans vermeld reeds de krachtlijnen die in het nieuwe netheidsplan zullen worden ontwikkeld :

- bevorderen van de leesbaarheid en samenhang van de diverse communicatiecampagnes,
- verbeteren van het netheidsimago,
- ontwikkelen van acties in en met de scholen,
- aanpassen van de campagnes aan de doelgroepen, ...

- Qu'en est-il des changements de modes de calcul en regard de l'année 2004 ?

- Pourriez-vous également m'informer à propos de la ventilation des montants entre Communes pour 2004 et 2005 ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Un seul changement a été opéré : il s'agit d'une augmentation forfaitaire de 100.000 EUR (+ 25 %) de la subvention octroyée à Bruxelles-Ville.

A l'exception de cette augmentation, les subsides ont été reconduits à l'identique.

Question n° 107 de M. Jacques Simonet du 8 juin 2005 (Fr.) :

Bilan relatif à la mise en œuvre du plan propreté 1999-2004 tel que présenté par le secrétaire d'État aux membres du gouvernement.

Je suis informé du fait que le gouvernement vient de prendre acte du bilan relatif à la mise en œuvre du plan propreté 1999-2004.

Je souhaiterais que vous présentiez également les grandes lignes de cette évaluation.

- Quel est le bilan général ?
- Qu'en est-il des points forts et des éventuelles faiblesses qui mériteraient certains aménagements pour le futur ?
- Comment s'est opéré ce processus d'évaluation ? Qui en furent les acteurs ?
- Les pouvoirs locaux ont-ils été associés ? Dans l'affirmative, sous quelles formes ?
- Qu'en est-il de la consultation éventuelle de la population bruxelloise à propos des effets de ce plan propreté ?
- Qu'en est-il de sa complémentarité avec le plan pour la prévention et la gestion des déchets ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1-2. Le bilan présente des pistes qui seront développées dans le nouveau plan propreté :

- lisibilité et cohérence des diverses campagnes de communication,
- améliorer l'image de la propreté,
- développer des actions en milieu scolaire,
- adapter les campagnes aux publics cibles, ...

Voor wat de repressie betreft wordt in de balans gewezen op de geboekte vooruitgang, maar wordt tevens benadrukt dat de regelingen al te verschillend zijn en bijgevolg het organiseren van een homogene en leesbare repressie over het hele grondgebied van het Gewest sterk bemoeilijken.

Voor wat de netheid betreft, worden de tijdens de komende jaren te verbeteren voorzieningen duidelijk in de balans vermeld. Het gaat onder meer om :

- de verbetering van de efficiëntie en van de samenwerking gemeenten/Gewest bij het ophalen van grof afval, het verwijderen van sluikstortingen, ... enz,
- de harmonisatie van de diverse modellen van afvalmanden,
- de verbetering van de typologische rangschikking van de gemeentelijke wegenis,
- de uitvoering van repressieve acties in samenwerking met de gemeenten,
- de uitvoering van de overeenkomst tussen het ANB en het BUV,
- ...

3. Dit proces verliep in twee fasen en de lokale besturen werden erbij betrokken. Enerzijds door het opmaken van een balans op het terrein, samen met de schepenen voor netheid en anderzijds door het opmaken van een balans die op het werk van de stuurgroepen van de netheidscontracten steunt. Dat laatste werd door Net Brussel uitgevoerd.

4. Het organiseren van een consultatie over een afgelopen planperiode lijkt me weinig relevant. Het doel van mijn ronde van de gemeenten was het inschatten en beoordelen van de diverse lokale situaties door samenwerking met de meest representatieve schakel, namelijk met de schepenen voor netheid.

5. Het Gewestelijk Netheidsplan 1999-2004 was toegespitst op het aspect reiniging van de wegenis en vooral van de gemeentelijke wegenis. Het plan dat door u wordt vermeld behandelt het voorkomen en beheren van afval. Dat zijn twee verschillende probleemgebieden die slechts voor bepaalde aspecten elkaar wederzijds aanvullende raakvlakken hebben, onder meer daar waar het over afvalcontainers en afvalparken gaat.

Vraag nr. 109 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 juni 2005 (Fr.) :

De nieuwe glascontainers.

In de pers wordt gewag gemaakt van uw bezoek aan Lyon tijdens hetwelk U hebt aangekondigd dat er zeer binnenkort 500 nieuwe glascontainers zullen worden geplaatst in het Gewest.

Naar verluidt is hierbij rekening gehouden met bijzondere maatregelen om de lawaaihinder voor de buurtbewoners te beperken.

En matière de répression, le bilan indique les progrès réalisés mais souligne la disparité des dispositifs et, par conséquent, la difficulté d'organiser une répression plus homogène, et donc plus lisible, sur l'ensemble du territoire bruxellois.

En matière de propreté des voiries, le bilan pointe les dispositifs à améliorer lors des prochaines années. Il s'agit notamment :

- d'améliorer l'efficacité et la coordination communes/région pour la collecte des encombrants, des versages sauvages, etc,
- l'homogénéisation des corbeilles urbaines,
- d'améliorer la classification typologique des voiries communales,
- mettre en œuvre des actions de répression en collaboration avec les communes,
- actionner la convention entre l'ARP et l'AED,
- ...

3. Ce processus s'est opéré en deux temps et en associant les pouvoirs locaux : d'une part, un bilan sur le terrain avec les échevins de la propreté et d'autre part, un bilan basé sur le travail des comités d'accompagnement des contrats de propreté. Ce dernier travail a été réalisé par Bruxelles-Propreté.

4. Je ne considère pas comme pertinent d'organiser une consultation sur un plan révolu. L'objectif de mon tour des communes était justement de prendre le pouls des différentes situations locales en m'adressant à l'échelon le plus représentatif à savoir l'échevin de la propreté.

5. Le plan régional de propreté 1999-2004 était axé sur l'aspect de nettoyage des voiries et essentiellement communales. Le plan auquel vous faites référence est davantage tourné – comme son nom l'indique – sur la prévention et la gestion des déchets. Il s'agit de deux problématiques différentes et qui ne sont complémentaires que sur certains points notamment la question des déchetteries.

Question n° 109 de M. Jacques Simonet du 13 juin 2005 (Fr.) :

Nouvelles bulles à verre.

La presse évoque votre visite à Lyon au cours de laquelle vous avez annoncé que 500 nouvelles bulles à verre seront très bientôt installées sur le territoire régional.

Il semble que ces nouvelles bulles intègrent des dispositifs particuliers visant à limiter les nuisances sonores pour les riverains.

- Kunt U mij dit bevestigen en meer zeggen over die maatregelen ?
- Zullen de oude containers voorts worden aangepast aan de nieuwe technologie ? Zo ja wanneer ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van de antwoorden op zijn vragen.

1. Het afsluitsysteem van deze glasbollen is bijna hetzelfde als dat van de oude bollen. De systemen met metalen kleppen zijn sterker, maar maken veel te veel lawaai. Tijdens mijn plaatsbezoek gaf een aan de huidige afsluiting aangebrachte wijziging geen voldoening inzake sterkte en weerstand. Aan het bedrijf dat de bollen produceert heb ik echter gevraagd om verder te zoeken naar systemen die meer weerstand bieden. Indien dit niet lukt zullen we verder afsluitingen in rubber blijven gebruiken. Daar deze laatste regelmatig worden weggesneden heb ik aan het Agentschap gevraagd om voor de snelle vervanging van de beschadigde afsluiters te zorgen.

Een mogelijke andere, maar radicalere oplossing is het definitief afsluiten van de openingen aan een zijde van de glasbol.

2. De oude bollen zullen inderdaad in de loop van het eerste semester 2006 « aangepast » worden, onder meer voor wat de afsluiters betreft.

Vraag nr. 110 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Personneelsleden van het GAN in dienst genomen in het kader van specifieke rekruteringsprogramma's.

De regering heeft zopas 10 nieuwe controleurs voor het GAN aangeworven, wat het aantal personeelsleden op 1.892 brengt.

Om een volledig beeld van de situatie te hebben, zou ik willen weten hoeveel voltijdsequivalenten bij het GAN in dienst genomen zijn in het kader van specifieke programma's voor rekrutering voor een bepaalde duur (artikels 60 – 1^e aanwerving).

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van de antwoorden op zijn vragen.

Voor arbeidsovereenkomsten « eerste werkervaring » bedroeg het toegestane aantal arbeiders 23 en het toegestane aantal administratief personeel 18.

Voor arbeidsovereenkomsten « artikel 60 » was het quota beperkt tot 30 personen.

- Pouvez-vous me le confirmer et davantage m'informer à propos de ces dispositifs ?

- Par ailleurs, les anciennes bulles seront-elles réadaptées en fonction de ces progrès technologiques ? Dans l'affirmative, dans quels délais ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

1. Le dispositif envisagé est sensiblement identique au passé. En effet, les dispositifs à clapet métallique bien que plus résistants sont nettement plus bruyants. Lors de ma visite sur place, une modification du dispositif actuel n'a pas répondu aux attentes en matière de solidité. J'ai toutefois demandé à l'entreprise conceptrice de continuer à plancher sur des systèmes plus résistants. A défaut, nous maintiendrons le principe de l'obturation en caoutchouc. Cette dernière étant régulièrement découpée, j'ai demandé à l'Agence de veiller au remplacement rapide des obturateurs endommagés.

Une solution plus radicale consisterait à obturer définitivement une rangée latérale.

2. Les anciennes bulles seront effectivement « réhabilitées », notamment au niveau des obturateurs dans le courant du 1^{er} semestre 2006.

Question n° 110 de M. Jacques Simonet du 22 juin 2005 (Fr.) :

Personnel de l'ABP engagé dans le cadre de programmes spécifiques de recrutement.

Le gouvernement vient de recruter 10 nouveaux contrôleurs à l'ABP, ce qui porte à 1892 unités, le quota des membres du personnel occupés au sein de l'Agence régionale.

Afin d'avoir une vision complète de la situation, pourriez-vous m'indiquer à combien se monte le nombre d'équivalents temps pleins qui sont engagés à l'ABP dans le cadre de programmes spécifiques de recrutement à durée déterminée (Articles 60 – 1^{ère} embauche, ...) ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Pour les conventions « 1^{er} emploi », le quota autorisé était de 23 agents pour le personnel ouvrier et de 18 agents pour le personnel administratif.

Pour la convention « article 60 », le quota est de 30 personnes.

Vraag nr. 111 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Vraag naar Europese financiële middelen voor gewestelijke initiatieven door de staatssecretaris.

Sinds uw indiensttreding en in het kader van de uitoefening van uw bevoegdheden, kan u mij zeggen of u kredieten bij de Europese Unie gevraagd hebt om bepaalde projecten te financieren ?

Zo ja :

- voor welke projecten ?
- in welk kader (structuurfondsen of andere programma's) ?
- wat was het antwoord van de Europese overheid op uw verzoek ?
- wat is de gewestelijke bijdrage voor elk van deze projecten ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

In het raam van mijn bevoegdheden inzake Monumenten en Landschappen neemt het Brussels Gewest deel aan twee projecten die mede door Europese fondsen worden gefinancierd.

- Het project « Septentrion, van omwalde stad tot duurzame stad » :

Aan dit Europees netwerk nemen 19 omwalde of versterkte steden uit Zuid-Nederland, België en Noord-Frankrijk deel. Ze werken samen aan een levend, evoluerend, overdraagbaar en vooral duurzaam stadsmodel, daarbij steunend op de gemeenschappelijke lezing van hun geschiedenis en hun patrimonium en op de steeds hernieuwde aanvullende aard ervan. Voor het Brussels Gewest gaat het meer in het bijzonder om de valorisatie van de overblijfselen van de twee historische omwallingen van de stad.

Dit project wordt gefinancierd door het FEDER programma Interreg IIIb. De totale begroting van het project bedraagt 15 miljoen EUR, gefinancierd ten belope van 8,3 miljoen EUR. Het gewest heeft in 2003 voor dit project in totaal 742.222 EUR aan cofinanciering toegezegd, gespreid over 4 jaren.

- Het project « Art Nouveau and Society »

Het Brussels Gewest coördineert sinds 1999 het Art Nouveau Netwerk. Het gewest is er tevens een partner-leader van. De Europese Unie neemt deel aan de financiering van dit netwerk sinds de oprichting ervan. Voor het verder zetten van de activiteiten van dit netwerk heeft het Gewest eind 2004, in het kader van het programma Cultuur 2000, een nieuwe kandidatuur bij de Europese Commissie ingediend. Dit nieuwe project werd in april 2005 door de Europese Unie aangenomen.

Het gaat hier dus om het verder zetten van het bestaande Art Nouveau Netwerk, waaraan besturen, instellingen en natuurlijke en rechtspersonen deelnemen die de opwaardering van het Art Nouveau patrimonium nastreven. Het netwerk verzorgt de vertegenwoordiging bij de nationale en internationale instellingen.

Question n° 111 de M. Jacques Simonet du 22 juin 2005 (Fr.) :

Recherches de financement d'initiatives régionales par l'Union européenne entreprises par le Secrétaire d'État.

Depuis votre entrée en fonction, pourriez-vous m'indiquer si vous avez sollicité des crédits auprès de l'Union européenne afin de financer certains de vos projets ?

Dans l'affirmative :

- Pour quels projets ?
- Dans quel cadre s'inscrivent-ils (fonds structurels ou autres programmes) ?
- Quelle fut la réponse des autorités européennes à vos demandes ?
- Qu'en est-il, pour chacun de ces projets, de l'intervention régionale ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Dans le cadre de mes compétences Monuments et Sites, la Région de Bruxelles-Capitale participe à deux projets financés par des fonds européens :

- Le Projet « Septentrion, de la Ville Forte à la Ville Durable » :

Ce réseau regroupe 19 villes bastionnées du sud des Pays-Bas, de Belgique et du Nord de la France, qui s'unissent pour concevoir un modèle vivant, évolutif et transférable de la ville durable fondé sur une lecture partagée de leur histoire, de leur patrimoine et sur une complémentarité renouvelée. Pour la Région Bruxelloise, il s'agit plus particulièrement de valoriser les vestiges des deux enceintes historiques de la Ville.

Le projet est financé par le fonds FEDER et son programme Interreg IIIb. Il porte de manière globale sur un montant de 15 millions EUR, financés à concurrence de 8,3 millions EUR. La région s'est engagée dans ce projet en 2003 pour un montant global de 742.222 EUR en co-financement, réparti sur 4 ans.

- Le Projet « Art Nouveau et Société » :

Depuis 1999, la Région de Bruxelles-Capitale coordonne le Réseau Art Nouveau Network, dont elle est également partenaire-leader. L'Union européenne participe au financement de ce réseau depuis sa création. Fin 2004, la Région de Bruxelles-Capitale a soumis une nouvelle candidature auprès de la Commission européenne dans le cadre du projet Culture 2000 pour poursuivre les activités du réseau. Le projet a été approuvé par l'Union européenne en avril dernier.

Il s'agit donc de poursuivre les activités du Réseau Art Nouveau Network, qui regroupe des administrations, institutions et personnes physiques ou morales ayant pour but la mise en valeur du patrimoine Art nouveau et en assure la représentation auprès des institutions nationales ou internationales.

De financiering van deze derde fase van het project zal de organisatie mogelijk maken van vergaderingen van deskundigen en van colloquia en tentoonstellingen. Ook de uitgave van publicaties voor jongeren, de bekendmaking van Art Nouveau bij scholieren en het opzetten van projecten die de nadruk leggen op de band tussen Samenleving en Art Nouveau in al zijn aspecten, worden er mogelijk door gemaakt.

De diverse partners werken mee aan een project met een totale begroting van 1.500.000 EUR, met inbegrip van de Europese steun. Het Gewest heeft per jaar 25.000 EUR toegezegd, gedurende drie jaren, voor deelname aan de gemeenschappelijke projecten.

Vraag nr. 114 van de heer Jos Van Assche d.d. 29 juni 2005 (N) :

Juridische procedures met betrekking tot het Brussels Agentschap voor Netheid.

Mogen wij u verzoeken ons volgende gegevens te verstrekken over de rechtszaken, zowel afgesloten als nog lopende, waarbij het Brussels Agentschap voor Netheid partij in het geding was of is, in de periode van 1 januari 2003 tot op heden :

- 1) het aantal rechtszaken in die periode.
- 2) per zaak, naam en adres van de raadsman optredend voor het Brussels Agentschap voor Netheid.
- 3) het aantal gewonnen zaken.
- 4) het aantal verloren zaken.
- 5) per zaak, het bedrag van het ereloon, uitgekeerd aan de betrokken raadsman.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik aan het lid de volgende elementen meedelen :

Men kan schatten dat sinds januari 2003 1668 dossiers betreffende het Gewestelijk Agentschap voor Netheid het voorwerp hebben uitgemaakt van gerechtelijke vaststelling.

Naar onze schatting zijn 95 % van deze dossiers op een positieve wijze beëindigd. De honoraria voor advocaten voor de periode die u interesseert belopen 231.548,91 EUR.

Het Agentschap werkt samen met verschillende advocatenkantoren.

Het gaat onder meer om :

Vanden Eynde & Partners
Kroonlaan 340
1050 Brussel-België

DLM
Louisalaan 149/22
1050 Brussel

Cette troisième phase du projet permettra l'organisation de réunions d'experts, de colloques, d'expositions, l'édition de publications pour les jeunes, la diffusion du sujet auprès des écoles et le développement de projets mettant en exergue le lien entre la Société et l'Art nouveau dans toutes ses composantes.

Les différents partenaires s'engagent dans un projet atteignant un montant global de 1.500.000 EUR, y compris l'intervention européenne. La Région de Bruxelles-Capitale s'est quant à elle, engagée pour un montant de 25.000 EUR par an sur trois ans, pour ce qui est de la participation aux projets communs.

Question n° 114 de M. Jos Van Assche du 29 juin 2005 (N) :

Procédures juridiques qui concernent l'Agence Bruxelles-Propreté.

Pouvez-vous nous fournir les données suivantes sur les affaires judiciaires (tant les procédures clôturées que les procédures encore en cours) dans lesquelles l'Agence Bruxelles-Propreté était partie ou partie litigante depuis le 1er janvier 2003 jusqu'à ce jour :

- 1) le nombre d'affaires pendant cette période.
- 2) par affaire, le nom et l'adresse du conseil intervenant pour l'Agence Bruxelles-Propreté.
- 3) le nombre d'affaires gagnées.
- 4) le nombre d'affaires perdues.
- 5) par affaire, le montant des honoraires versés à l'avocat concerné.

Réponse : En réponse à sa question, je communique au membre les éléments suivant :

Depuis janvier 2003, on peut estimer que 1668 dossiers concernant l'Agence régionale pour la propreté ont fait l'objet de fixation en justice.

Nous évaluons à près de 95 % le nombre de dossiers s'étant soldés par une issue positive. Les honoraires d'avocats pour la période qui vous intéresse représentent un montant de 231.548,91 EUR.

L'Agence collabore avec plusieurs cabinets d'avocats.

Il s'agit notamment de :

Vanden Eynde & Partners
Avenue de la Couronne 340
1050 Bruxelles-Belgique

DLM
Avenue Louise 149/22
1050 Bruxelles

Vraag nr. 115 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 juni 2005 (Fr.) :

Samenwerking tussen de school voor netheid en de gewestelijke politieschool.

Op een van mijn vragen (Vragen en Antwoorden, 15 mei 2005, blz. 92) hebt u geantwoord dat de school voor netheid binnenkort contact zou opnemen met de GIPS om een mogelijke samenwerking te onderzoeken op het vlak van de opleiding van gemeentelijke ambtenaren die geen politiepersoneel zijn, maar wel gemachtigd zouden worden om handelingen van verontreiniging vast te stellen en te bestraffen.

Welke contacten zijn er tot nu toe geweest ?

Hebben die geleid tot een samenwerking of een harmonisering van de opleidingsprogramma's ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

Om de mogelijkheden van samenwerking voor de vorming van gemeentepersoneel inzake bestrafing van vervuilende daden te bespreken, heeft de Reinheidsschool op 17 mei 2005 een ontmoeting gehad met de heer Petrons, Adjunct-Directeur van de Politieschool. De geplande samenwerking omvat twee luiken. Enerzijds de vorming en anderzijds de vorming inzake administratieve boetes op basis van de Gemeentewet, gegeven door de Politieschool.

Vraag nr. 127 van de heer Serge de Patoul d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :

Subsidies in het kader van de begrotingen op eigen initiatief.

In het kader van hun bevoegdheden hebben alle ministers en staatssecretarissen van de Brusselse regering de mogelijkheid om in het kader van hun middelen op eigen initiatief, subsidies toe te kennen aan verenigingen met specifieke projecten of de verenigingen die nog geen recurrente subsidies van het Gewest krijgen.

Alle ministers en staatssecretarissen hebben de mogelijkheid om die subsidies toe te kennen zonder de instemming van de Brusselse regering te vragen, op voorwaarden dat de subsidie niet een bepaald plafond overschrijdt dat in de circulaire vastgesteld wordt.

Kan de staatssecretaris mij zeggen welke verenigingen (naam en adres) dergelijke subsidie ontvangen hebben ? Hoeveel heeft iedere vereniging ontvangen en wat is het saldo van het overeenstemmende begrotingsartikel ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag betreffende de toekenning, zonder voorafgaand akkoord van de regering, van subsidies aan verenigingen voor specifieke projecten en aan andere verenigingen dan deze die reeds regelmatig subsidies krijgen, deel ik aan het geachte lid de volgende gegevens mede.

Question n° 115 de M. Didier Gosuin du 30 juin 2005 (Fr.) :

Collaboration entre l'École de propreté et l'École régionale de police.

En réponse à l'une de mes questions (Questions et réponses, 15 mai 2005, p. 92), vous écriviez que « Notre service École de Propreté prendra contact prochainement avec l'ERIP aux fins de rechercher une possible collaboration visant le domaine précis de la formation d'agents communaux, non policiers habilités au constat et à la répression des actes de malpropreté ».

Pourriez-vous m'indiquer la nature des contacts qui ont été pris jusqu'à présent ?

Ont-ils pu déboucher sur une collaboration ou une harmonisation des programmes de formation ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Afin d'évaluer les possibilités de collaboration pour la formation d'agents communaux à la répression des actes de malpropreté, l'École de propreté a rencontré Monsieur Petrons, Directeur Adjoint de l'ERIP, le 17 mai 2005. La collaboration envisagée comprend deux volets. D'une part la formation à la répression dans le cadre de l'Ordonnance qui se déroulera à l'École de Propreté et d'autre part, la formation aux sanctions administratives dans le cadre de la Loi communale qui se déroulera à l'ERIP.

Question n° 127 de M. Serge de Patoul du 2 août 2005 (Fr.) :

Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.

Dans le cadre de ses compétences, chaque ministre et secrétaire d'État du gouvernement bruxellois a la possibilité, dans le cadre de ses budgets d'initiative, d'octroyer des subventions à des associations pour des projets spécifiques ou à des associations autres que celles bénéficiant déjà de subsides récurrents de la part de la région.

Chaque ministre et secrétaire d'État a la possibilité d'accorder ces subventions sans devoir demander l'accord du gouvernement bruxellois lorsque la subvention ne dépasse pas un certain montant fixé dans une circulaire.

L'honorable secrétaire d'État pourrait-il m'indiquer quelles sont les associations (nom et adresse) qui ont bénéficié de tels subsides ? Pourrait-il me spécifier le montant alloué à chacune d'elle ainsi que le solde de l'article budgétaire correspondant ?

Réponse : En réponse à la question relative aux subventions octroyées à des associations pour des projets spécifiques ou à des associations autres que celles bénéficiant déjà de subsides récurrents, sans devoir demander l'accord du gouvernement, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Met kredieten van BA 17.10.22.33.00 werden er in het jaar 2005 al twee subsidies toegekend : een van 6.000 EUR aan de vzw Horta Museum voor de organisatie van de tentoonstelling over Adolphe Crespín en een van 8.000 EUR aan het Kunstencentrum van het Rood Klooster voor de organisatie van de tentoonstelling « Art nouveau, Dag na Dag ».

Vraag nr. 128 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.):

Subsidies aan de particulieren en de overheidsorganen in het kader van het beleid van Monumenten en Landschappen.

Op de begroting van het Hoofdstedelijk Gewest zijn middelen ingeschreven om de particulieren en de overheidsorganen te subsidiëren in het kader van het beleid van Monumenten en Landschappen.

In de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2005 vindt men een bedrag van ongeveer 30 miljoen EUR voor deze subsidies (afdeling 17 – programma 4).

Het is moeilijk om de bestemming en de verdeling van deze middelen tussen de verschillende gemeenten duidelijk vast te stellen.

Kan de staatssecretaris mij meedelen welke bedragen het Hoofdstedelijk Gewest aan iedere gemeente voor de jaren 2003, 2004 en 2005 toegekend heeft, in het kader van de subsidies aan de overheidsorganen om het beleid van Monumenten en Landschappen uit te voeren?

Wat de subsidies aan particulieren betreft, kan de staatssecretaris mij de gemeente meedelen op het grondgebied waarvan het goed zich bevindt dat een subsidie gekregen heeft, en mij op basis van deze gegevens de bedragen bezorgen voor de jaren 2003, 2004 en 2005?

Antwoord : In antwoord op de vraag kan ik aan het geachte lid het volgende mededelen.

Eerst wil ik verduidelijken dat de begroting voor subsidies toegekend in het raam van Afdeling 17 – programma 4 voor het jaar 2005 in totaal 17.985.000 EUR bedraagt, en dus geen 30 miljoen EUR.

De bij dit akkoord gevoegde tabellen geven de verdeling per gemeente van de subsidies Monumenten en Landschappen die in de jaren 2003, 2004 en 2005 werden toegekend.

Overzicht van de vastleggingen voor het jaar 2003

17.40.22.53.10 (Privé)	
Beschikbare kredieten :	3.949.000,00 EUR
Anderlecht	17.782,89 EUR
Brussel	2.350.102,39 EUR
Vorst	1.441,94 EUR
Elsene	132.081,84 EUR

Pour l'année 2005, sur l'AB 17.10.22.33.00, deux arrêtés correspondent à ces critères; il s'agit d'un subside de 6.000 EUR à l'asbl Musée Horta pour l'organisation de l'exposition sur Adolphe Crespín et d'un subside de 8.000 EUR au Centre d'Art Rouge-Cloître pour l'organisation de l'explosion « L'Art nouveau au quotidien ».

Question n° 128 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :

Subventions aux particuliers et aux pouvoirs publics en vue de couvrir la politique des Monuments et des Sites.

Le budget de la Région bruxelloise permet de subventionner les particuliers et les pouvoirs publics en vue de couvrir la politique des Monuments et Sites.

Si l'on regarde le budget général des dépenses pour l'année 2005, l'on trouve un montant de près de 30 millions EUR destiné à ces subventions (division 17 – programme 4).

Il est difficile d'établir clairement la destination et la répartition précise de ces derniers entre les différentes communes.

L'honorable secrétaire d'Etat pourrait-il m'indiquer les montants octroyés à chaque commune de la Région bruxelloise pour les années 2003, 2004 et 2005, en ce qui concerne les subventions aux pouvoirs publics en vue de couvrir la politique des Monuments et des Sites ?

En ce qui concerne ces mêmes subventions, lorsqu'elles sont accordées aux particuliers, le Secrétaire d'Etat pourrait-il m'indiquer la commune sur le territoire de laquelle le bien qui a fait l'objet d'une subvention est situé et, sur la base de cette donnée, les montants accordés pour les années 2003, 2004 et 2005 ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Je tiens à préciser, tout d'abord, que le budget général destiné aux subventions dans le cadre de la division 17 – programme 4 s'élève, pour l'année 2005, à 17.985.000 EUR et non pas 30 millions EUR.

Les tableaux ci-joints illustrent la répartition, par commune, des subventions des Monuments et Sites octroyées au cours des années 2003, 2004 et 2005.

Synthèse des engagements pour chaque commune pour l'année 2003

17.40.22.53.10 (Privé)	
Crédits disponibles :	3.949.000,00 EUR
Anderlecht	17.782,89 EUR
Bruxelles	2.350.102,39 EUR
Forest	1.441,94 EUR
Ixelles	132.081,84 EUR

Sint-Gillis	874.720,19 EUR
Sint-Joost	22.650,73 EUR
Ukkel	70.433,87 EUR
Watermaal-Bosvoorde	12.169,16 EUR
St-Lambrechts-Woluwe	67.936,67 EUR
APEP	253.000,00 EUR

Totaal gebruikt	3.802.319,68 EUR
Saldo	146.680,32 EUR

17.40.24.63.21 (Overheid)	
Beschikbare kredieten :	8.279.000,00 EUR

Anderlecht	137.516,41 EUR
Brussel	5.322.599,23 EUR
Molenbeek	1.829.905,65 EUR
Sint-Gillis	555.246,92 EUR
Schaarbeek	28.979,98 EUR
Ukkel	89.502,97 EUR
St-Lambrechts-Woluwe	1.897,28 EUR

Totaal gebruikt	7.965.648,44 EUR
Saldo	313.351,56 EUR

17.40.21.52.10 (Reconstructie + Kunst in de straat)	
Beschikbare kredieten :	400.000,00 EUR

Anderlecht	4.172,00 EUR
Brussel	6.515,00 EUR
Etterbeek	1.333,00 EUR
Vorst	2.760,00 EUR
Elsene	4.466,00 EUR
Schaarbeek	9.628,00 EUR
Sint-Gillis	64.307,78 EUR
Ukkel	25.000,00 EUR
Watermaal-Bosvoorde	1.546,00 EUR
St-Pieters-Woluwe	4.958,00 EUR

Totaal gebruikt	124.685,78 EUR
Saldo	275.314,22 EUR

17.40.28.12.11 (Werken DML)	
Beschikbare kredieten :	2.732.000,00 EUR

Brussel	1.822.911,95 EUR
Vorst	1.887,60 EUR
Elsene	212.646,23 EUR
Sint-Gillis	2.420,00 EUR
Sint-Joost	187.403,59 EUR
Schaarbeek	270,00 EUR
Ukkel	113.576,27 EUR
Watermaal-Bosvoorde	8.237,68 EUR
St-Lambrechts-Woluwe	12.915,49 EUR
IRPA	120.000,00 EUR
Dendrochronologische studies	34.500,00 EUR
Stratigrafische studies	13.824,00 EUR

Totaal gebruikt	2.530.592,81 EUR
Saldo	201.407,19 EUR

Saint-Gilles	874.720,19 EUR
Saint-Josse	22.650,73 EUR
Uccle	70.433,87 EUR
Watermael-Boitsfort	12.169,16 EUR
Woluwe-St-Lambert	67.936,67 EUR
APEP	253.000,00 EUR

Total utilisations	3.802.319,68 EUR
Solde	146.680,32 EUR

17.40.24.63.21 (Public)	
Crédits disponibles :	8.279.000,00 EUR

Anderlecht	137.516,41 EUR
Bruxelles	5.322.599,23 EUR
Molenbeek	1.829.905,65 EUR
Saint-Gilles	555.246,92 EUR
Schaerbeek	28.979,98 EUR
Uccle	89.502,97 EUR
Woluwe-St-Lambert	1.897,28 EUR

Total utilisations	7.965.648,44 EUR
Solde	313.351,56 EUR

17.40.21.52.10 (Reconstruction + Art dans la rue)	
Crédits disponibles :	400.000,00 EUR

Anderlecht	4.172,00 EUR
Bruxelles	6.515,00 EUR
Etterbeek	1.333,00 EUR
Forest	2.760,00 EUR
Ixelles	4.466,00 EUR
Schaerbeek	9.628,00 EUR
Saint-Gilles	64.307,78 EUR
Uccle	25.000,00 EUR
Watermael-Boitsfort	1.546,00 EUR
Woluwe-St-Pierre	4.958,00 EUR

Total utilisations	124.685,78 EUR
Solde	275.314,22 EUR

17.40.28.12.11 (Travaux DMS)	
Crédits disponibles :	2.732.000,00 EUR

Bruxelles	1.822.911,95 EUR
Forest	1.887,60 EUR
Ixelles	212.646,23 EUR
Saint-Gilles	2.420,00 EUR
Saint-Josse	187.403,59 EUR
Schaerbeek	270,00 EUR
Uccle	113.576,27 EUR
Watermael-Boitsfort	8.237,68 EUR
Woluwe-St-Lambert	12.915,49 EUR
IRPA	120.000,00 EUR
Etudes dendrochronologiques	34.500,00 EUR
Etudes stratigraphiques	13.824,00 EUR

Total utilisations	2.530.592,81 EUR
Solde	201.407,19 EUR

Voor het jaar 2004		Pour l'année 2004	
17.40.22.53.10 (Privé)		17.40.22.53.10 (Privé)	
Beschikbare kredieten :	8.133.000,00 EUR	Crédits disponibles :	8.133.000,00 EUR
St-Agatha-Berchem	4.095,62 EUR	Berchem-Ste-Agathe	4.095,62 EUR
Brussel	5.803.254,63 EUR	Bruxelles	5.803.254,63 EUR
Etterbeek	24.255,60 EUR	Etterbeek	24.255,60 EUR
Elsene	10.916,90 EUR	Ixelles	10.916,90 EUR
Sint-Gillis	15.032,31 EUR	Saint-Gilles	15.032,31 EUR
Schaarbeek	118.095,01 EUR	Schaerbeek	118.095,01 EUR
Ukkel	502.424,24 EUR	Uccle	502.424,24 EUR
Watermaal-Bosvoorde	1.577.519,92 EUR	Watermael-Boitsfort	1.577.519,92 EUR
Totaal gebruikt	8.055.594,23 EUR	Total utilisations	8.055.594,23 EUR
Saldo	77.405,77 EUR	Solde	77.405,77 EUR
17.40.24.63.21 (Overheid)		17.40.24.63.21 (Public)	
Beschikbare kredieten :	4.279.000,00 EUR	Crédits disponibles :	4.279.000,00 EUR
St-Agatha-Berchem	182.474,90 EUR	Berchem-Ste-Agathe	182.474,90 EUR
Brussel	2.893.615,30 EUR	Bruxelles	2.893.615,30 EUR
Evere	24.881,92 EUR	Evere	24.881,92 EUR
Vorst	187.724,54 EUR	Forest	187.724,54 EUR
Molenbeek	148.507,71 EUR	Molenbeek	148.507,71 EUR
Sint-Gillis	77.995,68 EUR	Saint-Gilles	77.995,68 EUR
Schaarbeek	584.045,38 EUR	Schaerbeek	584.045,38 EUR
Ukkel	8.938,05 EUR	Uccle	8.938,05 EUR
Totaal gebruikt	4.108.183,48 EUR	Total utilisations	4.108.183,48 EUR
Saldo	170.816,52 EUR	Solde	170.816,52 EUR
17.40.21.52.10 (Reconstructie + Kunst in de straat)		17.40.21.52.10 (Reconstruction + Art dans la rue)	
Beschikbare kredieten :	1.370.000,00 EUR	Crédits disponibles :	1.370.000,00 EUR
Anderlecht	13.654,00 EUR	Anderlecht	13.654,00 EUR
Brussel	211.697,40 EUR	Bruxelles	211.697,40 EUR
Etterbeek	5.852,00 EUR	Etterbeek	5.852,00 EUR
Vorst	1.013.639,00 EUR	Forest	1.013.639,00 EUR
Elsene	17.339,00 EUR	Ixelles	17.339,00 EUR
Sint-Gillis	16.219,00 EUR	Saint-Gilles	16.219,00 EUR
Sint-Joost	12.469,00 EUR	Saint-Josse	12.469,00 EUR
Schaarbeek	30.942,00 EUR	Schaerbeek	30.942,00 EUR
Ukkel	2.309,00 EUR	Uccle	2.309,00 EUR
Watermaal-Bosvoorde	5.260,00 EUR	Watermael-Boitsfort	5.260,00 EUR
Totaal gebruikt	1.329.380,40 EUR	Total utilisations	1.329.380,40 EUR
Saldo	40.619,60 EUR	Solde	40.619,60 EUR
17.40.28.12.11 (Werken DMS)		17.40.28.12.11 (Travaux DMS)	
Beschikbare kredieten :	1.304.000,00 EUR	Crédits disponibles :	1.304.000,00 EUR
Anderlecht	108,90 EUR	Anderlecht	108,90 EUR
Brussel	198.100,25 EUR	Bruxelles	198.100,25 EUR
Evere	726,00 EUR	Evere	726,00 EUR
Vorst	47.062,95 EUR	Forest	47.062,95 EUR
Elsene	253.257,65 EUR	Ixelles	253.257,65 EUR
Molenbeek	15.730,00 EUR	Molenbeek	15.730,00 EUR
Sint-Gillis	18.692,10 EUR	Saint-Gilles	18.692,10 EUR
Sint-Joost	203.014,64 EUR	Saint-Josse	203.014,64 EUR

Schaarbeek	3.326,00 EUR
Watermaal-Bosvoorde	2.949,95 EUR
St-Lambrechts-Woluwe	147.732,94 EUR
IRPA	120.000,00 EUR
Corrosie studies	23.595,00 EUR
Archeo-Septentrion	78.490,00 EUR
Landschappen-Technische bijstand	8.000,00 EUR

Totaal gebruikt	1.120.677,48 EUR
Saldo	183.322,52 EUR

Voor het jaar 2005

17.40.22.53.10 (Privé)	
Beschikbare kredieten :	8.000.000,00 EUR

Brussel	756.352,43 EUR
Vorst	3.301.748,44 EUR
Sint-Gillis	18.547,60 EUR
Schaarbeek	1.084,16 EUR
Ukkel	1.193,06 EUR
Watermaal-Bosvoorde	16.315,32 EUR

Totaal gebruikt	4.095.241,01 EUR
Saldo	3.904.758,99 EUR

17.40.24.63.21 (Overheid)	
Beschikbare kredieten :	5.686.000,00 EUR

Brussel	66.015,95 EUR
Vorst	13.113,44 EUR
Sint-Gillis	763.577,51 EUR
Watermaal-Bosvoorde	58.659,13 EUR

Totaal gebruikt	901.366,03 EUR
Saldo	4.784.633,97 EUR

17.40.21.52.10 (Reconstructie + Kunst in de straat)	
Beschikbare kredieten :	50.000,00 EUR

Brussel	4.142,07 EUR
---------	--------------

Totaal gebruikt	4.142,07 EUR
Saldo	45.857,93 EUR

17.40.28.12.11 (Werken DMS)	
Beschikbare kredieten :	742.000,00 EUR

Brussel	251.521,52 EUR
Vorst	323,95 EUR
Elsene	85.104,13 EUR
Sint-Joost	19.869,72 EUR
Schaarbeek	1.404,00 EUR
Ukkel	5.045,70 EUR
Archeologische studie van gebouwen	92.555,00 EUR
Studies van opgravingsstalen	3.668,50 EUR

Totaal gebruikt	459.492,52 EUR
Saldo	282.507,48 EUR

Schaerbeek	3.326,00 EUR
Watermael-Boitsfort	2.949,95 EUR
Woluwé-St-Lambert	147.732,94 EUR
IRPA	120.000,00 EUR
Etudes corrosion	23.595,00 EUR
Archéo-Septentrion	78.490,00 EUR
Sites-Aides techniques	8.000,00 EUR

Total utilisations	1.120.677,48 EUR
Solde	183.322,52 EUR

Pour l'année 2005

17.40.22.53.10 (Privé)	
Crédits disponibles :	8.000.000,00 EUR

Bruxelles	756.352,43 EUR
Forest	3.301.748,44 EUR
Saint-Gilles	18.547,60 EUR
Schaerbeek	1.084,16 EUR
Uccle	1.193,06 EUR
Watermael-Boitsfort	16.315,32 EUR

Total utilisations	4.095.241,01 EUR
Solde	3.904.758,99 EUR

17.40.24.63.21 (Public)	
Crédits disponibles :	5.686.000,00 EUR

Bruxelles	66.015,95 EUR
Forest	13.113,44 EUR
Saint-Gilles	763.577,51 EUR
Watermael-Boitsfort	58.659,13 EUR

Total utilisations	901.366,03 EUR
Solde	4.784.633,97 EUR

17.40.21.52.10 (Reconstruction + Art dans la rue)	
Crédits disponibles :	50.000,00 EUR

Bruxelles	4.142,07 EUR
-----------	--------------

Total utilisations	4.142,07 EUR
Solde	45.857,93 EUR

17.40.28.12.11 (Travaux DMS)	
Crédits disponibles :	742.000,00 EUR

Bruxelles	251.521,52 EUR
Forest	323,95 EUR
Ixelles	85.104,13 EUR
Saint-Josse	19.869,72 EUR
Schaerbeek	1.404,00 EUR
Uccle	5.045,70 EUR
Etudes archéologiques du bâti	92.555,00 EUR
Etudes échantillons de fouilles	3.668,50 EUR

Total utilisations	459.492,52 EUR
Solde	282.507,48 EUR

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement				
22.10.2004	22	Dominiek Lootens-Stael	○ Schorsingen door de vice-gouverneur, en vernietigingen van benoemingen en aanstellingen in de 19 Brusselse gemeenten. Suspensions par le vice-gouverneur, et annulations de nominations et de désignations dans les 19 communes bruxelloises.	31
30.11.2004	46	Didier Gosuin	○ Voorlichtingscampagne bij de jongeren voor banen bij de politiezones. Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.	31
17.12.2004	58	René Coppens	* Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in de gemeente van Schaarbeek. Non-respect de l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek.	3
25.05.2005	137	Dominique Braeckman	* Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes. Risque de détaxation des antennes GSM.	3
30.05.2005	143	Jacques Simonet	* De vraag van minister Fadila Laanan aan de Minister-President over de financiering van de culturele sector door de Brusselse gemeenten. L'interpellation du Ministre-Président par la ministre Fadila Laanan à propos du financement du secteur culturel par les communes bruxelloises.	4
13.06.2005	153	Dominique Braeckman	** <i>Gerenoveerde woningen in het kader van de stadsvernieuwing en herwaardering van de wijken.</i> <i>Logements réhabilités dans le cadre de la rénovation urbaine et de la revitalisation des quartiers.</i>	33
13.06.2005	154	Jacques Simonet	* <i>Opleiding tot de nieuwe stadsberoepen.</i> <i>Formation aux nouveaux métiers de la ville.</i>	4
13.06.2005	155	Jacques Simonet	* <i>De maatregelen om de vestiging van inwoners te Brussel te bevorderen.</i> <i>Mesures visant à favoriser l'installation d'habitants à Bruxelles.</i>	4
13.06.2005	156	Jacques Simonet	** <i>Acties om de in de 6 Brusselse zones actieve politieagenten Brussel beter te laten kennen.</i> <i>Développement d'actions visant à mieux faire connaître Bruxelles aux policiers actifs dans les 6 zones bruxelloises.</i>	35
07.06.2005	157	Jacques Simonet	** <i>Voorlichtingscampagne en raadpleging over de economie en de werkgelegenheid.</i> <i>Campagne d'information et de consultation sur l'économie et l'emploi.</i>	36
22.06.2005	159	Jacques Simonet	** <i>Koninklijk bezoek in China.</i> <i>Visite royale en Chine.</i>	37

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
22.06.2005	160	Jacques Simonet	** <i>Pendelbus voor bejaarden naar de handelswijken.</i> <i>Création d'une navette visant à aider les seniors à rejoindre les quartiers commerciaux.</i>	37
22.06.2005	162	Jacques Simonet	* <i>Beroepen tegen handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.</i> <i>Recours introduits contre les actes du Gouvernement de la Région bruxelloise.</i>	5
22.06.2005	163	Jacques Simonet	** <i>Vraag naar Europese financiële middelen voor gewestelijke initiatieven door de Minister-President.</i> <i>Recherches de financement d'initiatives régionales par l'Union européenne entreprises par le Ministre-Président.</i>	38
22.06.2005	165	Hervé Doyen	** <i>Aantal Brusselaars bij de GOMB</i> <i>Nombre de Bruxellois à la SDRB</i>	40
24.06.2005	166	Jos Van Assche	** <i>De aanstelling en de bezoldiging van de leden en de voorzitter van het beheerscomité van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Désignation et rémunération des membres et du président du comité de gestion de la Société de développement régional de Bruxelles.</i>	41
24.06.2005	167	Jos Van Assche	* <i>De aanstelling en de bezoldiging van de leden en de voorzitter van het beheerscomité van het Brussels Gewestelijk fonds voor de herfinanciering van de gemeentelijke thesaurieën.</i> <i>Désignation et rémunération des membres et du président du comité de gestion du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales.</i>	5
27.06.2005	168	Jos Van Assche	** <i>Juridische procedures met betrekking tot de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Procédures qui concernent la Société de Développement régional de Bruxelles.</i>	42
27.06.2005	169	Jos Van Assche	* <i>De juridische procedures met betrekking tot het Brussels gewestelijk fonds voor de financiering van de gemeentelijke thesaurieën.</i> <i>Procédures juridiques qui concernent le Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales.</i>	5
01.07.2005	170	Didier Gosuin	* <i>Einde van de opdracht van Brinfin om het herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën te beheren.</i> <i>Fin de la mission de Brinfin pour gérer le Fonds de refinancement des trésoreries communales.</i>	6
01.07.2005	171	Didier Gosuin	* <i>Resultaat van de werkzaamheden van de werkgroep opgericht om de subsidies van Inter-Environnement en Bral te onderzoeken.</i> <i>Résultat des travaux du groupe de travail créé pour examiner les subsides d'Inter-Environnement et du Bral.</i>	6
01.07.2005	172	Didier Gosuin	** <i>Nieuwe dienst van architectuur pro deo.</i> <i>Lancement d'un nouveau service d'architecture pro deo.</i>	43

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
01.07.2005	173	Didier Gosuin	** <i>Oprichting van een Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed of een nv « Véhicule financier ».</i> <i>Création d'une société d'acquisition foncière ou d'une s.a. « Véhicule financier ».</i>	44
06.07.2005	174	Didier Gosuin	** <i>Beslissing van de regering om terug te keren naar de situatie van 1999 in het dossier van de geluidshinder door vliegtuigen.</i> <i>Décision du gouvernement sur le retour à la situation de 1999 dans le dossier du bruit des avions.</i>	44
02.08.2005	175	Serge de Patoul	* <i>Organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen voor 2006.</i> <i>Organisation des élections communales de 2006.</i>	6
02.08.2005	176	Serge de Patoul	* <i>Subsidies in het kader van de begrotingen op eigen initiatief.</i> <i>Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.</i>	7
02.08.2005	177	Caroline Persoons	* <i>Wijkcontracten.</i> <i>Contrats de quartier.</i>	7
02.08.2005	178	Caroline Persoons	* <i>Financiële behandeling van de projecten in het kader van het Europese programma « Urban II » in het Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Traitement financier des projets intégrés au programme européen « Urban II » en Région bruxelloise.</i>	8
02.08.2005	179	Caroline Persoons	* <i>Gesubsidieerde gemeentewerken.</i> <i>Travaux subsidiés communaux.</i>	9
02.08.2005	180	Caroline Persoons	* <i>Financiering van de gemeenten – Informatica.</i> <i>Financement des communes – Informatique.</i>	9
02.08.2005	181	Caroline Persoons	* <i>Financiering van de gemeenten – Handelskerncontracten.</i> <i>Financement des communes – Contrats de noyaux commerciaux.</i>	9
02.08.2005	182	Caroline Persoons	* <i>Bijzondere subsidie aan de gemeenten.</i> <i>Subvention spéciale aux communes.</i>	10
02.08.2005	183	Caroline Persoons	* <i>Stadsrenovatie – Gesubsidieerde werken.</i> <i>Rénovation urbaine – Travaux subsidiés.</i>	10
02.08.2005	184	Caroline Persoons	* <i>Financiële behandeling van de projecten in het kader van het Europese programma « Doelstelling 2 » in het Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Traitement financier des projets intégrés au programme européen « Objectif 2 » en Région bruxelloise.</i>	11
02.08.2005	185	Caroline Persoons	* <i>Opsplitsing van de dotaties aan de gemeenten van het Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Ventilation de la Dotation aux communes par la Région bruxelloise.</i>	11
02.08.2005	186	Caroline Persoons	* <i>Balans van de veiligheid- en preventiecontracten.</i> <i>Bilan des contrats de sécurité et de prévention.</i>	12
02.08.2005	187	Caroline Persoons	* <i>Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.</i>	13

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
09.08.2005	188	Bernard Clerfayt	* <i>Herfinancieringslening voor Etterbeek en de voorwaarden voor de oninvorderbaarheid ervan.</i> <i>Prêt de refinancement accordé à la commune de Etterbeek et conditions de sa mise en irrécouvrabilité.</i>	13
09.08.2005	189	Bernard Clerfayt	* <i>Herfinancieringslening voor Vorst en de voorwaarden voor de oninvorderbaarheid ervan.</i> <i>Prêt de refinancement accordé à la commune de Forest et conditions de sa mise en irrécouvrabilité.</i>	14
09.08.2005	190	Bernard Clerfayt	* <i>Herfinancieringslening voor Ganshoren en de voorwaarden voor de oninvorderbaarheid ervan.</i> <i>Prêt de refinancement accordé à la commune de Ganshoren et conditions de sa mise en irrécouvrabilité.</i>	15
09.08.2005	191	Bernard Clerfayt	* <i>Herfinancieringslening voor Jette en de voorwaarden voor de oninvorderbaarheid ervan.</i> <i>Prêt de refinancement accordé en 1998 à la commune de Jette et conditions de sa mise en irrécouvrabilité.</i>	15
09.08.2005	192	Bernard Clerfayt	* <i>Tweede herfinancieringslening voor Jette in 2003 en de voorwaarden voor de oninvorderbaarheid ervan.</i> <i>Second prêt de refinancement accordé en 2003 à la commune de Jette et conditions de sa mise en irrécouvrabilité.</i>	16
09.08.2005	193	Bernard Clerfayt	* <i>Herfinancieringslening voor Schaarbeek in 2003 en de voorwaarden voor de oninvorderbaarheid ervan.</i> <i>Prêt de refinancement accordé en 2003 à la commune de Schaerbeek et conditions de sa mise en irrécouvrabilité.</i>	16
09.08.2005	194	Bernard Clerfayt	* <i>Tweede herfinancieringslening voor Schaarbeek in 2003 en de voorwaarden voor de oninvorderbaarheid ervan.</i> <i>Prêt de refinancement accordé en 2003 à la commune de Schaerbeek et conditions de sa mise en irrécouvrabilité.</i>	17
09.08.2005	195	Bernard Clerfayt	* <i>Tweede herfinancieringslening voor Sint-Gillis in 1995 en de voorwaarden voor de oninvorderbaarheid ervan.</i> <i>Second prêt de refinancement accordé en 1995 à la commune de Saint-Gilles et conditions de sa mise en irrécouvrabilité.</i>	18
09.08.2005	196	Bernard Clerfayt	* <i>Nieuwe herfinancieringsovereenkomst met Sint-Gillis in 1998 en de voorwaarden voor de oninvorderbaarheid ervan.</i> <i>Nouvelle convention de refinancement accordé en 1998 à la commune de Saint-Gilles et conditions de sa mise en irrécouvrabilité.</i>	19

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
09.08.2005	197	Bernard Clerfayt	* <i>Aanhangsel van 2003 bij de nieuwe herfinancieringsovereenkomst met Sint-Gillis en de voorwaarden voor de oninvorderbaarheid ervan.</i> <i>Avenant, signé en 2003, à la nouvelle convention de refinancement, avec la commune de Saint-Gilles et conditions de sa mise en irrécouvrabilité.</i>	19

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

22.06.2005	81	Jacques Simonet	** <i>Vraag naar Europese financiële middelen voor gewestelijke initiatieven door de Minister.</i> <i>Recherches de financement d'initiatives régionales par l'Union européenne entreprises par le ministre.</i>	50
22.06.2005	82	Hervé Doyen	** <i>Het aantal arbeiders woonachtig in Brussel aangeworven in het CIBG.</i> <i>Nombre de travailleurs domiciliés à Bruxelles engagés au CIRB.</i>	52
24.06.2005	83	Jos Van Assche	** <i>De aanstelling en de bezoldiging van de leden en de voorzitter van het beheerscomité van het CIBG.</i> <i>Désignation et rémunération des membres et du président du comité de gestion du CIRB.</i>	53
27.06.2005	84	Jos Van Assche	** <i>De juridische procedures met betrekking tot het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest.</i> <i>Procédures juridiques qui concernent le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise.</i>	53
27.06.2005	85	Jos Van Assche	** <i>De juridische procedures met betrekking tot Brussel Internationaal – Toerisme en Congres.</i> <i>Procédures juridiques qui concernent Bruxelles International – Tourisme et Congrès.</i>	54
01.07.2005	86	Isabelle Molenberg	** <i>Folder betreffende het programma van de activiteiten in het kader van 175 jaar België en 25 jaar federalisme.</i> <i>Toutes boîtes concernant le programme des activités organisées pour les 175 ans de la Belgique et les 25 ans du fédéralisme.</i>	55
25.07.2005	87	Didier Gosuin	** <i>Schuld van het gewest bij de Franse Gemeenschapscommissie in het kader van de non-profitakkoorden 2000-2005.</i> <i>Dette de la région à la Commission communautaire française dans le cadre des accords du non-marchand 2000-2005.</i>	55
02.08.2005	88	Serge de Patoul	** <i>Circulaire ter vaststelling van het maximumbedrag van subsidies waarboven de goedkeuring van de regering vereist is.</i> <i>Circulaire fixant le montant minimum à partir duquel un subside doit faire l'objet d'un accord du gouvernement.</i>	56
02.08.2005	89	Serge de Patoul	** <i>Subsidies in het kader van de begrotingen op eigen initiatief.</i> <i>Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiatives.</i>	57

Datum — Date	Vraag nr — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente				
10.09.2004	4	Dominique Braeckman	○ Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden. Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.	32
19.11.2004	23	Didier Gosuin	* Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars. Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.	20
01.02.2005	76	Alain Daems	* Veiligheidsmaatregelen in de woningen. Mesures de sécurité dans les logements.	20
15.03.2005	91	Walter Vandenbossche	* Vliegroute Brussel-Peking. Route aérienne Bruxelles-Pékin.	20
25.04.2005	119	Danielle Caron	* Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC. Guide des hôtels Bruxelles 2005 édité par le BITC.	21
18.05.2005	128	Jacques Simonet	* Fouten in de folders voor de promotie van het Contract voor Economie en Tewerkstelling. Les erreurs contenues dans les dépliants de promotion du Contrat pour l'économie et l'emploi.	21
19.05.2005	135	Jacques Simonet	* De open dagen op de Ceria-Campus. Les journées portes ouvertes au campus du CERIA.	21
13.06.2005	146	Fatiha Saïdi	* Afgifte van arbeidsvergunningen. Délivrance des permis de travail.	21
13.06.2005	147	Jacques Simonet	* Crisisplan van de DBDMH. Réalisation d'un plan de crise par le SIAMU.	22
13.06.2005	148	Serge de Patoul	* Gelijke behandeling van werkzoekenden in de Franse Gemeenschap. Egalité de traitement des demandeurs d'emploi au sein de la Communauté française.	22
22.06.2005	149	Jacques Simonet	** Deelneming van het Brussels Gewest aan de beurs van Bourget. Participation de la Région bruxelloise au salon du Bourget.	58
22.06.2005	150	Jacques Simonet	** Investerings in de ecologische sectoren. Investissements dans les filières écologiques.	60
22.06.2005	151	Jacques Simonet	** Vraag naar Europese financiële middelen voor gewestelijke initiatieven door de minister. Recherches de financement d'initiatives régionales par l'Union européenne entreprises par le ministre.	61

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
22.06.2005	152	Serge de Patoul	** <i>Implementatie van een nieuw instrument voor de registratie van de gegevens van de werklozen.</i> <i>Implémentation d'un nouvel outil d'enregistrement des données liées aux chômeurs.</i>	62
23.06.2005	154	Hervé Doyen	** <i>Het aantal Brusselaars tewerkgesteld bij de BGDA en de DBDMH.</i> <i>Nombre de Bruxellois employés à l'ORBEm et au SIAMU.</i>	63
24.06.2005	155	Jos Van Assche	** <i>De aanstelling en de bezoldiging van de leden en de voorzitter van het beheerscomité van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Désignation et rémunération des membres et du président du comité de gestion de la Société de développement régional de Bruxelles.</i>	65
24.06.2005	156	Jos Van Assche	** <i>De aanstelling en de bezoldiging van de leden en de voorzitter van het beheerscomité van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel.</i> <i>Désignation et rémunération des membres et du président du comité de gestion de la Société régionale d'investissement de Bruxelles.</i>	66
24.06.2005	157	Jos Van Assche	** <i>De aanstelling en de bezoldiging van de leden en de voorzitter van het beheerscomité van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp.</i> <i>Désignation et rémunération des membres et du président du comité de gestion du Service d'Incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	68
24.06.2005	158	Jos Van Assche	** <i>De aanstelling en de bezoldiging van de leden en de voorzitter van het beheerscomité van het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk onderzoek en de Innovatie van Brussel.</i> <i>Désignation et rémunération des membres et du président du comité de gestion de l'Institut d'encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles.</i>	68
27.06.2005	159	Jos Van Assche	** <i>De juridische procedures met betrekking tot de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Procédures juridiques qui concernent la Société de Développement régional de Bruxelles.</i>	69
27.06.2005	160	Jos Van Assche	* <i>Juridische procedures met betrekking tot de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling.</i> <i>Procédures juridiques qui concernent l'Office Régional Bruxellois de l'Emploi.</i>	23
27.06.2005	161	Jos Van Assche	** <i>De juridische procedures met betrekking tot de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp.</i> <i>Procédures juridiques qui concernent le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	70
27.06.2005	162	Jos Van Assche	** <i>De juridische procedures met betrekking tot de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel.</i> <i>Procédures juridiques qui concernent la Société Régionale d'Investissement de Bruxelles.</i>	71

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
27.06.2005	163	Jos Van Assche	** <i>De juridische procedures met betrekking tot het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel.</i> <i>Procédures juridiques qui concernent l'Institut d'encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles.</i>	72
27.06.2005	164	Jos Van Assche	** <i>De juridische procedures met betrekking tot het Waarborgfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Procédures juridiques qui concernent le Fonds de Garantie de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	72
27.06.2005	165	Jos Van Assche	** <i>De juridische procedures met betrekking tot het Brussels Agentschap voor de Onderneming.</i> <i>Procédures juridiques qui concernent l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise.</i>	73
27.06.2005	166	Jos Van Assche	** <i>De juridische procedures met betrekking tot Teleport Brussel.</i> <i>Procédures juridiques qui concernent Téléport Bruxelles.</i>	74
01.07.2005	167	Jacques Simonet	** <i>Campagne om Brusselaars aan te werven bij de brandweerdienst.</i> <i>Campagne visant à procéder au recrutement de Bruxellois au SIAMU.</i>	75
01.07.2005	168	Jacques Simonet	** <i>Vakbondseisen inzake aanwervingen bij de brandweerdienst.</i> <i>Certaines revendications syndicales en matière de recrutements au SIAMU.</i>	75
01.07.2005	169	Didier Gosuin	** <i>Versterking van de actiemiddelen van de GOMB om tegemoet te komen aan de behoeften van de groeiende bedrijven.</i> <i>Renforcement des moyens d'action de la SDRB pour répondre aux besoins des entreprises en croissance.</i>	76
12.07.2005	170	Serge de Patoul	** <i>Gevolgen van de afschaffing van de stempelcontrole.</i> <i>Effet de la suppression du pointage des chômeurs.</i>	77
25.07.2005	171	Adelheid Byttebier	** <i>De regularisering van werknemers met DAC-statut.</i> <i>Régularisation des travailleurs sous statut TCT.</i>	78
02.08.2005	172	Serge de Patoul	** <i>Gemeentelijke initiatieven voor de werkgelegenheid.</i> <i>Action communale en faveur de l'emploi.</i>	78
02.08.2005	173	Serge de Patoul	** <i>Subsidies in het kader van de begrotingen op eigen initiatief.</i> <i>Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.</i>	79
02.08.2005	174	Caroline Persoons	** <i>Financiering van de negentien Brusselse Gemeenten door het Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Financement des 19 communes bruxelloises par la Région bruxelloise.</i>	82

Datum — Date	Vraag nr — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics				
22.06.2005	263	Jacques Simonet	** <i>Levering van energie voor de elektrische en elektro-mechanische installaties van de wegen, tunnels en kunstwerken te Brussel.</i> <i>Fourniture d'énergie pour les installations électriques et électro-mécaniques des routes, tunnels et ouvrages d'art à Bruxelles.</i>	83
22.06.2005	264	Jacques Simonet	** <i>Vraag naar Europese financiële middelen voor gewestelijke initiatieven door de Minister.</i> <i>Recherches de financement d'initiatives régionales par l'Union européenne entreprises par le ministre.</i>	84
22.06.2005	265	Hervé Doyen	** <i>Aantal Brusselaars bij de MIVB.</i> <i>Nombre de Bruxellois à la STIB.</i>	86
24.06.2005	266	Jos Van Assche	** <i>De aanstelling en de bezoldiging van de leden en de voorzitter van het beheerscomité van de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel.</i> <i>Désignation et rémunération des membres et du président du comité de gestion de la Société des transports intercommunaux de Bruxelles.</i>	86
24.06.2005	267	Jacques Simonet	** <i>Coördinatie van de bouwplannen.</i> <i>Coordination des chantiers.</i>	88
27.06.2005	268	Jos Van Assche	** <i>Juridische procedures met betrekking tot de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel.</i> <i>Procédures juridiques qui concernent la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles.</i>	89
01.07.2005	269	Erland Pison	** <i>De schade aan de verlichtingspalen van de Wetstraat.</i> <i>Dégâts aux poteaux d'éclairage de la rue de Loi.</i>	90
30.06.2005	270	Didier Gosuin	** <i>Initiatieven om autovrije of autoluwe wijken in te richten.</i> <i>Initiatives pour créer des zones sans voitures ou à circulation restreinte.</i>	91
05.07.2005	271	Jacques Simonet	** <i>Kleur van de taxi's.</i> <i>Couleur des taxis.</i>	92
05.07.2005	272	Jacques Simonet	** <i>Gewestelijke fietsroutes.</i> <i>Itinéraires cyclables régionaux.</i>	92
05.07.2005	273	Jacques Simonet	** <i>Zones 30 rond de scholen</i> <i>Zones 30 aux abords d'écoles.</i>	94
15.07.2005	274	Jacques Simonet	** <i>Subsidies van de regering aan verenigingen belast met mobiliteitsprojecten.</i> <i>Subventions octroyées par le gouvernement à des associations chargées des projets de mobilité.</i>	95
15.07.2005	275	Erland Pison	** <i>Incidenten in de metro.</i> <i>Incidents dans le métro.</i>	97

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
15.07.2005	276	Philippe Pivin	* <i>Onderhoud van de tunnels in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Entretien des tunnels en Région de Bruxelles-Capitale.</i>	23
27.07.2005	277	Serge de Patoul	** <i>Veiligheid in de Brusselse tunnels.</i> <i>Sécurisation des tunnels bruxellois.</i>	99
02.08.2005	278	Caroline Persoons	** <i>De lantaarnpalen in de Wetstraat.</i> <i>Réverbères de la rue de la Loi.</i>	100
02.08.2005	279	Serge de Patoul	** <i>Subsidies in het kader van de begrotingen op eigen initiatief.</i> <i>Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.</i>	101

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid
Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

22.06.2005	170	Jacques Simonet	** <i>Vraag naar Europese financiële middelen voor gewestelijke initiatieven door de Minister.</i> <i>Recherches de financement d'initiatives régionales par l'Union européenne entreprises par la ministre.</i>	102
24.06.2005	172	Jos Van Assche	** <i>De aanstelling en de bezoldiging van de leden en de voorzitter van het beheerscomité van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.</i> <i>Désignation et rémunération des membres et du président du comité de gestion de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.</i>	104
24.06.2005	173	Jos Van Assche	** <i>De aanstelling en de bezoldiging van de leden en de voorzitter van het beheerscomité van het Fonds voor de financiering van het waterbeleid.</i> <i>Désignation et rémunération des membres et du président du comité de gestion du Fonds de financement politique de l'eau.</i>	105
24.06.2005	174	Olivier de Clippele	** <i>Tegenstelling tussen de normen van de huisvestingscode en van het besluit van 21 november 2002 betreffende de bestrijding van het omgevingslawaaï.</i> <i>Contradiction entre les normes du Code du Logement et de l'arrêté du 21 novembre 2002 relatif à la lutte contre les bruits de voisinage.</i>	105
27.06.2005	175	Jos Van Assche	* <i>Juridische procedures met betrekking tot Brussels Energie Agentschap.</i> <i>Procédures juridiques qui concernent l'Agence Bruxelloise de l'Energie.</i>	24
27.06.2005	176	Jos Van Assche	* <i>Juridische procedures met betrekking tot het Brussels Instituut voor Milieubeheer.</i> <i>Procédures juridiques qui concernent l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement.</i>	24
27.06.2005	177	Jos Van Assche	** <i>De juridische procedures met betrekking tot het Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid.</i> <i>Procédures juridiques qui concernent le Fonds pour le financement de la Politique de l'Eau.</i>	108

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
27.06.2005	178	Marie-Paule Quix	** <i>Groen ambulance. Ambulance verte.</i>	109
30.06.2005	179	Didier Gosuin	** <i>Resultaat van het onderzoek naar de installatie van individuele water-tellers. Résultat de l'étude de la problématique de l'installation de compteurs d'eau individuels.</i>	111
30.06.2005	180	Didier Gosuin	** <i>Overleg met de privé-sector over de ontwikkeling van financiële garanties tegen milieuschade. Concertation avec le secteur privé pour le développement de mécanismes financiers de garantie contre les dommages environnementaux.</i>	111
30.06.2005	181	Didier Gosuin	** <i>Vorbereiding van een richtlijn over het bodembeheer. Préparation d'une directive sur la gestion des sols.</i>	113
30.06.2005	182	Didier Gosuin	* <i>Kaderovereenkomst over het oud papier – Heffing op de folders. Accord cadre sur les vieux papiers – Taxe sur les folders et toutes boîtes.</i>	24
06.07.2005	183	Didier Gosuin	** <i>Beslissing van de regering om terug te keren naar de situatie van 1999 in het dossier van de geluidshinder door vliegtuigen. Décision du gouvernement sur le retour à la situation de 1999 dans le dossier du bruit des avions.</i>	114
12.07.2005	184	Céline Fremault	** <i>Ondertekening van het wereldvrouwencharter. Signature de la Charte Mondiale des Femmes.</i>	119
02.08.2005	185	Serge de Patoul	* <i>Subsidies in het kader van de begrotingen op eigen initiatief. Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.</i>	25

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw
Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

30.05.2005	98	Fouad Ahidar	** <i>Herhuisvesting. Relogement.</i>	120
22.06.2005	102	Hervé Doyen	** <i>Aantal Brusselaars bij de BGHM. Nombre de Bruxellois à la SLRB.</i>	121
24.06.2005	103	Jos Van Assche	** <i>De aanstelling en de bezoldiging van de leden en de voorzitter van het beheerscomité van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij. Désignation et rémunération des membres et du président du comité de gestion de la Société de logement de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	122
24.06.2005	104	Erland Pison	** <i>Het gebruik van de kantoorruimte in het BHG. Utilisation des bureaux en RBC.</i>	123

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
27.06.2005	105	Jos Van Assche	** <i>Juridische procedures met betrekking tot de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.</i> <i>Procédures juridiques qui concernent la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	124
27.06.2005	106	Erland Pison	** <i>Dienst maatschappelijke begeleiding aan huurders van sociale woningen.</i> <i>Service d'accompagnement social aux locataires sociaux.</i>	124
07.07.2005	107	Céline Fremault	** <i>Woningen kleiner dan 28 m².</i> <i>Logements de moins de 28 m².</i>	126
02.08.2005	108	Serge de Patoul	** <i>Subsidies in het kader van de begrotingen op eigen initiatief.</i> <i>Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.</i>	127
02.08.2005	109	Caroline Persoons	** <i>Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.</i>	128
08.08.2005	110	Serge de Patoul	** <i>Toestand van de leegstaande gebouwen in Brussel.</i> <i>État de la situation concernant les immeubles inoccupés à Bruxelles.</i>	131

Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel
Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles

22.10.2004	9	Didier Gosuin	○ Afschaffing van het eensluitend afschrift. Suppression de la copie conforme.	32
08.06.2005	77	Jacques Simonet	** <i>Volgende wereldddag van de openbare diensten.</i> <i>Prochaine journée mondiale des services publics.</i>	132
22.06.2005	79	Jacques Simonet	** <i>Beslissing van de regering om een « fietsmanager » van niveau 1 aan te werven in het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Décision du gouvernement visant à engager un « manager vélo » de niveau 1 au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	132
22.06.2005	80	Jacques Simonet	** <i>Vraag naar Europese financiële middelen voor gewestelijke initiatieven door de minister-president.</i> <i>Recherches de financement d'initiatives régionales par l'Union européenne entreprises par le secrétaire d'Etat.</i>	133
23.06.2005	82	Walter Vandenbossche	** <i>Samenwerkingsakkoorden tussen de Brusselse Haven en buitenlandse havens.</i> <i>Accords de coopération entre le port de Bruxelles et des ports étrangers.</i>	134
29.06.2005	83	Jos Van Assche	** <i>De juridische procedures met betrekking tot de Gewestelijke Vennootschap voor de Haven van Brussel.</i> <i>Procédures juridiques qui concernent la Société régionale du Port de Bruxelles.</i>	137

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
30.06.2005	84	Alain Destexhe	** <i>Absenteïsme in het openbaar ambt.</i> <i>Absentéisme dans la fonction publique.</i>	140
07.07.2005	85	Céline Fremault	** <i>Ondertekening van het Wereldvrouwencharter.</i> <i>Signature de la Charte Mondiale des Femmes.</i>	141
02.08.2005	86	Serge de Patoul	** <i>Subsidies in het kader van de begrotingen op eigen initiatief.</i> <i>Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.</i>	142

Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen
Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

03.06.2005	99	Jacques Simonet	* Voorkeurtarieven voor het storten van afval. Tarifs préférentiels pour mise en décharge de déchets.	26
07.06.2005	100	Jacques Simonet	** Eventuele vergoedingen voor de bestuurders van de coöperatieve vennootschap Brussel-Energie. Éventuelles indemnités perçues par les administrateurs de la société Bruxelles-Energie.	144
07.06.2005	101	Jacques Simonet	** Eventuele vergoedingen voor de bestuurders van de vennootschap Brussel-Papier. Éventuelles indemnités perçues par les administrateurs de la société Bruxelles-Papier.	145
07.06.2005	102	Jacques Simonet	** Eventuele vergoedingen voor de bestuurders van de vennootschap Brussel-Compost. Éventuelles indemnités perçues par les administrateurs de la société Bruxelles-Compost.	146
07.06.2005	103	Jacques Simonet	** Eventuele vergoedingen voor de bestuurders van de vennootschap Brussel-Recyclage. Éventuelles indemnités perçues par les administrateurs de la société Bruxelles-Recyclage.	146
07.06.2005	104	Jacques Simonet	** Eventuele vergoedingen voor de bestuurders van de vennootschap SIOMAB. Éventuelles indemnités perçues par les administrateurs de la société SIOMAB.	147
07.06.2005	105	Serge de Patoul	** Sluikstorten in de voormalige gemeente Laken. Dépôts clandestins dans l'ancienne commune de Laeken.	148
08.06.2005	106	Jacques Simonet	** Regels voor de toekenning van subsidies aan de gemeenten in het kader van de openbare netheid. Modalités d'octroi de subventions aux communes dans le cadre de la propreté publique.	148
08.06.2005	107	Jacques Simonet	** Evaluatie van de uitvoering van het netheidsplan 1999-2004 zoals voorgesteld door de staatssecretaris aan de leden van de regering. Bilan relatif à la mise en œuvre du plan propreté 1999-2004 tel que présenté par le secrétaire d'Etat aux membres du gouvernement.	149

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
08.06.2005	108	Caroline Persoons	* Erfgoeddag. Journée du patrimoine.	26
13.06.2005	109	Jacques Simonet	** <i>De nieuwe glascontainers.</i> <i>Nouvelles bulles à verre.</i>	150
22.06.2005	110	Jacques Simonet	** <i>Personeelsleden van het GAN in dienst genomen in het kader van specifieke rekruteringsprogramma's.</i> <i>Personnel de l'ABP engagé dans le cadre de programmes spécifiques de recrutement.</i>	151
22.06.2005	111	Jacques Simonet	** <i>Vraag naar Europese financiële middelen voor gewestelijke initiatieven door de minister.</i> <i>Recherches de financement d'initiatives régionales par l'Union européenne entreprises par le Secrétaire d'Etat.</i>	152
22.06.2005	112	Hervé Doyen	* <i>Aantal Brusselaars bij het GAN.</i> <i>Nombre de Bruxellois à l'ABP.</i>	26
29.06.2005	114	Jos Van Assche	** <i>Juridische procedures met betrekking tot het Brussels Agentschap voor Netheid.</i> <i>Procédures juridiques et qui concernent l'Agence Bruxelles-Propreté.</i>	153
30.06.2005	115	Didier Gosuin	** <i>Samenwerking tussen de school voor netheid en de gewestelijke politieschool.</i> <i>Collaboration entre l'Ecole de propreté et l'Ecole régionale de police.</i>	154
06.07.2005	116	Bertin Mampaka	* <i>Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN.</i> <i>Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP.</i>	26
15.07.2005	117	Didier Gosuin	* <i>Advies van de Raad voor het Leefmilieu over het vijfjarenplan 2005-2010 voor de netheid en over het nieuwe besluit voor de subsidies aan de gemeenten.</i> <i>Avis du Conseil de l'Environnement sur le plan quinquennal 2005-2010 de propreté et sur le nouvel arrêté de subside aux communes.</i>	27
15.07.2005	118	Didier Gosuin	* <i>Evaluatie van de netheidsovereenkomsten.</i> <i>Évaluation des Contrats de Propreté.</i>	28
25.07.2005	119	Didier Gosuin	* <i>Criteria voor de verdeling van de subsidies tussen de gemeenten als gevolg van het nieuwe vijfjarennetheidsplan 2005-2010.</i> <i>Critères de répartition des subsides entre communes suite au nouveau plan quinquennal de propreté 2005-2010.</i>	28
25.07.2005	120	Didier Gosuin	* <i>Overleg met de gemeenten over het nieuwe netheidsplan.</i> <i>Concertation avec les communes du nouveau Plan de propreté.</i>	28
25.07.2005	121	Didier Gosuin	* <i>Criterium werkgelegenheid bij de nieuwe verdeelsleutel voor de subsidies als gevolg van het nieuwe netheidsplan.</i> <i>Critère « emploi » utilisé dans la nouvelle clé de répartition des subsides suite au nouveau Plan de propreté.</i>	28

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
25.07.2005	122	Didier Gosuin	* <i>Criterium « aantal pendelaars » bij de nieuwe verdeelsleutel voor de subsidies als gevolg van het nieuwe netheidsplan.</i> <i>Critère « nombre de navetteurs » utilisé dans la nouvelle clé de répartition des subsides suite au nouveau Plan de propreté.</i>	29
25.07.2005	123	Didier Gosuin	* <i>Criterium « economische activiteit » bij de nieuwe verdeelsleutel voor de subsidies als gevolg van het nieuwe netheidsplan.</i> <i>Critère « activité économique » utilisé dans la nouvelle clé de répartition des subsides suite au nouveau Plan de propreté.</i>	29
25.07.2005	124	Didier Gosuin	* <i>Criterium « gemiddeld inkomen » bij de nieuwe verdeelsleutel voor de subsidies als gevolg van het nieuwe netheidsplan.</i> <i>Critère « revenu moyens » utilisé dans la nouvelle clé de répartition des subsides suite au nouveau Plan de propreté.</i>	29
25.07.2005	125	Didier Gosuin	* <i>Criterium « aantal mensen ingeschreven bij het OCMW » bij de nieuwe verdeelsleutel voor de subsidies als gevolg van het nieuwe netheidsplan.</i> <i>Critère « nombre de personnes au CPAS » utilisé dans la nouvelle clé de répartition des subsides suite au nouveau Plan de propreté.</i>	30
25.07.2005	126	Didier Gosuin	* <i>Criterium « verhouding huurders-eigenaars » bij de nieuwe verdeelsleutel voor de subsidies als gevolg van het nieuwe netheidsplan.</i> <i>Critère « rapport locataires-propriétaires » utilisé dans la nouvelle clé de répartition des subsides suite au nouveau Plan de propreté.</i>	30
02.08.2005	127	Serge de Patoul	** <i>Subsidies in het kader van de begrotingen op eigen initiatief.</i> <i>Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.</i>	154
02.08.2005	128	Caroline Persoons	** <i>Subsidies aan de particulieren en de overheidsorganen in het kader van het beleid van Monumenten en Landschappen.</i> <i>Subventions aux particuliers et aux pouvoirs publics en vue de couvrir la politique des Monuments et Sites.</i>	155

